



Third Session  
Fortieth Parliament, 2010

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Agriculture and Forestry

*Chair:*

The Honourable PERCY MOCKLER

---

Tuesday, November 23, 2010  
Thursday, November 25, 2010  
Tuesday, November 30, 2010  
Thursday, December 2, 2010

---

### Issue No. 11

**Twenty-ninth, thirtieth, thirty-first  
and thirty-second meetings on:**

The current state and future  
of Canada's forest sector

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Troisième session de la  
quarantième législature, 2010

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture et des forêts

*Président :*

L'honorable PERCY MOCKLER

---

Le mardi 23 novembre 2010  
Le jeudi 25 novembre 2010  
Le mardi 30 novembre 2010  
Le jeudi 2 décembre 2010

---

### Fascicule n° 11

**Vingt-neuvième, trentième, trente et unième  
et trente-deuxième réunions concernant :**

L'état actuel et les perspectives d'avenir  
du secteur forestier au Canada

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Percy Mockler, *Chair*

The Honourable Fernand Robichaud, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Cowan (or Tardif) Eaton Fairbairn, P.C.	Mahovlich Meighen Mercer Ogilvie
* LeBreton, P.C. (or Comeau) Lovelace Nicholas	Plett Rivard Segal

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., replaced the Honourable Senator Callbeck (*December 1, 2010*).

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Duffy (*December 1, 2010*).

The Honourable Senator Callbeck replaced the Honourable Senator Fairbairn, P.C. (*November 30, 2010*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Kochhar (*November 29, 2010*).

The Honourable Senator Kochhar replaced the Honourable Senator Martin (*November 24, 2010*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Meighen (*November 24, 2010*).

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Rivard (*November 24, 2010*).

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Marshall (*November 24, 2010*).

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Carignan (*November 24, 2010*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Président* : L'honorable Percy Mockler

*Vice-président* : L'honorable Fernand Robichaud, C.P.

et

Les honorables sénateurs :

* Cowan (ou Tardif) Eaton Fairbairn, C.P.	Mahovlich Meighen Mercer Ogilvie
* LeBreton, C.P. (ou Comeau) Lovelace Nicholas	Plett Rivard Segal

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 1<sup>er</sup> décembre 2010*).

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 1<sup>er</sup> décembre 2010*).

L'honorable sénateur Callbeck a remplacé l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. (*le 30 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Kochhar (*le 29 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Kochhar a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 24 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 24 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 24 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 24 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 24 novembre 2010*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, November 23, 2010  
(31)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:10 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Carignan, Eaton, Mahovlich, Marshall, Mercer, Mockler, Ogilvie, Plett, Rivard and Robichaud, P.C. (10).

*In attendance:* Mathieu Frigon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 11, 2010, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

**WITNESSES:**

*Forest Products Sector Council:*

Keith Lancaster, Executive Director.

*Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada:*

Dave Coles, President.

*Northern Development Initiative Trust:*

Janine North, Chief Executive Officer.

Mr. Lancaster, Ms. North and Mr. Coles each made a statement and, together, the witnesses answered questions.

At 7:00 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, Thursday, November 25, 2010  
(32)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:05 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Eaton, Kochhar, Mahovlich, Mercer, Mockler, Ogilvie, Plett and Robichaud, P.C. (9).

*Other senator present:* The Honourable Senator Rivard (1).

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 23 novembre 2010  
(31)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 10, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Carignan, Eaton, Mahovlich, Marshall, Mercer, Mockler, Ogilvie, Plett, Rivard et Robichaud, C.P. (10).

*Également présent :* Mathieu Frigon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 11 mars 2010, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Conseil sectoriel des produits forestiers :*

Keith Lancaster, directeur exécutif.

*Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier :*

Dave Coles, président.

*Northern Development Initiative Trust :*

Janine North, chef de la direction.

M. Lancaster, Mme North et M. Coles font une déclaration, puis ensemble, répondent aux questions.

À 19 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, le jeudi 25 novembre 2010  
(32)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 5, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Fairbairn, C.P., Eaton, Kochhar, Mahovlich, Mercer, Mockler, Ogilvie, Plett et Robichaud, C.P. (9).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Rivard (1).

*In attendance:* Karen Hébert and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 11, 2010, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

**WITNESSES:**

*British Columbia Community Forest Association:*

Jennifer Gunter, Executive Director.

*Canadian Model Forest Network:*

Daniel Arbour, National Chair.

*Canadian Federation of Outfitter Associations:*

Dominic Dugré, President.

Mr. Arbour and Ms. Gunter each made a statement and answered questions.

At 9:21 a.m., the committee suspended.

At 9:26 a.m., the committee resumed.

Mr. Dugré made a statement and answered questions.

At 10:06 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, Tuesday, November 30, 2010  
(33)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 6:19 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Eaton, Mahovlich, Mercer, Mockler, Ogilvie, Plett, Rivard and Robichaud, P.C. (9).

*In attendance:* Karen Hébert and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 11, 2010, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

*Également présents :* Karen Hébert et Mathieu Frigon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 11 mars 2010, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*British Columbia Community Forest Association :*

Jennifer Gunter, directrice exécutive.

*Réseau canadien de forêts modèles :*

Daniel Arbour, président national.

*Fédération canadienne des associations de pourvoiries :*

Dominic Dugré, président.

M. Arbour et Mme Gunter font une déclaration, puis répondent aux questions.

À 9 h 21, la séance est suspendue.

À 9 h 26, la séance reprend.

M. Dugré fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 10 h 6, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, le mardi 30 novembre 2010  
(33)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 18 h 19, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Eaton, Mahovlich, Mercer, Mockler, Ogilvie, Plett, Rivard et Robichaud, P.C. (9).

*Également présents :* Karen Hébert et Mathieu Frigon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 11 mars 2010, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

*WITNESSES:**Model Forest of Newfoundland and Labrador:*

Sean Dolter, General Manager.

*Northeast Superior Forest Community:*

Earl Freeborn, Treasurer;

Clare Lauzière, General Manager.

*Resources North Association:*

Kathi Zimmerman, General Manager (by video conference).

*Eastern Ontario Model Forest:*

Mark Richardson, General Manager.

*Forêt modèle du Lac-Saint-Jean:*

Colette Robertson, President.

Mr. Freeborn, Ms. Lauzière, Mr. Dolter and Ms. Zimmerman each made a statement and answered questions.

At 7:35 p.m., the committee suspended.

At 7:38 p.m., the committee resumed.

Mr. Richardson and Ms. Robertson each made a statement and answered questions.

At 8:34 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, December 2, 2010

(34)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:00 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Eaton, Fairbairn, P.C., Mahovlich, Meighen, Mercer, Mockler, Ogilvie, Rivard and Robichaud, P.C. (9).

*In attendance:* Karen Hébert and Mathieu Frigon, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 11, 2010, the committee continued its consideration of the current state and future of Canada's forest sector. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

*TÉMOINS :**Forêt modèle de Terre-Neuve-et-Labrador :*

Sean Dolter, directeur général.

*Collectivité forestière du Nord-Est du lac Supérieur :*

Earl Freeborn, trésorier;

Clare Lauzière, directrice générale.

*Association Ressources-Nord :*

Kathi Zimmerman, directrice générale (par vidéoconférence).

*Forêt modèle de l'Est de l'Ontario :*

Mark Richardson, directeur général.

*Forêt modèle du Lac-Saint-Jean :*

Colette Robertson, présidente.

M. Freeborn, Mme Lauzière, M. Dolter et Mme Zimmerman font une déclaration, puis répondent aux questions.

À 19 h 35, la séance est suspendue.

À 19 h 38, la séance reprend.

M. Richardson et Mme Robertson font une déclaration, puis répondent aux questions.

À 20 h 34, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 2 décembre 2010

(34)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Eaton, Fairbairn, C.P., Mahovlich, Meighen, Mercer, Mockler, Ogilvie, Rivard et Robichaud, C.P. (9).

*Également présents :* Karen Hébert et Mathieu Frigon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 11 mars 2010, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

*WITNESS:**Poplar Council of Canada:*

Barb Thomas, Chairperson of the Executive Council.

Ms. Thomas made a statement and answered questions.

At 10:05 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:**TÉMOIN :**Conseil du peuplier du Canada.*

Barb Thomas, présidente du conseil exécutif.

Mme Thomas fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 10 h 5, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :**La greffière du comité,*

Josée Thérien

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, November 23, 2010

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:10 p.m. to study the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, I see that we have quorum. I declare the meeting in session.

[*Translation*]

Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

[*English*]

Welcome to our witnesses and honourable senators. I will start by introducing myself. I am Percy Mockler, a senator from New Brunswick and chair of the committee. At this point, I would like to ask honourable senators, starting on my left, to introduce themselves.

**Senator Robichaud:** Fernand Robichaud, New Brunswick.

**Senator Mahovlich:** Frank Mahovlich, Ontario.

**Senator Marshall:** Beth Marshall, Newfoundland and Labrador.

**Senator Ogilvie:** Kelvin Ogilvie, Nova Scotia.

**Senator Carignan:** Claude Carignan, Quebec.

**Senator Eaton:** Nicole Eaton, Ontario.

**Senator Rivard:** Michel Rivard, Quebec.

**The Chair:** Thank you. The committee is continuing with its study on the current state and the future of Canada's forest sector. Today we are examining the issue of workers in the forestry industry.

[*Translation*]

Today, we are examining the issue of workers in the forestry industry.

[*English*]

Today, honourable senators, we welcome three witnesses from three different organizations. From the Forest Products Sector Council, we have Mr. Keith Lancaster, Executive Director. Thank you, Mr. Lancaster, for accepting our invitation to be here today.

From the Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada, we have Mr. Dave Coles, President.

From the Northern Development Initiative Trust, we have Ms. Janine North. Ms. North, thank you for the great hospitality you provided the committee when we were in Williams Lake, British Columbia.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 23 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 17 h 10 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, je vois que nous avons le quorum et je déclare la séance ouverte.

[*Français*]

Je vous souhaite tous la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

[*Traduction*]

Je souhaite la bienvenue à nos témoins et aux honorables sénateurs. Je commencerai par me présenter. Je suis Percy Mockler, sénateur du Nouveau-Brunswick et président du comité. J'aimerais maintenant demander à mes collègues, en commençant à ma gauche, de se présenter.

**Le sénateur Robichaud :** Fernand Robichaud, Nouveau-Brunswick.

**Le sénateur Mahovlich :** Frank Mahovlich, Ontario.

**Le sénateur Marshall :** Beth Marshall, Terre-Neuve-et-Labrador.

**Le sénateur Ogilvie :** Kelvin Ogilvie, Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Carignan :** Claude Carignan, Québec.

**Le sénateur Eaton :** Nicole Eaton, Ontario.

**Le sénateur Rivard :** Michel Rivard, Québec.

**Le président :** Merci. Le comité poursuit son étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. Aujourd'hui, nous examinons la question des travailleurs de l'industrie forestière.

[*Français*]

L'objet de la réunion d'aujourd'hui est d'examiner les questions relatives aux travailleurs du secteur forestier.

[*Traduction*]

Aujourd'hui, honorables collègues, nous accueillons trois témoins de trois organisations différentes. Du Conseil sectoriel des produits forestiers, nous entendrons M. Keith Lancaster, directeur exécutif. Merci, monsieur Lancaster, d'avoir accepté notre invitation.

Du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier, nous accueillons M. Dave Coles, président.

De la Northern Development Initiative Trust, nous entendrons Mme Janine North. Madame North, merci de l'accueil que vous avez réservé au comité lorsque nous avons visité Williams Lake, en Colombie-Britannique.

We thank you all for accepting our invitation. Before I ask you to make your presentations, I would like to ask honourable senators for consensus. Our witnesses today have handed the clerk copies of their presentations in one of the official languages.

[*Translation*]

Do we permit the distribution of presentations after we have the translation and it will be sent to you?

**Senator Robichaud:** Before we have the translation.

**The Chair:** Yes, thank you Senator Robichaud.

[*English*]

Will we permit that the presentations be distributed now and that the translation be sent to honourable senators once it is available?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Thank you. I now invite the witnesses to make their presentations, followed by a question and answer session from honourable senators.

**Keith Lancastle, Executive Director, Forest Products Sector Council:** Thank you for the opportunity to be here this afternoon to present on the labour force requirements for the forest products sector now and into the future over the next decade.

We have prepared a PowerPoint presentation that incorporates some graphs we would like to work with this afternoon to present some of the key findings of the work we are undertaking presently.

Over the time that I have with you this afternoon, I would like to speak to a number of items. I would like to begin with a short introduction on our organization, the Forest Products Sector Council, and provide a little context-setting piece about the brighter future for the forest products sector across the country. I will concentrate the bulk of my time on our forecasts and perspectives on the future labour force requirements and different scenarios that we are forecasting over the next decade, and then I will close off with some final thoughts.

The Forest Products Sector Council was established in June of 2008 as an independent not-for-profit organization. We receive operational and project-based funding through the Government of Canada's Sector Council Program, through Human Resources and Skills Development Canada, HRSDC. Our council is governed and directed by a 15-person board of directors that includes seven representatives of major forest products companies across the country; five representatives of the major unions across the country, including the Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada; and three directors at large. It is a 15-member board we work with and for on behalf of the forest products sector as a whole.

Nous vous remercions tous d'avoir accepté notre invitation. Avant de vous prier de nous présenter vos déclarations, j'aimerais demander le consensus des honorables sénateurs. Nos témoins, aujourd'hui, ont remis au greffier des copies de leurs exposés dans une seule langue officielle.

[*Français*]

Permettez-vous que la présentation soit distribuée après que la traduction sera complétée et vous sera envoyée?

**Le sénateur Robichaud :** Avant que la traduction soit envoyée.

**Le président :** Oui, merci sénateur Robichaud.

[*Traduction*]

Est-ce que nous acceptons que les exposés soient distribués maintenant et que la traduction soit transmise par la suite aux honorables sénateurs?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Merci. J'invite maintenant les témoins à nous présenter leurs déclarations, puis les membres du comité leur poseront des questions.

**Keith Lancastle, directeur exécutif, Conseil sectoriel des produits forestiers :** Merci de m'avoir invité aujourd'hui à discuter des besoins en main-d'œuvre du secteur des produits forestiers, à l'heure actuelle et pour la prochaine décennie.

Nous avons préparé une présentation PowerPoint qui intègre certains graphiques que nous aimerions utiliser pour exposer certaines des constatations clés de l'étude que nous menons actuellement.

Pendant la période que vous m'accordez cet après-midi, j'aimerais traiter d'un certain nombre de points. J'aimerais d'abord présenter brièvement notre organisation, le Conseil sectoriel des produits forestiers, et décrire un peu le contexte et l'avenir prometteur du secteur des produits forestiers dans l'ensemble du pays. Je consacrerai l'essentiel de mon propos à nos prévisions et points de vue relativement aux futurs besoins en main-d'œuvre ainsi qu'à divers scénarios que nous envisageons pour la prochaine décennie, puis je terminerai par quelques réflexions.

Le Conseil sectoriel des produits forestiers a été créé en juin 2008. C'est un organisme indépendant et sans but lucratif. Nous recevons un soutien financier, par projet, du Programme des conseils sectoriels du gouvernement du Canada, par l'entremise de Ressources humaines et Développement des compétences Canada, RHDCC. Notre conseil est dirigé par un conseil d'administration de 15 personnes qui regroupe sept représentants de grandes sociétés de produits forestiers du pays; cinq représentants des principaux syndicats du pays, et notamment le Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier; et de trois directeurs à titre général. C'est un conseil de 15 membres avec lequel nous travaillons dans l'intérêt de l'ensemble du secteur des produits forestiers.

The scope of our work is focused on the entire value chain in the primary forest products sector, beginning with silviculture and forestry management right through to dimensional lumber, panel and fine paper. This is a sector that has typically been very active across the country, with concentrations in Ontario, Quebec, British Columbia, Alberta and New Brunswick.

Certainly the industry has been through some very difficult times, and I know committee members are well aware of some of the challenges the sector has been facing over the last five years, but there is an increasing recognition that we may well have hit rock bottom and that recovery is starting to occur. We are seeing demands for many of the traditional products that the sector has produced beginning to increase, particularly focused on lumber at present. We are seeing growth in new markets, not only for some of our traditional products but also for some of the new and emerging products and processes within the sector, and we are seeing traction in terms of efforts to increase the use of Canadian wood in a wide variety of applications across the country.

Certainly the perspective of our organization is that new products and processes such as biomass, bio-energy and composites combined with traditional operations and traditional offerings represent the best potential for future growth and prosperity of the sector.

We see an evolving and a changing need for workers over the coming decade. We know that as demand for our products returns, we will need to look at recruiting significant numbers of new workers. We say in presentations to industry that the slowdown did nothing to reverse the aging trend, and certainly as a sector with an older demographic base, the issues of attrition and retirement will be significant for us going forward.

Clearly, as changes in processes and changes in products continue to evolve, they will have an impact on the skills and knowledge requirements of the workers. We will clearly need some updating of skills and knowledge, with a strong premium on literacy and computer skills in the coming decade.

One of our foundational pieces as an organization is a piece of research that we call a sector study. I will share with you today findings from that research. Essentially, this study develops a profile of the future labour force demands for the sector as a whole, including numbers of workers by region and by sub-sector within the forest products sector; some insight into the knowledge, skills and training needs of that sector; and some further insight into some critical occupations that will be essential for the future prosperity of the sector.

The study will look at the impact of changing technology and at the need for changing occupations as a result of industry restructuring, technological changes and economic scenarios. Most important, we will develop a set of recommendations and a path forward to help ensure the sector can meet its future labour force needs.

Notre travail porte sur toute la chaîne de valeur dans le secteur des produits forestiers primaires, de la sylviculture à la gestion des forêts et du bois de construction de dimensions courantes aux panneaux et aux papiers fins. C'est un secteur habituellement très actif dans tout le pays, avec des concentrations en Ontario, au Québec, en Colombie-Britannique, en Alberta et au Nouveau-Brunswick.

L'industrie a bien sûr traversé des périodes très difficiles, et je sais que les membres du comité sont bien conscients de certains des défis que le secteur a dû relever au cours des cinq dernières années, mais l'on s'entend de plus en plus pour dire que nous avons probablement touché le fond et qu'un rétablissement s'amorce. Nous constatons que la demande de nombreux produits traditionnels du secteur commence à augmenter, en particulier celle du bois de construction à l'heure actuelle. Nous constatons une croissance dans de nouveaux marchés, non seulement pour nos produits traditionnels, mais aussi pour certains des produits et processus nouveaux et émergents de notre secteur, et nous assistons à un raffermissement des efforts de promotion du bois canadien dans un large éventail d'applications au pays.

Notre organisation est certainement d'avis que les nouveaux produits et processus, par exemple la biomasse, la bioénergie et les bois d'ingénierie, combinés aux opérations traditionnelles et aux produits traditionnels, offrent de belles perspectives de croissance et de prospérité pour le secteur.

Nous prévoyons que les besoins en main-d'œuvre évolueront au cours de la prochaine décennie. Nous savons que lorsque la demande de produits reprendra, il nous faudra recruter un nombre considérable de nouveaux travailleurs. Dans nos exposés à l'industrie, nous disons que le ralentissement n'a aucunement freiné la tendance au vieillissement. Dans notre secteur, où la main-d'œuvre est plus âgée, l'attrition et les départs à la retraite nous présenteront d'importants défis.

Les processus et les produits continueront d'évoluer, et les compétences et les connaissances des travailleurs devront suivre cette évolution. Il nous faudra certainement mettre à jour les compétences et les connaissances, en insistant sur la littératie et les compétences en informatique, au cours de la prochaine décennie.

L'un des documents fondamentaux de notre organisation est une étude sectorielle. Je vous communique aujourd'hui les conclusions de cette étude. Essentiellement, cette étude établit une projection des futurs besoins en main-d'œuvre pour l'ensemble du secteur, y compris le nombre de travailleurs par région et par sous-secteur dans le secteur des produits forestiers, donne un aperçu des connaissances, des compétences et des besoins en formation des travailleurs et certaines idées sur les métiers qui seront essentiels à la prospérité future du secteur.

Cette étude examinera les effets de l'évolution technologique et la nécessité d'une évolution en termes de métiers, en fonction de la restructuration de l'industrie, du changement technologique et des scénarios économiques. Plus important encore, nous formulerons un ensemble de recommandations et nous déterminerons la voie à suivre pour que le secteur puisse satisfaire ses futurs besoins en main-d'œuvre.

I want to share with you some key findings that our study has found to date, which underpin some of the challenges and opportunities we will face over the coming decade. Our current workforce is predominantly male; 85 per cent of the workers in the sector are male. We do face some issues in education and training; 17 per cent of our workers have less than a high school diploma, compared to 12 per cent for all other industries across the labour market. That is contrasted by the fact that 39 per cent our workers have post-secondary credentials, including apprenticeship and trade certification, compared to 35 per cent for all other industries. We are facing a bit of a paradox in that respect. Again, it is the issue of the age of the sector. Our sector is older than average, and our estimates are that up to a third of our workers will be retiring by 2020, compared to 20 per cent for the entire workforce. Again, the emphasis on workforce skills requirements escalates as technology and new processes begin to take root.

This graph demonstrates the makeup of the sector. You see the forest products workforce in blue versus the entire workforce. Again, you see some significant disparities, particularly in the 45- to 54-year-old age band and the 15- to 24-year-old age band where we have respectively a much greater concentration and a much lower concentration. It demonstrates clearly the issues we face around an aging workforce.

I am pleased to be able to share with honourable senators today some results from our scenario planning exercise. We have engaged some labour market economists to look at labour force demand considering the impact of a number of factors. We have looked at the impact of varying levels of housing starts both in the U.S. market and in domestic markets and have looked at GDP rates in both the U.S. and Canada. We have looked at exchange rates; as an export-dependent sector, that obviously has a significant impact on our capabilities going forward. We have looked at market expansion not only for our traditional products but for new and emerging products and the issues of technological advancements. We have produced a set of four scenarios that paint a significantly varying picture for future labour force demand.

If we look at the total employment, and this again is for the primary forest products sector as a whole, we see that we have four different scenarios: a green, blue, brown and red scenario. The green scenario, the most optimistic of the scenarios, is predicated on a number of different factors: a robust recovery in U.S. housing, favourable market and trading conditions that allow us to continue to enter new markets with our existing and emerging products, favourable realities in terms of trade and so on. The blue and brown are probably the more likely scenarios, and the red is a worst-case scenario that incorporates things like a potential double dip in the U.S. economy and the possibility of a U.S. recession towards the latter part of the decade.

Je veux partager avec vous certaines des conclusions clés que notre étude a produites jusqu'à maintenant. Elles sous-tendent quelques défis et occasions qui se présenteront à nous d'ici une dizaine d'années. Notre main-d'œuvre actuelle est essentiellement masculine : 85 p. 100 des travailleurs du secteur sont des hommes. Nous avons certains problèmes de formation et d'éducation : 17 p. 100 de nos travailleurs n'ont pas terminé leurs études secondaires, contre 12 p. 100 pour l'ensemble des industries. Cela contredit le fait que 39 p. 100 de nos travailleurs ont fait des études postsecondaires, y compris les formations d'apprenti et l'accréditation professionnelle, contre 35 p. 100 pour l'ensemble des industries. C'est un peu un paradoxe. Cela est lié à la question de l'âge de notre main-d'œuvre. Nos travailleurs sont plus âgés que la moyenne, et nous estimons que jusqu'au tiers partiront d'ici 2020, contre 20 p. 100 pour l'ensemble de la main-d'œuvre. Là encore, l'importance des compétences augmente avec l'adoption de technologie et de nouveaux processus.

Le graphique montre la composition du secteur. L'effectif des produits forestiers est en bleu. Ici, il y a des disparités notables, en particulier, dans le groupe des 45 à 54 ans et celui des 15 à 24 ans, où nous avons respectivement une concentration très supérieure et une concentration très inférieure. Cela montre clairement les problèmes que nous cause le vieillissement de la main-d'œuvre.

Je suis heureux de pouvoir partager aujourd'hui avec les honorables sénateurs certains résultats de notre exercice de création de scénarios. Nous avons demandé à quelques économistes du marché du travail d'examiner la demande de main-d'œuvre en fonction de l'impact de divers facteurs. Nous avons étudié l'incidence de divers niveaux de mises en chantier aux États-Unis et au Canada et nous avons examiné les tendances du PIB dans les deux pays. Nous avons étudié les taux de change. Notre secteur est tributaire des exportations, ce qui a évidemment une forte incidence sur notre capacité de progression. Nous avons étudié l'expansion des marchés non seulement pour nos produits traditionnels, mais aussi pour les produits nouveaux et émergents, et les questions relatives aux progrès technologiques. Nous avons élaboré un ensemble de quatre scénarios qui donnent une évolution très différente en ce qui concerne la future demande de main-d'œuvre.

Si nous prenons le total des emplois, toujours pour l'ensemble du secteur des produits forestiers primaires, nous avons quatre différents scénarios : un vert, un bleu, un brun et un rouge. Le scénario vert, le plus optimiste, repose sur un certain nombre de facteurs distincts : une solide reprise du bâtiment aux États-Unis, un marché et des conditions commerciales favorables qui nous permettent de continuer à percer sur de nouveaux marchés avec nos produits existants et émergents, des conditions favorables en termes d'échanges, et cetera. Les scénarios bleu et brun sont sans doute les plus probables, et le rouge est le scénario du pire qui tient compte d'éventualités comme une récession à double creux aux États-Unis et la possibilité d'une récession américaine vers la fin de la décennie.

We think it is important to note that in three of the four scenarios we do see some relatively robust growth in terms of the workforce potential for the sector, and as I pointed out to an industry group in British Columbia a couple weeks ago, even in the worst-case scenario we essentially hold our own over the next decade. However, I reminded the group that one third of their workers will be retiring over the next decade. Even that represents the need to recruit an additional 50,000 people into this sector over the coming decade, so clearly we will require some new entrants — with a wide variation in the potential numbers.

To break it down and give you a more granular perspective looking at some of the specific sub-sectors of the industry, these are scenario numbers for forestry and logging. Again we see in the green scenario, the most optimistic one, some very significant growth through the middle part of the decade with a levelling off towards the latter part of the decade. It is a little less robust in the blue and brown scenarios, but again there is a levelling off from 2015 through to 2020.

Sawmills has again a more dramatic growth all the way through and in fact grows even in the red scenario, underpinning the importance of lumber to the recovery of the sector and the future of the sector going forward.

Veneer plywood and engineered wood is a growth scenario in all four cases, with very significant and steady growth in the green scenario and flatter performance in the early part of the decade in the red scenario but increasing towards the latter part of the decade and up to 2020.

Pulp, paper and paperboard is a less optimistic or positive scenario in almost all cases. The green scenario sees us essentially holding our own with a slight increase by the end of 2020. The blue, brown and red scenarios all show decline in pulp, paper and paperboard through to 2020. Again, these numbers include not only pulp but also all the traditional grades of paper that have been produced. The general wisdom seems to be that pulp is a more buoyant commodity, certainly through to the middle part of the decade.

Finally, support for forestry — and these are the foresters, the forest scientists, technicians and technologists who will be driving the innovation agenda — and we see growth in all four scenarios but obviously a significant degree of growth in the green scenario.

To sum up, looking at the future labour market, the scenarios all suggest some degree of workforce recovery through to the next decade, even the worst-case scenario. It is important to note that the peak levels of employment we saw around 2003 are not likely to be seen again. Clearly our more optimistic outcomes and scenarios are predicated on continuing market growth for our traditional products and new and emerging products, on recovery in some of our traditional markets such as the U.S., and on the industry's ultimate ability to transform and to add some of the new and emerging technologies to traditional operations.

Il nous semble important de mentionner que dans trois des quatre scénarios, nous envisageons une croissance quand même relativement robuste de l'effectif du secteur, et comme je l'ai indiqué à un groupe de l'industrie en Colombie-Britannique il y a deux ou trois semaines, même dans le pire des cas nous allons réussir à nous en tirer pendant la prochaine décennie. Toutefois, j'ai rappelé à ce groupe qu'un tiers de ses travailleurs prendraient leur retraite d'ici 10 ans. Il sera donc nécessaire de recruter 50 000 personnes dans le secteur d'ici 10 ans, et nous aurons certainement besoin de sang neuf — mais les chiffres pourraient énormément varier.

Pour vous donner une idée plus précise, examinons quelques sous-secteurs de l'industrie. Voici les chiffres des scénarios pour la foresterie et l'exploitation forestière. Là encore, dans le scénario vert, le plus optimiste, la croissance serait très importante vers le milieu de la décennie et se stabiliserait dans la dernière partie de la décennie. La croissance est un peu moins soutenue dans les scénarios bleu et brun et elle se stabilise également de 2015 à 2020.

Dans les scieries, la croissance est plus marquée pendant toute la période, même dans le scénario rouge, ce qui révèle l'importance du bois d'œuvre pour la reprise du secteur et son avenir.

Dans tous les scénarios, les placages, le contreplaqué et les bois d'ingénierie connaîtront une croissance, avec une hausse très importante et constante dans le scénario vert et un rendement moins favorable en début de décennie dans le scénario rouge, suivi d'une augmentation vers la fin de la période et jusqu'en 2020.

Les scénarios pour les pâtes, les papiers et les cartons sont moins optimistes ou positifs dans presque tous les cas. Le scénario vert nous permet plus ou moins de nous maintenir, avec une légère augmentation vers la fin de 2020. Les scénarios bleu, brun et rouge indiquent tous une diminution pour les pâtes, les papiers et les cartons jusqu'en 2020. Là encore, ces chiffres englobent non seulement les pâtes, mais aussi toutes les qualités traditionnelles de papier que nous produisons. De l'avis général, il semble que les pâtes soient un produit plus prometteur, certainement jusqu'au milieu de la décennie.

Finalement, nous avons l'aide à la foresterie — nous parlons ici de forestiers, de spécialistes des sciences forestières, de techniciens et de technologues qui vont tous appuyer le programme d'innovation —, et les quatre scénarios prévoient une croissance qui est évidemment plus marquée dans le scénario vert.

Bref, pour ce qui est de l'avenir du marché du travail, les scénarios indiquent tous une certaine mesure de rétablissement de la main-d'œuvre pour la prochaine décennie, même dans le pire des cas. Il importe de signaler que les niveaux de pointe de l'emploi que nous avons connus vers 2003 ne reviendront probablement pas. Nos résultats et nos scénarios les plus optimistes sont évidemment basés sur une croissance continue du marché de nos produits traditionnels et des produits nouveaux et émergents, sur le rétablissement de certains de nos marchés traditionnels, notamment les États-Unis, et sur la capacité même de l'industrie de se transformer et d'intégrer certaines des technologies nouvelles et émergentes aux activités traditionnelles.

I have a few final thoughts. The industry faces some potentially uncertain times, and certainly that is a localized reality in the near to mid-term future, but all indications suggest that we as a nation are well placed to profit from future demands for forest products across the continent and across the world. Clearly, however, if we are to capitalize on future opportunities, the sector will continue to need highly skilled and educated workers, with a particular emphasis on trades and technical disciplines, literacy and numeracy.

**The Chair:** Thank you, Mr. Lancaster, for that presentation. Ms. North, the floor is yours.

**Janine North, Chief Executive Officer, Northern Development Initiative Trust:** Thank you, Mr. Chair and senators, for inviting me out of the cold from British Columbia here to beautiful balmy Ottawa.

My presentation will talk about delivering funding in a very effective way out to the sector and then what areas we think are needed from a federal perspective. I will focus on British Columbia, but certainly these are strategies that could be implemented across Canada.

I have a very practical background in this sector. I have spent 30 years working in the sector, whether it was managing very large forest districts in British Columbia or managing large logging companies with \$25 million in revenues from harvesting or now funding the sector as one of 10 sectors that Northern Development Initiative Trust funds.

What if I told you that you could take an area of government services and funding delivery, and let us say it is Western Economic Diversification Canada as an example, provide a legislated mandate and a capital base of \$185 million and an operations endowment of \$25 million and tell them that they have to run the organization on the income from that endowment and that you expect the capital base, that \$185 million, to still be there in 5, 10 and 25 years? And what if you also got 40 per cent return on the government's money in terms of flowing out to communities and to industry, and you were able to see the growth of 8,000 jobs, and you had 0 per cent slippage in your projects and any unspent funds, and you had a 98 per cent public and client overall support and acceptance approval rating?

That would be a very good deal for the taxpayers and for the industry, and in fact, that is what we have done with the Northern Development Initiative Trust. We have legislation from 2005 in British Columbia, \$185 million, and currently the capital base is above that, and \$75 million has flowed out into almost 700 projects in all sectors. We work at less than 1 per cent overhead, and when we delivered \$30 million of federal stimulus money for the

Pour conclure, je dirais que l'avenir est incertain pour l'industrie, à court terme, et que ce sera certainement une réalité locale à court ou à moyen terme, mais tout indique que notre pays est bien placé pour profiter de la demande future de produits forestiers dans l'ensemble du continent et du monde. Il est toutefois évident que si nous voulons optimiser les occasions futures, le secteur doit continuer à attirer des travailleurs hautement spécialisés et instruits, en mettant l'accent en particulier sur les métiers et les disciplines techniques, la littératie et la numératie.

**Le président :** Merci, monsieur Lancaster de cet exposé. Madame North, nous vous écoutons.

**Janine North, chef de la direction, Northern Development Initiative Trust :** Merci, monsieur le président, merci, mesdames et messieurs les sénateurs, de m'avoir permis d'échapper à la froidure de la Colombie-Britannique pour venir jouir du temps doux à Ottawa.

Mon exposé portera sur la façon de distribuer très efficacement le financement dans le secteur et sur certains éléments qui nous semblent nécessaires d'un point de vue fédéral. Je parlerai de la Colombie-Britannique, mais ces stratégies pourraient certainement s'appliquer à tout le Canada.

J'ai une expérience très concrète de ce secteur. J'y ai travaillé pendant 30 ans dans la gestion de très vastes districts forestiers en Colombie-Britannique ou de grandes sociétés d'exploitation forestière qui généraient des revenus de 25 millions de dollars de la récolte et, aujourd'hui, dans le domaine du financement. C'est un des 10 secteurs que la Northern Development Initiative Trust soutient.

Que diriez-vous si je vous affirmais que vous pouvez prendre un organisme du secteur des services gouvernementaux et de la prestation de financement, disons Diversification de l'économie de l'Ouest Canada par exemple, lui donner un mandat législatif, un capital de base de 185 millions de dollars et un fonds de fonctionnement de 25 millions de dollars, et lui dire de s'administrer avec le revenu provenant de ce fonds et que vous attendez à ce que le capital de base, ces 185 millions de dollars, soit intact dans 5, 10 et 25 ans? Et que vous pouvez aussi obtenir un rendement de 40 p. 100 sur les fonds du gouvernement grâce aux revenus des collectivités et de l'industrie, que vous pouvez créer 8 000 nouveaux emplois, avec 0 p. 100 de fonds inutilisés dans vos projets, des fonds non dépensés, et que vous avez le soutien de 98 p. 100 de la population et des clients et un fort taux d'approbation?

Ce serait une excellente affaire pour les contribuables et pour l'industrie. Dans la réalité, c'est ce que nous avons réussi à faire avec la Northern Development Initiative Trust. La Colombie-Britannique a adopté une loi en 2005, nous avons reçu 185 millions de dollars, et actuellement notre capital de base est supérieur à cela, et nous avons distribué 75 millions de dollars à près de 700 projets, dans tous les secteurs. Nous travaillons avec moins

Community Adjustment Fund, we did that contract at 1 per cent overhead with zero slippage, and the funds that went into loans are already flowing back to the federal government.

That is the sort of successful funding arrangement that can be struck in Canada. How is it done? It is done with a very entrepreneurial approach with excellent project management software. It is done close to the communities and the industries you are trying to serve. We have eight staff based out of Prince George, and we provide funding out to 10 industry sectors across 70 per cent of British Columbia, 40 communities and 88 First Nations within that area.

We have moved a bit less than \$25 million into the bio-energy sectors and into making a difference that has allowed mills to start up in Mackenzie, in Chetwynd, and in Fort St. James, very small communities that were hard hit by the downturn in the forestry sector. It is things like using wood biomass now to lower their costs of production, lower their costs of operating dry kilns and having much of the energy met through that mill through wood biomass. It is through allowing small and medium-sized enterprises to diversify into pellet production or into delivering biomass to pellet companies or wood-burning enterprises like Capital Power in Williams Lake, which is the largest biomass energy plant in North America.

We would like to see that very diverse cluster contained either on one industrial site or across a community that ranges everything from log home construction, to dimensional or traditional saw mills, to pellet production, to cross-laminated timbers, to wood-fired or biomass-fired energy, so that the entire spectrum of forest biomass is used within one community.

What is stopping this from happening, stopping a diversified and very profitable forest sector?

To give you some background, our region is the most dependent in Canada on the forest industry. It has about 15.5 per cent employment compared to employment levels in other regions that range down to 2.2 per cent. Forestry is the first- or second-largest source of basic income — 62 per cent in rural B.C. — and supports more communities outside the Vancouver area than all other business sectors combined. More than 270,000 people, or 14 per cent of our total workforce, are employed by the forest industry, and we saw 14,000 jobs lost during the recent recession.

One of the big challenges we are seeing is access to capital, access to equity. We run 10 programs within the trust, as well as serving others through moving out funding. We have a lack of access to capital. We have one program where we have up to 25 per cent loan guarantees for the Business Development Bank of Canada, BDC, so that they can take a stronger or more aggressive risk profile. We put \$15 million toward that, and we are not seeing that tapped to the degree that we would like.

de 1 p. 100 de coûts indirects, et quand nous avons distribué 30 millions de dollars de fonds de stimulation fédéraux pour le compte du Fonds d'adaptation des collectivités, nous avons exécuté ce contrat avec des coûts indirects de 1 p. 100 et sans aucune ressource inutilisée. L'argent qui a été prêté rentre déjà dans les coffres du fédéral.

C'est le genre d'entente de financement réussie que l'on peut créer au Canada. Comment y parvient-on? Avec une approche d'entreprise et un excellent logiciel de gestion de projet. Il faut travailler à proximité des collectivités et des industries que vous voulez appuyer. Nous avons huit employés basés à Prince George, et nous offrons un financement selon 10 secteurs de l'industrie dans 70 p. 100 de la Colombie-Britannique, dans 40 collectivités et à 88 Premières nations de la région.

Nous avons injecté un peu moins de 25 millions de dollars dans le secteur de la bioénergie et pour aider des usines à démarrer à Mackenzie, à Chetwynd et à Fort St. James, de très petites collectivités qui ont été durement touchées par le ralentissement dans le secteur forestier. Ils utilisent la biomasse du bois, maintenant, pour réduire les coûts de production et les coûts d'exploitation des séchoirs et pour répondre en grande partie aux besoins d'énergie de l'usine grâce à la biomasse ligneuse. C'est en permettant aux petites et moyennes entreprises de se diversifier dans la production de granulés de bois ou dans la fourniture de biomasse à des entreprises de granulés ou à des entreprises qui utilisent le bois à brûler, par exemple la Capital Power à Williams Lake, la principale centrale à biomasse en Amérique du Nord.

Nous voudrions que cette grappe très diversifiée occupe un site industriel ou une collectivité unique qui réunirait toutes sortes d'industries : la construction de maisons en bois rond, les scieries de bois de dimensions courantes ou traditionnelles, la production de granulés, les stratifiés croisés, les centrales au bois ou à la biomasse, pour que tout l'éventail de la biomasse forestière soit utilisé dans une collectivité.

Qu'est-ce qui empêche de créer ainsi un secteur forestier très diversifié et très rentable?

Je vous explique la situation. Notre région est la plus tributaire de l'industrie forestière au Canada. Le taux d'emploi est d'environ 15,5 p. 100, contre des taux aussi faibles que 2,2 p. 100 ailleurs. La foresterie est la première ou la deuxième source de revenus de base — 62 p. 100 dans les régions rurales de la Colombie-Britannique — et elle fait vivre plus de collectivités à l'extérieur de la région de Vancouver que tous les autres secteurs d'activité réunis. Plus de 270 000 personnes, soit 14 p. 100 de notre main-d'œuvre totale, travaillent dans l'industrie forestière, et nous avons perdu 14 000 emplois pendant la dernière récession.

Une des grandes difficultés est l'accès aux capitaux, l'accès aux fonds. Nous administrons 10 programmes à l'intérieur de la fiducie et nous aidons d'autres organisations en distribuant des fonds. Nous n'avons pas suffisamment accès au capital. Un de nos programmes peut accorder jusqu'à 25 p. 100 en garantie de prêt pour la Banque de développement du Canada, la BDC, pour qu'elle puisse accepter plus de risques. Nous avons alloué 15 millions de dollars pour cela, mais cet argent n'est pas utilisé autant que nous le voudrions.

Basically, the balance sheets in the forest industry over the last few years will not enable them to access debt financing from Canada's major banks or from BDC with a stronger risk profile, even with our up to 25 per cent loan guarantee.

Therefore, many of the small and medium-sized enterprises are turning to a mix of trying to source higher equity funding in combination with debt funding. Many were extremely appreciative of the Community Adjustment Fund and how that enabled 0 per cent five-year loans to companies. We see that as one of the major sources of need in growing this diversified and strong forest sector.

On Thursday, we will have a meeting of 30 investors from across Northern British Columbia — these are individuals who provide angel financing and who invest in small companies and start-ups — and then 50 entrepreneurs who are looking for that sort of financing. We will talk about a mechanism that we can use in Northern British Columbia where we do not have the angel forum that is offered in Vancouver.

We are having issues with access to capital. Is it a matter of Northern Development Initiative screening the business plans from entrepreneurs and then having a way to have a greater deal flow through to investors? Is it like an innovation fund for our region? Our board is certainly supportive of partnering with investors to do that. We are exploring that.

In the paper I have provided, starting on page 4, you will see a number of ideas for what it will take to build that diverse cluster of forest enterprises located in our small communities. One is capital availability, and I have talked about the challenges with the sector's balance sheets.

Second, in British Columbia, we need resolution of treaties to enable forest tenure certainty and joint ventures with forest companies that leverage interim treaty agreements. We believe that once we at least reach interim treaty agreements, we can certainly use those for collateral for financing in the sector and making arrangements that are not only profitable, provide employment for our First Nations and increase the standard of living but also certainly provide the partnership in the labour force that the forest sector needs.

We also see the need for a regionally focused equity fund for First Nations joint ventures with the resource sector companies. Our board is willing to support this and is looking for partnership to do so. We are a catalyst for funding. Even across a region like ours, we cannot do it all.

With respect to funding to assist the commercialization of new forest product technologies and products, we are able to be very flexible in both repayable and non-repayable contributions to commercialized new technologies. Although Natural Resources Canada has some wonderful programs, we have seen that many of the programs developed by the federal government are programs that rebate once monies are spent rather than look at the business

Au fond, les bilans des entreprises forestières, ces dernières années, ne leur permettent pas de financer leur dette auprès des grandes banques du Canada ou d'une BDC avec un profil de risque plus élevé, même avec notre garantie de prêt de 25 p. 100.

Donc, un grand nombre de petites et moyennes entreprises combinent le recours à des sources de financement plus coûteuses et le financement de la dette. Elles sont souvent très reconnaissantes envers le Fonds d'adaptation des collectivités, qui permet d'obtenir des prêts pour cinq ans à 0 p. 100. Cela nous semble être l'un des principaux besoins pour assurer la croissance d'un secteur forestier diversifié et robuste.

Jeudi, nous rencontrons 30 investisseurs du Nord de la Colombie-Britannique — des personnes qui offrent du financement providentiel et qui investissent dans de petites compagnies et de jeunes entreprises —, puis 50 entrepreneurs qui cherchent ce type de financement. Nous parlerons d'un mécanisme que nous pouvons utiliser dans le Nord de la Colombie-Britannique, où il n'y a pas de regroupement d'investisseurs providentiels comme à Vancouver.

Nous avons de la difficulté à trouver du capital. Faut-il que la Northern Development Initiative sélectionne des plans d'entreprise pour ensuite trouver des moyens de rejoindre les investisseurs? Est-ce qu'il nous faut un fonds d'innovation pour notre région? Notre conseil appuie certainement les partenariats avec les investisseurs. Nous examinons cette possibilité.

Dans le document que j'ai distribué, à la page 4, vous verrez diverses idées pour établir cette grappe diversifiée d'entreprises forestières dans nos petites collectivités. L'une porte sur la disponibilité du capital, et j'ai parlé des défis que présentent les bilans du secteur.

Deuxièmement, en Colombie-Britannique, nous devons conclure des traités pour créer de la certitude pour l'utilisation des forêts et pour les coentreprises avec des sociétés forestières qui s'appuient sur des accords de traité provisoires. Nous croyons que lorsque nous concluons des accords de traité provisoires, nous pouvons les utiliser comme garanties de financement et prendre des dispositions qui non seulement sont rentables, fournissent des emplois aux Premières nations et relèvent le niveau de vie, mais aussi créent le partenariat dont le secteur a besoin dans le domaine de la main-d'œuvre.

Nous constatons également la nécessité d'un fonds d'action pour les coentreprises entre Autochtones et entreprises du secteur primaire. Notre conseil est disposé à appuyer cela et il cherche des partenariats. Nous sommes un catalyseur du financement. Même dans une région comme la nôtre, nous ne pouvons pas tout faire.

Pour ce qui est du financement qui facilite la commercialisation de nouveaux produits et technologies de la forêt, nous devons être très souples, qu'il s'agisse de contributions remboursables ou non remboursables qui visent à commercialiser de nouvelles technologies. Ressources naturelles Canada offre quelques excellents programmes, mais nous constatons que nombre des programmes établis par le gouvernement fédéral sont des

plan and actually move money into commercialization as the entrepreneur or as the small company that is spun off from a university needs it to buy the capital equipment and move that forward.

The next item is wood-first initiatives and regulatory changes in building codes across Canada that champion wood use in buildings funded by the federal government and in housing up to six storeys. Housing with six storeys is a major interest in Asia, and at this point, 52 per cent of the exports in B.C. are going to Japan and China. Canada has replaced Russia as China's second-largest trading partner in lumber.

A wood innovation and design centre has been proposed in the last three Speeches from the Throne by the provincial government in British Columbia. We believe that is one of the keys for Canada's competitiveness in wood innovation and architectural design and how to use that. The B.C. government has approached the federal government about a capital contribution to that centre.

With respect to accelerated depreciation for capital investment and manufacturing equipment, when I talk to chief executive officers of small and medium-sized enterprises in forest manufacturing, this is a key program for them. They require about a year's lead time for ordering capital equipment, and this program expires next December. If they could request something, it would be that this program is extended until 2014 to allow them to continue to invest in capital equipment and ramp up their competitiveness coming out of this recession. It is a huge benefit.

The final two items are very much focused on the increased traction we are seeing with our markets in Asia. Export marketing programs that are partnered with the Province of British Columbia and many other provinces, as well as the expertise that comes through the Export Development Corporation and BDC, are critical to continuing that success. I mentioned that 52 per cent of exports out of B.C. are going to Asia this year, and last year it was 25 per cent. That is hugely robust growth in one year. You can see a couple of graphs that show our softwood lumber exports to China from B.C. and how they ramped up dramatically from 2000 to 2010, as well as general forest products across all sectors and how they have ramped up in export value to China.

It is important that we continue to work with the sector in marketing opportunities, and I provided you with a number of examples of the success that is happening in China as a result of federal funding and certainly B.C. partnerships and industry partnerships working in that market.

programmes qui remboursent l'argent qui a été dépensé plutôt que d'examiner les plans d'entreprise et d'injecter des fonds dans la commercialisation. L'entrepreneur ou la petite entreprise essaimée d'une université a besoin d'argent pour les immobilisations et l'expansion.

Le point suivant se rapporte aux initiatives Le bois d'abord et aux modifications de la réglementation dans les codes du bâtiment au Canada afin de promouvoir l'utilisation du bois dans les bâtiments financés par le gouvernement fédéral et dans le secteur résidentiel pour les bâtiments pouvant atteindre six étages. Les bâtiments de six étages suscitent beaucoup d'intérêt en Asie à l'heure actuelle, et 52 p. 100 des exportations de la Colombie-Britannique sont destinées au Japon et à la Chine. Le Canada a délogé la Russie au deuxième rang des partenaires commerciaux de la Chine pour le bois.

La création d'un centre d'innovation et de conception du bois a été proposée dans les trois derniers discours du Trône du gouvernement de la Colombie-Britannique. Nous croyons que ce serait un facteur clé pour la compétitivité canadienne en matière d'innovation et de concept d'architecture utilisant le bois. Le gouvernement de la Colombie-Britannique a fait des démarches auprès du gouvernement fédéral au sujet d'une éventuelle contribution financière pour ce centre.

En ce qui a trait à l'amortissement accéléré des immobilisations et de la machinerie industrielle, quand j'en parle à des présidents de petites et moyennes entreprises du secteur forestier manufacturier, c'est un programme clé pour eux. Il leur faut environ un an de préavis pour commander la machinerie, et ce programme se termine en décembre suivant. S'ils pouvaient demander quelque chose, ce serait que ce programme soit prolongé jusqu'en 2014, pour leur permettre de continuer à investir dans les immobilisations et à accroître leur compétitivité pour sortir de la récession. C'est un immense avantage.

Mes deux derniers points portent principalement sur le dynamisme que manifestent actuellement nos marchés d'Asie. Les programmes d'exportations exécutés en partenariat avec la Colombie-Britannique et nombre d'autres provinces ainsi que le savoir-faire disséminé par Exportation et développement Canada et la BDC sont essentiels pour continuer sur la voie du succès. J'ai mentionné que 52 p. 100 des exportations de la Colombie-Britannique étaient destinés à l'Asie cette année. L'an dernier, c'était 25 p. 100. C'est une croissance fabuleuse en un an. Quelques graphiques illustrent les exportations de bois d'œuvre de la Colombie-Britannique vers la Chine et leur très forte augmentation entre 2000 et 2010, ainsi que les produits forestiers généraux dans tous les secteurs et l'augmentation de la valeur des exportations à destination de la Chine.

Il importe de continuer à travailler avec le secteur dans le domaine de la commercialisation, et je vous donne divers exemples de succès que nous avons connus en Chine grâce au financement fédéral et, certainement, aux partenariats de la Colombie-Britannique et de l'industrie sur ce marché.

The final area that would propel the forest industry forward for Western Canada — not just British Columbia — is a northern gateway forest products port to Asia. Currently, Vancouver is congested as a port; it is exceeding capacity in forest products.

We have an uncongested port, an uncongested rail line in terms of Canadian National moving rails cars through to the Prince Rupert area, but we do not have break bulk shipping to Asia. We cannot load lumber. We cannot load pulp. We cannot load pellets other than at Ridley Island. Ridley Island, which is a major coal port, will reach capacity next year for coal. Loading pellets is a much slower and less profitable process, and you will see that port consumed by the demands from the coal sector, and we will leave our forest products produced in Western Canada and in British Columbia and not be able to get them offshore. This is one of the chief concerns being voiced by Chinese CEOs at this point in time to government officials in British Columbia who are doing trade missions.

If Western Canada and B.C. can move forest products offshore, that allows the rest of Canada to profit by being able to move forest products down through Eastern Canada to the Eastern U.S. and to the markets.

It is a synergy to have that shipping off the north coast of the western part of our land, and we would look forward to that being one of the opportunities for the federal government to participate in. Thank you.

**The Chair:** Thank you, Ms. North.

**Dave Coles, President, Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada:** I am the politician in the room. First, particularly for the Conservative senators, I have had an ongoing dispute with the Prime Minister around forestry from time to time, including in his office; but I would like to deliver a message through you that the government should be congratulated for having the courage to fund the Forest Products Sector Council. We are active participants, along with major corporations in the forest industry. The council is in fact doing very good work, and the government should be complimented for funding such a group, which I think is essential for us moving forward.

The document in front of you has been prepared by the Forest Products Sector Council. I will not speak to it, but I would like you to use it as an educational tool for the issues around the transition of workers as the industry continues to go through its restructuring.

The real purpose of my presentation to you today is that we need your help to ensure that politicians and Parliament and provincial governments understand that they are wrong when they say that the forest industry is a sunset industry. It is not. It is not. In fact, it is a sunrise industry.

Le dernier atout qui stimulerait l'industrie forestière dans l'Ouest canadien — et pas seulement en Colombie-Britannique —, c'est le port pour expédier les produits forestiers du Nord vers l'Asie. À l'heure actuelle, le port de Vancouver est congestionné; il est surutilisé pour les produits forestiers.

Nous avons un port non encombré, un service ferroviaire non encombré assuré par le Canadien National, qui dessert la région de Prince Rupert, mais nous n'avons pas d'installations pour l'expédition par voie maritime de marchandises diverses destinées à l'Asie. Nous ne pouvons pas charger le bois. Nous ne pouvons pas charger les pâtes. Nous ne pouvons pas charger les granulés, sauf à l'île Ridley. L'île Ridley, qui abrite un important port charbonnier, atteindra l'an prochain sa pleine capacité pour le charbon. Le chargement de granulés est un processus beaucoup plus lent et moins profitable. Ce port sera entièrement utilisé pour répondre à la demande du secteur du charbon, et nous laisserons derrière les produits forestiers de l'Ouest du Canada et de la Colombie-Britannique, nous ne pourrons pas les expédier. C'est une des grandes préoccupations que les PDG chinois ont exprimées aux fonctionnaires en Colombie-Britannique, à l'occasion de missions commerciales.

Si l'Ouest canadien et la Colombie-Britannique peuvent expédier les produits forestiers à l'étranger, cela profite au reste du Canada qui peut alors expédier ses produits forestiers vers les marchés de l'Est du Canada et des États-Unis.

Nous créerions une synergie si nous utilisions des installations de transport maritime sur la côte nord, dans l'Ouest du pays, et nous aimerions que le gouvernement fédéral participe à ce projet. Merci.

**Le président :** Merci, madame North.

**Dave Coles, président, Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier :** C'est moi le politicien, dans cette salle. Premièrement, et je le dis surtout à l'intention des sénateurs conservateurs, le premier ministre et moi nous nous disputons au sujet de l'industrie forestière, jusque dans son bureau, mais j'ai un message à livrer par votre entremise : je veux féliciter le gouvernement d'avoir eu le courage de financer le Conseil sectoriel des produits forestiers. Nous en sommes des membres actifs, aux côtés d'importantes sociétés de l'industrie forestière. Le conseil fait de l'excellent travail, et le gouvernement mérite des félicitations pour avoir financé ce groupe qui est, je crois, essentiel à nos progrès.

Vous avez devant vous un document préparé par le Conseil sectoriel des produits forestiers. Je ne vais pas le commenter, mais j'aimerais que vous l'utilisiez comme outil pédagogique pour les questions entourant la transition des travailleurs de l'industrie, qui poursuit sa restructuration.

Le but véritable de mon exposé aujourd'hui est de vous demander votre aide pour que les politiciens, le Parlement et les gouvernements provinciaux comprennent qu'ils ont tort de dire que l'industrie forestière est une industrie en déclin. C'est faux. C'est tout à fait faux. En réalité, c'est une industrie en plein essor.

I think Mr. Lancaster will be able to verify that there is hardly a CEO's office across Canada and parts of the world that I have not been in the in the last 24 months, and they deserve a smack upside of the head for not being able to prepare for that disaster that took place in Canada. We lost 100,000 forestry jobs, documented, and 40,000 of those workers are still unemployed.

That is now and yesterday. We are of the view, and we are not the only trade union in Canada that believes this, that, properly managed, the forest sector is the ultimate green economy. You know those damned trees just have a bad habit of continuing to grow, and they keep growing, and when the bugs kill them, new ones come in behind. However, it is our responsibility as a society, and I think we need the guidance of the government, to ensure that we regain our place in the world economy around forestry. I am either lucky or unlucky, depending on how you want to look at it. We also represent a significant number of workers who work in the tar sands.

**Senator Eaton:** Oil sands.

**Mr. Coles:** Not true. It is only oil after it is upgraded, and they are building a pipeline to the United States that carries the tar to the refineries.

I have to tell you, we cannot build an economy just on Alberta and Saskatchewan. We need to have a diversified economy. Any economist of any stripe will tell you we need to have various views on economy, and the sector is an integral part of that economy.

There are some proposals that we would like you to champion: We need to have a national summit on the forest industry to devise an industrial strategy. Ms. North and Mr. Lancaster are a small part of some very intellectual discussions that are taking place in our country about the future of the forest industry, but we need to be able to pull it together, and we do have the support of every major CEO in this country to have such a summit. We have been unable to convince the politicians to have such a summit.

Yes, there are issues that have to be resolved. What can we agree to disagree on? There are hurdles. I am not naive. I have been around the horn in this industry for a long time. I am a fifth-generation forestry worker. We represent workers in every province of this country, and every single CEO I have spoken to in the last 24 months agrees there needs to be an industrial strategy in Canada for the forest sector.

Today, the press release is out that AbitibiBowater will exit with Companies' Creditors Arrangement Act, CCAA, bankruptcy protection. It was one of our largest employers that went into bankruptcy protection, but it is not the only one. Many more are struggling to exit. There are solutions to this problem, but I am afraid they cannot be done in isolation. The ideas used in Northern British Columbia are as valid in Canada and in Quebec as they are anywhere else, but they need to be coalesced and drawn into an industrial economic strategy.

Je crois que M. Lancaster pourra confirmer qu'il n'y a pas un seul bureau de PDG au Canada ou ailleurs dans le monde que je n'ai pas visité au cours des 24 derniers mois. Il faut les secouer parce qu'ils n'ont pas su se préparer à la catastrophe qui a frappé le Canada. Nous avons perdu 100 000 emplois en foresterie, c'est prouvé, et 40 000 de ces travailleurs sont encore en chômage.

C'est maintenant, et hier. Nous croyons, et nous ne sommes pas le seul syndicat au Canada à le croire, que le secteur forestier, bien géré, est un modèle d'économie verte. Vous savez, ces arbres, ils continuent de croître, ils grandissent, et quand des bestioles les tuent, il y en a de nouveaux qui poussent. Toutefois, c'est notre responsabilité en tant que société — et je crois qu'il nous faut l'orientation du gouvernement à cet égard —, de faire en sorte que nous reprenions notre place au sein de l'économie mondiale dans le domaine de la foresterie. Je suis chanceux ou malchanceux, selon le point de vue. Nous représentons aussi un nombre considérable de travailleurs du secteur des sables bitumineux.

**Le sénateur Eaton :** Les sables pétrolifères.

**M. Coles :** Non. C'est du pétrole seulement après le traitement, et l'on construit actuellement un pipeline pour amener le bitume vers les raffineries des États-Unis.

Je dois vous le dire, nous ne pouvons bâtir une économie uniquement sur l'Alberta et la Saskatchewan. Il nous faut une économie diversifiée. Tous les économistes vous diront qu'il nous faut divers points de vue sur l'économie, et le secteur fait partie intégrante de cette économie.

Nous aimerions que vous défendiez quelques propositions : il faut tenir un sommet national sur l'industrie forestière pour élaborer une stratégie industrielle. Mme North et M. Lancaster participent à quelques discussions très intellectuelles au pays au sujet de l'avenir de l'industrie forestière, mais il faut passer aux actes et nous avons besoin du soutien de tous les grands PDG du pays pour tenir un sommet. Nous n'avons pas réussi à convaincre les politiciens d'en tenir un.

Oui, il reste des problèmes à régler. Sur quoi pouvons-nous être en désaccord? Il y a des obstacles. Je ne suis pas naïf. Je suis dans l'industrie depuis longtemps. Je suis un travailleur forestier de cinquième génération. Nous représentons des travailleurs dans chaque province du pays, et chaque PDG à qui j'ai parlé, ces 24 derniers mois, convient que le Canada a besoin d'une stratégie industrielle pour le secteur forestier.

Aujourd'hui, AbitibiBowater annonce dans un communiqué de presse qu'elle se place sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers. C'était un de nos principaux employeurs et le voilà en faillite, mais ce n'est pas le seul. De nombreux autres s'apprentent à fermer. Il y a des solutions à ce problème, mais elles ne peuvent pas s'appliquer isolément. Les idées utilisées dans le Nord de la Colombie-Britannique sont valables au Canada et au Québec comme partout ailleurs, mais elles doivent être fusionnées et intégrées à une stratégie économique industrielle.

I am a dreamer, but I am not a dreamer on this one. We can regain our position in the world as a huge economic driver in the forest sector. I have been all over Europe and South America; I have seen the big equipment. However, we have many advantages here, from skill levels to democratic governments to access to fibre to water, infrastructure and education. We have many things in our camp, in our corner.

I do see the graphs and that the decline of paper production and pulp production does not look good for the future. However, I can tell you that in the last several months, two old, closed facilities — one in Quebec and one in Mackenzie, British Columbia — were restarted, and I am confident they will be economic miracles. They will do well.

I can tell you right now that when I first got involved as a politician in this union, we were watching the death of dissolving pulp mills. There were four, five or six left in the world. Fifteen years later, many of those shuttered pulp mills are being converted to dissolving pulp. Why? Cotton is on the way down, and rayon is on the way up. There are also mills in Quebec and in Saskatchewan, and with a little luck and a bounce within a few weeks, there will be an announcement that those mills will start to produce dissolving pulp for the production of rayon.

There is hope. Doom and gloom is not good for investment. You cannot get young women and men to get an engineering degree in the forest industry if they think it is a death knell and they will never get a job. Major employers have a problem: They are losing steam engineers, welders and pipefitters to the patch because, although those workers like where they live, they see no future.

My pitch to you would be to consider in your deliberations recommending that we have a national strategy, a summit to develop the long-term economic goals. It is no good in the forest industry to run quarter to quarter to quarter. That will not work. The forest industry needs to have a long-term horizon. What will 20 quarters out look like? Where will the industry be in 25 and 30 years?

I want to close on one point: what Ms. North said regarding access to capital. One of the death knells of the industry has been access to capital at fair market value — not cheap, not free, not subsidized. It does not matter whether you talk to AbitibiBowater, Joe Kruger or Jim Irving, all of whom I have spoken to in the last 72 hours. They will tell you the same thing: They need access to capital at a fair market value.

One proposal would be to have loan guarantees to the industry. In fact, they are being whacked with usury rates — my word — of 14 per cent, 16 per cent and 18 per cent to refinance their operating capital and their debts. You cannot function on that. You are dead. That is part of the problem in the North when they cannot get so-called angel financing. Mercy financing is really the name.

Je suis un rêveur, mais je ne rêve pas ici. Nous pouvons reprendre notre position dans le monde comme important moteur économique du secteur forestier. J'ai voyagé dans toute l'Europe et l'Amérique du Sud; j'ai vu les gros matériels. Toutefois, nous avons bien des avantages ici, les niveaux de compétence et les gouvernements démocratiques, l'accès à la fibre, l'eau, l'infrastructure et l'éducation. Nous avons bien des atouts en main, chez nous.

Je vois bien les graphiques, je vois que le déclin de la production papetière et de la production de pâtes augure mal de l'avenir. Toutefois, je peux vous dire que ces derniers mois deux vieilles installations qui étaient fermées — une au Québec et l'autre sur le Mackenzie, en Colombie-Britannique — ont redémarré, et j'ai bon espoir d'assister à des miracles économiques. Elles réussiront.

Je peux vous dire que lorsque je me suis lancé en politique dans ce syndicat, nous regardions mourir les usines de pâtes chimiques. Il en restait quatre, cinq ou six dans le monde. Quinze ans plus tard, nombre de ces usines de pâtes fermées ont été converties pour la production de pâtes pour transformation chimique. Pourquoi? Le coton est en baisse, la rayonne en hausse. Il y a aussi des usines au Québec et en Saskatchewan, et avec un peu de chance, d'ici quelques semaines, il y aura des annonces concernant ces usines qui se lanceront dans la production de pâtes chimiques à transformer en rayonne.

Il y a de l'espoir. Le pessimisme n'est pas bon pour l'investissement. Vous ne pouvez pas attirer les jeunes hommes et les jeunes femmes dans les programmes de technique forestière s'ils croient que le secteur est mourant et qu'ils n'auront jamais d'emploi. Les grands employeurs ont un problème : ils perdent des mécaniciens d'appareils à vapeur, des soudeurs et des tuyauteurs au profit du secteur pétrolier, parce que même si ces travailleurs aiment l'endroit où ils vivent, ils n'y voient pas d'avenir.

Je vous demanderais d'envisager dans vos délibérations de recommander l'adoption d'une stratégie nationale, la tenue d'un sommet pour élaborer des buts économiques à long terme. Il n'est pas bon que l'industrie forestière fonctionne de trimestre en trimestre. Cela ne donne rien. L'industrie forestière doit avoir un horizon lointain. Que se passera-t-il au cours des 20 prochains trimestres? Où sera l'industrie dans 25 ou 30 ans?

Je veux terminer sur ce que Mme North disait au sujet de l'accès aux capitaux. L'un des grands obstacles de l'industrie est l'accès à des capitaux au juste prix du marché — pas bon marché, pas gratuits, pas subventionnés. Peu importe que vous parliez à AbitibiBowater, à Joe Kruger ou à Jim Irving, et je leur ai tous parlé au cours des 72 dernières heures. Ils vous diront la même chose : nous avons besoin de capitaux au juste prix du marché.

Nous pourrions offrir des garanties de prêt à l'industrie. De fait, l'industrie ploie sous des taux usuraires — c'est moi qui le dis — de 14, 16 et 18 p. 100, pour refinancer leurs fonds d'exploitation et leur dette. Vous ne pouvez pas fonctionner comme cela. C'est la mort. C'est une partie du problème dans le Nord, quand on ne peut pas obtenir de financement providentiel. Il faudrait plutôt parler de financement miséricordieux.

There are real things that can be done in this country to ensure the forest sector is environmentally friendly. They have it down. It can be and is a very clean and diversified segment of our society. Frankly, we will not stop screaming from the soapbox until we get the population and the politicians in this country to accept that the forest sector is a good place to work. It is okay to live in Corner Brook, Newfoundland, and work in the bush. It is okay to live in Mackenzie and have your kids go to school there. We do not all have to be in the Golden Triangle, in Montreal, Toronto or Vancouver. My father, grandfather, great-grandfather and I were all raised in a rural forestry community. It is a neat place to raise a family. My children will never work in the forestry industry. In the town I came from, the saw mills are gone and the pulp mills are closed, but it does not mean it has to stay that way. As I said earlier, the fibre is still there; you just have to understand how to manage it.

**Senator Mercer:** Thank you for your presentations. They were informative.

Mr. Coles, I do not necessarily agree with everything you said, but I think your suggestion of a summit on the forestry sector is important. We need to have everyone sitting down talking about this. We need governments, industry, unions, municipalities, everyone to sit down and talk about this generally. Hopefully a report may be a catalyst to start that process.

Mr. Lancaster, you said we have hit rock bottom and are on our way back up; you have seen some changes in that regard. However, 40 people at the Groupe Savoie sawmill, the largest sawmill in Nova Scotia, received notice yesterday that they will be laid off in December. I do not think we have hit rock bottom yet.

You talked a lot about the need for workers in the future, which is the bright side of this story. As Mr. Coles and others have said, this is not a sunset industry; this is a sunrise industry. Many good things will happen here if we manage it properly.

Is there a plan somewhere that has identified the people who need to be trained? Training is both a federal and a provincial responsibility, depending on how you look at it. Are we laying out the program so that we will be ready as the industry makes that turn? Will we have the workers we need?

Referring to the statistics that were provided that a third of the sector will be retiring in a short time, it is a daunting task to replace those people. We are not talking about replacing them with unskilled workers but with skilled workers. Mr. Coles said it is difficult for young people to go into an industry if they do not see jobs there.

**Mr. Lancaster:** Regarding the comment about hitting rock bottom, certainly we recognize that some communities and situations continue to face closures and challenges. That is the short- to medium-term reality. If you are in a community that has been affected, it is a significant impact. I did not mean to in any way downplay the impact on those communities.

Il y a des mesures qui peuvent être prises dans le pays pour faire du secteur forestier un secteur écologique. C'est faisable. Il pourrait être un segment très propre et très diversifié de notre société. Honnêtement, nous ne cesserons pas de le répéter tant que la population et les politiciens du pays n'auront pas reconnu que l'industrie forestière et un bon secteur dans lequel travailler. C'est très bien de vivre à Corner Brook, à Terre-Neuve, et de travailler dans la forêt. C'est très bien de vivre à Mackenzie et d'y envoyer vos enfants à l'école. Ce n'est pas nécessaire de tous habiter dans le triangle d'or, à Montréal, à Toronto ou à Vancouver. Mon père, mon grand-père, mon arrière-grand-père et moi-même, nous avons tous grandi dans une collectivité forestière rurale. C'est un bon endroit où élever une famille. Mes enfants ne travailleront jamais dans l'industrie forestière. Dans ma ville d'origine, les scieries sont fermées et les usines de pâtes sont fermées, mais cela ne veut pas dire que c'est pour toujours. Comme je l'ai dit précédemment, la fibre est encore là; il suffit de comprendre comment la gérer.

**Le sénateur Mercer :** Merci de vos exposés. C'était fort intéressant.

Monsieur Coles, je ne suis pas nécessairement d'accord avec vous sur tous les points, mais je crois que votre idée de sommet du secteur forestier est intéressante. Il nous faut réunir tous les intervenants pour en parler. Les gouvernements, l'industrie, les syndicats, les municipalités, il faut tous s'asseoir et parler de cela en général. Un rapport pourrait servir de catalyseur pour lancer ce processus.

Monsieur Lancaster, vous avez dit que nous avons touché le fond et que nous nous rétablissions; vous constatez des changements à cet égard. Toutefois, 40 personnes à la scierie du Groupe Savoie, la principale scierie de la Nouvelle-Écosse, ont appris hier qu'elles seraient licenciées en décembre. Je pense que nous n'avons pas encore touché le fond.

Vos parlez beaucoup des futurs besoins en main-d'œuvre, et c'est le côté optimiste. Comme M. Coles et d'autres l'ont dit, l'industrie n'est pas en déclin; elle est en plein essor. Les choses iront bien si nous la gérons adéquatement.

Est-ce qu'il y a un plan quelque part qui indique qui il faut former? La formation peut être une responsabilité fédérale ou provinciale, selon l'angle que vous adoptez. Est-ce que nous préparons le programme afin d'être prêts quand l'industrie prendra le virage? Aurons-nous les travailleurs qu'il nous faut?

Quant aux statistiques mentionnées qui indiquent que le tiers du secteur partira à la retraite sous peu, c'est une énorme tâche que de remplacer ces gens. Nous ne parlons pas de les remplacer par des travailleurs non qualifiés, mais bien par des travailleurs qualifiés. M. Coles a dit qu'il était difficile pour les jeunes de s'orienter vers une industrie où ils ne croient pas trouver de travail.

**M. Lancaster :** Pour ce qui est de toucher le fond, certes nous reconnaissons que certaines collectivités, certaines situations, sont encore éprouvées et font face à des fermetures et à des difficultés. C'est la réalité à court ou moyen terme. Si vous êtes dans une collectivité qui a souffert, l'effet est très sensible. Je ne voulais pas minimiser l'effet sur ces collectivités.

As for the looking-forward piece and analyzing the skills and knowledge requirements and the resulting training needs, in fact, that is the next phase of our research, which will be completed over the next few months. It is our intention to release our final report, which will include an analysis of the future training requirements and future skills requirements as well as gaps associated with meeting those future needs, in May of 2011. We look forward to the opportunity to provide that type of insight over the course of the next few months.

**Senator Mercer:** Thank you. I have the advantage and privilege of being on the Standing Senate Committee on Transport and Communications, so when you talked about the difficulties in the Vancouver port and said that there are no break bulk facilities at Prince Rupert, I am familiar with that. It is a real problem. The bottleneck in Vancouver has not been fixed by Prince Rupert. Only on the container side have we solved problems, but the last time I flew into Vancouver, there were still six to eight ships sitting in the stream. That is not solving the problem.

There are break bulk facilities in Vancouver. Some of them are dedicated to grain and some to potash. Are none of the facilities there adaptable enough to switch to lumber?

**Ms. North:** It is more economic for most of the sawmills and the forest industry north of about Williams Lake, the centre of B.C., to ship out through Prince Rupert, providing there are loading facilities and break bulk facilities. Even though scheduling rail cars with CN and service levels can be challenging, there is more capacity on the CN line there than there is on both the CN and CP lines moving into Vancouver. We are finding that most companies would like to shift into a northern port. Also, the shipping time to China and Japan is about one and a half to two days shorter from Prince Rupert. They would like to time the escalation of shipments out of Prince Rupert along with the escalation we are seeing in export activities to Asia.

**Senator Mercer:** Do you have any idea how many empty containers are being shipped out of Prince Rupert?

**Ms. North:** A large number of containers are being shipped empty from Prince Rupert.

There are two reload facilities, one in Prince George and one in Prince Rupert on Ridley Island, packaging and containerizing lumber right now to go out by container. The challenge is with the bulk products, and now with Eurocan shut down in Kitimat, that wharf facility is not available for shipments. It is currently on the market but has not been transferred to someone else who will open it up to other forest activities.

**Senator Mercer:** Unlike in other parts of the country, the availability of empty containers is not a problem. East of British Columbia there is a real problem of having empty containers at the right spot at the right time to fill them with whatever we are exporting.

Pour ce qui est de l'avenir, l'analyse des compétences et des connaissances requises et des besoins de formation connexes, en fait, cela constitue la prochaine étape de l'étude qui nous terminerons d'ici quelques mois. Nous avons l'intention de publier notre rapport final, qui comprendra une analyse des futurs besoins de formation et de compétences ainsi que des carences liées avec ces futurs besoins, en mai 2011. Nous avons hâte de publier ce type d'information dans quelques mois.

**Le sénateur Mercer :** Merci. J'ai l'avantage et le privilège d'être membre du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, alors quand vous parlez des difficultés au port de Vancouver et que vous dites qu'il n'y a pas d'installations de transbordement à Prince Rupert, je connais bien ces problèmes. L'encombrement à Vancouver n'a pas été réglé par Prince Rupert. Le problème a été réglé seulement pour le volet des conteneurs, mais la dernière fois que je suis passé à Vancouver, il y avait encore six ou huit navires en attente. Cela ne règle pas le problème.

Il y a des installations de transbordement à Vancouver. Certaines sont réservées aux céréales et certaines à la potasse. Il n'y en a pas qui puissent être adaptées au bois d'œuvre?

**Mme North :** Il est plus économique pour la majorité des scieries et pour l'industrie forestière qui se trouve au nord de Williams Lake à peu près, au centre de la Colombie-Britannique, d'expédier de Prince Rupert, à condition qu'il y ait des installations de chargement et de transbordement. Même s'il peut être difficile d'organiser les wagons du CN et les niveaux de service, il y a plus de capacité sur la ligne du CN là-bas que ce qu'offrent le CN et le CP à Vancouver. Nous constatons que la majorité des sociétés aimeraient bien utiliser un port septentrional. Par ailleurs, le trajet jusqu'à la Chine et au Japon est d'environ un jour et demi ou deux jours plus court qu'à partir de Prince Rupert. Nous aimerions coordonner l'augmentation des expéditions de Prince Rupert avec l'intensification des activités d'exportation vers l'Asie.

**Le sénateur Mercer :** Savez-vous combien de conteneurs vides sont expédiés de Prince Rupert?

**Mme North :** Un grand nombre de conteneurs quittent Prince Rupert vides.

Il y a deux installations de transbordement, l'une à Prince George et l'autre à Prince Rupert, sur l'île Ridley, qui conditionnent et conteneurisent le bois. Le défi, ce sont les produits en vrac, et maintenant, avec la fermeture d'Eurocan à Kitimat, on ne peut plus utiliser ce quai pour l'expédition. Il est en vente, mais n'a pas été transféré à des intérêts qui l'ouvriraient pour d'autres activités forestières.

**Le sénateur Mercer :** Contrairement à d'autres régions du pays, la disponibilité de conteneurs vides n'est pas un problème. À l'est de la Colombie-Britannique, il est très difficile d'avoir des conteneurs vides au bon endroit et au bon moment pour les remplir de ce que nous exportons.

I am not familiar enough with the port in Prince Rupert, so my question is not asked knowing the answer. Is there not a part of Prince Rupert port that might be adaptable to break bulk with a minimum amount of work?

**Ms. North:** The area that is adaptable to break bulk with a reasonable amount of work would be the closed down pulp plant facility on Watson Island, which is immediately adjacent to Prince Rupert. The area is called Port Edward. That is capable of shipping out break bulk forest products, as would be Ridley Island, but it would take an investment in rail line upgrading, road upgrading and loading facilities on either of those sites. The entire port at Prince Rupert, within Prince Rupert at this point, has been shifted to the container model.

**Senator Mercer:** We have talked a lot about using rail. Are there enough spur lines off the line going to Prince Rupert that, if there were repackaging sites along the route, they could get to the communities? Is there anything from Williams Lake, Prince George, et cetera? Are there lines that meet up with the CN line going to Prince Rupert?

**Ms. North:** Most of the communities are on the CN main line. The challenge is the upgrading in rail track that is required to ship either out of Kitimat or out of the Watson Island facility in the Prince Rupert area. To ship out more forest products, either of those two areas needs track upgrading, road upgrading and also loading facilities as well as bins for pellets.

**Senator Eaton:** Thank you very much. You are appearing before us at the end of a long year's study we have done, and, Mr. Coles, I would like to agree with Senator Mercer. We see this very much as a sunrise industry. We have all been very excited. We have listened to people talk about nano-crystalline cellulose, value-added wood products, six-storey buildings, bridges in Oslo made of wood capable of withstanding military tanks moving across them, so we do not have such a pessimistic view here. We are all very optimistic. We have also heard from the Canadian Wood Council and FPInnovations. They are doing interesting things all across the country from university labs to companies.

Mr. Lancaster, you showed us on a graph where you see our workforce going in the various wood sectors. How competitive are we in labour with the U.S. or Brazil? Those are our big competitors, are they not, in the world? Our workforce will be very instrumental as to how competitive we are, will it not?

**Mr. Lancaster:** Canada has a number of competitive advantages on the world stage. We have some of the highest-quality fibre in the world and the best sustainability practices in the world, and certainly those bode well for us internationally. Many of our mills will stack up against the world's best in terms of their ability to be productive. We do have some facilities across the country that may not be as productive as others, but we are seeing capital investment in sawmills particularly. There have been a number of announcements in the last few months where we are seeing increased productivity in the mills, so our productivity

Je connais mal le port de Prince Rupert, alors j'ignore la réponse à ma question. Est-ce qu'il n'y a pas, à Prince Rupert, une partie du port qui pourrait être adaptée pour le transbordement avec un minimum d'efforts?

**Mme North :** Le secteur qui pourrait être adapté au transbordement sans trop d'effort serait l'installation de pâtes fermée sur l'île Watson, voisine de Prince Rupert. Le secteur s'appelle Port Edward. On peut y expédier des produits forestiers divers, comme à l'île Ridley, mais il faudrait investir dans le chemin de fer, les routes et les installations de chargement à l'un ou l'autre de ces emplacements. Tout le port de Prince Rupert, qui se trouve dans les limites de Prince Rupert pour l'instant, a été adapté au conteneur.

**Le sénateur Mercer :** Nous avons beaucoup parlé d'utiliser le chemin de fer. Est-ce qu'il y a suffisamment de lignes secondaires qui recoupent la ligne de Prince Rupert pour que, s'il y avait des sites de reconditionnement, il soit possible de relier les collectivités? Qu'est-ce qu'il y a entre Williams Lake, Prince George, et cetera? Est-ce qu'il y a trois lignes qui recoupent la ligne du CN qui mène à Prince Rupert?

**Mme North :** La plupart des collectivités sont situées sur la ligne principale du CN. Le défi consiste à moderniser les voies pour pouvoir expédier de Kitimat ou des installations de l'île Watson, dans le secteur de Prince Rupert. Pour expédier plus de produits forestiers, il faut moderniser les voies vers l'une ou l'autre de ces installations, améliorer les routes et les installations de chargement ainsi que les soutes à granulés.

**Le sénateur Eaton :** Merci beaucoup. Vous venez témoigner à la fin d'une étude qui dure depuis toute une année. Monsieur Coles, j'aimerais appuyer le sénateur Mercer. Cette industrie nous paraît en plein essor. Nous en sommes tous très heureux. Nous avons accueilli des gens qui nous ont parlé de cellulose nanocristalline, de produits du bois à valeur ajoutée, de bâtiments de six étages, de ponts à Oslo fabriqués en bois et capables de supporter le poids d'un char d'assaut, alors nous ne sommes pas pessimistes. Nous sommes tous très optimistes. Nous avons aussi entendu le Conseil canadien du bois et FPInnovations. Ils font des choses intéressantes partout au pays, dans les laboratoires des universités et des entreprises.

Monsieur Lancaster, vous nous avez montré un graphique qui illustre les tendances de la main-d'œuvre dans divers secteurs de l'industrie forestière. Sommes-nous compétitifs, en termes de main-d'œuvre, avec les États-Unis ou le Brésil? Ce sont nos principaux concurrents, n'est-ce pas, dans le monde? Notre main-d'œuvre sera très importante pour notre compétitivité, n'est-ce pas?

**M. Lancaster :** Le Canada a certains avantages concurrentiels sur la scène internationale. Nous avons la fibre de la meilleure qualité qui soit et les meilleures pratiques d'exploitation durable au monde. Cela augure certainement bien pour nous à l'international. Nombre de nos usines n'ont rien à envier aux meilleures du monde en termes de productivité. Nous avons certaines installations au pays qui ne sont pas aussi productives que d'autres, mais les scieries, en particulier, attirent actuellement les investissements. Un certain nombre d'annonces ont été faites ces derniers mois, et nous constatons un accroissement de la

is improving. Our scenarios are predicated on that trend continuing and on the estimation that we will continue to be able to be more productive over time.

It is not a one-size-fits-all answer, I am afraid. There are situations where we may not be as internationally competitive, but clearly, as an export-dependent sector, that is an area we continue to need to press on if we are to achieve those kinds of results.

**Senator Eaton:** If you had one recommendation for our report, what would it be?

**Mr. Lancaster:** I would echo Mr. Coles' comments about the importance of recognizing the potential that exists for the sector and really speaking to the excellence that exists within the sector and the prospect around transformation integrated with an existing facility as really being critical to the sector's success.

**Senator Eaton:** We have had several business people here who challenged us and said Canadians are not business ambitious enough. This has to do a bit with entrepreneurs, and you were talking about entrepreneurs.

What would it be in terms of absolute productivity? We seem to have great research in the universities doing really interesting things; it continues on. What do we need to get that commercialized? What will make us more competitive, more productive?

**Mr. Lancaster:** We have a great many examples where commercialization and transformation have already taken place. I think of the pulp mill in Thurso that has made an almost complete 180-degree turnaround from a traditional kraft pulp mill into a mill that will now be producing the dissolving pulp for the production of rayon. Are there examples of that kind of transformation that have already taken place? Yes. We need more of them; we need more of those good examples to move forward.

**Senator Eaton:** What will encourage innovation, in other words?

**Mr. Lancaster:** There is no single bullet, no single piece. It is a requirement where market conditions will allow us to introduce those products. We will have access to the fibre we need under the terms and conditions we need. We need exchange rates that are favourable to that kind of investment.

**Senator Eaton:** We might not control our exchange rates.

**Mr. Lancaster:** There are some things beyond our control, but when we think of things like access to fibre, access to workers and the like, those are the kinds of factors that will contribute to a successful sector in the future.

**Senator Eaton:** This is perhaps a double-pronged question. Ms. North, you said if we could settle some treaties, which I guess is a provincial jurisdiction, that would put more money into the bands' hands. Would that give you more access to First Nations labour?

**Ms. North:** Yes. It is a huge part of the equation in British Columbia. Even if we do not have final resolution of treaties, if we get to an interim treaty agreement, that then can offer access to capital and access to labour force and joint partnerships. It is a

productivité des usines, alors la productivité s'améliore. Nos scénarios sont basés sur le maintien de cette tendance et l'estimation que nous continuerons d'améliorer la productivité.

Cela ne couvre pas tout, j'en ai peur. Il y a des situations où nous ne sommes pas aussi concurrentiels, mais évidemment, parce que notre secteur est tributaire des exportations, c'est un domaine où nous continuons de travailler pour obtenir ce genre de résultats.

**Le sénateur Eaton :** Si vous pouviez formuler une recommandation dans notre rapport, qu'est-ce que ce serait?

**M. Lancaster :** Je ferai écho aux commentaires de M. Coles sur l'importance de reconnaître les possibilités qu'offre le secteur et de bien faire valoir l'excellence dans ce secteur et les perspectives qu'offre la transformation intégrée dans des installations existantes, cela est vraiment essentiel à la réussite du secteur.

**Le sénateur Eaton :** Nombre de gens d'affaires sont venus nous dire que les Canadiens n'étaient pas assez ambitieux sur le plan commercial. Cela se rapporte un peu aux entrepreneurs, et vous parliez des entrepreneurs.

Que diriez-vous, en termes de productivité absolue? Nous semblons avoir d'excellentes études dans les universités, des choses très intéressantes; cela se poursuit. Que nous faut-il pour commercialiser tout cela? Qu'est-ce qui nous rendra plus concurrentiels, plus productifs?

**M. Lancaster :** Nous avons déjà de nombreux exemples de commercialisation et de transformation en place. Je crois que l'usine de pâtes à Thurso a fait un énorme virage; c'était une usine de pâtes kraft traditionnelles qui est devenue une usine de pâte pour transformation chimique, pour la production de rayon. Est-ce qu'il y a déjà des exemples de ce type de transformation? Oui, et il nous en faut plus. Il nous faut plus de ces exemples pour progresser.

**Le sénateur Eaton :** Qu'est-ce qui encouragera l'innovation?

**M. Lancaster :** Il n'y a pas de solution unique, pas de formule magique. Il faut que les conditions du marché nous permettent de lancer de nouveaux produits. Nous devons avoir accès à la fibre dont nous avons besoin à des conditions qui nous conviennent. Il nous faut des taux de change favorables à ce genre d'investissement.

**Le sénateur Eaton :** Nous ne sommes pas toujours maîtres de nos taux de change.

**M. Lancaster :** Certaines choses échappent à notre volonté, mais si nous pensons à l'accès aux fibres, à la main-d'œuvre, et cetera, c'est le genre de facteurs qui nous aideront à réussir à l'avenir.

**Le sénateur Eaton :** Ma question comporte peut-être deux volets. Madame North, vous avez dit que si nous pouvions conclure quelques traités, et j'imagine que cela relève de la province, les bandes auraient plus d'argent. Est-ce que vous auriez alors un meilleur accès à la main-d'œuvre autochtone?

**Mme North :** Oui. C'est un important élément de l'équation en Colombie-Britannique. Même si nous n'avons pas de versions définitives des traités, si nous avons un accord provisoire, cela peut nous donner accès aux capitaux, à la main-d'œuvre et à des

huge piece of the equation for the continuing competitiveness of the forest sector in British Columbia. If there are two things holding our forest sector back, it is access to capital and continuing a competitive tax strategy around manufacturing tax and being able to write that off.

As for the labour force, where I have been involved, two things are making a difference in recruiting labour. One is simulation equipment and the new technologies around that, which we will finance and partner with college institutions, because you want young people to have simulator training before they go on to a \$250,000 or \$300,000 piece of equipment.

The other is having the health and safety and supervisory planning and training in place. We have a program where we will rebate 50 per cent back to any company that is involved in manufacturing and resource processing so that they can do what it takes to work on their business, get consulting expertise to work on their business, and if it means a health and safety plan and supervisory training to be able to mentor that young workforce, we will do that.

**Senator Eaton:** Do you have a lobby group? You are about to or you might go into an election in British Columbia.

**Ms. North:** Yes.

**Senator Eaton:** Do you have a forestry lobby group that will go after whoever forms the next government to deal with the treaty issues?

**Ms. North:** John Allan and the Council of Forest Industries are very interested in seeing that resolved, and the First Nations are organized in a number of different structures and are also very interested.

In terms of the capital coming around treaty, the lands will come from B.C. and the capital from the federal government, but there must be a commitment on the part of both parties.

[Translation]

**Senator Carignan:** My question is for Mr. Lancaster. I have listened to your presentation and I have read your documents. Your council seems to focus its attention on the traditional segments of forestry and the wood industry.

You say at the start of your presentation that the council focuses on the primary forest products sector. The chart on potential growth of employment seems aimed also at rather traditional areas.

Judging from Ms. North's presentation and the questions by the committee members, the future seems bright, in part because of new technologies such as biomass and the more technological sectors. To project employment trends, did you take into account new technologies and new forestry products or did you consider only the traditional sectors?

partenariats mixtes. C'est un élément très important de l'équation pour maintenir la compétitivité du secteur forestier en Colombie-Britannique. S'il y a deux choses qui freinent le progrès du secteur forestier, ce sont l'accès aux capitaux et le maintien d'une stratégie fiscale compétitive en termes de taxe de fabrication et de radiation.

Quant à la main-d'œuvre, d'après ce que j'ai vu, deux choses font une différence pour le recrutement. La première est l'équipement de simulation et les nouvelles technologies dans ce domaine, et nous les financerons et nous établirons des partenariats avec des collèges, parce que nous voulons que les jeunes suivent une formation sur simulateur avant de prendre les commandes d'une machine de 250 000 ou 300 000 \$.

L'autre, c'est la planification et la formation en matière de santé et sécurité et de supervision. Nous avons un programme qui accordera une remise de 50 p. 100 à toute entreprise du domaine de la fabrication et du traitement des ressources pour qu'elle puisse travailler à s'améliorer, recruter des ressources consultatives, et si cela signifie un plan de santé et sécurité et une formation en supervision pour le mentorat des jeunes travailleurs, nous le ferons.

**Le sénateur Eaton :** Avez-vous un groupe de pression? Vous aurez peut-être des élections bientôt en Colombie-Britannique.

**Mme North :** Oui.

**Le sénateur Eaton :** Avez-vous un groupe de pression du secteur forestier qui s'adressera au prochain gouvernement pour régler les questions entourant les traités?

**Mme North :** John Allan et le Council of Forest Industries sont très désireux de régler ce dossier, et les Premières nations sont organisées selon diverses structures et elles sont elles aussi intéressées.

Quant aux capitaux nécessaires aux traités, les terres viendront de la Colombie-Britannique et les capitaux, du gouvernement fédéral, mais il faut un engagement de la part des deux parties.

[Français]

**Le sénateur Carignan :** Ma question s'adresse à M. Lancaster. J'ai écouté votre présentation et j'ai lu votre documentation. Le conseil que vous représentez semble porter son attention sur les secteurs traditionnels de la foresterie et de l'industrie du bois.

Vous dites au début de votre présentation que le Conseil se concentre sur les opérations primaires des produits de foresterie. Lorsqu'on examine les tableaux de croissance potentielle d'emplois, on semble viser aussi des secteurs assez traditionnels.

D'après la présentation de Mme North, et les questions posées par les membres du comité, il semble y avoir un avenir prometteur, entre autres avec les nouvelles technologies comme la biomasse et les secteurs plus technologiques. Dans votre évolution d'emploi, avez-vous tenu compte des nouvelles technologies et des nouveaux produits de la foresterie ou vous vous en êtes tenu aux secteurs traditionnels?

It would be good to add to this lack of future jobs the future market developments in the area of forestry.

**Mr. Lancaster:** Thank you for that question. I will answer in English, if you do not mind.

[English]

Our forecasts are predicated on the integration of new and emerging technologies with traditional offerings; for example, the inclusion of a pellet plant has an add-on to a sawmill. The leadership within the industry, certainly as articulated by the Forest Products Association of Canada's *Future Bio-pathways Project*, speaks to the integration of new and emerging technologies with existing operations as being the most optimal approach, not only in terms of employment multipliers but also in terms of effective utilization of fibre. We are seeing some outstanding usages where we are increasing utilization up to 95 per cent to 97 per cent of fibre. We believe that is the future of the sector — ensuring that we optimize the use of every ounce and cubic metre of fibre that is harvested, whether it ultimately ends up in a pulp mill, a paper mill or going through a sawmill.

Our forecasts are based on the assumption that these new and emerging technologies will be integrated into existing operations and the employment multipliers that result from the expansion of these operations into these new and emerging technologies. I should say as well that these are talking about advancements that are close, if not ready, for commercialization. We are not even scratching the surface on some of the developments that are further out in time.

The answer to your question is that we are looking at the advancements as an adjunct to traditional operations and also maintaining the traditional operations of the sector as a basis for the future of the sector.

**Senator Plett:** Thank you folks for appearing. I have a couple of very basic questions and then maybe a few comments.

Mr. Lancaster, you mentioned that in your industry, 17 per cent of the workforce are people without a high school diploma as compared to the average of 12 per cent. Not wanting to in any way downplay the forest industry, is that a problem for you? Are there not many jobs in the forest industry where you can use unskilled labour? Certainly people without a high school diploma can learn to drive a truck, get their licences for same and can operate equipment. Do you see that as being a problem in your industry?

**Mr. Lancaster:** The current reality is that we have an older-than-average workforce. We have had a chance to talk to mill workers across the country who have been in the same mill in some cases for 30 to 35 years. I recall one individual in Thunder Bay who said, "At the end of my Grade 11 school term, I walked through the front door into the back with my boots over my shoulder and never left." These are individuals who have made their lives and careers within the sector.

Il faudrait penser à ajouter à ce manque d'emploi les futurs développements de marché du domaine de la foresterie.

**M. Lancaster :** Je vous remercie de votre question et je vais y répondre en anglais si vous le permettez.

[Traduction]

Nos prévisions s'appuient sur l'hypothèse que les technologies nouvelles ou émergentes seront intégrées aux produits traditionnels; je pense par exemple à l'insertion d'installations de production de granulés dans une scierie. Le leadership au sein l'industrie, du moins comme le conçoit l'Association des produits forestiers du Canada dans son *Projet de la voie biotechnologique*, s'intéresse à l'intégration de technologies nouvelles et émergentes dans les activités existantes comme approche optimale non seulement pour favoriser l'emploi, mais aussi pour utiliser efficacement la fibre. Nous voyons quelques utilisations qui obtiennent des résultats exceptionnels, une utilisation de la fibre à 95 ou 97 p. 100. Nous croyons que l'avenir du secteur se trouve là — en optimisant l'utilisation de chaque once et de chaque mètre cube de fibre récoltée, que ce soit pour fabriquer de la pâte ou du papier ou pour alimenter une scierie.

Nos prévisions reposent sur l'hypothèse que ces technologies nouvelles et émergentes seront intégrées aux opérations existantes et que les emplois seront multipliés par l'expansion de ces installations grâce aux technologies nouvelles et émergentes. Je dirais en outre qu'il s'agit de progrès sur le point de se concrétiser, pratiquement prêts pour la commercialisation. Nous commençons à peine à entrevoir certaines des évolutions qui se préparent.

La réponse à votre question, c'est que nous envisageons les progrès comme des ajouts aux activités traditionnelles, tout en maintenant les opérations traditionnelles comme base de l'avenir du secteur.

**Le sénateur Plett :** Merci d'être venus. J'ai deux ou trois questions très élémentaires, et peut-être quelques commentaires à formuler.

Monsieur Lancaster, vous avez dit que dans votre industrie 17 p. 100 de la main-d'œuvre n'avait pas de diplôme d'études secondaires, contre une moyenne de 12 p. 100. Je ne veux pas dénigrer l'industrie forestière, mais est-ce que c'est un problème pour vous? Est-ce qu'il n'y a pas de nombreux emplois dans l'industrie forestière où vous pouvez utiliser une main-d'œuvre non qualifiée? Certaines personnes sans diplôme d'études secondaires peuvent apprendre à conduire un camion, décrocher des certificats et utiliser l'équipement. Est-ce que cela vous semble un problème dans votre industrie?

**M. Lancaster :** La réalité actuelle est que nous avons une main-d'œuvre plus âgée que la moyenne. Nous avons eu l'occasion de parler à des travailleurs d'usine dans tout le pays, et ils travaillent dans la même usine parfois depuis 30 ou 35 ans. Je me souviens d'une personne, à Thunder Bay qui m'a dit « À la fin de ma 11<sup>e</sup> année, je suis sorti de l'école avec mes bottes sur l'épaule et je ne suis jamais revenu. » Ce sont des personnes qui ont passé toute leur vie, toute leur carrière, dans le secteur.

**Senator Plett:** Probably one of the best employees.

**Mr. Lancaster:** Likely. Certainly as we look forward, though, when we look at computer literacy and the need to operate more highly technologically advanced equipment, issues of literacy and numeracy become that much more important. Again, with an opportunity to visit some mills where there is older equipment, if I can say that, on the front end of the equipment there is highly advanced computerized technology that is providing the quality control and overseeing the operations. That requires a different skill set.

With respect to harvesting, one of our industry board members commented the other day that he may have finally found a use for video games because harvesting is being done by joystick. That is a different skill set than we saw in the past.

Does it present a problem for us? Conceivably. High school is not necessarily the magic answer. It is more about essential skills in areas like literacy and numeracy, ensuring that people have the baseline level of knowledge to acquire the skills they need to be part of a successful sector in the future.

**Senator Plett:** Thank you. Certainly I agree with you. A few of us visited some of the pulp mills and saw some of the equipment, and I sat in one of those big machines that cut down all the trees. You are right; my literacy in computers is questioned most times, and I would enjoy trying to operate one of those machines, but I would not be all that great for a while.

**Mr. Lancaster:** Perhaps the simulators present a better opportunity.

**Senator Plett:** Absolutely. Ms. North, I think you said we are second in the world now in supplying lumber to China. Is that correct?

**Ms. North:** Correct.

**Senator Plett:** That would be second to the United States?

**Senator Mahovich:** Russia.

**Ms. North:** I believe my figures are that, yes, we are second to Russia. It is trending toward overtaking Russia, and certainly Russia is putting on additional export taxes, but it will take greater export capacity and stronger market alliances with China in order to achieve that.

**Senator Plett:** You said the biggest obstacle you have is moving our product. Is moving product a bigger obstacle for us than for Russia? Is it a bigger obstacle for us than for the United States?

**Ms. North:** It is. We have two ports on the Western coast, one of which is not moving out bulk product. You have to go into a very congested area in Vancouver to move out bulk product, so it

**Le sénateur Plett :** C'était probablement un des meilleurs employés.

**M. Lancaster :** Probablement. Mais pour l'avenir, toutefois, si nous pensons à l'informatique et à la nécessité d'utiliser de l'équipement plus perfectionné sur le plan technologique, les questions de littératie et de numératie prennent de l'importance. Mais quand on a l'occasion de visiter certaines usines encore dotées d'équipement ancien, si je peux dire, on constate qu'à l'avant des machines il y a du matériel qui utilise une technologie informatique très avancée pour le contrôle de la qualité et la surveillance des opérations. Cela nécessite des compétences distinctes.

Quant à la récolte, l'un des membres du conseil de l'industrie a mentionné qu'il avait peut-être enfin trouvé une utilité aux jeux vidéo parce que la récolte se fait avec un manche à balai. Ce sont des compétences très différentes de celles qu'il fallait par le passé.

Est-ce que c'est un problème pour nous? Peut-être. Le secondaire n'est pas nécessairement la réponse. Il s'agit surtout de compétences essentielles dans des domaines comme la littératie et la numératie, il faut que les gens aient le niveau de connaissances de base voulues pour acquérir les compétences dont ils ont besoin pour entrer dans un secteur prometteur.

**Le sénateur Plett :** Merci. Je suis d'accord avec vous. Nous avons visité certaines usines de pâte et vu l'équipement, et je me suis assis dans une de ces grosses machines qui coupent tous les arbres. Vous avez raison; je ne suis généralement pas très habile en informatique et j'aimerais beaucoup essayer de faire marcher ces machines, mais il me faudrait du temps pour m'y faire.

**M. Lancaster :** Les simulateurs sont peut-être une meilleure option.

**Le sénateur Plett :** C'est bien vrai. Madame North, vous avez dit, je crois, que nous venions au deuxième rang dans le monde, à l'heure actuelle, pour la vente de bois d'œuvre à la Chine. C'est exact?

**Mme North :** Oui.

**Le sénateur Plett :** Nous venons derrière les États-Unis?

**Le sénateur Mahovich :** Derrière la Russie.

**Mme North :** Je crois que mes chiffres indiquent que oui, nous venons derrière la Russie. Nous nous rapprochons de la Russie, et la Russie impose actuellement de nouvelles taxes à l'exportation, mais il nous faudra une plus grande capacité d'exportation et des alliances commerciales plus solides avec la Chine pour y parvenir.

**Le sénateur Plett :** Vous avez dit que le principal obstacle était l'expédition des produits. Est-ce que l'expédition du produit est plus un obstacle pour nous que pour la Russie? Plus pour nous que pour les États-Unis?

**Mme North :** Oui. Nous avons deux ports sur la côte Ouest, dont l'un peut transborder des produits en vrac. Il faut se rendre dans une zone très encombrée à Vancouver pour expédier des

is a problem. In Russia, product moves over land, or a number of ports ship just down the coastline into China. Our access to ports on the West Coast is a challenge.

**Senator Plett:** Thank you. Mr. Coles, I want to echo two of my colleagues' sentiments about your comment regarding people thinking this is a sunset industry. I think what we have done in the last almost year should show you there are some politicians who believe this is not a sunset industry. I am not sure where you get the idea that everyone thinks it is a sunset industry. I do not think we would have spent a year of valuable time studying this industry and indeed trying to prepare a report.

You also mentioned that someone should have made a prediction, and I am not sure whether it was the recession that someone should have predicted or what it was to prevent the forest industry from taking a hit. I wish someone had predicted 9/11. They did not predict 9/11. Canada was the last country going into the recession and the first country coming out. Were you hit abnormally high in the forest industry versus other industries, and if so, why?

**Mr. Coles:** First, my comment on the view of whether it is a sunset industry, I was by no means referring to this committee. This is the second or third time I have had the pleasure of being here. It is a very proper cause that this Senate committee is working on. It was no reflection on the politicians in this room. That is not my intent at all.

However, I think every CEO in the country would tell you the same thing — that for a whole number of reasons the forest industry has been looked at as on the way out rather than on the way in.

On your other question, the forest industry actually started to take significant hits well before September or October 2008. We — and I mean both workers and the industry — were taking significant job losses and closures several years in front and advance of 2008. One thing that is complicated is that we talk about the forest industry as if it is easily definable, but there are sectors of the forest industry doing extremely well now that never took a hit — sanitary products. Toilet tissue and feminine hygiene products are just flying ahead and doing very well.

It was the primary industry. Newsprint, for example, has had year over year 12 per cent to 15 per cent consumption reductions in North America and Western Europe for almost a decade. When 2008 came along, it took another 20 per cent on top of it, and that was the death knell at the same time as the cost of financing, and that is what pushed Abitibi and all those companies over the edge. They could not service their debt. At the same time, the demand was shrinking.

I am not trying to blow my own horn, but quite frankly, 15 years ago our union was hammering away at the industry to clean up its act and become more productive. It is a very strange situation, sir, when a union has to go to the employer demanding

marchandises diverses, alors c'est un problème. En Russie, le produit est transporté par voie terrestre, et un certain nombre de ports permettent d'expédier des marchandises le long de la côte jusqu'en Chine. Notre accès aux ports de la côte Ouest nous pose des difficultés.

**Le sénateur Plett :** Merci. Monsieur Coles, je veux faire écho à deux de mes collègues concernant votre commentaire sur les gens qui pensent que votre industrie est en déclin. Je crois que ce que nous avons réalisé au cours de la dernière année devrait bien montrer que certains politiciens ne croient pas que votre industrie soit en déclin. Je ne sais pas pourquoi vous pensez que tout le monde est d'avis que cette industrie est en perte de vitesse. Je n'aurais pas consacré une précieuse année à étudier l'industrie, encore moins à préparer un rapport.

Vous mentionnez aussi que quelqu'un aurait dû faire une prédiction. Je me demande si c'est la récession qu'il aurait fallu prédire, ou ce qu'il fallait faire pour empêcher l'industrie d'être durement touchée. J'aurais aimé que quelqu'un prédise le 11 septembre. Personne ne l'a fait. Le Canada a été le dernier pays à entrer en récession et le premier à en sortir. Avez-vous souffert plus que les autres, dans l'industrie forestière, et si oui, pourquoi?

**M. Coles :** Premièrement, mon commentaire sur l'industrie en déclin ne visait absolument pas le comité. C'est la deuxième ou la troisième fois que j'ai le plaisir de témoigner devant vous. C'est une cause très noble que le Sénat a adoptée. Je ne parlais pas des politiciens ici présents. Ce n'était pas du tout mon intention.

Toutefois, je crois que tous les PDG du pays vous diraient la même chose — pour toutes sortes de raisons, l'industrie forestière est considérée comme en déclin plutôt qu'en expansion.

Pour répondre à votre autre question, je dirai que l'industrie forestière a commencé à battre de l'aile bien avant septembre ou octobre 2008. Nous — et par là j'entends les travailleurs et l'industrie — avons connu d'importantes pertes d'emploi et des fermetures plusieurs années avant 2008. Ce qui complique les choses, c'est que nous parlons de l'industrie forestière comme si elle était facile à définir, mais il y a des secteurs de l'industrie forestière qui réussissent très bien actuellement et qui n'ont jamais souffert — les produits sanitaires. Le papier hygiénique, les produits d'hygiène féminine, tout cela se tient très bien.

C'est l'industrie primaire qui souffre. Le papier journal, par exemple, recule annuellement de 12 à 15 p. 100 en Amérique du Nord et en Europe occidentale depuis près de 10 ans. Quand 2008 est arrivé, il a chuté d'environ 20 p. 100 et c'est ce qui a sonné le glas, avec les coûts de financement, et cela a fait tomber Abitibi et toutes ces entreprises. Elles ne pouvaient pas financer leur dette. Et pendant ce temps, la demande diminuait.

Ce n'est pas pour me vanter, mais honnêtement, il y a 15 ans, notre syndicat harcelait l'industrie pour qu'elle mette de l'ordre dans ses affaires et devienne plus productive. C'est une situation très étrange, monsieur, quand un syndicat s'adresse à l'employeur pour

productivity improvements from the employer. That is what we have been doing for a long time, sometimes at my own political cost, but the record will show that for 10, 12 or 15 years we have been tabling demands for the employer to make their operations more competitive. The reason for that is we have international relationships with many of the very best gear in the world. The Scandinavians and Finns spent a lot of time in South America where they can put softwood pulp at the dock all costs in for about \$240 a tonne, and most of our operating costs are about \$450 a tonne. My data is 18 months, maybe 24 months old, but I do not think it is that far off. These are modern, very environmentally friendly mills.

There are many things the industry should have, could have and did not invest in. We have old gear in Canada. The gear we have is really old, except for the sawmilling side. I do not think there are any better sawmillers in the world than us and our companies. You look at the harvester bunchers, all of this gear — it looks like science fiction stuff. There are very few guys walking around in the woods with a chainsaw any more. It does not happen. They put a feller buncher in, and that is where it is.

A whole number of things should have been looked at. This is our view. The economists who work for us have the view that the CEOs and some of their directors were more interested in trying to compete in what the stock market returns were, which were fabricated anyway, rather than ensuring that their companies were producing solid, long-term, steady growth and profits.

It is a complicated mess we are in, and that is why I continue to urge that we try to get all the best of the brains in. We can be the best and most productive in spite of having old gear.

**Senator Plett:** I agree with that last statement. However, you have been the person here today who has been saying that there is doom and gloom and that we should not be putting out doom and gloom. You have talked about the death knell of the industry, and yet you had one very positive comment about some pulp mills being open because of the transition from cotton to rayon. I believe that is what you said.

A previous witness sat right in the chair you are sitting in and told us about the number of pulp mills he was buying up around the country and doing exactly this, opening them up and making lots of money. We have toured, throughout our country, pulp mills that are doing well, companies that indeed are making money.

People are going to Alberta and Saskatchewan because they can make better money there. It is supply and demand. I do not think the forest industry will ever pay what the oil industry in Fort McMurray is paying. I do not think that is reasonable, and I do not think anyone expects it. They are paying extremely high wages there because of the supply, and good on the young people who can go there and make some money. I do not think it is the fact that they do not want to leave home.

réclamer des améliorations de la productivité. C'est ce que nous avons fait pendant longtemps, et ma carrière politique en a parfois souffert, mais les documents révèlent que pendant 10, 12 ou 15 ans, nous avons présenté des demandes à l'employeur pour que les installations soient plus compétitives. En effet, nous entretenons des relations internationales avec nombre des meilleures organisations au monde. Les Scandinaves et les Finlandais ont passé beaucoup de temps en Amérique du Sud, où ils peuvent amener la pâte de résineux au quai pour environ 240 \$ la tonne, alors que pour la plupart de nos installations ce coût est d'environ 450 \$ la tonne. Mes données datent de 18 mois, peut-être de 24, mais je ne crois pas être loin du compte. Il s'agit d'usines modernes, très écologiques.

Il y a bien des choses que l'industrie aurait dû ou pu faire et dans lesquelles elle n'a pas investi. Nous avons de l'équipement désuet au Canada. Notre équipement est vraiment très ancien, sauf dans les scieries. Je ne crois pas qu'il y ait au monde de meilleures scieries que les nôtres. Prenez nos extracteurs d'arbre, tout ce matériel — cela tient de la science fiction. Très peu de travailleurs qui se baladent avec une scie à chaîne dans la forêt aujourd'hui. On n'en voit plus. On emmène une abatteuse-empileuse, et le tour est joué.

Il aurait fallu examiner diverses options. C'est ce que nous croyons. Les économistes qui travaillent pour nous sont d'avis que les PDG et certains de leurs directeurs étaient plus intéressés par leurs profits à la bourse, et c'était artificiel, que par l'administration de leurs entreprises de façon à obtenir une croissance régulière et des profits solides et à long terme.

Nous sommes dans un beau pétrin, et c'est pourquoi je continue à demander que nous essayions de réunir nos meilleurs cerveaux. Nous pouvons encore être les plus productifs, malgré la désuétude du matériel.

**Le sénateur Plett :** J'accepte cette dernière affirmation. Toutefois, c'est vous qui, aujourd'hui, avez déploré le du pessimisme et dit que nous ne devrions pas entretenir la morosité. Vous avez parlé du glas de l'industrie, et pourtant vous avez fait un commentaire très positif au sujet des usines de pâtes qui rouvrent et font la transition du coton à la rayonne. Je crois que c'est ce que vous avez dit.

Avant vous, un témoin qui était assis à votre place nous a parlé des nombreuses usines de pâtes qu'il achetait au pays, et c'est précisément ce qu'il faisait, les rouvrir et encaisser les profits. Nous avons visité dans tout le pays des usines de pâtes qui s'en tirent très bien, des entreprises qui font de l'argent.

Les gens vont en Alberta et en Saskatchewan parce qu'ils peuvent gagner plus, là-bas. C'est la loi de l'offre et de la demande. Je ne crois pas que l'industrie forestière puisse offrir les mêmes salaires que l'industrie pétrolière à Fort McMurray. Je ne crois pas que cela soit raisonnable, et je ne pense pas qu'on s'y attende. Ils offrent des salaires très élevés, parce qu'il y a une offre, et bravo à ces jeunes qui peuvent aller là-bas faire un peu d'argent. Je ne pense pas que ce soit parce qu'ils ne veulent pas quitter leur coin de pays.

In fact, as Newfoundland is developing its oil resources, many young people are going back to Newfoundland and working at home there. I am from Manitoba, and we believe that the oil does not necessarily start at the Saskatchewan border; nor does the potash. I am hoping that we will develop that and maybe bring some of the Manitobans home, but this is all a matter of trying to generate something that will compete. I am not sure that is possible.

However, I want to assure you, sir, and I hope you feel the same way, that this group of politicians here believes in this industry. We may not all be in agreement on how we go about moving things forward. I further believe, and far be it from me to make a partisan comment, that our government is on the exact same page of trying to promote the forestry industry in Canada.

**Mr. Coles:** I take you at face value. Do not misinterpret my comment; never did I ever suggest that workers in the forest industry should be making the same rates as those who work in the patch. I was referring to when a community is under siege. People will stay and work for significantly less money in a nice, small community where there is a potential for long-term employment, and that includes young, skilled tradespeople. However, when the mill or sawmill or operation they are working in is under threat, then they may make an economic decision to get out of Dodge.

**Senator Plett:** However, the mill must be profitable, and maybe we need to diversify, as you are already suggesting some of the pulp mills are. We cannot simply heap money on top of a situation. If the operation is not profitable, we need to do something other than artificially keeping it going.

**Mr. Coles:** No question.

[Translation]

**Senator Carignan:** This question is for Mr. Coles. You have talked about the manufacturers' responsibilities and the demands you made to companies for them to improve their mills and upgrade their processes.

I have heard business people say that if they had known, they would not have gone public because they must now manage quarterly — and that comes around quickly — rather than taking a longer term view.

After the fact, if you take what we had 20 years ago up until today, would you say that you also have your share of responsibility in the crisis that hit you? If so, what would that be? What would you do differently so that any future recovery will not suffer from the mistakes that were made in the past?

[English]

**Mr. Coles:** I think everyone shares some responsibility. During the labour movement, not many of us in this sector were talking about productivity to save our industry. We should have been

En fait, Terre-Neuve exploite maintenant ses ressources pétrolières et de nombreux jeunes retournent à Terre-Neuve et travaillent là-bas. Je suis originaire du Manitoba, et nous ne pensons pas que le pétrole commence nécessairement à la frontière de la Saskatchewan, pas plus que la potasse. J'espère que nous développerons quelque chose et que peut-être nous ramènerons quelques Manitobains, mais il faut essayer de trouver quelque chose de compétitif. Je ne suis pas certain que cela soit possible.

Je peux toutefois vous assurer, monsieur — et j'espère que vous partagez cet avis —, que notre groupe de politiciens a foi en cette industrie. Nous ne sommes pas toujours d'accord quant à la façon de faire progresser les choses. Je crois aussi, et ce n'est pas un commentaire partisan, que notre gouvernement veut lui aussi promouvoir l'industrie forestière au Canada.

**M. Coles :** Je vous crois sur parole. Ne vous méprenez pas; je n'ai jamais laissé entendre que les travailleurs de l'industrie forestière devraient faire les mêmes salaires que ceux de l'industrie pétrolière. Je pensais à des collectivités en état de siège. Les gens vont rester et travailler pour beaucoup moins d'argent dans une petite collectivité agréable ou l'on a un emploi à long terme, et cela englobe les jeunes travailleurs spécialisés. Mais si l'usine, la scierie, l'installation où l'on travaille est menacée, alors on peut prendre une décision économique et quitter le coin.

**Le sénateur Plett :** Il faut toutefois que l'usine soit rentable. Nous pouvons peut-être la diversifier; vous avez déjà laissé entendre que certaines usines de pâtes le font. Nous ne pouvons pas tout simplement jeter l'argent par les fenêtres. Si l'exploitation n'est pas rentable, nous devons faire quelque chose d'autre que de la garder en vie artificiellement.

**M. Coles :** C'est vrai.

[Français]

**Le sénateur Carignan :** Ma question s'adresse à M. Coles. Vous avez parlé de la responsabilité des industriels et des revendications que vous avez faites auprès des entreprises pour qu'elles changent leurs usines, qu'elles modernisent les techniques.

J'ai déjà entendu des industriels dire qu'avoir su, ils ne seraient pas cotés en Bourse parce qu'ils doivent gérer avec des fins de trimestre qui arrivent rapidement plutôt que d'avoir une vision à long terme.

Avec le recul, en regardant la situation de 20 ans en arrière jusqu'à aujourd'hui, est-ce que vous considérez avoir aussi une part de responsabilité dans la crise qui a eu lieu? Si oui, quelle est-elle? Que feriez-vous de différent pour éviter que dans le futur la relance ne soit affectée par des erreurs du passé qui se répèteraient?

[Traduction]

**M. Coles :** Je crois que chacun a une part de responsabilité. Dans le mouvement syndical, nous n'étions pas nombreux dans le secteur à parler de productivité pour sauver l'industrie. Nous

more strident in rejecting the view of the golden goose that would continue to provide jobs and employment while not being productive. We lived as a society on a 65-cent dollar in the forest industry. That is how we got through. While we did attempt to make an issue of it, we were not as effective as we should have been.

For example, when Abitibi and Bowater merged, we made a bit of noise, but we did not do what we probably should have. It was clear to almost everyone that you could not take that kind of debt on. It did not make any sense. We said a few things and then sat on our duffs.

It has not been easy to break the tradition of workers not understanding that without being productive and efficient, there is no work. That has been the weakness of the employer and the labour movement in the forest sector for 50 years. We just could not get the message through. We paid the price, and we paid it dearly.

**Senator Mahovlich:** Thank you. Many questions have been asked. I do not know if I have any new ones.

What I do not understand, with all the technology advancements that we have made, do we need as many labourers as we used to?

**Mr. Lancaster:** Certainly not if you are looking at individual mill operations. As technology advances, the number of workers required to operate a piece of machinery, a paper machine or a machine in a pulp mill, is reduced. With that said, growth and demand for Canadian forest products has continued to increase, and it is forecasted to continue to increase over time. It is a case of technology reducing the number of workers but production increasing. There is a to and fro, if you will.

**Senator Mahovlich:** With respect to some of the technology for cutting down trees, you do not see chainsaws any longer.

**Mr. Lancaster:** We are seeing significant efficiencies in harvesting. As Mr. Coles has indicated, we have world-class sawmills in Canada, some of the world's best, which are significantly using automation and producing considerable numbers of board feet with many fewer workers than in the past.

**Senator Mahovlich:** If we will have a national summit, we have to be prepared. What countries are our largest competitors besides Russia? Does the United States ship to China? Does it ship to India? Is the demand for wood products as great in India as it is in China?

**Mr. Lancaster:** I am not in a position to speak to that as definitively perhaps as my colleagues.

**Mr. Coles:** I have some limited knowledge. I do not have my research documents with me.

The United States is competitive in newsprint offshore. The U.S. is also trying to break into the new old-world markets. On hardwood kraft, Brazil in South America is a big producer. The Scandinavians are also very efficient. It is spread apart with respect to competitiveness.

aurions dû rejeter plus énergiquement l'idée que c'était une poule aux œufs d'or qui allait continuer à offrir des emplois sans être productive. Nous vivions dans une société où le dollar valait 65 cents dans l'industrie forestière. C'est ainsi que nous survivions. Nous avons tenté de soulever la question, mais nous n'y sommes pas vraiment parvenus.

Par exemple, quand Abitibi et Bowater se sont fusionnées, nous avons protesté un peu, mais nous n'avons pas fait ce que nous aurions sans doute dû faire. Tous voyaient bien qu'il était impossible d'absorber une telle dette. C'était insensé. Nous avons fait quelques remarques, puis nous avons attendu.

Il n'a pas été facile de rompre avec la tradition et de faire comprendre aux travailleurs que sans productivité et sans efficacité il n'y a pas de travail. Cela a été le point faible de l'employeur et du syndicat dans le secteur forestier pendant 50 ans. Nous ne pouvions simplement pas faire comprendre ce message. Nous en avons payé le prix, nous l'avons payé cher.

**Le sénateur Mahovlich :** Merci. Vous avez répondu à bien des questions. Je ne sais pas si j'en ai de nouvelles.

Je comprends mal. Avec les progrès technologiques, est-ce qu'il nous faut autant de travailleurs qu'auparavant?

**M. Lancaster :** Certainement pas, si vous pensez aux des usines particulières. Le progrès technologique réduit le nombre de travailleurs nécessaire pour faire fonctionner une machine, une machine à papier ou une machine dans une usine de pâtes. Cela dit, la croissance et la demande de produits forestiers canadiens n'ont pas cessé d'augmenter, et les prévisions sont à la hausse. La technologie réduit le nombre de travailleurs nécessaires, mais elle accroît la production. C'est un échange, en quelque sorte.

**Le sénateur Mahovlich :** Avec la technologie pour couper les arbres, vous ne voyez plus de scies à chaîne.

**M. Lancaster :** Nous réalisons d'importantes économies à l'étape de la récolte. Comme M. Coles l'a indiqué, nous avons des scieries de calibre mondial au Canada, certaines des meilleurs au monde, elles font beaucoup appel à l'automatisation et produisent des quantités considérables de pieds-planche avec beaucoup moins de travailleurs que par le passé.

**Le sénateur Mahovlich :** Si nous tenons un sommet national, nous devons être prêts. Qui sont nos principaux concurrents outre la Russie? Est-ce que les États-Unis exportent en Chine? Est-ce qu'ils exportent en Inde? Est-ce que la demande de produits du bois est aussi forte en Inde qu'en Chine?

**M. Lancaster :** Je ne suis pas en mesure de vous répondre avec autant de précision, peut-être, que mes collègues.

**M. Coles :** J'ai quelques connaissances, mais je n'ai pas de documents ici. Les États-Unis sont concurrentiels pour le papier journal à l'étranger.

Ils essaient aussi de percer sur les nouveaux marchés de l'ancien monde. Pour la pâte kraft de feuillus, le Brésil, en Amérique du Sud, est un important producteur. Les Scandinaves sont aussi très efficaces. La concurrence est répartie.

Our biggest trading partner, the United States, is in a major slump. It takes about 1.2 million housing starts a year to stay stable in the U.S., and depending on who is counting, it is about 600,000, and the surplus is not going down. Our economists are telling us we have to look out four to five years and hope for big hurricanes, tornadoes or earthquakes to use up the surplus. It will turn around in the U.S. Housing starts will go up and we will use lumber. The harder one is pulp and paper.

**Senator Mahovlich:** In 20 years from now, there will be another 500 million Indians in India; the population will increase and people will demand more housing. Should the demand for lumber in India not rise for a country like Canada in that situation? Is this one of the things we can sell in a summit?

**Ms. North:** Our competitor is not the U.S. In fact, we should be working with the U.S. to grow the market. Certainly, we will have a competitive advantage in how efficient our mills are comparatively.

Also, with respect to our pricing structure in Canada, and certainly where we have Crown forests, our competitors are South America and Russia, although they have antiquated technology. They are competing purely in volume and proximity. Our other competitor is Scandinavia.

**Senator Mahovlich:** What about shipping from South America? Brazil is a large country. Does Brazil have better facilities with their trains than we do?

**Ms. North:** There are much stronger port facilities in South America.

**Senator Mahovlich:** Do they have more?

**Ms. North:** They have more than we have in Canada on the West Coast. In fact, once you get lumber onto a ship, it is cost-effective to move it to Asia.

**Mr. Coles:** Mr. Kruger has just taken a big newsprint order from Brazil at the Corner Brook mill, and what they are doing there is moving to larger deep-sea vessels and volume shipping to take advantage of the access to the big ports. South America has huge ports. If you can get big boats in, it will bring your unit costs down. It is not that people are not trying.

**Senator Mahovlich:** Shipping to India would be much more difficult for Canada than South America. Is that right?

**Mr. Coles:** It depends where you are coming from. If you are coming from The Pas, Manitoba, you may be able to get at it through the North. We do have coastal ports. Ms. North has the real problem on the West Coast with the issue of port access.

**Senator Mahovlich:** Access to ports is a major problem.

Notre principal partenaire commercial, les États-Unis, est dans le marasme. Il faut environ 1,2 million de mises en chantier par année pour assurer la stabilité aux États-Unis, et selon les sources, il y en a environ 600 000. Le surplus ne diminue pas. Nos économistes nous disent qu'il faudra attendre quatre ou cinq ans et espérer des ouragans, des tornades ou des tremblements de terre pour évacuer ce surplus. La situation va se rétablir aux États-Unis. Les mises en chantier augmenteront et l'on aura besoin de bois d'œuvre. Le problème le plus épineux, c'est le secteur des pâtes et papier.

**Le sénateur Mahovlich :** Dans 20 ans, il y aura 500 millions d'Indiens de plus en Inde; la population augmente et les gens auront besoin de logements. Est-ce que la demande de bois ne devrait pas augmenter en Inde, pour un pays comme le Canada? Est-ce que c'est l'un des éléments que nous pourrions discuter dans le cadre d'un sommet?

**Mme North :** Notre concurrent n'est pas les États-Unis. En fait, nous devrions collaborer avec les États-Unis pour développer le marché. L'efficacité de nos usines nous procurera certainement un avantage concurrentiel.

En outre, pour ce qui est de la structure de prix au Canada, et en particulier là où nous avons des forêts domaniales, nos concurrents sont l'Amérique du Sud et la Russie, mais leur technologie est dépassée. Ils sont compétitifs en termes de volume et de proximité. Notre autre concurrent est la Scandinavie.

**Le sénateur Mahovlich :** Qu'en est-il des expéditions d'Amérique du Sud? Le Brésil est un grand pays. Est-ce que le Brésil a de meilleures installations ferroviaires que nous?

**Mme North :** Ils ont de bien meilleurs ports, en Amérique du Sud.

**Le sénateur Mahovlich :** Ils en ont plus?

**Mme North :** Ils en ont plus que ce que nous avons sur la côte Ouest du Canada. De fait, une fois le bois embarqué est sur le navire, il est très économique de l'envoyer en Asie.

**M. Coles :** M. Kruger vient de recevoir une grosse commande de papier journal du Brésil à l'usine de Corner Brook, et l'on utilise de grands navires de haute mer et des expéditions à fort volume pour profiter de l'accès à ces grands ports. L'Amérique du Sud a d'immenses ports. Si vous pouvez envoyer de grands navires, le transport coûte moins cher l'unité. Ce n'est pas faute d'essayer.

**Le sénateur Mahovlich :** Il doit être beaucoup plus difficile d'exporter vers l'Inde à partir du Canada qu'à partir de l'Amérique du Sud, n'est-ce pas?

**M. Coles :** C'est selon. Si vous êtes à The Pas, au Manitoba, vous pourriez peut-être passer par le nord. Nous avons des ports sur cette côte. Mme North a le pire problème sur la côte Ouest, avec ce problème d'accès aux ports.

**Le sénateur Mahovlich :** L'accès aux ports, c'est un problème important.

**The Chair:** Thank you. We have a supplementary question from Senator Mercer.

**Senator Mercer:** It is more of a correction than a question. We have to remember that we have a lot of surplus supply of port facilities on the East Coast, and the ports of the East Coast are much closer to India, parts of China, Indonesia and Pakistan than anything on the West Coast going through the Suez Canal. We can take post-Panamax-sized ships. The size of ships does not bother us in Halifax. The Port of Halifax is open for business and happy to take your business any day.

**Senator Robichaud:** My first question is to the only politician in the room, Mr. Coles. You talked about a summit. I think it is a good idea. Whom would you invite?

**Mr. Coles:** I think the consensus is that it would have to be the provincial governments, and then the question is why the federal government would be involved. The federal government has to be involved because of export, all the trade regulations and all those things. I think it has to be chaired or facilitated by the federal government.

It would be best to take a wide view. You want good representation from all the stakeholders, right from the industry itself — its workers, the communities, the First Nations. I think the environmental movement has to be there. Greenpeace launched an initiative a few days ago about jobs in the forest sector in Ontario.

After all these years of working in the forest sector, my radar is that we have something here, which is that it is an environmentally sustainable industry. We can play that to the hilt. It is a carbon sink. It is all of those things, and I think you can make it sexy. I am a cheerleader for the industry, I have to tell you, and I think there is enough evidence that fibre-based products are sustainable and environmentally friendly.

**Senator Robichaud:** Would you invite the bankers?

**Mr. Coles:** I am not sure. I have not asked the industry heads that. They will raise issues of capital; that is for sure. I would like to have the finance minister there for sure.

**Senator Robichaud:** You are talking about bringing many people together.

**Mr. Coles:** It is not an easy task, and that is part of the reason that people have run from it. However, other sectors have done it. You can expedite it, and you can find ways around it. I will take a back seat to anything as long as we can get it into gear to where there is a dialogue and debate about what it takes to turn this industry into a long-term viable one, not just to survive but also to be an economic driver.

**Senator Plett:** I do not want to get a debate going here amongst the panel, but I would like to ask Ms. North how she feels about the summit.

**Le président :** Merci. Nous avons une question supplémentaire du sénateur Mercer.

**Le sénateur Mercer :** C'est une correction plutôt qu'une question. Il ne faut pas oublier que nous avons une capacité excédentaire dans les installations portuaires de la côte Est, et que les ports de la côte Est sont beaucoup plus près de l'Inde, de certaines régions de la Chine, de l'Indonésie et du Pakistan que tous les ports de la côte Ouest, parce qu'il faut alors passer par le canal de Suez. Nous pouvons utiliser des navires postpanamax. La taille des navires ne nous inquiète pas à Halifax. Le port de Halifax est ouvert et fait des affaires tous les jours.

**Le sénateur Robichaud :** Ma première question s'adresse au seul politicien dans la pièce, M. Coles. Vous avez parlé d'un sommet. Je crois que c'est une bonne idée. Qui inviteriez-vous?

**M. Coles :** Je crois que l'on s'entend pour dire que l'on inviterait les gouvernements provinciaux, puis on doit se demander pourquoi le gouvernement fédéral devrait y participer. Le gouvernement fédéral doit intervenir quand il s'agit d'exportations, de toute la réglementation du commerce, de ce genre de choses. Je crois que la manifestation devrait être présidée ou facilitée par le gouvernement fédéral.

Il vaudrait mieux adopter une vaste perspective. Vous voulez une bonne représentation de tous les intervenants, de l'industrie elle-même, des travailleurs, des collectivités, des Premières nations. Je crois que le mouvement environnemental doit venir aussi. Greenpeace a lancé il y a quelques jours une initiative concernant les emplois du secteur forestier en Ontario.

Après toutes ces années dans le secteur forestier, j'ai le sentiment que nous avons une industrie durable sur le plan environnemental. Nous pouvons faire valoir cela. C'est un puits de carbone. C'est tout cela, et je pense que vous pouvez rendre le secteur attrayant. Je suis meneur de claques pour l'industrie, je le confesse, et je pense qu'il est maintenant évident que les produits à base de fibre sont viables et écologiques.

**Le sénateur Robichaud :** Inviteriez-vous les banquiers?

**M. Coles :** Je ne sais pas. Je ne l'ai pas demandé aux dirigeants de l'industrie. Ils soulèveront des questions de capitaux, c'est certain. J'aimerais bien que le ministre des Finances y soit.

**Le sénateur Robichaud :** Vous parlez de réunir bien des gens.

**M. Coles :** Ce n'est pas facile, et c'est en partie pour cela que les gens hésitent. Toutefois, d'autres secteurs l'ont fait. Vous pouvez accélérer les choses et trouver des moyens. Je veux bien renoncer à n'importe quoi, pourvu que nous passions à l'action et que nous lancions un dialogue et un débat au sujet de ce qu'il faut faire pour remettre l'industrie sur pied, pas seulement pour survivre, mais pour devenir un moteur de l'économie.

**Le sénateur Plett :** Je ne veux pas lancer de débat ici, au comité, mais j'aimerais demander à Mme North ce qu'elle pense de l'idée d'un sommet.

**Ms. North:** I do not believe we need a summit. I do not believe we need to talk anymore. I think we need to solve a few problems in front of us that are about taking risk and dealing with what we understand are poor balance sheets based on recent history, as well as accelerated depreciation for capital investment.

On the training side, the provinces have a handle on that; that is the case in my region. If we need to make a program happen in a local college, we do it between the province and ourselves.

This is not about talking anymore. It is about doing.

**Senator Robichaud:** How do you get talking if you do not bring them together?

**Ms. North:** I believe the industry understands what is in front of it. It understands now the need to diversify, and we have companies that are actively doing that, as long as they can get the capital. We have only seen one forest products company in the last 10 years go public. It was Conifex Timber in June of this year. It happened to go public when there was a market high in lumber, and the company did well. In fact, it had access to more capital than it needed for its acquisition program, which was expanding one mill it bought from a bankruptcy, and it was buying another one from Abitibi.

People in the industry know what needs to be done. If our 25 per cent — and even in one case we extended a 50 per cent loan guarantee — is not being taken up because the banks will not extend capital even with strong loan guarantees, we have a big problem.

**Senator Robichaud:** Our problem is with the bankers; is it not?

**Ms. North:** It is.

**Senator Robichaud:** Ms. North, do you know of any other community in Canada that would have the same kind of integrated approach to forestry as Williams Lake? We were there, and we saw the mill. It is very top-of-the-line technology, from what I have seen. You could see the logs go right through there. You would not believe how fast they were moving in there, and the computer got hold of each log and gave you whatever they could take out of the log. You could not even estimate the length of the log. They have the pellet mill; they have the oriented strand board; and they have power facility there.

**Ms. North:** There is the same integrated forest industry in Prince George, in Quesnel and in Mackenzie. There are a few pieces missing in each community. The Green Transformation Fund was hugely helpful in rejuvenating the pulp sector in Prince George and in Quesnel.

The challenges will be in selling biomass-based power. I am on the board of BC Hydro, and right now we are dealing with a biomass call for energy, exporting some of that power, and some of the regulatory hurdles in California around the export of clean power to California.

**Mme North :** Je ne pense pas que nous ayons besoin d'un sommet. Je ne crois pas qu'il faille encore discuter. Je pense qu'il faut régler quelques problèmes qui touchent la prise de risque et ce qui nous semble être des bilans peu reluisants, depuis quelque temps, et accélérer l'amortissement des immobilisations.

Pour ce qui est de la formation, les provinces s'en occupent; c'est le cas dans ma région. Si nous avons besoin d'un programme dans un collège local, nous y veillons avec la province.

Ce n'est plus le temps de parler. Il faut agir.

**Le sénateur Robichaud :** Comment pouvez-vous discuter si vous ne les réunissez pas?

**Mme North :** Je crois que l'industrie sait ce qu'il faut faire. Elle comprend qu'il faut se diversifier, et nous avons des entreprises qui le font déjà, à condition d'avoir les capitaux. En 10 ans, une seule entreprise de produits forestiers s'est inscrite en bourse. C'était Conifex Timber, en juin dernier. Elle a émis des actions lorsque les prix du bois d'œuvre étaient élevés, et elle a très bien réussi. En fait, elle a accès à plus de capitaux qu'il ne lui en faut pour son programme d'acquisitions, pour agrandir une usine qu'elle a achetée à la suite d'une faillite, et elle a en acheté une autre d'Abitibi.

Les intervenants de l'industrie savent ce qu'il faut faire. Si nos garanties de prêt à 25 p. 100 — et même dans un cas à 50 p. 100 — ne sont pas utilisées parce que les banques refusent de prêter même avec de solides garanties, nous avons un sérieux problème.

**Le sénateur Robichaud :** Notre problème, ce sont les banquiers, n'est-ce pas?

**Mme North :** Oui.

**Le sénateur Robichaud :** Madame North, savez-vous s'il y a d'autres collectivités au Canada qui utilisent le même type d'approche intégrée que Williams Lake dans l'industrie forestière? Nous y sommes allés, nous avons visité l'usine. Elle est très perfectionnée, d'après ce que j'ai vu. Nous avons vu les grumes passer dans les machines. C'était d'une rapidité incroyable, et l'ordinateur prenait chaque grume et en faisait ce que vous vouliez. On ne pouvait même pas estimer la longueur de la grume. Il y a aussi des installations de production de granulés, de panneaux de lamelles orientées, et une centrale.

**Mme North :** L'industrie forestière est tout aussi intégrée à Prince George, à Quesnel et à Mackenzie. Il manque certains éléments dans chaque collectivité. Le Fonds d'écologisation a été extrêmement utile pour rajeunir le secteur des pâtes à Prince George et à Quesnel.

Les défis viendront de la vente de bioénergie. Je suis membre du conseil de BC Hydro, et actuellement nous étudions une demande de biomasse pour la production d'énergie, l'exportation d'une partie de cette énergie et certains obstacles réglementaires de la Californie pour l'exportation d'énergie propre vers la Californie.

We do have clusters, and then we have developing clusters of industry, for example Burns Lake and Mackenzie and Smithers, to some extent. It has the dimensional lumber, and it has also the panel board plant. They do not have a pellet mill, so they do not have all the pieces for residual fibre they can use. They do have remanufacturing. You see clusters of communities in Central and Northern British Columbia, and you see some of the most efficient sawmills in the world.

**Mr. Lancaster:** I would simply recognize that we are seeing examples on the ground. I had the opportunity to tour a sawmill outside of Thunder Bay that had the same kind of computer optimization you described: chips going by a pipeline to a pulp mill across the river, sawdust being used to fire the kiln, biomass, and the lumber going off computerized grading. That is the kind of world-class performance we are seeing increasingly in communities across the country. Particularly on the lumber side, a number of companies have announced capital reinvestments. The Pulp and Paper Green Transformation Program allowed a number of companies to upgrade their biomass and bio-energy capabilities and increase the size of turbines. There are a many examples where things are beginning to improve.

On the question of Canada's position in the world, our sustainability practices do give us a competitive advantage. Many of our international competitors, particularly from areas of Southern Asia, are not practising forestry sustainably. We face issues around illegal logging. As consumer demand for more sustainably resourced products becomes greater, it positions Canada well for the future.

**Senator Robichaud:** Are we doing enough to promote that advantage over places where forestry is not done in a sustainable manner?

**Ms. North:** No, we are not. There is no market premium right now, and that is part of the challenge. There is a volume premium around Forest Stewardship Council-certified lumber, but we are not seeing a pricing advantage.

**Senator Eaton:** I want to pick up on something Mr. Coles said about forests being green and environmentally friendly. I asked Greenpeace this question when they came here. Why have you not been promoting wood? You are very powerful as a union and as an organization. It would be wonderful if you took up the challenge of going to schools and businesses and asking people why they are using plastic bags instead of paper bags. Is that something you could think about?

**Mr. Coles:** As to whether we are doing enough, the answer is no, obviously not. For the last 48 months I have been trying to keep half a dozen companies from becoming insolvent and being dismantled, and I am still doing that day to day.

Nous avons des grappes, et nous avons des grappes industrielles en développement, par exemple à Burns Lake et à Mackenzie ainsi qu'à Smithers, dans une certaine mesure. Là-bas, on a le bois de construction de dimensions courantes, mais aussi une usine de panneaux. Il n'y a pas d'usine de granulés, et tous les éléments permettant d'utiliser les fibres résiduelles ne sont donc pas réunis. Ils ont le sciage final. Dans les collectivités du centre et du Nord de la Colombie-Britannique, vous voyez des grappes et quelques-unes des scieries les plus efficaces au monde.

**M. Lancaster :** Je veux souligner que nous voyons des exemples sur le terrain. J'ai pu visiter à l'extérieur de Thunder Bay une scierie qui avait recours au même type d'optimisation informatique que ce que vous décrivez : les copeaux descendaient dans un conduit vers une usine de pâtes de l'autre côté de la rivière, la sciure servait à alimenter le séchoir, la biomasse et le bois d'œuvre étaient classés par ordinateur. C'est le genre de rendement de calibre mondial que nous voyons de plus en plus dans les collectivités du pays. Pour le bois d'œuvre, notamment, plusieurs entreprises ont annoncé des réinvestissements. Le programme d'écologisation des pâtes et papiers a permis à plusieurs entreprises de moderniser leurs installations de biomasse et de bioénergie et d'augmenter la taille des turbines. Il y a de nombreux cas où la situation commence à s'améliorer.

Quant à la position du Canada dans le monde, nos pratiques d'exploitation soutenable nous procurent un avantage concurrentiel. Nombre de nos concurrents internationaux, en particulier en Asie du Sud, n'ont pas de pratiques de foresterie durables. Il y a des problèmes d'exploitation illégale. Plus les consommateurs exigeront de produits faits avec des ressources exploitées de façon durable, et plus le Canada renforcera sa position pour l'avenir.

**Le sénateur Robichaud :** Est-ce que nous faisons assez pour faire valoir notre avantage relativement aux endroits où la foresterie n'est pas une industrie écologique?

**Mme North :** Non. Il n'y a pas de prime du marché actuellement pour cela, c'est un élément du problème. Il y a une prime au volume pour les produits certifiés par le Forest Stewardship Council, mais cela ne donne pas d'avantage au niveau des prix.

**Le sénateur Eaton :** J'aimerais revenir sur ce que M. Coles a dit au sujet des forêts qui sont écologiques et vertes. J'ai posé la question à Greenpeace, quand ils sont venus. Pourquoi ne pas faire la promotion du bois? Vous êtes très puissants, comme syndicat et comme organisation. Ce serait merveilleux si vous releviez le défi et que vous alliez dans les écoles et les entreprises pour demander aux gens pourquoi ils utilisent des sacs en plastique plutôt qu'en papier. Est-ce que c'est quelque chose qui vous intéresse?

**M. Coles :** Si vous nous demandez si l'on en fait assez, la réponse est non, évidemment. Depuis 48 mois, j'essaie d'empêcher la faillite et le démantèlement d'une demi-douzaine d'entreprises, et c'est encore un travail quotidien.

We are not doing enough to promote wood, but we belong to coalitions that are. We need to do more. You have to remember that there was a war in the woods, and it took a long time to win over a lot of people to our current sustainable harvesting practices.

Ms. North hit the nail on the head. The problem we have is that it is not cheap.

**Senator Eaton:** Children think it is wrong to cut down a tree. Why are we not going into schools and explaining that it is good to cut down a tree and even better to replant a tree?

**Mr. Coles:** We do, but we do not do it enough.

**Senator Eaton:** There is a generation of Canadians who do not appreciate what a green wood product is.

**Mr. Coles:** That is true, and that is a problem for us.

They see a cell phone, for example, as a solution rather than something made from fibre. There are all kinds of social pressures on young people. They certainly are aware of bad logging practices. The industry and ourselves have not done as good a job as we should have.

**Senator Eaton:** We could all boycott plastic bags in stores and demand paper bags. How do things get done? How did we get people to stop smoking? If people feel strongly enough about things, they do something about them.

**Ms. North:** Rural Canadians in forest-dependent economies, from young children up, appreciate the forest industry. I have found the disconnect in urban centres and areas that have no exposure to the forest economy. We are taking kids from grade school out into forest operations. For high school kids we have Operation Heavy Duty, where they actually get on equipment for a couple of days.

I have led Rotary youth groups from across Canada that have come to Prince George and spent two days learning about the whole range of the forest sector. They go back with a very different opinion. However, we do need to do more.

[Translation]

**Senator Carignan:** There is a tool school children use every day that could raise their awareness of wood, and it is the pencil. Maybe it is something that could make them aware, but that is not where I am going.

I put this question to Ms. North. You say that you have negotiated with Hydro BC the sale and export of biomass energy to California. Can you tell me what BC Hydro pays per kilowatt/hour of biomass energy?

Nous ne faisons pas assez pour promouvoir le bois, mais nous sommes membres de coalitions qui s'y efforcent. Il nous faut faire plus. N'oubliez pas qu'il y a eu une guerre dans la forêt, et il a fallu beaucoup de temps pour convaincre bien des gens d'adopter nos pratiques de récolte durables.

Mme North l'a très bien expliqué. Notre problème, c'est que ce n'est pas bon marché.

**Le sénateur Eaton :** Les enfants croient qu'il ne faut pas couper les arbres. Pourquoi ne pas aller dans les écoles pour leur expliquer que c'est bien de couper un arbre, et encore mieux d'en planter un autre?

**M. Coles :** Nous le faisons, mais pas assez.

**Le sénateur Eaton :** Il y a une génération de Canadiens qui n'apprécient pas le caractère écologique du bois.

**M. Coles :** C'est vrai, et c'est un problème pour nous.

Ils considèrent un téléphone cellulaire, par exemple, comme une solution plutôt que comme un objet fait avec des fibres. Toutes sortes de pressions sociales s'exercent sur les jeunes. Ils sont certainement conscients des mauvaises pratiques de récolte. L'industrie et nous-mêmes n'avons pas fait tout ce que nous aurions dû faire.

**Le sénateur Eaton :** Nous pourrions tous boycotter les sacs de plastique dans les magasins et demander des sacs en papier. Comment fait-on pour obtenir des résultats? Comment avons-nous réussi à convaincre les gens de cesser de fumer? Si les gens sont suffisamment mobilisés, ils agissent.

**Mme North :** Les Canadiens des régions rurales dont les économies sont tributaires de la forêt, même les jeunes enfants, apprécient l'industrie forestière. J'ai constaté un décalage dans les centres urbains et les régions qui ne sont pas exposées à l'économie forestière. Nous amenons des enfants du primaire visiter nos installations forestières. Pour le secondaire, nous avons l'opération Heavy Duty, où les élèves peuvent monter sur le matériel pendant deux ou trois jours.

J'ai amené des groupes de jeunes de clubs Rotary de tout le Canada qui sont venus passer deux jours à Prince George pour se familiariser avec l'ensemble du secteur forestier. Ils rentrent chez eux avec des opinions bien différentes. Toutefois, nous devons faire encore plus.

[Français]

**Le sénateur Carignan :** Il y a un outil dont les écoliers se servent tous les jours et qui pourrait les sensibiliser au bois, il s'agit du crayon. C'est peut-être quelque chose qui pourrait les sensibiliser, mais ce n'est pas le sens de ma question.

Ma question s'adresse à Mme North. Vous dites que vous avez négocié avec Hydro BC pour vendre l'énergie produite par la biomasse et l'exporter en Californie. Puis-je savoir le prix que paie BC Hydro le kilowatt/heure pour de l'énergie produite avec la biomasse?

[English]

**Ms. North:** I believe the biomass contracts range from about \$80 to \$120 in the last call, and there is currently another biomass call. I will forward the exact figures for biomass-based power contracts to your clerk.

**Senator Carignan:** Thank you.

**The Chair:** Before we conclude, I would like to share with witnesses and senators that I participated on Friday, November 19, in New Brunswick's first forestry summit organized by the province's new government. It was the first such session ever organized in Canada. There is a summary online, where you can find the participants listed. They included woodcutters, fishermen, hunters, environmentalists, industry leaders, workers, non-governmental organizations and others.

At the end of the all-day session, the coordinator of the event said that the format had enabled all stakeholders to be part of the discussion. That was welcomed and appreciated. It provided an opportunity to look at a team approach to find solutions that would be sustainable for the forests and advantageous for the climate.

I wish to thank you, witnesses, for your participation. This has been very educational.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Thursday, November 25, 2010

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:05 a.m. to study the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler (Chair)** in the chair.

[English]

**The Chair:** Good morning. I welcome witnesses who have come to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. My name is Percy Mockler, and I am from New Brunswick. I am chair of the committee. The meeting will be in two parts. We will be hearing from our witnesses for the first hour of the meeting, and then we will have questions and answers in the second hour.

I would like to start by having the senators introduce themselves. I will start on my left.

**Senator Mercer:** I am Senator Mercer from Nova Scotia.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Fernand Robichaud from New Brunswick.

[English]

**Senator Fairbairn:** Joyce Fairbairn from Lethbridge, Alberta.

[Traduction]

**Mme North :** Je crois que les marchés de biomasse valaient entre 80 et 120 \$ environ pour le dernier appel, et il y a encore un appel pour la bioénergie en cours. Je transmettrai les chiffres exacts de la bioénergie à votre greffière.

**Le sénateur Carignan :** Merci.

**Le président :** Avant de lever la séance, j'aimerais informer nos témoins et les sénateurs que vendredi, 19 novembre, j'ai participé au premier sommet forestier du Nouveau-Brunswick, organisé par le nouveau gouvernement de la province. C'était la première manifestation de ce genre jamais organisée au Canada. Le résumé est publié en ligne, vous trouverez la liste des participants. Il y avait des bûcherons, des pêcheurs, des chasseurs, des environnementalistes, des dirigeants d'industrie, des travailleurs, des organisations non gouvernementales et d'autres.

À la fin de la séance d'une journée, le coordonnateur de la rencontre a déclaré que la formule avait permis à tous les intervenants de participer aux discussions. Nous étions très satisfaits. Nous avons eu l'occasion d'examiner une démarche d'équipe pour trouver des solutions viables pour les forêts et avantageuses pour le climat.

Je remercie nos témoins de leur participation. Nous avons beaucoup appris.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le jeudi 25 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 5 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler (président)** occupe le fauteuil.

[Traduction]

**Le président :** Bonjour. Je souhaite la bienvenue aux témoins qui sont venus à la séance du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Je m'appelle Percy Mockler et je suis du Nouveau-Brunswick. Je préside le comité. La séance se déroulera en deux temps. Nous écouterons nos témoins pendant la première heure, puis nous aurons une période de questions-réponses pendant la deuxième heure.

J'aimerais d'abord que les sénateurs se présentent. Je commence à ma gauche.

**Le sénateur Mercer :** Je suis le sénateur Mercer, de la Nouvelle-Écosse.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Fernand Robichaud du Nouveau-Brunswick.

[Traduction]

**Le sénateur Fairbairn :** Je suis Joyce Fairbairn, de Lethbridge, en Alberta.

**Senator Mahovlich:** Frank Mahovlich, Ontario.

**Senator Plett:** Don Plett, Manitoba.

**Senator Kochhar:** Vim Kochhar, Toronto, Ontario.

**Senator Ogilvie:** Kelvin Ogilvie, Nova Scotia.

**Senator Eaton:** Nicole Eaton, Ontario.

**The Chair:** Witnesses, thank you for accepting our invitation.

[Translation]

This morning, we have Mr. Daniel Arbour, National Chair of the Canadian Model Forest Network. Thank you for accepting our invitation.

[English]

We also have, from the British Columbia Community Forest Association, Ms. Jennifer Gunter, Executive Director. Thank you both for accepting our invitation.

The committee is continuing its study on the current state and future of Canada's forest sector. We are looking particularly at the community forests and some forest users, including hunters, fishers and stakeholders. We have been informed that you are representing a group that we want to hear from.

I am informed by the clerk that we will start with Mr. Arbour, to be followed by Ms. Gunter. The floor is yours, sir.

**Daniel Arbour, National Chair, Canadian Model Forest Network:** I would like to thank the Senate and the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for welcoming me this morning. This is a presentation that the people I work with have put a lot of heart into, so I hope I will do justice to the many members we have.

I will do my presentation for the most part in English. I was given about 15 minutes, but I will not take the full half hour if you were hoping for an hour from us.

I represent the Canadian Model Forest Network, which is a national organization with 15 member sites. It was established in 1992. Together, we represent 300 communities, of which 55 are First Nation communities, with 1,000 partners across the nation. We are also part of an international network that Canada was the leader in founding. There are about 55 sites around the world that work with us and with which we interact.

To give you a bit of history, the model forest concept was developed after the Rio conference. It was spearheaded by Canada and other participating countries. For a number of years, the Canadian Forest Service, which is now inside Natural Resources Canada, was the great champion and host for the network. Three years ago, the national network became its own

**Le sénateur Mahovlich :** Frank Mahovlich, de l'Ontario.

**Le sénateur Plett :** Don Plett, du Manitoba.

**Le sénateur Kochhar :** Vim Kochhar, de Toronto, en Ontario.

**Le sénateur Ogilvie :** Kelvin Ogilvie, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Eaton :** Nicole Eaton, de l'Ontario.

**Le président :** Je remercie les témoins d'avoir accepté notre invitation.

[Français]

Ce matin, nous accueillons M. Daniel Arbour, président national du Réseau canadien des forêts modèles. Merci d'avoir accepté notre invitation.

[Traduction]

Nous accueillerons également Mme Jennifer Gunter, directrice exécutive de la British Columbia Community Forest Association. Merci d'avoir accepté notre invitation.

Le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. Nous nous intéressons aujourd'hui en particulier aux forêts communautaires et à certains utilisateurs de la forêt, notamment les chasseurs, les pêcheurs et les parties directement concernées. On nous a signalé que vous représentiez un groupe dont nous voulions entendre le témoignage.

La greffière m'a fait savoir que nous débiterions avec M. Arbour, puis que nous poursuivrions avec Mme Gunter. Vous avez la parole, monsieur.

**Daniel Arbour, président national, Réseau canadien de forêts modèles :** Je remercie le Sénat et le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts de m'accueillir ce matin. Il s'agit d'un exposé à la préparation duquel les personnes avec lesquelles je travaille ont mis beaucoup de cœur; j'espère donc rendre justice à nos nombreux membres.

Je ferai mon exposé en très grande partie en anglais. On m'a accordé une quinzaine de minutes, mais je signale que je n'utiliserai pas la demi-heure complète si vous espériez nous entendre parler pendant une heure.

Je représente le Réseau canadien de forêts modèles qui est une organisation nationale regroupant 15 forêts membres. Le Réseau a été établi en 1992. Nous représentons 300 collectivités, donc 55 sont des collectivités des Premières nations et avons 1 000 partenaires à travers le pays. Nous faisons également partie d'un réseau international dans la création duquel le Canada a joué un rôle de chef de file. Il y a environ 55 membres dans le monde qui collaborent avec nous et avec lesquels nous avons des interactions.

Pour donner un bref aperçu historique, le concept de forêt modèle a été élaboré après la Conférence de Rio, à l'instigation du Canada et d'autres pays participants. Pendant plusieurs années, le Service canadien des forêts, qui fait maintenant partie de Ressources naturelles Canada, a été le champion et l'hôte du réseau. Il y a trois ans, le réseau national est devenu un organisme

non-profit society. We operate with our 15 member sites, providing leadership around common issues nationally, all related to the forest sector.

To describe the concept more, these sites are basically partnerships. The concept was always how to bring diverse stakeholders together to tackle the tough issues as the forest sector is changing.

It used to be that it was rare for environmental groups, forest companies, First Nations and mayors of towns to sit down and work together on those issues. It is not as rare any longer, but definitely with the model forests, we have very strong tables across Canada. At many sites, you will see mayors sitting there along with First Nation chiefs and forest companies. It is always those people who provide leadership and try to identify funding to help their member communities to come up with sustainable solutions.

Another key principle for us is sustainable forest and land management. Many of our tables sometimes go outside the forest sector, because I do not think you can operate with blinders on. Quite often, we will work with other resource sectors as well in integrated land management, trying to figure out the best uses for the forest.

A lot of what we do is also about knowledge transfer. Obviously, having a presence in each of the provinces and internationally provides amazing opportunities for exchanges. Sometimes we kind of brush over that, but coming as you do from all the different provinces, I am sure you appreciate the kind of lessons learned that can be crossed over and reflected on.

This is key, especially when we think about things at the policy level. Some innovations have happened in one province, and then we will be sitting at our table thinking this might be an idea that would be worth importing here or a lesson learned from elsewhere. This is true around the world. We have people who go to South America or Sweden; there is now a regional network in Southeast Asia. Many important exchanges occur inside our network.

That is the general background about who we are. I would be happy to answer questions about the history.

Currently, we receive a large part of our funding from the Forest Communities Program, which was established in 2007 by Natural Resources Canada. It is five-year core funding, which allows the entire network to operate. The Canadian Forest Service inside Natural Resources Canada has been a great partner.

I am sure you are more familiar with the Hill than I am, but we are coming up for renewal in March 2012. We are thinking hard and hoping the federal government will remain a strong partner.

sans but lucratif. Nous travaillons avec les 15 forêts membres et assurons le leadership en ce qui concerne des enjeux communs à l'échelle nationale, tous liés au secteur forestier.

Pour décrire le concept de façon plus précise, je signale que ces forêts constituent essentiellement des partenariats. Le concept a toujours été lié aux possibilités de réunir divers intervenants pour examiner les questions ardues alors que le secteur forestier évolue.

Autrefois, il arrivait rarement que des groupes environnementaux, des entreprises forestières, des Premières nations et les maires de certaines villes se réunissent et examinent ces questions ensemble. Ce n'est plus aussi rare, mais avec les forêts modèles, nous avons des tables très dynamiques à travers le Canada. À de nombreux endroits, vous verrez les maires assis avec des chefs des Premières nations et des représentants d'entreprises forestières. Ce sont toujours ces personnes-là qui assurent le leadership et tentent de trouver des fonds pour aider leurs collectivités affiliées à proposer des solutions durables.

Un autre de nos principes clés est celui de la gestion durable des forêts et des terres. Un grand nombre de nos tables sont extérieures au secteur forestier, car je ne pense pas que l'on puisse travailler avec des œillères. Nous collaborons souvent avec d'autres secteurs de ressources et participons souvent à de la gestion intégrée des terres, pour essayer de déterminer quels sont les meilleurs usages pour la forêt.

Une grande partie de notre travail est également liée à la communication du savoir. Visiblement, le fait d'avoir une présence dans chacune des provinces et à l'échelle internationale offre des possibilités de communication inouïes. On ne fait parfois qu'effleurer en quelque sorte cet aspect, mais puisque vous venez des différentes provinces, je suis certain que vous êtes conscients des leçons apprises qui peuvent être transmises et qui donnent matière à réflexion.

C'est la clé, surtout dans le contexte de ce qui se passe au niveau politique. Lorsqu'on apporte certaines innovations dans une province, il arrive que nous nous réunissions pour réfléchir au fait que ce serait peut-être une bonne idée qui mériterait d'être importée ou une leçon apprise venant de l'extérieur. C'est vrai à l'échelle mondiale. Nous avons des représentants qui vont en Amérique du Sud ou en Suède; il existe actuellement un réseau régional en Asie du Sud-Est. De nombreux échanges importants se déroulent à l'intérieur de notre réseau.

C'est là, dans les grandes lignes, en quoi consiste notre organisation. Je répondrai bien volontiers aux questions concernant l'historique.

Actuellement, une grande partie de notre financement vient du Programme des collectivités forestières, qui a été établi en 2007 par Ressources naturelles Canada. C'est un financement de base de cinq ans qui permet à tout le réseau de fonctionner. Le Service canadien des forêts, qui fait partie de Ressources naturelles Canada, a été un excellent partenaire.

Je suis certain que vous connaissez mieux la Colline que moi, mais le renouvellement est dû en mars 2012. Nous y pensons fort, en espérant que le gouvernement fédéral restera un partenaire vigoureux.

Regarding accomplishments with the Forest Communities Program, over the last three years, nationally, between the sites and us, we have received \$13 million. We have leveraged those funds with other funds to \$52 million. I think that speaks to the power of partnership — how we are not just sitting there and receiving funds but are having an impact in the world and bringing partners to the table.

I just wanted to paint that broad overview of who we are. I think your committee is mostly interested in some of our views on what is happening and what we see happening on the ground in the forest sector.

I have read with interest your mid-term report. I also looked at the paper you produced on rural poverty. I was quite impressed by the work that has been done. I also looked at the government response and found out about a number of programs I was not aware of.

There is no doubt that the forest sector is still in a deep crisis. In our 300 communities, we know many people who are yearning for better days. My aunt happens to be the mayor in New Richmond in Gaspésie. That community lost its mill, along with 300 jobs. She had to come up with a policy just to keep people in place.

Her first policy was that the municipality started to pay for diapers and milk. It was just a symbol to tell young families, “Stick with us; stay in our community and we will figure it out.” From there, they tried to grow some programs and devise new approaches to keep moving forward.

There are similar stories in Ontario, in Northeast Superior. Some of the towns are not doing well. Some of them have lost their tax bases, so it has been very difficult to operate. In British Columbia it is a similar case, as I am sure you will hear from my colleague later.

You have heard a number of witnesses talk about the causes for the decline in the forest sector. I agree with all those things — structural decline in the demand for newsprint; competition from developing countries and the economics around that; the exchange rate; access to credit; and changes in the timber supply. To me, industry structure is the key one.

We often think of shorter cycles when we think about the forest economy. That is because we, as human beings, operate on shorter-term cycles. In Ottawa, it might be a two-year cycle or a four-year cycle — the government cycle. Where I am, it is the same thing with the municipalities, with non-profit sources of funding.

En ce qui concerne ce qui a été accompli grâce au Programme des collectivités forestières, au cours des trois dernières années, à l'échelle nationale, nous avons reçu avec les différentes forêts modèles, un total de 13 millions de dollars. Nous avons multiplié ces fonds grâce à d'autres fonds et porté le montant total à 52 millions de dollars. Je pense que ce fait témoigne de la puissance du partenariat; il démontre en outre que nous ne restons pas passifs et que nous ne nous contentons pas de recevoir des fonds, mais que nous avons un impact dans le monde et que nous amenons des partenaires à la table.

Je voulais seulement donner un aperçu général de la nature de notre organisation. Je pense que votre comité s'intéresse surtout à certaines de nos opinions sur ce qui se passe et sur ce que nous voyons se passer sur le terrain, dans le secteur forestier.

J'ai lu avec intérêt votre rapport de mi-parcours. J'ai également examiné le document que vous avez produit sur la pauvreté rurale. J'ai été très impressionné par le travail accompli. J'ai également examiné la réponse du gouvernement et découvert plusieurs programmes dont j'ignorais l'existence.

Il ne fait aucun doute que le secteur forestier traverse encore une crise profonde. Dans nos 300 collectivités, nous connaissons de nombreuses personnes qui aspirent à des jours meilleurs. Ma tante est la mairesse de New Richmond, en Gaspésie. Cette localité a perdu son usine et 300 emplois. Ma tante a dû présenter une nouvelle politique, rien que pour retenir les gens dans la localité.

Sa première politique a été que la municipalité s'est mise à payer les couches et le lait. Ce n'était qu'une action symbolique visant à donner le message suivant aux jeunes familles : « Restez avec nous, restez dans notre collectivité et nous trouverons une solution ». À partir de cela, la municipalité s'est appliquée à élaborer quelques programmes et à imaginer de nouvelles approches pour continuer à aller de l'avant.

Il y a des situations semblables en Ontario, en ce qui concerne Northeast Superior. Certaines des villes sont en difficulté. Certaines ont perdu leur assiette fiscale et ont par conséquent beaucoup de difficulté à fonctionner. En Colombie-Britannique, c'est un cas semblable dont vous entretiendra certainement ma collègue plus tard.

Plusieurs témoins ont mentionné les causes du déclin dans le secteur forestier — baisse fondamentale de la demande de papier journal, concurrence des pays en développement avec toutes les incidences économiques que cela implique, taux de change, difficulté d'accès au crédit et changements dans l'approvisionnement forestier. Je pense que la structure de l'industrie en est la cause essentielle.

En matière d'économie forestière, on pense souvent à des cycles plus courts. C'est parce que les êtres humains sont soumis à des cycles à plus court terme. À Ottawa, on établit un cycle de deux ans ou de quatre ans — le cycle du gouvernement. Où je suis, la situation est la même en ce qui concerne les municipalités et les sources de financement sans but lucratif.

My view, and the view of many members, is that maybe we are at the tail end of a 100-year cycle, where for the past 100 years we have had a certain approach to using the forest resource. It was based on land that was empty at the time, and we went at it with a kind of volume-based, export-driven mentality.

I am trying to imagine what the next 100 years will be like. That is where I see that not everyone is thinking about the policies or a vision for the next 100 years — things like looking at a new world, where Canada is now full and the timber supply and economics are changing. We may be looking at a world where water, biodiversity, carbon and all these other forest values will start stacking well against the fibre value alone.

That should change your vision of the industry structure and how communities derive wealth from the forests around them. It is hard to envision because we do not have the policies. Markets do not exist yet for some of the things we are talking about.

We all know that, for ecological goods and services around the world, there is a big push tied with climate change to try to move forward. Right now, we are in that in-between stage where all our social and financial capital is tied up in the model of the last 100 years and is starting to reduce. We are riding down some of those assets.

We realize the value is no longer there, so we have to create new value. You have heard about the technology side from people at the Forest Products Association of Canada. Amazing innovations are happening to make value-added products. The other element that communities yearn for is an integrated approach to managing forests well and to deriving other benefits from it.

I noticed in your documents that the committee is also looking at how the federal government can get involved in solutions. I would be happy to find out more about this and will be asking questions, maybe not here today but of others. In your document, you referred in a few places to creating a department of rural affairs and you talked about the need for collaboration between different departments to go to rural Canada and work in the forest sector and with other sectors. That has great value. I can report that most communities never deal with forestry only; they might go to a meeting on forestry one day and on fisheries the next day. In all the natural resources sectors there are challenges; and an integrated approach is useful.

In some ways, I could make a pitch that you already have a small department of rural affairs with the Canadian Model Forest Network, where different types of funding come together to develop creative solutions. We get excited when people say they

Mon opinion, et celle de nombreux membres, est que nous arrivons peut-être au terme d'un cycle de 100 ans; au cours des 100 dernières années, nous avons adopté une certaine approche à l'égard de l'utilisation de la ressource forestière. Cette approche était basée sur des terres qui étaient vides, puis nous avons adopté en quelque sorte une mentalité axée sur le volume et sur les exportations.

J'essaie d'imaginer à quoi ressembleront les 100 prochaines années. C'est alors que je constate que ce n'est pas tout le monde qui réfléchit à des politiques ou à une vision pour les 100 prochaines années — comme à un monde nouveau, dans lequel le Canada est maintenant complet et où l'approvisionnement forestier et la donne économique changent. Ce sera peut-être un monde dans lequel l'eau, la biodiversité, le carbone et toutes les autres valeurs liées à la forêt commenceront à prendre de l'importance par rapport au seul critère de la valeur de la fibre.

Cette situation devrait modifier notre vision de la structure de l'industrie et de la façon dont les collectivités tirent des richesses des forêts qui les entourent. On a de la difficulté à le concevoir, car les politiques nécessaires ne sont pas en place. Des marchés ne sont pas encore établis pour certains produits dont nous discutons.

Nous savons tous qu'en ce qui concerne les biens et services écologiques, à l'échelle mondiale, on perçoit une forte tendance à essayer d'aller de l'avant, liée au changement climatique. Nous sommes actuellement dans une période intermédiaire, au cours de laquelle tout notre capital social et financier est bloqué dans le modèle des 100 dernières années et commence à diminuer. Nous piétons certains de ces actifs.

Nous comprenons que la valeur n'est plus là et que nous devons créer une nouvelle valeur. Vous avez entendu les commentaires des représentants de l'Association des produits forestiers du Canada sur l'aspect technologique de la question. Des innovations étonnantes se font dans la fabrication de produits à valeur ajoutée. L'autre élément auquel les collectivités aspirent est une approche intégrée en matière de gestion des forêts et de recherche des possibilités d'en retirer d'autres bienfaits.

J'ai remarqué dans vos documents que le comité essaie également de déterminer comment le gouvernement fédéral pourrait participer à des solutions. J'aimerais en apprendre davantage à ce sujet et je poserai des questions, peut-être pas aujourd'hui, mais à d'autres occasions. Dans votre document, vous avez fait mention à plusieurs endroits de la création d'un ministère des Affaires rurales et de la nécessité d'une collaboration entre différents ministères pour intervenir dans les collectivités rurales du Canada, dans le secteur forestier et dans d'autres secteurs. C'est très intéressant. Je signale que la plupart des collectivités n'ont jamais uniquement affaire au secteur forestier; on va peut-être à une réunion sur le secteur forestier un jour puis à une autre sur la pêche le lendemain. Des défis se posent dans tous les secteurs des ressources naturelles et une approche intégrée est profitable.

Je pourrais avancer que l'on a déjà, en quelque sorte, un petit ministère des Affaires rurales, avec le Réseau canadien de forêts modèles, où sont réunis différents types de financement pour élaborer des solutions créatives. Nous nous enthousiasmons

will try to break through silos and bring new approaches to communities. That is when communities respond because they want to be engaged.

I will leave it at that. I wanted to give you a good overview of who we are. I very much appreciate the opportunity to be here today.

**The Chair:** Thank you, Mr. Arbour.

**Jennifer Gunter, Executive Director, British Columbia Community Forest Association:** Good morning, Mr. Chair, honourable senators. Thank you for the invitation to appear before you this morning.

Canada's forest-based communities are facing dramatic changes due to a range of ecological and economic factors, as you are well aware. The multiple crises in Canada's forestry sector have been well documented in the committee's interim report. I very much appreciated Mr. Arbour's presentation. I liked the concept of thinking about the next 100 years and what our vision is for the next 100 years. Rural communities and First Nations are looking for alternatives to what has happened in the past 100 years. They are looking for ways to help to stabilize their local economies to provide long-term employment opportunities. In British Columbia, an increasing number of these communities see community forestry as a way to meet many of the challenges they face.

I have prepared a few slides to serve as a reference point to my comments today. To give you an outline for my presentation, I will begin by defining "community forestry." I will focus on the new tenure in B.C. called the community forest agreement. I will speak a bit about its status and where we are with that. I will share with you some of the benefits of community forestry and provide some examples. I will touch briefly on the British Columbia Community Forest Association and conclude with a few recommendations.

How do we define community forestry? It is happening in nearly every forested country in the world in one form or another. As a result, the definitions are varied, but in essence, community forestry refers to local peoples' control over forest resources for local benefit. A professional forester friend of mine offers the following definition. He says: "Community forestry is decisions being made by people who have to live with the outcome; finding local solutions to contentious issues; keeping benefit in the community; a very good idea; and one of the hardest things I have ever done." In British Columbia, community forestry's roots go back to the 1940s. The concept has taken root only in the last decade or so in the form of the community forest agreements under B.C.'s Forest Act.

lorsqu'on parle de rompre avec les structures traditionnelles et d'apporter de nouvelles approches aux collectivités. C'est alors que les collectivités réagissent, car elles veulent participer.

Je m'arrêterai là. Je voulais vous donner un bon aperçu de la nature de notre organisation. J'apprécie beaucoup l'occasion que j'ai d'être ici aujourd'hui.

**Le président :** Merci, monsieur Arbour.

**Jennifer Gunter, directrice exécutive, British Columbia Community Forest Association :** Bonjour, mesdames et messieurs. Je vous remercie pour cette invitation à comparaître ce matin.

Les collectivités forestières du Canada sont confrontées à des changements remarquables dus, comme vous en êtes conscients, à une série de facteurs écologiques et économiques. Les multiples crises qui touchent le secteur forestier canadien ont été bien documentées dans le rapport intérimaire du comité. J'ai beaucoup apprécié l'exposé de M. Arbour. J'ai aimé l'idée de réfléchir aux 100 prochaines années et de discuter de notre vision pour cette période. Les collectivités rurales et les Premières nations cherchent des solutions de rechange à ce qui s'est passé au cours des 100 dernières années. Elles cherchent des façons de stabiliser leurs économies locales pour offrir des possibilités d'emplois à long terme. En Colombie-Britannique, un nombre croissant de ces collectivités considèrent la foresterie communautaire comme un moyen de relever les nombreux défis qui se posent à elles.

J'ai préparé quelques diapositives destinées à servir de point de référence pour mes commentaires. Pour vous donner une idée de la nature de mon exposé, je commencerai par définir « foresterie communautaire ». Je me concentrerai sur le nouveau régime foncier instauré en Colombie-Britannique appelé le « community forest agreement » (entente sur les forêts communautaires). Je ferai quelques commentaires sur son état d'avancement. Je mentionnerai certains des avantages de la foresterie communautaire et citerai quelques exemples. Je donnerai quelques brèves informations sur la British Columbia Community Forest Association et terminerai mon allocution par quelques recommandations.

Comment définir la foresterie communautaire? Elle existe dans pratiquement tous les pays renfermant des forêts, sous une forme ou sous une autre. Les définitions sont par conséquent variées, mais, en substance, la foresterie communautaire désigne le contrôle des populations locales sur les ressources forestières, au profit des collectivités locales. Un de mes amis, qui est forestier professionnel, propose la définition suivante. D'après lui, « La foresterie communautaire, ce sont les décisions prises par les personnes qui doivent en supporter les conséquences; il s'agit de trouver des solutions locales aux questions litigieuses, de conserver les avantages dans la communauté; c'est une très bonne idée et c'est une des choses les plus difficiles que j'ai jamais faites ». En Colombie-Britannique, les racines de la foresterie communautaire remontent aux années 1940. Le concept a pris racine seulement depuis une dizaine d'années, sous la forme d'ententes sur les forêts communautaires, prises en vertu du Forest Act de la Colombie-Britannique.

The Community Forest Agreement program was introduced in 1998 and is one of B.C.'s newest forms of forest tenure. Community forest agreements are area-based and grant communities exclusive rights to harvest timber in their area as well as the ability to manage other forest resources, such as botanical forest products. Community forests are issued for a term of 25 years and are replaceable every 10 years. In theory, licences are granted to communities to be operated in perpetuity.

Every community forest is unique. Agreements can be held by a municipality, a community corporation, a cooperative, a society, a First Nation band council or a partnership of any of the above. They are subject to all of the rules and regulations that govern forest management in B.C., such as the Forest and Range Practices Act; and they pay fees to the Crown based on a special tabular rate structure. As of November this year, 54 communities are involved at some stage of planning or operating a community forest. Collectively, they represent only about 1.5 per cent of the provincial annual harvest; so it is a relatively small program.

What are some of the benefits? The benefits of community forestry vary from community to community because the communities are all different, and they all have different values and priorities for forest management. Communities manage a specific area for the long term. Incentives are created to manage for as wide a spectrum of forest products as possible. This supports local livelihoods and creates a foundation for economic development and diversification.

Research from around the world has shown that communities able to play a meaningful role in management have developed ways to prevent over-exploitation of local resources. This is where the stewardship benefit comes in. In community forestry, management decisions are made by those who have to live with them, and the feedback can be immediate. With meaningful area-based tenures, communities become the stewards of their local forests.

Community forests also promote participation and can help to resolve local conflicts. They encourage communication and strengthen relationships between Aboriginal and non-Aboriginal communities and persons. They also provide opportunities for education, training and skill development. They explore ways to help their communities reduce their carbon footprints. They connect people to the land, and they lead to an improved awareness of forest management and ecology among members of the public.

I would like to take you into the forest to illustrate these points and provide examples of community forests operating in B.C.

Le programme des ententes sur les forêts communautaires a été instauré en 1998; c'est une des plus récentes formes de régime de propriété forestière de la Colombie-Britannique. Les ententes sur les forêts communautaires sont de nature locale et accordent aux collectivités les droits exclusifs de récolte du bois dans leur région en leur donnant également la capacité de gérer d'autres ressources forestières comme les produits botaniques forestiers. Les forêts communautaires sont établies pour une durée de 25 ans et sont remplaçables tous les 10 ans. En théorie, des permis d'exploitation à perpétuité sont accordés aux collectivités.

Chaque forêt communautaire est unique. Des ententes peuvent être détenues par une municipalité, une société communautaire, une coopérative, une société, un conseil de bande d'une Première nation ou un partenariat de n'importe laquelle de ces entités. Les forêts communautaires sont assujetties à tous les règlements qui régissent la gestion des forêts en Colombie-Britannique, comme le Forest and Range Practices Act et elles paient des redevances à la Couronne fondées sur une structure tarifaire tabulaire spéciale. En date du mois de novembre, 54 collectivités en étaient à une étape ou l'autre de la planification d'une forêt communautaire ou en exploitaient une. Ensemble, les forêts communautaires ne représentent qu'environ 1,5 p. 100 de la récolte provinciale annuelle; il s'agit par conséquent d'un programme de relativement petite taille.

Quels sont quelques-uns des avantages? Les avantages de la foresterie communautaire sont différents d'une collectivité à l'autre parce que toutes les collectivités sont différentes et qu'elles ont des valeurs et des priorités différentes en matière de gestion forestière. Les collectivités gèrent une zone déterminée pour le long terme. Des incitatifs sont créés pour axer la gestion sur un éventail aussi large que possible de produits forestiers. Cette façon de faire soutient les moyens de subsistance locaux et crée une assise pour le développement et la diversification économiques.

Des études en provenance de différents pays indiquent que les collectivités capables de jouer un rôle significatif dans la gestion ont trouvé des moyens d'éviter la surexploitation des ressources locales. C'est à ce niveau-là qu'intervient l'avantage de la gérance. En foresterie communautaire, les décisions de gestion sont prises par ceux qui doivent en supporter les conséquences et la rétroaction peut être immédiate. Avec des régimes fonciers régionaux efficaces, les collectivités deviennent les intendantes de leurs forêts locales.

Les forêts communautaires développent également la participation et peuvent aider à résoudre des conflits locaux. Elles encouragent la communication et renforcent les relations entre les collectivités et les populations autochtones et non autochtones. Elles offrent en outre des possibilités d'éducation, de formation et de perfectionnement professionnel. Elles explorent des possibilités d'aider leurs collectivités à réduire leurs empreintes carbone. Elles créent un lien entre les gens et la terre et contribuent à une meilleure sensibilisation du public à la gestion forestière et à l'écologie.

J'aimerais vous emmener dans la forêt pour illustrer ces remarques et donner des exemples de forêts communautaires en activité en Colombie-Britannique.

This first slide shows the board of the Likely-Xat'sull (Soda Creek) Community Forest. This is a 50-50 partnership between the very small community of Likely and the Soda Creek Indian Band. The manager says, "We do not work at community forestry; we live it." Most people who work in community forestry are passionate about their work.

This community forest is maximizing profits by selling high-value logs to a local specialty sawmill. With the profits, community members are working to diversify their economy. They are doing this by promoting tourism and recreation in their community. They are also making significant contributions to local health and community services, such as the purchase of an ambulance to serve their very remote community.

Let us go now to the Harrop-Procter Community Forest. This is in the Kootenay region of British Columbia, where I live. The protection of consumptive watersheds or drinking water is the primary mandate. Back in 1994, community members actually were protesting industrial logging; there were blockades, and arrests were made at the time. Today, through the establishment of a community forest using an ecosystem-based management plan, the community has been able to develop harvesting plans and log in their watersheds in ways that are sensitive to local environmental values and that protect ecological services.

I have more interesting stories I would be happy to share with you later if senators are interested in more examples.

In 2009, British Columbia's Working Roundtable on Forestry reached consensus on 29 recommendations aimed at achieving a vibrant forest industry, and one of their key recommendations was to expand the Community Forest Agreement Tenure Program.

Apart from the benefits to communities that I have described already, what is the reason to grow the community forest program? One of the most compelling reasons is value-added development. As you know, access to fibre has been a limiting factor in the creation of a vibrant and diverse wood manufacturing sector, especially for small to medium-sized businesses. Small manufacturing companies need a reliable and stable source of raw material, which long-term community-based tenures can provide. Community forests have the ability to deliver products to all user groups so that they can sell their logs to major two-by-four dimensional lumber mills but also to the smallest artisan, such as a guitar maker.

Community forests are hoping to attract more wood-based manufacturers to operate in their communities and work directly with community forest managers. With a secure, long-term wood supply, value-added companies can focus on manufacturing and marketing their product. Featured here in these photographs is an

La première diapositive montre le conseil d'administration de la Forêt communautaire de Likely-Xat'sull (Soda Creek). Il s'agit d'un partenariat à parts égales entre la très petite collectivité de Likely et la bande indienne de Soda Creek. Le gestionnaire a dit ceci : « Nous ne travaillons pas à la foresterie communautaire; nous la vivons ». La plupart des personnes actives en foresterie communautaire sont passionnées par leur travail.

Cette forêt communautaire maximise les profits en vendant des grumes de valeur supérieure à une scierie locale faisant des produits spécialisés. Avec les bénéfices, les membres de la collectivité s'appliquent à diversifier leur économie. Pour ce faire, ils font la promotion du tourisme et des loisirs dans leur collectivité. Ils font également des contributions importantes aux services de santé et aux services communautaires locaux, comme l'achat d'une ambulance, pour desservir leur collectivité très éloignée.

Voyons maintenant la Forêt communautaire de Harrop-Procter. Elle est située dans la région du Kootenay, où je vis. La protection de bassins hydrographiques servant à la consommation ou de l'eau potable est sa principale mission. En 1994, les membres de la collectivité manifestaient en fait contre l'exploitation forestière industrielle; des barrages routiers avaient été érigés et des arrestations avaient été faites. Aujourd'hui, grâce à l'établissement d'une forêt communautaire utilisant un plan de gestion fondé sur l'écosystème, la collectivité a pu élaborer des plans de récolte et faire de l'abattage dans ses bassins hydrographiques, selon des méthodes qui sont respectueuses des valeurs environnementales locales et qui protègent les services écologiques.

Je partagerai volontiers avec vous d'autres histoires intéressantes plus tard, si d'autres exemples vous intéressent.

En 2009, la Table ronde des forêts, de la Colombie-Britannique, a atteint un consensus sur 29 recommandations ayant pour objet d'assurer la prospérité de l'industrie forestière; l'une de ses principales recommandations était d'élargir le Community Forest Agreement Tenure Program.

Outre les avantages pour les collectivités que j'ai déjà mentionnés, quelle est la raison de vouloir élargir le programme des forêts communautaires? Une des raisons les plus impératives est le développement à valeur ajoutée. Comme vous le savez, la difficulté d'accès à la fibre a été un facteur limitatif dans la création d'un secteur manufacturier du bois dynamique et varié, surtout en ce qui concerne les petites et moyennes entreprises. Les petites entreprises manufacturières ont besoin d'une source fiable et stable de matière première, ce que peuvent assurer les régimes fonciers communautaires à long terme. Les forêts communautaires ont la capacité de livrer des produits à tous les groupes d'utilisateurs afin qu'ils puissent vendre leurs grumes aux grosses scieries spécialisées dans la fabrication des 2 x 4 mais aussi aux plus petits artisans, comme le luthier de guitares.

Les forêts communautaires espèrent attirer d'autres fabricants de produits en bois dans leurs collectivités et les inciter à travailler directement avec les gestionnaires de ces forêts. Avec un approvisionnement en bois assuré, à long terme, les entreprises à valeur ajoutée peuvent concentrer leurs efforts sur la fabrication

example of a company called West Coast Log Homes, which is benefiting from a secure wood supply from the Sunshine Coast Community Forest.

While the Community Forest Agreement program holds great potential, it is really in its fledging stage in B.C., and there are many challenges. Community forest agreements really exist as a square peg in the round hole of the traditional corporate forestry world.

The British Columbia Community Forest Association was formed in 2002, and we work on behalf of community forests to improve the conditions under which they operate. We are a non-profit society comprised of over 50 organizations that either manage community forests or are striving to establish community forests. Our current work includes collaboration with government to expand the program and improve the policies that govern community forests. We are helping to link community forests with value-added manufacturers through a new program and are working to create a community forest brand by telling our stories and increasing our profile.

I have brought with me DVDs that we created about a year ago that tell the stories of six individual community forests, and there is also an introductory segment in there. I invite you to check those out and share them with your colleagues. We have also partnered with the Faculty of Forestry at the University of British Columbia to conduct research and to develop educational materials and best practices on community forest governance and management. In fact, UBC has just this fall launched a new specialization in community and Aboriginal forestry.

Coming back to the branding and our DVD, an early outcome of our work in that area was the participation of community forests in the Vancouver 2010 Olympic podium project. You may not have heard, but 14 of the 23 podiums were made from wood donated by community forests, and that program was facilitated through the B.C. Ministry of Forests, Mines and Lands and VANOC, the Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games. It was an exciting opportunity for us. This slide shows one of the podiums.

Community forests are a new and exciting model of forest management, and there are a number of areas where we see a role for federal government support. With the support of federal funds through the Western Economic Diversification Canada programs and Agriculture and Agri-Food Canada's Community Development Program, the British Columbia Community Forest Association has and continues to provide critical support to communities and First Nations. We are very grateful for the support and see other exciting opportunities for federal involvement. For example, programs could support the development of a strong and diverse value-added wood

et la commercialisation de leurs produits. Ces photographies représentent une entreprise appelée West Coast Log Homes, qui profite d'un approvisionnement en bois assuré venant de la Forêt communautaire de Sunshine Coast.

Alors que le programme des ententes sur les forêts communautaires a beaucoup de potentiel, il n'en est qu'à ses débuts en Colombie-Britannique, et cela pose de nombreux défis. Ces ententes sont en fait une cheville carrée dans un trou rond pour le monde des entreprises forestières traditionnelles.

La British Columbia Community Forest Association a été créée en 2002 et nous travaillons au nom des forêts communautaires en vue d'améliorer leurs conditions de fonctionnement. Nous sommes une société sans but lucratif regroupant plus de 50 organisations qui gèrent des forêts communautaires ou s'appliquent à en établir. Notre travail actuel inclut la collaboration avec l'État pour élargir le programme et améliorer les politiques régissant les forêts communautaires. Nous aidons à établir des liens entre les forêts communautaires et des entreprises manufacturières à valeur ajoutée, par le biais de nouveaux programmes et nous nous appliquons à créer la marque de commerce des forêts communautaires en racontant nos histoires et en rehaussant notre profil.

J'ai apporté des DVD que nous avons créés il y a environ un an et qui racontent l'histoire de six forêts communautaires; vous y trouverez également une introduction. Je vous invite à les regarder et à en discuter avec vos collègues. Nous avons aussi établi un partenariat avec la faculté de foresterie de l'Université de la Colombie-Britannique pour effectuer de la recherche et élaborer du matériel didactique ainsi que des pratiques exemplaires sur la gouvernance et la gestion des forêts communautaires. En fait, l'UCB vient de lancer cet automne une nouvelle spécialisation en foresterie communautaire et autochtone.

Pour en revenir à la création d'une marque de commerce et à notre DVD, le premier résultat de notre travail dans ce domaine a été la participation des forêts communautaires au projet des podiums des Jeux olympiques de 2010 de Vancouver. Vous n'en avez peut-être pas entendu parler, mais 14 des 23 podiums étaient faits de bois donné par les forêts communautaires et ce programme a été facilité par le ministère des Forêts, des Mines et des Terres de la Colombie-Britannique et par le VANOC, le Comité organisateur de Vancouver pour les Jeux olympiques de 2010 et les Jeux paralympiques d'hiver. C'était une occasion excitante pour nous. Cette diapositive montre un des podiums.

Les forêts communautaires sont un nouveau modèle très intéressant de gestion forestière et nous estimons que l'aide fédérale est utile dans plusieurs domaines. Avec l'appui des fonds fédéraux par le biais des programmes du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest et du Programme Développement des collectivités d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, la British Columbia Community Forest Association a apporté et continue d'apporter un soutien essentiel aux collectivités et aux Premières nations. Nous sommes très reconnaissants pour cette aide et voyons d'autres occasions très intéressantes de participation fédérale. Par exemple, les programmes pourraient

manufacturing sector, and any program that can help to grow new businesses and create jobs in concert with community-based tenures will be of benefit.

Continued support is also needed for programs to reduce the risk of catastrophic wild fires and also to assist with the recovery from the mountain pine beetle epidemic. There is also a need to fund knowledge transfer between provinces on community forestry. This concept is gaining support, and there is quite a bit of interest in other jurisdictions around Canada and interest in what we are doing in British Columbia, but there is a lack of resources to share experience and knowledge.

Also, recent federal programs have been very important to a number of individual community forests. Employment is a top priority for many, and federal programs have made a significant impact by helping to put people back to work.

As Mr. Arbour mentioned, and I took note of his comments about rural poverty, these are very difficult times for many rural communities, but 10 years after this innovative community forest tenure was piloted, community forests are demonstrating their ability to create local jobs and manage local resources to meet community needs, values and priorities. They are positioned to meet the needs of the value-added sector so critical to the future of the forest industry. Local and international markets are seeking products that are produced in an environmentally and socially conscious manner, and I think community forests can deliver those products.

In the midst of the current challenges facing forestry and forest-dependent communities, community forests are a unique tool to help create and maintain more resilient and self-reliant communities. Thank you.

**The Chair:** Thank you very much for a job well done, as we say where I come from.

Before we move to questions, I remind all honourable senators that we also have a second panel, so we have approximately 30 minutes left with these witnesses.

**Senator Eaton:** Mr. Arbour, we have learned on this committee that there is a huge difference in the appreciation of the forests by rural and urban people, and perhaps urban people have not been educated. They may think cutting down a tree is a terrible thing instead of thinking of it as an opportunity. Does your association do any kind of education?

**Mr. Arbour:** Yes. That is very important. I will use a couple of examples. The Newfoundland and Labrador model forest group has worked with the Ministry of Education on creating curriculum for youth to educate people about the forest values and forest opportunities, and it has been very well received. They

appuyer le développement d'un secteur manufacturier du bois à valeur ajoutée vigoureux et diversifié et tout programme qui peut contribuer à la croissance de nouvelles entreprises et à la création d'emplois, de concert avec des régimes fonciers à caractère communautaire, sera profitable.

Un soutien constant est également nécessaire pour que les programmes réduisent le risque de feux de forêt catastrophiques et pour se remettre de l'invasion du dendroctone du pin ponderosa. Il est en outre nécessaire de financer le transfert des connaissances sur la foresterie communautaire entre les provinces. Ce concept obtient de plus en plus d'appui et suscite pas mal d'intérêt dans d'autres provinces du Canada et de l'intérêt pour les initiatives que nous prenons en Colombie-Britannique, mais on manque de ressources pour partager l'expérience et le savoir.

En outre, les récents programmes fédéraux ont joué un rôle très important pour plusieurs forêts communautaires. L'emploi est l'objectif prioritaire dans de nombreux cas et les programmes fédéraux ont eu un impact important en aidant les gens à retrouver du travail.

Comme l'a mentionné M. Arbour, et j'ai pris note de ses commentaires sur la pauvreté rurale, ce sont des temps très difficiles pour la plupart des collectivités rurales, mais 10 ans après l'instauration de ce projet pilote sur le régime des forêts communautaires, celles-ci démontrent leur capacité de créer des emplois locaux et de gérer les ressources locales de façon à répondre aux besoins, aux valeurs et aux priorités de la collectivité. Elles sont positionnées pour répondre aux besoins du secteur à valeur ajoutée qui a une importance capitale pour l'avenir de l'industrie forestière. Les marchés locaux et internationaux cherchent des produits faits de façon écologiquement et socialement responsable; je pense que les forêts communautaires peuvent fournir ces produits.

Au cœur des défis actuels qui se posent à l'industrie forestière et aux collectivités dépendantes de la forêt, les forêts communautaires sont un outil unique en leur genre pour créer et maintenir des collectivités plus résilientes et plus autonomes. Je vous remercie.

**Le président :** Merci beaucoup pour un travail bien fait, comme on dit dans ma région.

Avant d'entamer la période des questions, je rappelle aux honorables sénateurs que nous avons également un deuxième groupe de témoins; il nous reste donc une trentaine de minutes à passer avec ces témoins-ci.

**Le sénateur Eaton :** Monsieur Arbour, nous avons appris au cours des délibérations de ce comité qu'il existe une énorme différence d'appréciation des forêts entre les habitants des régions rurales et ceux des régions urbaines; ceux des régions urbaines n'ont peut-être pas été éduqués. Ils pensent peut-être que l'abattage d'un arbre est une chose terrible au lieu de le percevoir comme une occasion. Votre association fait-elle ce type d'éducation?

**M. Arbour :** Oui. C'est très important. Je citerai deux exemples. Le groupe des forêts modèles de Terre-Neuve et Labrador a travaillé avec le ministère de l'Éducation à l'élaboration d'un programme de cours pour les jeunes, visant à les sensibiliser aux valeurs et aux possibilités liées à la forêt, et ce programme a été très

even created backpacks for people to get out of their village and go into the woods. The backpack has all the supplies people need. That is for the little ones.

Here in Ottawa I have a colleague from the Eastern Ontario Model Forest, which has a very strong interface between urban and rural forestry. That whole concept of the urban forest is a great way to get the public to think more about the fact that most cities are in the forest. We are surrounded by trees, and we should not manage them on a block-by-block basis, as we are in the forest. There is an ecosystem around Ottawa itself.

There are educational programs that are promoted. I will not try to pretend it is the primary mandate of the association, but it is one of the things we do.

**Senator Eaton:** Thank you.

**Ms. Gunter,** talk to me a bit about botanical forest products. We have heard about blueberries and mushrooms. Are those the things you are talking about?

**Ms. Gunter:** Those are the kinds of things we are talking about for sure. The community forest agreement was the first forest tenure in B.C. to confer management rights to a licensee to manage for non-timber forest products — or non-timber forest resources, as they are known.

At this point, there is a lack of regulation in this area, so many community forests are hesitant to launch into initiatives, but they do, in theory, have the right to manage those. Some of them are starting small-scale projects. For example, the Likely-Xat'sull (Soda Creek) Community Forest that I described earlier has begun a wreath-making business this year. They had a gentleman from New Brunswick, which is also where I am from originally, come out and give workshops and help them initiate a business where they are harvesting trees that are quite small and have low value and are being sent to one use, and then the boughs are being created into Christmas wreaths. They are finding that the Christmas wreath side of the business is more profitable than the wood.

Those initiatives are in their early stages.

**Senator Eaton:** We heard about First Nation treaties. Would it be helpful to the British Columbia Community Forest Association if more treaties were signed? Do you have that trouble with First Nations?

**Ms. Gunter:** I think everyone would like to see the treaty process progress, and it is certainly a major issue in British Columbia. That being said, there are quite a few First Nations that hold community forest agreements, and they see them as a way for their communities to get a connection and have some control over the forest land base in their area. At the same time, other non-Aboriginal communities do need to consult First Nations for approval of all their operating plans, and that process can be hung up because of unsettled treaties. The answer to your question would be yes.

bien accueilli. On a même créé des sacs à dos pour permettre aux jeunes de sortir de leur village pour aller se promener dans les bois. Le sac à dos contient toutes les fournitures nécessaires. C'est pour les petits.

À Ottawa, j'ai un collègue de la Forêt modèle de l'Est de l'Ontario qui a une interface très vigoureuse entre la foresterie urbaine et la foresterie rurale. Le concept de la forêt urbaine est une bonne façon de sensibiliser le public au fait que la plupart des villes sont situées dans la forêt. Nous sommes entourés d'arbres et on ne devrait pas les gérer au niveau des quartiers, car nous sommes dans la forêt. Il y a un écosystème dans les environs immédiats d'Ottawa.

Nous faisons la promotion de certains programmes éducatifs. Je n'essaierai pas de prétendre que c'est la principale mission de l'association, mais c'est une de nos activités.

**Le sénateur Eaton :** Merci.

**Madame Gunter,** pourriez-vous donner quelques informations sur les produits forestiers botaniques? Nous avons entendu parler des bleuets et des champignons. Est-ce de cela que vous parlez?

**Mme Gunter :** Ce sont assurément les types de choses dont nous parlons. L'entente sur les forêts communautaires a été le premier régime forestier en Colombie-Britannique à conférer les droits de gestion au titulaire d'un permis afin de gérer les produits forestiers ou les ressources forestières non ligneuses, comme on les appelle.

On note actuellement l'absence de réglementation dans ce domaine; par conséquent, de nombreuses forêts communautaires hésitent à lancer de telles initiatives, mais elles ont, en théorie, le droit de les gérer. Certaines d'entre elles établissent de petits projets. Par exemple, la Forêt communautaire de Likely-Xat'sull (Soda Creek) que j'ai mentionnée plus tôt a mis sur pied cette année une entreprise de fabrication de couronnes. On a fait venir un monsieur du Nouveau-Brunswick, qui est également la province dont je suis originaire, pour donner des ateliers et aider la population locale à lancer une entreprise qui récolte des arbres de très petite taille ayant peu de valeur, qui sont expédiés pour un usage précis, et dont on prélève les branches maîtresses pour faire des couronnes de Noël. On constate que la fabrication des couronnes de Noël est plus rentable que le bois.

Ces initiatives n'en sont qu'à un stade initial.

**Le sénateur Eaton :** Nous avons entendu parler des traités avec les Premières nations. Serait-il utile pour la British Columbia Community Forest Association que l'on signe davantage de traités? Avez-vous ce problème avec les Premières nations?

**Mme Gunter :** Je pense que tout le monde aimerait que le processus des traités progresse, et c'est certainement un problème majeur en Colombie-Britannique. Cela dit, quelques Premières nations détiennent des ententes sur les forêts communautaires et les considèrent comme un moyen pour leur collectivité d'être reliée et d'avoir un certain contrôle sur le territoire forestier dans leur région. Par ailleurs, d'autres collectivités non autochtones doivent consulter les Premières nations pour faire approuver tous leurs plans d'exploitation, mais ce processus peut être bloqué à cause de traités non réglés. La réponse à votre question serait donc oui.

**Senator Mercer:** Thank you, witnesses, for your presentations. This is interesting, new information that we have not had before, or at least it is a new angle.

Ms. Gunter, I am anticipating the answer to this, but are all of your community forests certified?

**Ms. Gunter:** In what manner?

**Senator Mercer:** There is a certification process for forests now so that the wood that comes out is branded and certified as sustainable.

**Ms. Gunter:** Right. They are not. Some of them are. The Harrop-Procter Community Forest that I described in my presentation is certified by the Forest Stewardship Council, FSC. It is the only one at this point that has that certification.

Others are very interested. However, at this point, they see the cost to be quite high, which is a bit of a barrier for them. We are starting to explore ways to reduce costs for certification for these relatively small operations.

**Senator Mercer:** I anticipated that would be a problem. We have heard before that the cost of certification is a bit of barrier, but we are getting into a market where eventually all our products will have to be certified for our export market. Since you have a number of community forests, is there a possibility that you could perhaps have them certified in a management plan done for them collectively as opposed to individually?

**Ms. Gunter:** I think so. We are interested in exploring that.

**Senator Mercer:** Are there community forests outside of British Columbia?

**Ms. Gunter:** There are. Mr. Arbour may have more details about this. There are some examples in New Brunswick. I do not believe any other province has the same kind of forest tenure that applies to Crown land that British Columbia has. Certainly we are the largest program, but different models are being explored in other provinces.

I know Quebec and Ontario are quite interested. I believe the Yukon has a new community forest tenure, but I am not sure that it is operational at this point.

**Senator Mercer:** Thank you. Perhaps we should make a note that at some future time — not necessarily while doing this study — when we go to British Columbia on some matter we should put in the back of our minds to visit community forests, even if we are doing an agriculture study at that time. When we are in the neighbourhood, we should stop by and see one.

**The Chair:** The clerk will make note of that.

Mr. Arbour, do you have a comment on that question?

**Le sénateur Mercer :** Je vous remercie pour vos exposés. C'était intéressant. Vous avez donné de nouvelles informations que nous n'avions pas encore ou, du moins, c'était présenté sous un nouvel angle.

Madame Gunter, je prévois la réponse à cette question, mais est-ce que toutes vos forêts communautaires sont certifiées?

**Mme Gunter :** De quelle façon?

**Le sénateur Mercer :** Il existe maintenant un processus de certification pour les forêts, de telle sorte que le bois qu'elles produisent a une marque de commerce et est certifié durable.

**Mme Gunter :** Bien. Elles ne le sont pas. Certaines d'entre elles le sont. La Forêt communautaire de Harrop-Procter que j'ai décrite dans mon exposé est certifiée par le Conseil de gérance des forêts, le CGF. C'est actuellement la seule qui a cette certification.

D'autres manifestent un vif intérêt pour la certification. Pour le moment, elles constatent toutefois que les coûts sont très élevés, ce qui constitue un obstacle pour elles. Nous nous mettons à examiner les possibilités de réduire les coûts de certification pour ces exploitations relativement petites.

**Le sénateur Mercer :** Je prévoyais que ça poserait un problème. Nous avons déjà entendu dire que le coût de certification constituait un obstacle, mais nous arrivons dans un marché où, finalement, tous nos produits devront être certifiés pour l'exportation. Étant donné que vous avez plusieurs forêts communautaires, y a-t-il possibilité de les faire certifier dans le cadre d'un plan de gestion collectif plutôt qu'individuel?

**Mme Gunter :** Je pense que oui. Ça nous intéresse d'examiner cette possibilité.

**Le sénateur Mercer :** Y a-t-il des forêts communautaires à l'extérieur de la Colombie-Britannique?

**Mme Gunter :** Oui. M. Arbour pourrait peut-être donner des informations plus précises à ce sujet. Il y a quelques exemples au Nouveau-Brunswick. Je ne pense pas qu'une autre province ait le même type de régime forestier s'appliquant aux terres de la Couronne que la Colombie-Britannique. Notre programme est assurément le plus vaste, mais différents modèles sont examinés dans d'autres provinces.

Je sais que le Québec et l'Ontario s'y intéressent beaucoup. Je pense que le Yukon a un nouveau régime de forêts communautaires, mais je ne suis pas sûre qu'il soit opérationnel pour le moment.

**Le sénateur Mercer :** Merci. Nous devrions peut-être prendre en note qu'à une date ultérieure — pas nécessairement pendant que nous faisons cette étude —, lorsque nous irons en Colombie-Britannique pour une mission ou l'autre, nous devrions penser à visiter des forêts communautaires, même si notre étude porte alors sur l'agriculture. Nous devrions nous arrêter et en visiter une lorsque nous serons dans le voisinage.

**Le président :** La greffière en prendra note.

Monsieur Arbour, avez-vous des commentaires à faire sur cette question?

**Mr. Arbour:** As Ms. Gunter mentioned, just to add to the knowledge base, yes, community forests are starting to transfer across the country. I think the start was definitely in the strength in British Columbia. Our president of the model forest in Newfoundland visited the Whistler community forest and went back to Newfoundland to start work with his people there. I wish I had the proper information for you, but they either have started one or are about to start one.

I would like to comment also on the certification. That is a very important issue in Canada. As we try to devise that new model for the next 100 years, I think your assumption is right that we will need certification across the board. Not all certifications are created equal. I was happy to hear some comments about some of the certification schemes that exist. For model forests as well, we have two excellent programs in the country, one in Ontario and one in British Columbia, which allow small businesses to become certified.

The way to bring down costs is to aggregate those small businesses under one banner. Our organization runs a program where we have 30 businesses certified under one banner; 23 of them are chain of custody, and I think one is a community forest, and then we have some woodlot owners as well. There are a number of private landowners in Eastern Ontario who share an FSC certification program as well. It is the way of the future.

**The Chair:** Mr. Arbour, if you want to provide additional information, for instance the latest information or specifics on the question asked by Senator Mercer, please feel free to do that.

**Senator Plett:** As has already been said, we have had a number of different presentations over the last nine or ten months, and all of them have been interesting. I found yours very interesting. Thank you very much for coming out and sharing.

I have a few questions. Mr. Arbour, regarding the model forest, you talked about 1,000 partners and 55 sites. Our notes here list a number of member organizations, including the Manitoba Model Forest. Where is the Manitoba Model Forest located? I need to go visit that model forest.

**Mr. Arbour:** When I was there a couple years ago, it was very cold.

**Senator Plett:** It is very cold there now.

**Mr. Arbour:** We landed in Winnipeg and we had an amazing trip. The ground zero for that model forest is in the Pine Falls area and heading north from there. It is a fairly substantial land mass, and the model forest has been looking to expand in other places in the province. There is demand for the model forest concept. If you want to go, you would have to land in cold Winnipeg and then head north.

**M. Arbour :** Comme l'a mentionné Mme Gunter, pour enrichir la base de connaissances, les forêts communautaires commencent à faire école à travers le pays. Je pense que c'est définitivement en Colombie-Britannique que cela a commencé en force. Notre président de la Forêt modèle de Terre-Neuve a visité la Forêt communautaire de Whistler et est retourné à Terre-Neuve pour se mettre à travailler avec ses collaborateurs. Je voudrais pouvoir vous donner l'information exacte, mais on a commencé à y créer une forêt communautaire ou on est sur le point de le faire.

Je voudrais également faire des commentaires sur la certification. C'est une question très importante au Canada. Alors que nous tentons de concevoir le nouveau modèle pour les 100 prochaines années, je pense que vous avez raison de présumer qu'on aura systématiquement besoin de certification. Les certifications ne sont pas toutes égales. J'ai été heureux d'entendre des commentaires sur certains systèmes de certification actuels. Il y a également dans le pays deux excellents programmes pour les forêts modèles, l'un en Ontario et l'autre en Colombie-Britannique, qui permettent aux petites entreprises de se faire certifier.

La solution pour réduire les coûts est de réunir toutes ces petites entreprises sous une seule bannière. Notre organisation gère un programme dans le cadre duquel 30 entreprises sont certifiées sous une seule et même bannière; 23 d'entre elles constituent une chaîne de possession et je pense qu'une est une forêt communautaire, puis il y a également quelques propriétaires de boisés. Dans l'Est de l'Ontario, plusieurs propriétaires de terres privées partagent également un programme de certification du Conseil de gérance des forêts. C'est la voie de l'avenir.

**Le président :** Monsieur Arbour, si vous voulez donner des informations supplémentaires, par exemple les dernières informations ou des informations précises sur la question posée par le sénateur Mercer, sentez-vous libre de le faire.

**Le sénateur Plett :** Comme on l'a déjà signalé, nous avons entendu plusieurs exposés différents au cours des neuf ou dix derniers mois, et ils étaient tous intéressants. J'ai trouvé les vôtres très intéressants. Merci beaucoup d'être venus donner de l'information.

J'ai quelques questions à poser. Monsieur Arbour, en ce qui concerne la forêt modèle, vous avez parlé d'un millier de partenaires et de 55 forêts. Nos notes indiquent qu'il y a plusieurs organisations affiliées, notamment la Forêt modèle du Manitoba. Où est située cette forêt modèle? Il faut que j'aille la visiter.

**M. Arbour :** Lorsque j'y suis allé, il y a deux ans, il faisait très froid.

**Le sénateur Plett :** Il y fait très froid actuellement.

**M. Arbour :** Nous avons atterri à Winnipeg et nous avons fait un voyage extraordinaire. Le point zéro pour cette forêt modèle se trouve dans la région de Pine Falls et, à partir de là, elle s'étend vers le nord. Elle couvre un territoire assez important et la forêt modèle envisage une expansion dans d'autres régions de la province. Il y a une demande pour le concept de la forêt modèle. Si vous voulez vous y rendre, vous seriez obligé d'atterrir à Winnipeg, où il fait froid, puis de vous diriger vers le nord.

**Senator Plett:** I live in cold Winnipeg, so I would only have to drive about an hour and half. I know the area well. As a matter of fact, I have family living just outside of Pine Falls. I do not know that Pine Falls is any colder than the rest of Manitoba.

**Mr. Arbour:** I am sure we could arrange a tour as well.

**Senator Plett:** I would enjoy that. Maybe away from the committee meeting here we can discuss that. I would appreciate more information on that.

Ms. Gunter, I particularly liked one of the statements in your slides with regard to the decisions being made by people who have to live with the outcome. I think that is a marvellous statement. Too often, we make decisions that someone else can deal with down the road.

I have a question for both of you. We have heard of so many different programs, and it seems that there is a lot of competition among wonderful organizations doing somewhat the same thing. In your presentations, I found many similarities between a model forest and a community forest, and I would like you to tell me what the difference is. To me, many of the elements are the same. Why do we need a model forest organization and a community forest organization? Are you competing for the same funds? What are the differences?

Please take a minute or two to tell me about that, and then I want you to tell me briefly what the podium was made of. Was that one block of wood or was that laminated wood?

**Mr. Arbour:** We are about partnerships, so we are never in competition. We are always partnering together. Briefly, quite often the requirement for the model forest concept is not necessarily for active land management. Community forests are actually legal entities that manage pieces of land, so they have tenure over the land.

A model forest is usually a large regional area that will include Crown land, private land, community forests and First Nation areas. It is often a partnership of very different interests on the land, while the community forest will be a defined piece of land that is being actively managed by that group. That is the main distinction.

If I may, I want to talk about the competition for funding, which is actually more important. I was at the Boreal Awards gala last night, meeting people. There is also the biosphere system in Canada. It is interesting, because we end up with very different programs that are supported by the provinces and by the federal government. All of us, both in government and in the non-profit or the funded part, are looking to the future and thinking about where the synergies are. Those who are not doing that are fooling themselves, because resources are scarcer and we need to be smart

**Le sénateur Plett :** Je vis à Winnipeg et, par conséquent, je n'aurais qu'à faire environ une heure et demie de route. Je connais bien la région. En fait, j'ai de la famille juste à l'extérieur de Pine Falls. Je ne pense pas qu'il fasse plus froid à Pine Falls que dans le reste du Manitoba.

**M. Arbour :** Je suis sûr que nous pourrions y organiser une visite guidée également.

**Le sénateur Plett :** J'aimerais ça. Nous pourrions peut-être en discuter en dehors de la séance du comité. J'aimerais avoir plus d'information à ce sujet.

Madame Gunter, j'ai particulièrement aimé un des commentaires accompagnant vos diapositives, à savoir que les décisions étaient prises par les personnes qui doivent en subir les conséquences. Je pense que c'est un excellent commentaire. On prend trop souvent des décisions dont d'autres personnes doivent finalement subir les conséquences.

J'ai une question pour vous deux. Nous avons entendu parler d'un très grand nombre de programmes différents et il semble qu'il y ait beaucoup de concurrence entre de formidables organisations qui ont à peu près les mêmes activités. Dans vos exposés, j'ai trouvé de nombreuses ressemblances entre une forêt modèle et une forêt communautaire; j'aimerais par conséquent que vous m'expliquiez la différence. À mes yeux, la plupart des éléments sont les mêmes. Pourquoi a-t-on besoin d'une organisation appelée forêt modèle et d'une autre appelée forêt communautaire? Êtes-vous en concurrence pour les mêmes fonds? Quelle différence y a-t-il?

Veuillez prendre une minute ou deux pour m'expliquer la différence, puis je voudrais que vous me disiez brièvement de quoi le podium était fait. Était-il fait d'une seule pièce de bois ou était-ce du bois lamellé?

**M. Arbour :** Notre rôle est d'établir des partenariats et, par conséquent, nous ne sommes jamais en concurrence. Nous formons toujours des partenariats. En bref, les exigences pour le concept de forêt modèle ne sont pas nécessairement liées à une gestion active des terres. Les forêts communautaires, elles, sont en fait des entités juridiques qui gèrent des parcelles de terre; elles ont par conséquent des droits de propriété sur ces terres.

Une forêt modèle est généralement une vaste zone régionale qui englobe des terres de la Couronne, des terres privées, des forêts communautaires et des terres appartenant à une Première nation. Il s'agit souvent d'un partenariat entre des parties ayant des intérêts très différents sur les terres alors que la forêt communautaire est une parcelle de terre précise qui est gérée activement par le groupe qui en est responsable. C'est la principale distinction.

Je voudrais faire des commentaires sur la concurrence pour le financement, ce qui est en fait plus important. J'assistais hier soir au gala de remise du Prix Boréal, où j'ai fait des rencontres. Il y a également le système de biosphère au Canada. C'est intéressant, car nous finissons avec des programmes très différents qui sont financés par les provinces et par le gouvernement fédéral. De part et d'autre, c'est-à-dire au gouvernement et dans le secteur sans but lucratif ou le secteur financé, nous nous tournons tous vers l'avenir et nous nous demandons où sont les synergies. Ceux qui

about the kind of synergies we create on the land base, again coming back to the integrated approach and bringing departments together. This is hard to do in Ottawa right now with Treasury Board requirements. If people want to work across departments, two years' notice is required to devise a new program. Organizations like ours can sometimes help to bring those funding pots together.

**Ms. Gunter:** Mr. Arbour has answered very well. The key difference is that community forests are about management rights that are granted to a community or a community-based entity. The community runs the forest like a business, harvesting, making profits and reinvesting those profits in the community. The concept of nesting them is a good idea. A community forest could be part of a larger regional cluster of institutions and businesses working together.

Hearing Mr. Arbour's presentation this morning, I see more opportunity for information exchange and collaboration. Working in our small rural communities, we can have tunnel vision and just think about what we are trying to do locally. Learning more about these programs, such as the Canadian Model Forest Network, and trying to plug into the experiences and resources that they have is a great idea. As I mentioned in my presentation, there is a lack of resources for us to reach out and learn and exchange knowledge and information within provinces but especially nationally.

**Senator Plett:** Briefly, could you tell me about the podium?

**Ms. Gunter:** The podium was a very cool project. At the Vancouver Olympics, whatever your opinion of it may be, the organizers tried to bring in everything that they could, all the different innovations going on, and they did it well.

**Senator Kochhar:** Could you show that slide again?

**Ms. Gunter:** Yes. The Centre for Advanced Wood Processing at the University of British Columbia was involved and machined the podiums. The podiums were assembled by a fabrication shop in Vancouver that hired young, disadvantaged people who wanted to learn carpentry skills. They brought them in to assemble the podiums. The wood was selected from community forests and other groups around the province, and the podiums were all made of different species. The podium in this photograph was made from wood donated by the Revelstoke Community Forest. The slices were cut using lasers, I believe, and then assembled together that way, glued together. It is precision cutting. They create a model, and then the pieces of wood are cut to fit in a precise fashion.

**Senator Plett:** It is a wonderful program.

**Ms. Gunter:** I can provide more details about that.

ne le font pas s'abusent, car les ressources se font plus rares et il faut être très au courant des types de synergies que l'on crée sur ce territoire; on en revient encore à l'approche intégrée et à l'intervention de différents ministères. C'est difficile à réaliser à Ottawa actuellement en raison des exigences du Conseil du Trésor. Si l'on veut que plusieurs ministères collaborent, un préavis de deux ans est nécessaire pour concevoir un nouveau programme. Des organisations comme les nôtres peuvent parfois aider à réunir ces sources de financement.

**Mme Gunter :** M. Arbour a très bien répondu. La principale différence, c'est que les forêts communautaires sont liées aux droits de gestion qui sont accordés à une collectivité ou à une entité communautaire. La collectivité gère la forêt comme une entreprise, récolte le bois, réalise des bénéfices et les réinvestit dans la collectivité. Le concept de l'interpénétration est une bonne idée. Une forêt communautaire pourrait faire partie d'une grappe régionale plus vaste d'institutions et d'entreprises qui travaillent ensemble.

Après avoir écouté l'exposé de M. Arbour, j'entrevois davantage de possibilités d'échange d'information et de collaboration. En travaillant dans nos petites collectivités rurales, on peut avoir une vision tubulaire et ne penser qu'à ce qu'on essaie de faire sur le plan local. C'est une excellente idée d'apprendre davantage sur des programmes comme le Réseau canadien de forêts modèles et d'essayer de profiter de leurs expériences et de leurs ressources. Comme je l'ai souligné dans mon exposé, il n'y a pas suffisamment de ressources pour nous permettre d'apprendre et d'échanger des connaissances ou de l'information à l'échelle provinciale, mais en particulier à l'échelle nationale.

**Le sénateur Plett :** Pourriez-vous brièvement donner de l'information sur le podium?

**Mme Gunter :** Le podium était un projet très intéressant. Aux Jeux olympiques de Vancouver, quelle que puisse être votre opinion, les organisateurs ont essayé d'apporter tout ce qu'ils pouvaient, toutes les différentes innovations, et ils l'ont bien fait.

**Le sénateur Kochhar :** Pourriez-vous montrer à nouveau cette diapositive?

**Mme Gunter :** Oui. Le Centre for Advanced Wood Processing de l'Université de la Colombie-Britannique a participé au projet et a confectionné les podiums à la machine. Ils ont été assemblés par un atelier de fabrication de Vancouver qui avait recruté de jeunes défavorisés désireux d'apprendre la charpenterie. Ils ont été amenés pour assembler les podiums. Le bois était sélectionné parmi les arbres de forêts communautaires et d'autres groupes de la province; pour chaque podium, on a utilisé une essence différente. Le podium représenté sur cette photo a été fait avec du bois donné par la Forêt communautaire de Revelstoke. Des tranches ont été coupées au laser, si je ne me trompe, puis assemblées, c'est-à-dire collées ensemble. C'est du débitage de précision. On a créé un modèle, puis les pièces de bois ont été débitées pour s'ajuster d'une façon précise.

**Le sénateur Plett :** C'est un programme sensationnel.

**Mme Gunter :** Je peux vous donner des renseignements plus précis à ce sujet.

**Senator Plett:** I do not know that that it is necessary. It is certainly interesting to look at, and it looks like a great project. Thank you.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Mr. Arbour, is the Lower St. Lawrence Model Forest part of your network? I cross the Gaspé Peninsula from Edmundston to Rivière-du-Loup and I see signs saying "model forest." Now I do not know whether it is the Lower St. Lawrence or the Témiscouata model forest. Is it part of your network?

**Mr. Arbour:** Yes. Thank you for your question. Every network has its successes and its lessons to offer. Unfortunately, the Lower St. Lawrence Model Forest has stopped operating. That is something that all partnerships experience; they encounter difficulties. As I said, to keep a table of industries, of environmental groups of regional people, players and priorities can change. Not a lot of model forests have fallen. There are still champions in the region that are working on projects, but, unfortunately, as a group, we have lost the Lower St. Lawrence model forest. There are two in Quebec, in Lac-Saint-Jean and in the Laurentians, at Mont-Laurier.

**Senator Robichaud:** I was completely unaware that it was no longer in existence as a model forest. Ms. Gunter, you have competition when you want to set up a community forest, do you not? Are the big contractors, the big companies that want fibre resisting the movement you head?

[English]

**Ms Gunter:** Certainly, there is competition. In some areas there may be resistance because it is a new model. For the most part, community forests are log sellers. They often sell their logs to the large mills as well as try to attract smaller manufacturers. They do develop fibre relationships with larger companies as well. They can be part of an integrated mosaic in an area.

When we talk about expanding the community forest program, that is where it starts to get difficult. As I am sure you know, every tree is accounted for. The difficult challenge for the provincial government is to figure out how to expand the community forests program. They are also looking to provide more tenures to First Nations and for woodlots as well. There is competition for the land base. We see an important role for community forests, and our association is promoting that.

[Translation]

**Senator Robichaud:** We are talking about model forests. Do you encourage people in the region to discover all the natural products that can come from trees such as, for example, spruce water. One business in Quebec is trying to extract water from spruce trees. There is a market for it and people are apparently

**Le sénateur Plett :** Je ne sais pas si c'est nécessaire. C'est en tout cas intéressant à voir et il semblerait que ce soit un projet formidable. Merci.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Monsieur Arbour, est-ce que la forêt modèle du Bas-Saint-Laurent fait partie de votre réseau? Je traverse la péninsule gaspésienne d'Edmundston à Rivière-du-Loup et je vois des enseignes qui disent « la forêt modèle ». Maintenant, je ne sais pas si c'est la forêt modèle du Bas St-Laurent ou du Témiscouata. Fait-elle partie de votre réseau?

**M. Arbour :** Oui. Merci pour la question. Chaque réseau à ses succès et ses leçons. Malheureusement, la forêt modèle du Bas-Saint-Laurent a cessé d'opérer. C'est quelque chose que tous les partenariats vivent, ils rencontrent des difficultés. Comme je vous le dis, garder une table d'industries, de groupes environnementaux de gens régionaux, les acteurs et les priorités peuvent changer. Il n'y a pas beaucoup de forêts modèles qui sont tombées. Il y a encore des champions dans la région qui travaillent sur des projets, mais en tant que groupe, malheureusement, on a perdu la forêt modèle du Bas-Saint-Laurent. Il y en a deux au Québec, au Lac-Saint-Jean et dans les Laurentides, à Mont-Laurier.

**Le sénateur Robichaud :** J'ignorais complètement qu'elle n'existait plus comme forêt modèle. Madame Gunter, vous avez de la compétition lorsque vous voulez établir une forêt communautaire, n'est-ce pas? Les gros entrepreneurs, les grosses compagnies qui veulent de la fibre résistent-ils au mouvement que vous dirigez?

[Traduction]

**Mme Gunter :** Il y a bien sûr de la compétition. Dans certaines régions se manifeste de la résistance parce que c'est un nouveau modèle. La plupart des forêts communautaires vendent des grumes. Elles vendent souvent leurs grumes à de grosses scieries tout en essayant d'attirer de plus petites entreprises manufacturières. Elles établissent également des relations pour la fibre, avec de grosses entreprises. Elles peuvent faire partie d'une mosaïque intégrée dans une région.

C'est lorsqu'on envisage d'élargir le programme des forêts communautaires que les difficultés commencent. Vous n'êtes certainement pas sans savoir qu'il faut rendre compte de chaque arbre. Le grand défi qui se pose au gouvernement provincial, c'est de trouver un moyen d'élargir le programme des forêts communautaires. On examine la possibilité de donner davantage de concessions forestières aux Premières nations, ainsi que pour les boisés. Il y a concurrence pour les terres. Nous pensons que les forêts communautaires ont un rôle important à jouer et c'est de cela que notre association fait la promotion.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Nous parlons de forêts modèles. Encouragez-vous les gens de la région à découvrir tous les produits naturels qui peuvent provenir des arbres comme, par exemple, l'eau de bouleau. Une entreprise au Québec essaie d'extraire l'eau de bouleau. Il y a un marché pour cela et,

importing it from Switzerland. There is also yew, what we call ground hemlock back home, from which they extract substances that are good for the health.

Do you encourage people to explore this avenue and to deal in these products?

**Mr. Arbour:** Not only do we encourage people, we have provided assistance to establish small businesses. I am glad you mentioned spruce water. I would have liked to come here this morning with one of our products from the Lac-Saint-Jean Model Forest: spruce beer.

**Senator Robichaud:** Are we invited to visit this model forest?

**Mr. Arbour:** Yes, any time. We went to Lac-Saint-Jean; we were there a year ago, and all the model forests in Canada have managed to come up with spruce beer.

Beyond that, what is interesting on that site is the integration of agriculture and forestry. There is a blueberry region and they are starting to integrate the forest and blueberries. They call it the blueberry forest. The model has achieved so much success that the Ontario Model Forest has imported the idea and established areas.

For all products other than fibre, we are trying to invest with people from the regions to develop these businesses. It is not easy, as Ms. Gunter said. Economies of scale are not always there, but there is a lot of innovation in this field.

**Senator Robichaud:** There is a lot of potential as well, according to the various witnesses we have heard. I see one person in the audience over there, vigorously nodding his head, who seems to support what you say.

Ms. Gunter, is the situation the same in British Columbia?

[English]

**Ms. Gunter:** There is interest. As Mr. Arbour said, with economies of scale, it is difficult to start these new businesses.

The last slide I had was of the plant devil's club. I believe it has a number of medicinal values. The McBride Community Forest has a lot of devil's club. It is called that because of the thorns on the plant. They are looking for that because they see potential for a commercial venture there.

One of the key components is First Nations' interest in those plants and their traditional knowledge of medicinal qualities. It can become a delicate subject. It is extremely important, especially for non-Aboriginal community forests, to develop good partnerships and relationships with First Nations.

**The Chair:** Thank you. Ms. Gunter, I heard you say a few words in French. You have a good French accent. I am sure you are a product of French immersion.

semble-t-il, qu'on l'importe de la Suisse. Il y a également l'if; ce qu'on appelle chez nous le sapin rampeur, d'où on extrait des substances bénéfiques pour la santé.

Encouragez-vous les gens à explorer cette avenue et à marchander ces produits?

**M. Arbour :** Non seulement nous encourageons les gens, mais nous avons apporté de l'aide pour la création de petites entreprises. Je suis content que vous ayez parlé de l'eau de bouleau. J'aurais bien aimé arriver ici ce matin avec un de nos produits de la forêt modèle du Lac-Saint-Jean : une bière de bouleau.

**Le sénateur Robichaud :** Sommes-nous invités à visiter cette forêt modèle?

**M. Arbour :** Oui, n'importe quand. Nous sommes allés au Lac-Saint-Jean; on était là, il y a un an, et toutes les forêts modèles du Canada ont réussi à obtenir de la bière de bouleau.

Au-delà de cela, ce qui est intéressant sur ce site c'est l'intégration de l'agriculture et de la foresterie. Il y a une région de bleuets et ils commencé à intégrer forêt et bleuets. Ils appellent cela la forêt-bleuet. Le modèle a obtenu tant de succès que la forêt modèle de l'Ontario a importé l'idée et des aires ont été créées.

Pour tous les produits autres que la fibre, nous essayons d'investir avec les gens des régions pour développer ces entreprises. Comme Mme Gunter le disait, ce n'est pas facile. Les économies d'échelle ne sont pas toujours présentes, mais il y a beaucoup d'innovations dans ce domaine.

**Le sénateur Robichaud :** Il y a beaucoup de potentiel également, d'après les différents témoignages que nous avons entendus. Je vois une personne dans l'auditoire, là-bas, qui fait de grands signes de tête et qui semble appuyer ce que vous dites.

Madame Gunter, est-ce la même chose en Colombie-Britannique?

[Traduction]

**Mme Gunter :** On y manifeste un certain intérêt. Comme l'a fait remarquer M. Arbour, on a de la difficulté à faire démarrer ces nouvelles entreprises en raison de l'absence d'économies d'échelle.

La dernière diapositive que j'avais était celle de la plante appelée « bois piquant ». Je pense qu'elle a plusieurs propriétés médicinales. Elle abonde dans la Forêt communautaire de McBride. On l'appelle ainsi parce qu'elle a des épines. C'est ce qu'on examine parce qu'on y voit un potentiel commercial.

Un des facteurs clés, c'est l'intérêt que portent les Premières nations à ces plantes et leurs connaissances ancestrales des propriétés médicinales. Ça peut devenir un sujet délicat. Surtout pour les forêts communautaires non autochtones, il est important d'élaborer de bons partenariats et des partenariats avec les Premières nations.

**Le président :** Merci, madame Gunter. Je vous ai entendue dire quelques mots en français. Vous avez un bon accent français. Je suis certain que vous êtes un produit de l'immersion française.

[Translation]

That is the result of language immersion in New Brunswick. I congratulate you.

**Ms. Gunter:** That is true, but it has been a very long time.

[English]

**Senator Kochhar:** Thank you, Mr. Arbour and Ms. Gunter. You gave informative and knowledgeable presentations. Both of you talked about a 100-year model. It is difficult for some of us to comprehend 100 years from now. I would have liked to have heard something about what your plans are for two, four or five years from now.

You also talked about the model forest and the community forest. You can call a model forest a community forest and a community forest a model forest. Why these two names? Why do we not keep to a simple formula, develop something and go all across the country?

The third thing you asked about is the federal government's intervention. Your kind of project is a local project, and then you can expand it to the region and to the province. The minute the federal government intervenes, you get more rules, more regulations and more hurdles on your way to progress. I do not know why you would want the federal government to be involved at all in community projects. Both of you can answer that.

**Mr. Arbour:** I think you are right that the principles around the community-based approaches we both presented here today have many similarities. If you wanted to lead an effort to take that model and spread it across Canada, we would gladly help. As Ms. Gunter mentioned, part of what we are talking about is not how the whole Canadian landscape is structured.

I do believe there is a role for the federal government to provide leadership. I think someone made reference to the Canadian Council of Forest Ministers. Some programs absolutely need federal involvement for proper knowledge transfer, for proper partnership and for international engagement. We are working on a circumboreal project that starts at the community and is linked regionally, nationally and internationally. We now have about eight sites across the boreal forest. We have sites in Sweden and Russia, which allows one to look at the entire boreal forest, allowing for an international approach as well as a local approach. That is incredibly valuable and for the most part is driven by Canada. Yes, the projects are local, but in the policy and exchanges I think there is an exciting role for the federal government. I would say the same for community forests, as other places try to bring about those models.

Your questions are good. Regarding the differences between community forests and model forests, perhaps some things that we see as differences would not be differences to the broader

[Français]

C'est le résultat de l'immersion linguistique au Nouveau-Brunswick. Je vous félicite.

**Mme Gunter :** C'est vrai, mais cela fait très longtemps.

[Traduction]

**Le sénateur Kochhar :** Merci. Vous avez fait des exposés instructifs et bien informés. Vous avez parlé l'un et l'autre d'un modèle pour 100 ans. Certains d'entre nous ont de la difficulté à s'imaginer ce que ça représente. J'aurais aimé que vous nous fassiez part de vos projets pour les deux, les quatre ou les cinq prochaines années.

Vous avez parlé de forêts modèles et de forêts communautaires. Une forêt modèle peut être appelée forêt communautaire et une forêt communautaire peut être appelée forêt modèle. Pourquoi ces deux appellations? Pourquoi ne se contente-t-on pas d'une formule simple, de trouver quelque chose et de l'appliquer à l'échelle du pays?

La troisième question que vous avez posée concerne l'intervention du gouvernement fédéral. Votre type de projet est un projet local que vous pourrez ensuite élargir à la région et à la province. Dès l'instant où le gouvernement fédéral intervient, il y a davantage de règlements à respecter et plus d'obstacles sur le chemin du progrès. Je ne sais pas pourquoi vous voudriez que le gouvernement fédéral intervienne dans des projets communautaires. Vous pouvez répondre tous les deux.

**M. Arbour :** Je pense qu'il est exact que les principes sur lesquels reposent les approches communautaires que nous avons présentées aujourd'hui ont de nombreuses similitudes. Si vous vouliez diriger les efforts pour répandre ce modèle à travers le Canada, nous offririons volontiers notre aide. Comme l'a fait remarquer Mme Gunter, ce dont nous discutons aujourd'hui, ce n'est pas de la structure du paysage canadien.

Je suis convaincu que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer en offrant son leadership. Je pense que quelqu'un a fait mention du Conseil canadien des ministres des forêts. Certains programmes ont absolument besoin de la participation fédérale pour un transfert adéquat du savoir, pour des partenariats adéquats et pour une participation internationale. Nous travaillons sur un projet circumboréal qui commence au niveau communautaire et a des ramifications régionales, nationales et internationales. Il y a maintenant huit sites dans la forêt boréale. Il y a des sites en Suède et en Russie qui permettent d'avoir une vue d'ensemble de la forêt boréale et d'adopter simultanément une approche internationale et locale. C'est extrêmement intéressant et c'est, en majeure partie, le Canada qui en est l'instigateur. Oui, les projets sont locaux, mais je pense que le gouvernement fédéral a un rôle très intéressant à jouer au niveau des politiques et des échanges. Je ferai la même suggestion en ce qui concerne les forêts communautaires, car on essaie d'introduire ces modèles dans d'autres régions.

Vos questions sont bonnes. Pour ce qui est des différences entre les forêts communautaires et les forêts modèles, ce que nous considérons comme des différences n'en sont peut-être pas pour le

public. However, if we can both present our principles and you understand what we are talking about in principle, then for your purposes you can consider us part of the same team.

**Senator Kochhar:** You asked about federal help. Are you asking for financial help? The minute the federal government starts giving money, it needs to establish a bureaucrat here at the head office, which costs just as much money as the government gives you. There should be some mechanism where things can be done in a different way instead of going to the federal government for money all the time.

**Ms. Gunter:** I can respond to that. Some of the programs we have benefited from that have originated in the federal government have been aimed at community economic development and diversification and were focused on communities that are really in crisis or going through transition. As I mentioned, we still need that support. However, the goal is to create more self-reliant communities. Hopefully it is not dependence, as you described it, but support for a time of transition.

Back to your question regarding what is happening in the next two to four years, markets are terrible for community forests in B.C. Now is a difficult time to be operating a forestry business. That is part of the reason our association is focusing on things like trying to attract more small-scale, value-added businesses to our communities, trying to brand community forests. That is part of an educational program to raise awareness about what we are doing and the benefits of community forestry and the products we can provide. We are trying to build strength at a small scale right now and improve businesses that way and diversify that business activity at the local and regional level.

While I would like to be here today to start to create visions of the next 100 years, community forests are focused on right here, right now running as a business and how they will pay their employees and make a go of it.

**The Chair:** Before we move to Senator Fairbairn, for the benefit of the committee and to ensure that it is on the record, in 1992 the Model Forest Program was announced by Canada's Prime Minister at the United Nations Conference on Environment and Development in Rio de Janeiro.

**Senator Fairbairn:** I am delighted to have you here. I am from Alberta, and I wonder if you could give me any thoughts and ideas about what you have been discussing in the south of the province, which is where I am from, near the mountains. We are filled with many trees, and the boreal forest is north of Edmonton.

You talked about the work being done and the way you two are involved. Do you know if in my province there is a good deal of your activity going in that direction as well?

grand public. Cependant, si nous pouvons exposer nos principes, et vous comprenez de quoi nous parlons en principe, vous pouvez alors nous considérer comme faisant partie de la même équipe.

**Le sénateur Kochhar :** Vous avez posé une question concernant l'aide fédérale. Demandez-vous de l'aide financière? Dès l'instant où le gouvernement fédéral accorde des fonds, il doit placer un bureaucrate ici, au siège administratif, et ça coûte autant que ce que vous donne le gouvernement. Il faudrait établir un mécanisme qui permettrait de procéder d'une façon différente plutôt que de s'adresser constamment au gouvernement fédéral pour obtenir des fonds.

**Mme Gunter :** Je peux répondre à cette question. Certains des programmes émanant du gouvernement fédéral dont nous avons profité étaient axés sur le développement et la diversification économiques des collectivités; ils visaient surtout les collectivités qui traversent effectivement une crise ou une période de transition. Comme je l'ai déjà fait remarquer, nous avons encore besoin de cet appui. L'objectif est toutefois de créer des collectivités plus autonomes. Nous espérons que ce ne soit pas de la dépendance, comme vous l'avez décrite, mais de l'appui pour une période de transition.

Pour en revenir à votre question concernant les perspectives pour les deux à quatre prochaines années, les marchés sont extrêmement défavorables pour les forêts communautaires de la Colombie-Britannique. La période actuelle est une période difficile pour exploiter une entreprise forestière. C'est en partie la raison pour laquelle notre association s'applique à attirer davantage de petites entreprises à valeur ajoutée dans nos collectivités et à donner une image de marque aux forêts communautaires. Cela fait partie d'un programme éducatif visant à faire mieux connaître nos activités, les avantages de la foresterie communautaire et les produits que nous pouvons fournir. Nous essayons actuellement de renforcer notre assise sur une petite échelle et d'améliorer ainsi la situation des entreprises en diversifiant cette activité économique à l'échelle locale et régionale.

J'aimerais pouvoir aujourd'hui me mettre immédiatement à créer des visions pour les 100 prochaines années, mais les forêts communautaires s'appliquent actuellement à fonctionner comme des entreprises et à trouver le moyen de payer leurs employés et de réussir.

**Le président :** Avant de donner la parole au sénateur Fairbairn, pour la gouverne du comité et pour m'assurer que c'est consigné au compte rendu, je rappelle que le premier ministre du Canada a annoncé le Programme de forêts modèles à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, à Rio de Janeiro, en 1992.

**Le sénateur Fairbairn :** Je suis très heureuse de vous voir. Je suis de l'Alberta et je me demande si vous pourriez communiquer quelques réflexions et quelques idées sur ce dont vous avez discuté dans le sud de la province, à proximité des montagnes, car c'est la région d'où je viens. Les arbres y abondent et la forêt boréale se trouve au Nord d'Edmonton.

Vous avez exposé le travail qui se fait et expliqué vos activités. Savez-vous si, dans ma province, une bonne partie de vos activités vont dans cette direction également?

**Mr. Arbour:** It is a very exciting time for us in Alberta. Our newest member of the network is Webberville Community Forest, which is the champion for the regional project. It is partnering with both the forest sector and the agriculture sector.

**Senator Fairbairn:** That would be in the south.

**Mr. Arbour:** Yes. That model forest is operating. So far it has not received much funding at all. Many model forests around the world are often communities coming together and pooling resources. That is basically where the people at Webberville are starting from. Already they are attracting partners that are putting in resources, sometimes cash resources, but they are in their infancy, and it would be great if you wanted to pay them a visit.

In the north around Hinton is one of our most successful model forests at bringing industry partners and the province together. It has a very dynamic table and a substantial budget — to the point that it does not currently receive federal funding. The model forest has matured enough to reach the goal of standing on its own two feet, but sometimes money is needed for transitions, as Ms. Gunter mentioned. In Alberta, the model forests have benefited from partnering with the resource sector and that whole approach to integrated land management.

They also hosted the global forum a couple of years ago, so people from around the world came to Hinton and talked about forest management around the world. It was a very valuable exchange, and they hosted that very well.

I will let you speak about community forests in Alberta. I only know about Webberville.

**Ms. Gunter:** That is more knowledge than I had about community forestry in Alberta.

**Senator Fairbairn:** This is sounding great. Is this vigorously bringing in the Aboriginal people?

**Mr. Arbour:** Yes, absolutely. As I mentioned, across the country those partnerships are key, and at the national level there are partnerships trying to work with groups such as the Assembly of First Nations. At all levels, I think the future of rural Canada depends on the new relationship between Canadian society and First Nations. I am in British Columbia as well, and we know it very well there. By all means, they are key partners. Some of our presidents are First Nations. There are many communities in rural Canada, and many of them are First Nation communities.

**Senator Fairbairn:** It is good to hear that. Thank you.

**Senator Mahovlich:** I want to thank the witnesses for appearing today. I was born in Northern Ontario in a blueberry patch right up around Timmins. Blueberries need acidic soil and a forest. It is

**M. Arbour :** C'est une période très passionnante pour nous, en Alberta. Le plus récent membre de notre réseau est la Forêt communautaire de Webberville, qui est le champion pour le projet régional. Elle fait un partenariat avec le secteur forestier et le secteur agricole.

**Le sénateur Fairbairn :** Ce serait dans le sud.

**M. Arbour :** Oui. Cette forêt modèle est active. Jusqu'à présent, elle n'a pas reçu beaucoup de fonds. De nombreuses forêts modèles dans le monde sont formées par un regroupement de plusieurs collectivités et par la mise en commun des ressources. C'est essentiellement le point de départ pour les habitants de Webberville. Cette forêt modèle attire déjà des partenaires qui apportent des ressources, parfois des liquidités, mais cette initiative en est à ses débuts. Ce serait formidable si vous pouviez leur rendre une visite.

Dans le nord, il y a, dans les alentours de Hinton, une de nos forêts modèles qui a le mieux réussi à réunir des partenaires de l'industrie et la province. Elle a une table très dynamique et un budget important — si bien qu'actuellement, elle ne reçoit pas de fonds fédéraux. La forêt modèle a mûri suffisamment pour atteindre son objectif et pour arriver à se tenir debout, mais des fonds sont parfois nécessaires pour les périodes de transition, comme l'a souligné Mme Gunter. En Alberta, les forêts modèles ont bénéficié d'un partenariat avec le secteur des ressources et de l'approche en matière de gestion intégrée des terres.

On y a également tenu le forum mondial il y a deux ans; des visiteurs de toutes les régions du monde sont venus à Hinton et ont discuté de gestion forestière à travers le monde. C'était une discussion très intéressante et c'était très bien organisé.

Je vous laisserai faire des commentaires sur les forêts communautaires en Alberta. Je ne connais que celle de Webberville.

**Mme Gunter :** Vous en savez plus que moi sur la foresterie communautaire en Alberta.

**Le sénateur Fairbairn :** C'est formidable. Est-ce que cela entraîne une participation vigoureuse des Autochtones?

**M. Arbour :** Oui, absolument. Comme je l'ai déjà signalé, ces partenariats sont essentiels, dans tout le pays. Au niveau national, certains partenariats s'appliquent à travailler avec des groupes comme l'Assemblée des Premières Nations. Je pense qu'à tous les niveaux, l'avenir des régions rurales du Canada dépend de la nouvelle relation entre la société canadienne et les Premières nations. Je suis en Colombie-Britannique également, et nous le savons très bien là-bas. Ce sont sans contredit des partenaires essentiels. Certains de nos présidents sont des membres des Premières nations. Les régions rurales du Canada comptent de nombreuses collectivités dont une grande partie sont des collectivités des Premières nations.

**Le sénateur Fairbairn :** C'est bon à entendre. Merci.

**Le sénateur Mahovlich :** Je remercie les témoins d'avoir accepté notre invitation. Je suis né dans le Nord de l'Ontario, dans une région de bleuets, en périphérie de Timmins. Les bleuets ont

very difficult to have a forest. I see here you say you are building forest-based products in the Lac-Saint-Jean area. Are blueberries up in Lac-Saint-Jean?

**Mr. Arbour:** Yes.

**Senator Mahovlich:** Is it farmed?

**Mr. Arbour:** It is a mix. There is agriculture with the fields of blueberries, and then in the forests, based on ecosystem management, they started doing some variable retention logging. They realized that in some of the patches the potential for blueberry returns was higher than the returns from fibre. They started doing experimental programs to try to test that idea.

It is not only an economic thing. They have researchers on board studying the impact on the forests, the biodiversity, all the rest of it; but from an economic perspective, it is a very smart and interesting approach to try to derive more value.

I mentioned that the Northeast Superior Forest Community looked at that approach and has secured a bunch of land to do exactly that. It is not scaled yet, but it is working.

**Senator Mahovlich:** The government would be interested in investing in something like that. That is where the government would come in. Is it possible to visit these places in Lac-Saint-Jean?

**Ms. Gunter:** Yes.

**Senator Mahovlich:** In British Columbia, do they have blueberries?

**Ms. Gunter:** There are blueberries, yes.

**Senator Mahovlich:** What is British Columbia's favourite berry?

**Ms. Gunter:** I think huckleberry, at least in my area.

**Senator Mahovlich:** Every province has a certain berry. The East Coast has partridgeberries. If you want a partridgeberry pie, you have to go to the East Coast.

**Ms. Gunter:** The mention of blueberries again reminds me of the Likely-Xat'sull (Soda Creek) Community Forest. When they were just getting started, they wrote their management plan at a kitchen table. They started from meagre beginnings. Their foresters and silviculture technicians out in the forest loved to pick berries, and their wives made jam, so they decided to start a little jam business. They made huckleberry jam, some blueberry jam, cranberry and I think Oregon grape. They found they could make more money selling jam in the early days than they could selling logs. They still do that. There is interest.

As Mr. Arbour said, there also needs to be research about sustainable harvesting as well.

besoin d'un sol acide et d'une forêt. C'est très difficile d'avoir une forêt. Vous avez dit que vous élaboriez des produits basés sur la forêt dans la région du Lac-Saint-Jean. Y a-t-il maintenant davantage de bleuets au lac Saint-Jean?

**M. Arbour :** Oui.

**Le sénateur Mahovlich :** Sont-ils cultivés?

**M. Arbour :** C'est une combinaison. Il y a l'agriculture avec les champs de bleuets, puis, il y en a dans les forêts, où l'on fait une gestion de l'écosystème; on s'est mis à faire des coupes à rétention variable. On a pris conscience du fait qu'à certains endroits, le bleuets offrait davantage de perspectives de profits que la fibre. On a instauré des programmes expérimentaux pour vérifier si c'est bien le cas.

Ce n'est pas seulement une initiative à caractère économique. Il y a des chercheurs qui étudient l'impact sur la forêt, la biodiversité, et cetera.; cependant, d'un point de vue économique, c'est une approche très intelligente et très intéressante pour essayer d'en tirer davantage profit.

J'ai mentionné que la Northeast Superior Forest Community examinait cette approche et qu'elle avait destiné une série de terres à cette fin précisément. Ce n'est pas encore à grande échelle, mais ça marche.

**Le sénateur Mahovlich :** Le gouvernement serait intéressé d'investir dans quelque chose comme ça. C'est à ce niveau-là que le gouvernement interviendrait. Est-il possible de visiter ces endroits au Lac-Saint-Jean?

**Mme Gunter :** Oui.

**Le sénateur Mahovlich :** Y a-t-il des bleuets en Colombie-Britannique?

**Mme Gunter :** Absolument.

**Le sénateur Mahovlich :** Quelle est la baie favorite en Colombie-Britannique?

**Mme Gunter :** Je pense que ce sont les gueules noires, dans ma région du moins.

**Le sénateur Mahovlich :** Chaque province a une baie préférée. Sur la côte est, il y a du pain de perdrix. Si vous voulez une tarte au pain de perdrix, il faut aller sur la côte est.

**Mme Gunter :** Les baies me font penser à la Forêt communautaire de Likely-Xat'sull (Soda Creek). Au tout début, les responsables ont préparé leur plan de gestion sur une table de cuisine. Ils ont commencé humblement. Les forestiers et les techniciens sylvicoles qui allaient dans la forêt aimaient ramasser des baies et leurs épouses faisaient de la confiture; les responsables ont donc décidé de lancer une entreprise de confection de confitures. On a fait de la confiture aux gueules noires, un peu de confiture aux bleuets, de la confiture aux canneberges et, je pense, de la confiture au mahonia à feuilles de houx. Ils ont constaté qu'on pouvait gagner davantage au début, à vendre de la confiture qu'à vendre des grumes. Ils en vendent encore. On s'y intéresse.

Comme l'a fait remarquer M. Arbour, il est aussi nécessaire de faire de la recherche sur la récolte durable.

**Senator Mahovlich:** In the winter, I get blueberries from Argentina and Brazil. They are farmed berries, and they do not have the flavour.

**Senator Kochhar:** Of course not — they are not Canadian.

**The Chair:** This concludes our first panel.

[Translation]

Mr. Arbour, thank you for accepting our invitation. You have provided us with a lot of information, and I thank you for that.

[English]

Ms. Gunter, I thank you for being here this morning. I hope we do not have what I call a logjam on our rivers.

**Ms. Gunter:** Thank you for the opportunity.

**The Chair:** On behalf of the committee, I would now like to welcome Dominic Dugré, President of the Canadian Federation of Outfitters Association. Mr. Dugré, thank you for accepting our invitation.

[Translation]

**Dominic Dugré, President, Canadian Federation of Outfitters Associations:** Thank you, Mr. Chairman. I have been President of the Canadian Federation of Outfitters Associations since 2008. I have been Secretary General of the Fédération des pourvoiries du Québec, the provincial association in Québec, since 2000. To say a few words about the Canadian Federation of Outfitters, the history dates back to 2003. Perhaps you will recall the mad cow crisis in 2003. At that time, the United States had shut down its borders to our meat exports from ruminants, which included not only beef, but also caribou, moose and deer. Consequently, we were very hard-hit by that crisis. We tried to get through it because a lot of our contractors were in the dumps. We started discussions from province to province, from one outfitters association to another and, over the years, saw that we were really interested in getting together to discuss topics of national interest. In 2007, the Canadian Federation of Outfitters Associations was officially established.

We currently have 10 federation members: the Northwest Territories, Yukon, British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick and Newfoundland and Labrador. Nova Scotia and Prince Edward Island are not members; I believe it is not very structured or that not a lot of outfitters got together to seize the opportunity to join our group.

The 10 provinces represent at least 2,000 outfitter businesses across Canada, essentially in isolated regions, remote regions of Canada. That is 2,000 businesses essentially specialized in organizing hunting and fishing activities, but also, increasingly, outdoor activities of all kinds.

**Le sénateur Mahovlich :** En hiver, j'achète des bleuets en provenance de l'Argentine et du Brésil. Ce sont des bleuets cultivés et ils n'ont pas autant de goût.

**Le sénateur Kochhar :** Bien sûr que non — ce ne sont pas des bleuets canadiens.

**Le président :** C'est terminé pour notre premier groupe.

[Français]

Monsieur Arbour, merci d'avoir accepté notre invitation. Vous nous avez fourni beaucoup d'informations et je vous en remercie.

[Traduction]

Madame Gunter, je vous remercie d'être venue. J'espère qu'il n'y a pas ce que j'appelle une embâcle de billes de bois sur nos rivières.

**Mme Gunter :** Merci de m'avoir donné cette occasion.

**Le président :** Au nom du comité, j'accueille maintenant Dominic Dugré, président de la Fédération canadienne des associations de pourvoiries. Monsieur Dugré, nous vous remercions d'avoir accepté notre invitation.

[Français]

**Dominic Dugré, président, Fédération canadienne des associations de pourvoiries :** Merci, monsieur le président. Je suis président depuis 2008 de la Fédération canadienne des associations de pourvoiries. Je suis secrétaire général, depuis 2000, de la Fédération des pourvoiries du Québec, l'association provinciale au Québec. Pour dire quelques mots sur la Fédération canadienne des pourvoiries, l'historique date de 2003. Vous vous rappellerez peut-être la crise de la vache folle en 2003, à ce moment-là, les États-Unis avaient fermé leurs frontières à l'exportation de viande de ruminants ce qui incluait non seulement le bœuf, mais la viande de caribou, d'orignal et de chevreuil. Donc, indirectement, on a été fortement affecté par cette crise. On a essayé de s'en sortir parce que beaucoup de nos entrepreneurs broyaient du noir. On a initié des discussions d'une province à l'autre, d'une association de pourvoiries à l'autre et, au fil des ans, on a vu qu'on avait vraiment un intérêt à se réunir ensemble pour discuter de sujets d'intérêts nationaux. En 2007, la Fédération canadienne des associations de pourvoiries a été créée officiellement.

Actuellement, nous comptons dix membres dans cette fédération. Il y a les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon, la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba, l'Ontario, le Québec, le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve-et-Labrador. La Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard ne sont pas membres, je crois que ce n'est pas très structuré ou qu'il n'y a pas beaucoup de pourvoiries qui se sont réunies pour avoir l'occasion de se joindre à notre groupe.

Les dix provinces représentent un minimum de 2 000 entreprises de pourvoiries dispersées à travers le Canada essentiellement en régions isolées, donc en régions éloignées du Canada. Deux mille entreprises qui sont spécialisées essentiellement dans l'offre d'activités de chasse et de pêche, mais aussi, de plus en plus, d'offres d'activités de plein air de toute sorte.

This industry provides Canadians with at least 20,000 jobs a year and generates economic impact.

The figures I am giving you are very conservative. We are a young organization. We do not yet have any studies on the economy generated by outfitters, but we can say without fear that it is worth more than \$1 billion for Canada's regions.

Outfitters are a prominent tourism industry. Canada is seen internationally as a big country well known for its open spaces and abundant wildlife. As a result, the outfitter industry, which is established in Canada's forests, in its open spaces, is on the front line in welcoming this international clientele. We are a prominent showcase.

And this is starting to be recognized. And yesterday I had a meeting with a tourism commission that wants to promote Canada internationally as a first-class fishing destination.

We have proof of that recognition this morning as well, and I want to thank you for inviting us. I believe it is an honour for a young organization like ours to be invited to share our point of view on the subject of forestry in Canada.

Forest outfitting has been very important, particularly in recent years as a result of the forest crisis. A number of communities have been hit hard by plant closures. In some regions, our sector has led the way in providing jobs, very important jobs for communities of a few hundred inhabitants.

Earlier I heard Senator Eaton say he had been fishing in Gaspé. As you probably know, communities like Saint-Jude rely to a great degree on salmon fishing. That is true of a number of regions in Canada.

This product, hunting, fishing and outdoor activities, is essentially based on one thing, yes, abundant wildlife, but also the quality of the environment. People go into the forest to revitalize, hunt and fish, but it is not the same thing without the forest. The quality of the environment of the outfitters' area of operation is central to that business.

We believe that, in the context in which we have been invited here today, the key to the success of the interface between the forest and outfitters is planning.

I want to mention that the outfitter industry, regardless of province, is not opposed to logging. It is important for certain communities and, in various respects, can be good for wildlife. The idea is to see how the two can work together for a better future for both industries.

We believe our industry traditionally has not received all the consideration it deserves. I will not go on about horror stories. Clear cutting, outfitter areas completely cleared causing outfitters to be shut down, are something that has been regularly seen, although it has been increasingly infrequent in the past 15 years or so. A number of our members still remember when the log

Cette industrie procure un minimum de 20 000 emplois annuellement à des Canadiens et génère des retombées économiques.

Les chiffres que je vous donne sont très conservateurs. Nous sommes une organisation jeune. Nous n'avons pas encore d'études sur l'économie générée par les pourvoiries, mais on peut sans crainte affirmer que c'est bien au-delà d'un milliard de dollars pour les régions du Canada.

Les pourvoiries constituent une industrie touristique de premier plan. Le Canada, à l'international, est vu comme étant un grand pays et reconnu pour ses grands espaces, pour l'abondance de sa faune. À ce titre, l'industrie de la pourvoirie, présente dans les forêts du Canada, dans les grands espaces, on est au premier plan pour l'accueil de cette clientèle internationale. On est une vitrine de premier plan.

D'ailleurs, cela commence à être reconnu et, hier, j'avais une réunion avec une commission du tourisme, qui désire promouvoir le Canada comme étant une destination de première classe pour la pêche à l'international.

Cette reconnaissance, nous en avons une preuve aussi ce matin, je veux vous remercier de nous avoir invités, je pense que pour une jeune organisation comme la nôtre, c'est un honneur d'être invité à partager notre point de vue sur le sujet de la foresterie au Canada.

La pourvoirie en milieu forestier, c'est très important, particulièrement depuis quelques années en tant que crise forestière. Plusieurs communautés sont gravement touchées par les fermetures d'usines. Dans certaines régions, c'est notre secteur qui a pris le haut du pavé dans l'offre d'emplois, des emplois très importants pour les communautés de quelques centaines de personnes.

J'entendais tantôt le sénateur Eaton qui disait avoir déjà pêché en Gaspésie. Vous n'êtes pas sans avoir que des communautés, comme Saint-Jude, dépendent en grande partie de la pêche au saumon. Cela est vrai dans plusieurs régions du Canada.

Ce produit, chasse, pêche et plein air, repose essentiellement sur une chose, oui, l'abondance de la faune mais aussi la qualité de l'environnement. Les gens vont en forêt pour se ressourcer, pour chasser, pour pêcher, mais sans forêt, ce n'est pas la même chose. La qualité de l'environnement du territoire d'opération des pourvoiries est au cœur même de cette entreprise.

À notre avis, dans le contexte où nous sommes invités aujourd'hui, la clé du succès de l'interface entre l'industrie forestière et l'industrie de la pourvoirie se situe dans la planification.

Je veux mentionner que l'industrie de la pourvoirie, peu importe la province, n'est pas contre les coupes forestières. C'est important pour certaines communautés, à certains égards, cela peut être bon pour la faune. L'idée est de voir comment les deux peuvent travailler ensemble pour un meilleur avenir pour les deux industries.

Traditionnellement, notre industrie considère ne pas avoir reçu toute la considération qu'elle mérite. Je n'étaierai pas d'histoires d'horreur. Des coupes à blanc, des territoires de pourvoirie coupés complètement, qui ont occasionné la fermeture de pourvoiries, cela s'est vu régulièrement. Cela se voit de moins en moins depuis une quinzaine d'années. Plusieurs de nos

skidders arrived on the land, without warning, in the middle of hunting season. The hunters had to leave and, one week later, the hunting area was levelled.

Outfitter contractors invest on lands that do not belong to them, public lands. It takes faith to invest \$500,000 or \$750,000 on land that does not belong to us. That generates recurring revenue, year after year, unlike the forest industry that develops a given area and returns 30 years later. The outfitting operation is there, year after year, generating a recurring economy for the region.

One fear we have is that, in times of crisis or where there is a desire to lead the forest industry out of crisis, too much emphasis may be placed on cutting supply costs. If that is done incoherently, it can mean that cutting constraints are allowed to fall.

We have always called for, although not always without success, it has to be said, specific terms and conditions for logging on our lands, for another access road than the one that was planned, in order to destroy the outdoor product that we have put in place. The road can be shifted five kilometres to the west. That may result in costs to the forest industry, but it will enable us to continue implementing the business plan we have put forward and to achieve success with our businesses. We have always been viewed as a constraint.

Cohabitation of the two industries is not only necessary, it can also be beneficial. I am going to cite a very interesting study, which states that current analyses show there is a significant economic gain where both activities, forestry and outfitting, are taken into consideration at all planning levels. It can be said, based on initial analytical findings, that economic activity due to outfitting generally represents 40 per cent of that of forestry and that additional development costs represent approximately four per cent of operating costs, but only for a small portion of exploitable volume. The potential synergies between the necessary environmental protection and the response to the needs of tourism businesses, in terms of protection of the environment, further reduces the actual cost and, in most cases, results in no impact on forestry opportunities. The result will be a greater benefit for both industries.

In conclusion, the key lies in planning and taking into consideration the land protection needs of tourism businesses. No one will go and rent a cottage at an outfitter if it has been devastated, if there is no wood on the opposite shore. You also have the protection of wildlife habitats, migratory corridors; most animals will migrate to a certain degree, each in accordance with their own needs. There is also the issue of managing access roads that may vary from one outfitter to the next, from province to province. If forest roads are built, some businesses will want to shut them down immediately after the cutting in order to preserve

membres ont encore en tête l'époque où, sans avertissement, les débusqueuses arrivaient sur le terrain, en pleine saison de chasse, les chasseurs devaient quitter et, une semaine après, le territoire de chasse était rasé.

Les entrepreneurs de pourvoirie investissent sur des terrains qui ne leur appartiennent pas, les terres publiques. Cela prend de la foi pour investir 500 000 \$ ou 750 000 \$ sur des terres qui ne nous appartiennent pas. Cela génère des revenus récurrents, année après année, contrairement à l'industrie forestière qui va exploiter un secteur donné et qui va revenir 30 ans après, la pourvoirie est là, année après année, et génère une économie récurrente pour la région.

Une peur que nous avons, c'est qu'en temps de crises ou de volonté de sortir l'industrie forestière de la crise, c'est qu'on mette un accent trop prononcé sur une réduction des coûts d'approvisionnement. Si elle est faite tous azimuts, cela peut vouloir signifier que les contraintes aux coupes, on va les laisser tomber.

Nous avons toujours demandé, pas toujours avec succès, il faut le dire, d'avoir des modalités de coupe particulière sur nos territoires, d'avoir une autre voie d'accès que celle qui avait été planifiée, pour ne pas briser ce que nous avons mis en place comme produit de plein air. Le chemin peut être déplacé cinq kilomètres à l'ouest. Cela peut occasionner des coûts à l'industrie forestière. Mais cela nous permet de continuer de mettre à profit le plan d'affaire mis de l'avant et avoir du succès avec nos entreprises. On a toujours été vus comme une contrainte.

La cohabitation entre les deux industries n'est pas seulement nécessaire mais elle peut aussi être bénéfique. Je vais vous citer une étude drôlement intéressante dans le contexte où on dit que les analyses réalisées actuellement démontrent un gain économique important lorsque les deux activités, foresterie et pourvoirie, sont prises en compte dans l'ensemble des niveaux de planification. Ainsi, à la lumière des premiers résultats d'analyse, il est possible d'affirmer que, de façon générale, l'activité économique de la pourvoirie est de l'ordre de 40 p. 100 de celui de la foresterie et que les coûts supplémentaires d'aménagement représentent environ quatre p. 100 du coût d'opérations, mais seulement sur une faible partie du volume exploitable. La prise en compte de la synergie possible entre les éléments de protection environnementale nécessaire et la réponse aux besoins des entreprises touristiques, en termes de protection du milieu, diminue encore plus le coût réel et permet, dans la plupart des cas, d'avoir un impact nul sur la possibilité forestière. On aura donc un bénéfice plus grand pour l'ensemble des deux industries.

En conclusion, la clé réside dans la planification et la prise en compte des besoins des entreprises touristiques en termes de protection des paysages. Personne ne va vouloir louer un chalet dans une pourvoirie si elle est dévastée, s'il n'y a pas de bois sur la rive en face. Vous avez aussi la protection des habitats fauniques, des corridors migratoires, la plupart des animaux vont migrer, dans une certaine mesure, chacun selon leurs besoins. Il y a aussi la question de la gestion des voies d'accès qui peut varier d'une pourvoirie à l'autre, d'une province à l'autre. Certaines entreprises vont vouloir, si des chemins forestiers sont

a product that is solely accessible by aircraft in order to maintain fishing and hunting quality. Others will want the roads to remain in order to reduce costs, both the operating costs of the outfitter and clientele access costs. Needs vary from place to place.

Planning must absolutely take into consideration both parties as regards lands and government operations. All too often, in the provinces, the departments responsible for forest and wildlife do not speak to each other enough. It is often the forest industry that comes out on top.

**Senator Rivard:** I am very impressed. I did not know your industry generated 20,000 jobs or that the economic impact was more than \$1 billion. Apart from our fellow Canadian citizens from other provinces, where does the foreign clientele come from?

**Mr. Dugré:** Most of the clientele comes from the United States. In some provinces, for hunting, if we are talking about Newfoundland, Alberta, Yukon and British Columbia, more than 95 per cent of the outfitter clientele comes mainly from the United States.

As for Quebec, a good percentage of our clientele is American, particularly for caribou hunting, but a European clientele is increasingly coming to Quebec for hunting and fishing.

**Senator Rivard:** Are the regulations the same for salmon fishing as in the provinces; that is to say, is it catch and release if the salmon does not weigh X; you have to release it, or is that typical in Canada?

**Mr. Dugré:** It is typical to a large degree in Canada and typical in Quebec as well. I am not a salmon specialist; what I do know is that Quebec manages its salmon rivers particularly tightly. When you get to the point where you can say that 437 big salmon and 675 small salmon were fished from a river, that is very fine management and virtually unique in the world, which makes it possible to allow people to keep some salmon because we have very well documented conservation thresholds. We have benchmark rivers.

That practice is not as extensive in Maine, for example. We are at the forefront of salmon management in Quebec. There are permanent measures and there are, I would say, ad hoc measures depending on the salmon catch.

**Senator Rivard:** We know the outfitters are definitely comfortable. Do you have any demands from outfitter employees? If you compare with lobster, crab and other fishermen in certain regions, they find the seasons too short and demand extensions to employment insurance programs. Can we say that public outfitter employees are less affected as a result of their higher wages? Is that comparable, in your opinion?

**Mr. Dugré:** Wages are not at all comparable, if we are talking about the offshore fishing industry. Our employees are seasonal and wages are lower; this is the tourism industry. There are no employee demands. As for entrepreneurs, there can be financial

construits, fermer les chemins immédiatement après les coupes pour pouvoir préserver un produit uniquement accessible par avion pour préserver la qualité de la pêche ou de la chasse. D'autres, vont vouloir que les chemins demeurent pour pouvoir diminuer les coûts, à la fois d'opérations du pourvoyeur et aussi d'accès de la clientèle. Les besoins varient d'un endroit à l'autre.

La planification doit impérativement tenir compte des deux parties quant aux terrains et dans les relations gouvernementales. Trop souvent, dans les provinces, les ministères responsables de la forêt et de la faune ne se parlent pas assez. Souvent c'est l'industrie forestière qui remporte le haut du pavé.

**Le sénateur Rivard :** Je suis très impressionné. Je ne pensais pas que 20 000 emplois étaient générés par votre industrie et que les retombées économiques étaient de plus d'un milliard de dollars. À l'exception de nos concitoyens canadiens des autres provinces, la clientèle étrangère vient d'où?

**M. Dugré :** La majorité de la clientèle vient des États-Unis. Dans certaines provinces, pour la chasse, si on parle de Terre-Neuve, Alberta, Yukon, Colombie-Britannique, plus de 95 p. 100 de la clientèle des pourvoies vient principalement des États-Unis.

Pour ce qui est du Québec, nous avons une bonne portion de clientèle américaine, notamment pour la chasse au caribou, mais de plus en plus la clientèle européenne fréquente le Québec pour des activités de chasse et pêche.

**Le sénateur Rivard :** En ce qui concerne la pêche au saumon, est-ce que les règlements sont les mêmes que ceux des provinces comme le « catch and release » si le saumon n'atteint pas un poids X, on doit le rejeter ou est-ce que c'est typique au Canada?

**M. Dugré :** Dans une large mesure, c'est typique au Canada et typique au Québec aussi. Je ne suis pas spécialiste en saumon, ce que je sais, c'est que le Québec a une gestion particulièrement serrée de ses rivières à saumon. Quand on est rendu où on peut dire que dans une rivière il est monté 437 grands saumons et 675 petits saumons, c'est une gestion très fine et à peu près unique dans le monde, ce qui permet d'autoriser la garde de certains saumons, parce que nous avons des seuils de conservation très bien documentés. Nous avons des rivières témoins.

Dans le Maine, par exemple, cette pratique n'est pas aussi poussée. Nous sommes à l'avant-garde au Québec dans la gestion du saumon. Il y a des mesures permanentes et il y a des mesures, je dirai, *ad hoc*, selon la montaison des saumons.

**Le sénateur Rivard :** On sait que les pourvoyeurs sont sûrement à l'aise. Est-ce que vous avez des revendications des employés des pourvoies? Si on compare avec les pêcheurs de homard, de crabe, et cetera, dans certaines régions, ils trouvent les saisons trop courtes, ils demandent des prolongations de programmes d'assurance-emploi. Est-ce qu'on peut dire que les employés de pourvoies publiques sont moins touchés en raison de leur salaire supérieur? Est-ce comparable, selon vous?

**M. Dugré :** Les salaires ne sont pas du tout comparables, si on parle avec l'industrie de la pêche en haute mer. Nos employés sont saisonniers, les salaires sont moindres, c'est l'industrie touristique. Il n'y a pas de revendications des employés. Pour les

demands. The big demand is for regulatory relief. We have gotten to the point where this is killing the passion of a number of these entrepreneurs. You have to have that passion in order to invest half a million dollars, find financing, an institution that will want to lend you money to build an inn on a piece of land that does not belong to you. You have to put up your house as collateral. That necessary passion is dampened by too much regulation, not just at the provincial level, but at the federal level as well, not just with regard to the forest industry, but also with regard to a range of departments; it is understandable to a degree, but we are not considered.

Transport Canada recently amended the Merchant Marine Act. We have regulations that apply to pleasure boats. From the moment there is a guide aboard a pleasure boat, it is no longer a pleasure boat, even if it is still the same 16-foot boat. It becomes a commercial boat. The regulation is completely different. If you come to an outfitter and rent a boat, you can navigate using your boating licence. I will limit my comments about that licence. You can navigate on a waterway more than 2,000 miles long using that licence. The fish have not bitten. You want a guide. We set up an employee on board the same boat. That employee, who has an intimate knowledge of the area, needs one week's training in order to drive you. You need your licence. He needs one week's training. That training is given in Grande-Rivière, Quebec. You have about 600 businesses in Quebec, several of which operate in the High North. We have seasonal employees and high staff turnover. How do you think our entrepreneurs can manage to train all these people? Imagine the millions of dollars that can cost across Canada. This is the type of regulation that makes it physically and financially impossible for people to comply. There are regulations in a number of sectors, apart from financial requirements for road maintenance; this aspect has a really dramatic impact on our industry.

**Senator Robichaud:** Deer hunting just finished in New Brunswick. I spoke to a number of hunters who were not happy because they were unable to get the trophy they wanted, a 15- or 18-point deer. I am told, and I am talking about New Brunswick, and I am saying this free of charge because some hunters told me, that the wildlife has less space to shelter and feed and that the standards of the past may have been exceeded. Can you comment on that?

**Mr. Dugré:** Situations may differ greatly from province to province; I do not know the exact geography of New Brunswick. If I carried that question over to Quebec, for example, yes, that is a point that has been raised in the southern St. Lawrence, where there are essentially private lands. There are fewer and fewer wooded areas. In recent years, numerous wooded areas have been cut in order to plant corn, spread manure and so on.

entrepreneurs, on peut avoir des demandes financières. La grande demande, c'est un allègement réglementaire. On en est rendu que cela tue la passion de plusieurs de ces entrepreneurs. Cette passion est nécessaire pour investir un demi-million de dollars, trouver le financement, une institution qui voudra nous prêter pour bâtir une auberge sur une terre, qui ne nous appartient pas. Il faut mettre notre maison en garantie. Cette passion nécessaire est bafouée par trop de réglementation, pas seulement au provincial, au gouvernement fédéral aussi, non seulement face à l'industrie forestière mais aussi face à une panoplie de ministères, c'est compréhensible dans une certaine mesure, mais nous ne sommes pas considérés.

Transports Canada a modifié récemment la Loi sur la marine marchande. On a des règlements qui s'appliquent aux embarcations de plaisance. Du moment qu'il y a un guide à bord d'une embarcation de plaisance, ce n'est plus une embarcation de plaisance, même si c'est la même chaloupe de 16 pieds. Cela devient une embarcation commerciale. C'est une réglementation totalement différente. Si vous venez dans une entreprise de pourvoirie et vous louez une embarcation, vous pouvez naviguer avec votre carte de conducteur de bateau. Je vais limiter mes commentaires sur cette carte. Vous pouvez naviguer sur un plan d'eau de plus de deux milles avec cette carte. Les poissons n'ont pas mordu. Vous voulez un guide. On installe un employé à bord de la même embarcation. Cet employé, qui a une connaissance intime du milieu, a besoin d'une formation d'une semaine pour vous conduire. Vous, vous avez besoin de votre carte. Lui, il a besoin d'une formation d'une semaine. Cette formation se donne à Grande-Rivière au Québec. Vous avez environ 600 entreprises au Québec dont plusieurs qui opèrent dans le grand Nord. Nous avons des employés saisonniers, un fort roulement de personnel. Comment voulez-vous que nos entrepreneurs parviennent à former tous ces gens? Imaginez les millions que cela peut coûter à la grandeur du Canada. C'est le type de réglementation qui fait en sorte que les gens ne peuvent pas physiquement, financièrement se conformer. Il y en a dans plusieurs secteurs, au-delà des exigences financières pour l'entretien des chemins, cet aspect est vraiment dramatique pour notre industrie.

**Le sénateur Robichaud :** La chasse au chevreuil vient de se terminer au Nouveau-Brunswick. J'ai parlé avec plusieurs chasseurs qui n'étaient pas contents parce qu'ils n'avaient pas pu récolter le trophée qu'ils cherchaient, un chevreuil avec 15 ou 18 pointes. On me dit, je parle du Nouveau-Brunswick et j'affirme gratuitement parce que des chasseurs me l'ont dit, que la faune a beaucoup moins d'espace, d'une part, pour s'abriter, d'autre part, pour se nourrir et qu'on a peut-être relâché les normes du passé. Est-ce que vous pouvez commenter là-dessus?

**M. Dugré :** Les situations peuvent différer grandement d'une province à l'autre, je ne connais pas la géographie exacte du Nouveau-Brunswick. Si je reporte cette question pour le Québec, par exemple, oui, c'est un élément qui a été soulevé dans le sud du Saint-Laurent où il y a essentiellement des terres privées. Il y a de moins en moins de boisés. Dans les dernières années, de nombreux boisés ont été coupés pour pouvoir planter du blé d'inde et étendre du purin, et cetera.

For public lands, I would generally say that is not necessarily a big problem in Quebec. Yes, there is wood cutting, but that will displace animals. That will affect us because we cannot move.

Recent years have been difficult for deer. Winter conditions are very hard on the herd. Significant declines have been observed everywhere. However, I would say that our hunting regulatory model has proven its effectiveness in recent years. The number of licences is lowered when necessary. I believe that, with regard to herd, species management, the work that is being done is nevertheless quite good.

Could there be more space on private lands? No doubt.

**Senator Robichaud:** When authorities grant large areas for intensive cutting, is any consultation conducted to determine whether there are any sensitive areas within that zone that should be protected? And are you consulted to ensure they go after wood but do not destroy the area where you are carrying on your business?

**Mr. Dugré:** I am going to speak for Quebec. I am not familiar with the regulation in other provinces. I know that this situation occurs in the other provinces. Yes, we are consulted. Since 2002, 2003, there has been a major effort to review forest management in Quebec. Consultations are now mandatory. Cutting areas are divided into different zones. Outfitter areas may vary between 10 and 300 km<sup>2</sup>. Consultations are not conducted because, in a movement toward regionalization in Quebec, it is those regional authorities that will be helping to plan forest cutting.

We have outfitters in a situation in which their areas overlap two or three forest regions. In each, there may be two or three companies actively cutting. We are already up to 12 people whom we have to consult and to whom we have to present our plans. There is an obligation to abide by the planning, but no penalties come into play when it is not complied with.

We have a particularly shocking case in western Quebec right now, in Abitibi, where people took part in the consultation; there were disputes, and the minister intervened for mediation purposes.

He ordered something that the company did not comply with. The department issued a licence in spite of the minister's opinion, probably by mistake. Nevertheless, cutting is currently being done on protected land because that land is accessible only by hydroplane. A \$1.25 million inn has just been built in the middle of nowhere to attract people who want this product and they are destroying everything, and no one is doing anything.

Yes, there is consultation and planning. When planning is done in the middle of summer, the outfitters are in operation, and we cannot attend all those consultations. There are so many consultations on the forests and wildlife regulations. The regions organize consultations. We need full-time staff for each of the outfitters.

Pour les terres publiques, d'une manière générale, je vous dirais que ce n'est pas nécessairement un gros problème au Québec. Oui, il y a des coupes de bois mais cela va déplacer les animaux. Cela va nous affecter parce qu'on ne peut pas se déplacer.

Sur la question du chevreuil, les dernières années ont été difficiles. Les conditions hivernales ont été excessivement difficiles pour le cheptel. Des baisses importantes ont été constatées partout. Cependant, je vous dirais que notre modèle de réglementation en matière de chasse a prouvé son efficacité depuis plusieurs années. Quand il le faut, on réduit le nombre de permis. Je pense que pour la gestion des troupeaux, des espèces, je pense que le travail qui est fait est quand même assez bon.

Est-ce qu'il pourrait y avoir plus d'espace des terres privées? Assurément.

**Le sénateur Robichaud :** Lorsque les autorités octroient de grands espaces pour des coupes intensives, est-ce qu'il y a une consultation à savoir si, à l'intérieur de cette zone, il y a des endroits sensibles qui devraient être protégés et que l'on va vers vous pour s'assurer que l'on va aller chercher de la fibre, mais qu'on ne détruit pas le territoire où vous menez vos affaires.

**M. Dugré :** Je vais parler pour le Québec. Je ne suis pas familier avec la réglementation des autres provinces. Je sais que cette situation se produit dans les autres provinces. Oui, nous sommes consultés. Depuis 2002, 2003, il y a une profonde réflexion faite au niveau de la gestion des forêts au Québec. Des consultations sont maintenant obligatoires. Les territoires de coupe sont divisés en différentes zones. Les territoires de pourvoirie peuvent varier entre 10 et 300 kms<sup>2</sup>. Les consultations sont maintenant menées parce que dans un élan de régionalisation au Québec, ce sont ces instances régionales qui vont aider à la planification des coupes forestières.

On a des pourvoiries dans la situation où elles sont à cheval sur deux ou trois régions forestières. Dans chacune, il peut y avoir deux ou trois compagnies qui opèrent la coupe de bois. On est déjà arrivé à 12 personnes que nous devons consulter et à qui on doit présenter nos projets. Il y a une obligation de respecter la planification, mais aucune sanction n'entre en jeu lorsque ce n'est pas respecté.

On a un cas particulièrement choquant actuellement dans l'ouest du Québec, en Abitibi, où les gens ont participé à la consultation, il y a eu des différends, le ministre est intervenu en médiation.

Il a ordonné quelque chose que la compagnie n'a pas respectée. Le ministère a émis un permis malgré l'avis du ministre, par erreur probablement. Toujours est-il que les coupes se font présentement sur un territoire protégé, car ce territoire est accessible seulement par hydroavion. On vient de construire une auberge de 1,25 millions de dollars au milieu de nulle part pour attirer des gens qui veulent ce produit et on est en train de tout détruire et personne ne fait rien.

Oui, il y a de la consultation et de la planification. Quand la planification se fait en plein milieu de l'été, les pourvoiries sont en opération, nous ne pouvons pas assister à toutes ces consultations. Il y en a tellement de consultations pour les forêts, la réglementation faunique. Les régions organisent des consultations. On aurait besoin de personnel à temps plein pour chacune des pourvoiries.

We currently have 12 employees at the federation. We have two forestry engineers. They are trying to cover as much as possible, but our people are contractors; most of them are in the field, serving the clientele. Leaving the operation in high season in order to take part in a consultation — we will do it, but doing it 10 times a season is impossible.

**Senator Robichaud:** We should not recommend holding more consultations.

**Mr. Dugré:** In Quebec, we have had consultations on consultation methods.

[English]

**Senator Plett:** I would like you to explain briefly the partnerships that encompassed most of the provinces. I believe you said that two provinces, Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador, are not members of your organization.

**Mr. Dugré:** Yes.

**Senator Plett:** Is your funding entirely from the provinces? Do outfitters pay a membership fee to keep the organization going? How do you fund your organization?

[Translation]

**Mr. Dugré:** Our organization receives no assistance from any government whatever. Yes, a membership fee is paid by every provincial association.

[English]

**Senator Plett:** They are partners.

**Mr. Dugré:** No, the provincial governments are not partners. We are totally independent.

**Senator Plett:** I understood otherwise.

[Translation]

**Mr. Dugré:** Each of the associations in each of the provinces pays a membership fee to our federation and we try to find funding avenues. We have requested nothing from the government; the only thing we have requested from the federal Department of Industry is financial assistance to conduct a study on the economic impact of the outfitter industry across Canada. That is one thing that currently does not exist.

Apart from that, our members auction off holidays, and that is how we manage to increase funding.

[English]

**Senator Plett:** I always encourage organizations that are not asking for government money to continue the good work they do. Thank you very much.

Actuellement, on est 12 employés à la Fédération des pourvoies. On a deux ingénieurs forestiers. Ils essaient de couvrir le plus possible, mais nos gens sont des entrepreneurs, la plupart sont sur le terrain, accueillent la clientèle. Laisser l'opération en haute saison pour faire une consultation, on va le faire mais le faire dix fois dans la saison, ce n'est pas possible.

**Le sénateur Robichaud :** Il ne faudrait pas recommander d'avoir plus de consultations.

**M. Dugré :** Au Québec, on a eu des consultations sur les modes de consultation.

[Traduction]

**Le sénateur Plett :** J'aimerais expliquer brièvement les partenariats qui englobent la plupart des provinces. Je pense que vous avez signalé que deux provinces, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve-et-Labrador, ne sont pas membres de votre organisation.

**M. Dugré :** Oui.

**Le sénateur Plett :** Est-ce que votre financement vient entièrement des provinces? Est-ce que les pourvoyeurs paient une cotisation pour maintenir l'organisation en activité? Comment financez-vous votre organisation?

[Français]

**M. Dugré :** Notre organisation ne reçoit aucune aide de quelque gouvernement que ce soit. Oui il y a un « membership » payé par chacune des associations provinciales.

[Traduction]

**Le sénateur Plett :** Ce sont des partenaires.

**M. Dugré :** Non, les gouvernements provinciaux ne sont pas des partenaires. Nous sommes totalement indépendants.

**Le sénateur Plett :** J'avais compris autre chose.

[Français]

**M. Dugré :** Chacune des associations de chacune des provinces paie un « membership » à notre fédération et on essaie de se trouver des voies de financement. On n'a rien demandé au gouvernement, la seule chose qu'on a demandé au ministère de l'Industrie fédéral, c'est une aide financière pour mener une étude sur les retombées économiques pancanadiennes de l'industrie de la pourvoirie. C'est une chose qui n'existe pas actuellement.

Sinon, nos membres offrent des séjours à des encans et c'est comme cela qu'on réussit à avancer du financement.

[Traduction]

**Le sénateur Plett :** J'encourage toujours les organisations qui ne demandent pas de fonds au gouvernement à continuer à faire du bon travail comme elles le font. Merci beaucoup.

[Translation]

**Senator Eaton:** To raise your profile slightly among the urban population in Europe, I can buy wild meats at a grocery store. Why not in Canada?

**Mr. Dugré:** That is a good question. I do not think we can do that, start selling wild game; personally I believe that may lead to acts contrary to hunting ethics.

**Senator Eaton:** At this time of year in Europe, the grocery stores have pheasant, partridge and so on. People buy that like beef or lamb.

**Mr. Dugré:** Is it farmed game?

**Senator Eaton:** No, it comes from hunting. In Germany, they shoot moose.

[English]

Absolutely they send it to market to be sold.

I have hunted stag in Germany. At Harrods in London, England, you can find wild grouse, wild pheasant and wild partridge. You can sit down at a restaurant in London and eat wild grouse. There is no such thing as grouse that has been farmed.

[Translation]

**Mr. Dugré:** Here, as far as I know, the only wild species that has been commercialized, and I believe the business has suspended its operations, was caribou. I believe the company was called Arctic Food. It was owned by the Inuit. They suspended their operation. It is nevertheless sold illegally.

**Senator Robichaud:** You should not say that.

**Mr. Dugré:** No. I have a little trouble with that. There are vulnerable species. That is done for salmon. It is fished with a net, regardless of who does it.

**Senator Eaton:** Salmon management is very strict. You know with the controlled zones.

**Mr. Dugré:** Not all the rivers are controlled zones, you know. There were some incidents on the Matapédia. Some salmon was resold. There have been some on the North Shore. Even though the situation is well managed, it is in a precarious state. Every effort has to be made to ensure that there is no trade in those species. I am not saying that could not be done for certain species; caribou is currently in decline. As in all regions of the world, we are seeing a sharp decline in the herd. This is not the time to talk about trade in caribou. There are a lot of moose. Could we think about that?

In organizations such as yours, at evening benefit events for wildlife industries or wildlife protection officers, they like to attract people who want to contribute by saying they are organizing a game meal. They cannot do it because that is tantamount to selling it. Could there be exceptions?

**Senator Eaton:** Go to London or Germany next fall and you will eat well.

[Français]

**Le sénateur Eaton :** Pour élever votre profil un peu dans la population urbaine, en Europe, je peux acheter dans une épicerie les viandes sauvages. Pourquoi pas au Canada?

**M. Dugré :** C'est une bonne question. Je pense que cela ne peut pas se faire, ouvrir la vente de gibier sauvage, personnellement, je pense que cela peut mener à des actes contraires à l'éthique de la chasse.

**Le sénateur Eaton :** En Europe, à ce temps de l'année, dans une épicerie, il y a du faisán, de la perdrix, et cetera. Cela s'achète comme du bœuf ou de l'agneau.

**M. Dugré :** Est-ce que c'est du gibier d'élevage?

**Le sénateur Eaton :** Non, c'est le fruit de la chasse. En Allemagne, on tire sur un orignal.

[Traduction]

Parfaitement, on l'envoie sur le marché pour qu'il y soit vendu.

J'ai chassé le cerf en Allemagne. Chez Harrods, à Londres, on peut acheter de la gélinotte sauvage, du faisán sauvage et de la perdrix sauvage. À Londres, on peut aller au restaurant et manger de la gélinotte sauvage. La gélinotte d'élevage, ça n'existe pas.

[Français]

**M. Dugré :** Ici, à ma connaissance, la seule espèce sauvage qui était commercialisée, et je pense que l'entreprise a suspendu ses activités, c'était le caribou. Je pense que la compagnie s'appelait Arctic food. Elle était possédée par les Inuits. Ils ont suspendu leur opération. Il s'en vend quand même de manière illégale.

**Le sénateur Robichaud :** Il ne faut pas le dire.

**M. Dugré :** Non. J'ai un peu de misère avec cela. Il y a des espèces fragiles. Cela se fait pour le saumon. Cela se pêche au filet, peu importe par qui.

**Le sénateur Eaton :** La gestion est très stricte pour le saumon. Vous savez avec le ZEC.

**M. Dugré :** Ce n'est pas toutes les rivières qui sont en ZEC, vous savez. Il y a eu des histoires sur la Matapédia. Il y a des saumons qui sont revendus. Il y en a sur la Côte-Nord. Même si la situation est bien gérée, elle est dans un état précaire. Il faut tout faire pour s'assurer qu'il n'y ait pas de commerce de ces espèces. Je ne dis pas que cela ne pourrait pas se faire pour certaines espèces, le caribou est en déclin actuellement. Comme dans toutes les régions du monde, on constate un fort déclin du troupeau. Ce n'est pas le temps de parler de commerce du caribou. Il y a beaucoup d'originaux. Est-ce qu'on pourrait y penser?

Dans des organismes comme le nôtre, dans des soirées bénéfice pour les industries fauniques ou les agents de la protection de la faune, ils aimeraient bien attirer les gens qui veulent bien contribuer en disant qu'ils organisent un repas de gibier. Ils ne peuvent pas le faire car cela équivaut à de la vente. Pourrait-il y avoir des exceptions?

**Le sénateur Eaton :** Allez à Londres ou en Allemagne l'automne prochain, vous allez bien manger.

**Mr. Dugré:** I am telling you that I eat well enough at home; I was lucky this year.

[English]

**Senator Mahovlich:** I believe the last time I ate a moose meat dinner was in a restaurant in San Francisco, California. In fact, I was dining with Henri Richard.

**Mr. Dugré:** Was it his moose?

**Senator Mahovlich:** No, it was not his moose; but he could fight a moose, I can tell you.

You talked about caribou. Currently, we have an abundance of deer. My car was ruined when it was hit by a deer in 2008. I had to get a new car because it was totalled. My wife was happy, but it was not a good experience. A buck came at me and, but for a few inches, I would have been injured.

Does the government do enough to promote our wildlife activities like moose hunting and deer hunting? I think we have too many deer around cottage country.

**Mr. Dugré:** That is a good question.

**Senator Mahovlich:** I cannot have a garden because they eat everything I plant. Some people tell me to build a fence. A fence around a cottage is not great out in the wilds.

**Mr. Dugré:** May I suggest that you leave your car out of the garage so they will attack the car and not go in the garden.

**Senator Mahovlich:** We have an abundance of deer, but maybe not caribou.

[Translation]

**Mr. Dugré:** There may be tougher regulations. Permission was granted in some regions of Quebec where there were numerous accidents involving deer; they are reducing the ratio, the number of deer per square kilometer in order to respond to problems like that. They are promoting an increase in other less inhabited areas, but a decline in urban areas. The regulation is working well in that regard.

In response to your other question about promoting hunting, no, not enough promotion is being done. I believe every province is doing a good job, but I must say there is an enormous void at the federal level. I do not mean to blame anyone.

Earlier I mentioned the Canadian Tourism Commission. Have a look at their Web site. There is no mention of hunting. The only exception is where tourists are invited to go see the Inuit and hunt seals, which is all right. Canada is a unique hunting destination in the world. That is not talked about at all; it is hard to talk about hunting in today's context. It is hard to understand, but, no, there is not enough promotion.

**M. Dugré :** Je vous dis que je mange assez bien chez nous, j'ai été chanceux cette année.

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** Je crois que la dernière fois que j'ai fait un repas où j'ai mangé de l'original, c'était dans un restaurant de San Francisco, en Californie. Je dînaï en fait avec Henri Richard.

**M. Dugré :** Était-ce son original?

**Le sénateur Mahovlich :** Non, ce n'était pas son original, mais il pouvait se mesurer à un original, je vous l'assure.

Vous avez fait mention du caribou. Actuellement, le chevreuil abonde. Ma voiture a été complètement abîmée quand j'ai frappé un chevreuil en 2008. J'ai dû m'acheter une nouvelle voiture, car l'autre était une perte totale. Ma femme était heureuse, mais ce n'était pas une expérience agréable. Un chevreuil mâle a surgi devant moi et, à quelques pouces près, j'aurais été blessé.

Le gouvernement fait-il suffisamment de promotion pour nos activités fauniques comme la chasse à l'original et la chasse au chevreuil? Je pense qu'il y a trop de chevreuils dans les régions de chalets.

**M. Dugré :** C'est une bonne question.

**Le sénateur Mahovlich :** Je ne peux pas me faire de jardin, car les chevreuils mangent tout ce que je plante. Certaines personnes me conseillent de poser une clôture, mais une clôture, ce n'est pas très beau autour d'un chalet situé en pleine nature.

**M. Dugré :** Je vous conseille de laisser votre voiture à l'extérieur du garage pour qu'ils attaquent la voiture et n'aillent pas dans le jardin.

**Le sénateur Mahovlich :** Nous avons du chevreuil en abondance, mais ce n'est peut-être pas le cas pour le caribou.

[Français]

**M. Dugré :** Il peut y avoir des règlements qui sont plus stricts. On a autorisé dans certaines régions du Québec où il y a une multiplication d'accident avec les chevreuils, on est en train de réduire le ratio, le nombre de chevreuils au km<sup>2</sup> pour pouvoir répondre à des problématiques comme celle-là. Dans d'autres secteurs moins habités, on favorisera une hausse mais dans les secteurs urbains, on favorise une baisse. Maintenant, la réglementation fonctionne bien à ce sujet.

Votre autre question au sujet de la promotion de la chasse, non, on n'en fait pas assez la promotion. Je pense que chaque province fait un bon travail mais au gouvernement fédéral, je dois dire qu'il y a un manque énorme. Je ne veux blâmer personne.

Je vous parlais tantôt de la Commission canadienne du tourisme. Allez voir sur leur site Internet. Il n'est pas fait mention du tout de chasse. Il y a la seule exception où on invite les touristes à aller voir les Inuits faire la chasse aux phoques, ce qui est correct. Le Canada comme destination de chasse, c'est unique au monde. On n'en parle pas du tout, c'est difficile de parler de chasse dans le contexte d'aujourd'hui. C'est difficilement compréhensible mais non, il n'y a pas assez de promotion.

[English]

**Senator Mahovlich:** You feel the government should do more to promote wildlife hunting here in Canada. We are not doing enough.

**Mr. Dugré:** It is part of our heritage, like hockey.

**Senator Mahovlich:** Thank you.

**The Chair:** Mr. Dugré, that is a good message for Senator Mahovlich.

**Senator Kochhar:** You mentioned about the government not promoting hunting in this country. Have you done anything about that? Have you written any submissions or asked them to put it on their website or to change that attitude of the government? I want to know if you have done something about it.

You also mentioned that there are too many provincial and federal regulations for intervention. That is music to my ears, because I do not like government to intervene unless it is absolutely necessary. Can you elaborate a little more on these regulations that you feel are not necessary, from both provincial and federal sides?

[Translation]

**Mr. Dugré:** In response to the first question, yes, we met some people from the Canadian Tourism Commission and people from the Department of Industry and the Office of the Secretary of State for Tourism to express our interest in having hunting promoted more extensively.

For the moment, I do not think that will move forward. Fishing was not pushed very much to the forefront. We will start with fishing; that is easier. We will start working with the appropriate fishing authorities; it is a step in the right direction to form a partnership with them, a good cooperative arrangement and then we will see what can be done for hunting.

I deplore the fact that there is not more promotion of hunting, but we will work with them to try to make ourselves understood a little more clearly. We are not stirring things up; we are not pulling out our weapons; we will start by cooperating.

[English]

**Senator Kochhar:** Why not make the recommendation to this committee to go to the federal government and promote this kind of activity? You are going there directly by going through this committee. You have many other avenues to take care of that.

[Translation]

**Mr. Dugré:** I accept your invitation and I would like to recommend that more promotions of hunting be recognized.

Earlier I mentioned some Transport Canada regulations. There are too many regulations, but perhaps much of it is no longer appropriate. We are not requesting more regulations in our

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** Vous estimez que le gouvernement devrait faire davantage la promotion de la chasse au gibier au Canada. On n'en fait pas assez.

**M. Dugré :** Ça fait partie de notre héritage, comme le hockey.

**Le sénateur Mahovlich :** Merci.

**Le président :** Monsieur Dugré, c'est un bon message pour le sénateur Mahovlich.

**Le sénateur Kochhar :** Vous avez fait remarquer que le gouvernement ne faisait pas assez de promotion de la chasse au Canada. Avez-vous fait quoi que ce soit à ce sujet-là? Avez-vous rédigé des mémoires ou demandé au gouvernement de l'inscrire sur le site Web ou de changer d'attitude dans ce domaine? Je voudrais savoir si vous avez fait quelque chose à ce sujet.

Vous avez également mentionné qu'il y a trop de règlements provinciaux et fédéraux qui s'appliquent en cas d'intervention. C'est doux à mon oreille, car je n'aime pas que le gouvernement intervienne, sauf si c'est absolument nécessaire. Pouvez-vous faire des commentaires un peu plus précis sur les règlements qui, selon vous, ne sont pas nécessaires, les provinciaux et les fédéraux?

[Français]

**M. Dugré :** Pour ce qui est de la première question, oui, nous avons rencontré des gens de la Commission canadienne du tourisme ainsi que des gens du ministère de l'Industrie du Secrétariat d'État au tourisme pour leur mentionner notre intérêt à ce que la chasse soit promue de façon plus importante.

Pour l'instant, je ne pense pas que cela aille de l'avant. La pêche n'était pas beaucoup mise de l'avant. Nous allons commencer par la pêche, c'est plus facile. Nous allons commencer à travailler avec les autorités compétentes au niveau de la pêche, c'est un pas dans la bonne direction d'avoir un partenariat avec eux, une bonne collaboration et, dans un deuxième temps, nous verrons ce qui peut être fait au niveau de la chasse.

Je déplore qu'il n'y ait pas plus de promotion de la chasse, mais nous allons travailler avec eux pour essayer de se faire comprendre un peu mieux. On ne rue pas dans les brancards, nous ne sortons pas les armes, nous allons commencer par la collaboration.

[Traduction]

**Le sénateur Kochhar :** Pourquoi ne pas recommander au comité d'aller faire la promotion de ce type d'activité auprès du gouvernement fédéral? Vous avez un accès direct par le biais du comité. Vous avez beaucoup d'autres possibilités à votre portée.

[Français]

**M. Dugré :** Je prends votre invitation au vol et j'aimerais recommander au comité que, effectivement, y ait plus de promotions au niveau de chasse qui soient reconnues.

Je vous ai mentionné plus tôt un règlement de Transports Canada. Il y a trop de règlements, mais peut-être qu'il y a une grande part de cela qui n'est plus appropriée. On ne demande pas

sector. We are asking that our needs and situations be taken into consideration. Our situations are not the same as that of the merchant marine. We do not have pilots on the Great Lakes or in the Pacific or Atlantic regions. We operate on small lakes. Issues should be studied in greater detail before any regulations are made in this sector.

There is Transport Canada; at the provincial level, there is the environment. No one is opposed to environmental protection. However, in 2002, we were asked at the provincial level to serve potable water, that is treated with ozone, at our cottages and to dig wells. We are on the Canadian Shield; that is not always possible. For two years, we were denied the option of posting signs saying "non-potable water" and of providing bottled water. We cannot do it. We have water on tap and everyone remembers Walkerton. We do not want that to be repeated. It took two years to convince the people that the safety objective had been met, but, because the regulations had been written, it was very hard to go back afterwards and undo what had been done.

**The Chair:** Thank you for your presentation, Mr. Dugré. If you want to send the committee other information, please do so in writing.

[English]

I invite Mr. Dugré and the previous witnesses to go on the Internet and search for "New Brunswick forest summit." It was the first in all of Canada, and it was held last Friday. All the stakeholders in the forestry industry were present to look at how to best manage and utilize our forestry.

With that, I declare the meeting adjourned.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Tuesday, November 30, 2010

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 18:18 p.m. to study the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[Translation]

**The Chair:** Honourable senators and witnesses, I welcome you all to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

[English]

My name is Percy Mockler, a senator from New Brunswick and chair of the committee.

Honourable senators and witnesses, the meeting will be in two parts. We will be hearing witnesses for the first hour of the meeting, and then another panel for the second hour of the meeting. In our first panel we will have representatives of three different organizations.

à ce qu'il y ait plus de réglementations dans notre secteur. On demande de tenir compte de nos besoins et de nos réalités. Nos réalités ne sont pas la mêmes que la marine marchande. Nous n'avons pas de pilotes dans les Grands Lacs ou de la région du Pacifique ou de l'Atlantique. Nous opérons sur les petits lacs. Des questions devraient être étudiées plus profondément avant de faire des réglementations dans ce secteur.

Il y a Transports Canada; au niveau des provinces, il y a l'environnement. Il n'y a personne qui est contre la protection de l'environnement. Mais quand on nous a demandés au niveau provincial, en 2002, maintenant, l'eau que vous allez servir dans vos chalets doit être potable, donc traitée par ozone, vous devez creuser des puits. On est dans le Bouclier canadien, ce n'est pas toujours possible. On nous a refusés pendant deux ans la possibilité d'afficher "eau non potable" et de fournir de l'eau en bouteilles. On ne peut pas. On a de l'eau dans le robinet et tout le monde se rappelle de Walkerton. On ne veut pas que cela se répète. Cela a pris deux ans pour convaincre les gens que l'objectif de sécurité était rencontré mais parce que la réglementation était écrite, cela a été très difficile de revenir après pour défaire ce qui avait été fait.

**Le président :** Merci, monsieur Dugré de votre exposé. Si vous voulez faire parvenir d'autres informations au comité, veuillez le faire par écrit.

[Traduction]

J'invite M. Dugré et les témoins précédents à aller sur Internet et à chercher « New Brunswick Forest Summit ». C'était le tout premier sommet au Canada et il a eu lieu vendredi dernier. Les intervenants de l'industrie forestière étaient présents pour examiner les meilleures façons de gérer et d'utiliser notre foresterie.

Là-dessus, je déclare la séance levée.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le mardi 30 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 18 h 18 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[Français]

**Le président :** Je vous souhaite tous la bienvenue, honorables sénateurs, messieurs et mesdames les témoins, à la réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

[Traduction]

Je m'appelle Percy Mockler, je suis un sénateur du Nouveau-Brunswick et je suis président du comité.

Honorables sénateurs, mesdames et messieurs les témoins, notre séance se déroulera en deux temps. Nous entendrons un premier groupe de témoins pendant la première heure, puis un autre groupe pendant la deuxième heure. Notre premier groupe est formé de représentants de trois organisations distinctes.

Before I introduce the witnesses, I would like to tell them, as chair, on behalf of the committee, that we are sorry we were late. We were in session in the Senate chamber. Thank you for your indulgence.

That said, from Model Forest of Newfoundland and Labrador, Sean Dolter, General Manager; from Northeast Superior Forest Community, Earl Freeborn, Treasurer.

[Translation]

Ms. Claire Lauzière, General Manager of the Forest Community.

[English]

Also we have, by video conference, the Resources North Association, Kathi Zimmerman, General Manager. Thank you, witnesses. Thank you, Ms. Zimmerman, for accepting the video conference.

The committee is continuing its study on the current state and future of Canada's forest sector. We are looking more particularly at community forests.

Before I ask the witnesses to make their presentations, I would like to start by asking honourable senators to introduce themselves. I will start to my left.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Fernand Robichaud, from New Brunswick.

[English]

**Senator Mahovlich:** Frank Mahovlich, Ontario.

**Senator Callbeck:** Catherine Callbeck, Prince Edward Island.

**Senator Ogilvie:** Kelvin Ogilvie, Nova Scotia.

**Senator Eaton:** Nicole Eaton, Ontario.

[Translation]

**The Chair:** Thank you, honourable senators. First, I would like to thank our witnesses for accepting our invitation to appear.

[English]

I would now invite you to make your presentations. The clerk of the committee has advised the chair that we will start with Mr. Freeborn, to be followed by Ms. Lauzière, then Mr. Dolter and then Ms. Zimmerman.

**Earl Freeborn, Treasurer, Northeast Superior Forest Community:** Honourable senators, fellow witnesses and members of the gallery, I am the mayor of the small forestry community of Chapleau in Northeastern Ontario. I am honoured to have the privilege of being here today and representing not only my community, but also our regional partners that are addressing the challenges faced as a result of the economic crisis in the forest sector.

Avant de présenter les témoins, j'aimerais leur dire, à titre de président et au nom des membres du comité, que nous sommes désolés de notre retard. Le Sénat siègeait. Merci de votre patience.

Cela dit, accueillons maintenant Sean Dolter, directeur général de la Forêt modèle de Terre-Neuve-et-Labrador, et Earl Freeborn, trésorier de la Collectivité forestière du Nord-Est du lac Supérieur.

[Français]

Mme Claire Lauzière, directrice générale de la forêt des communautés.

[Traduction]

Nous entendrons aussi, par vidéoconférence, Mme Kathi Zimmerman, directrice générale de l'Association Ressources-Nord. Je remercie les témoins. Merci, madame Zimmerman, d'avoir accepté de participer par vidéoconférence.

Le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada. Nous nous penchons plus particulièrement sur les forêts communautaires.

Avant de demander aux témoins de nous présenter leurs déclarations, je voudrais d'abord prier les honorables sénateurs de se présenter. Commençons à ma gauche.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Fernand Robichaud, du Nouveau-Brunswick.

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** Frank Mahovlich, de l'Ontario.

**Le sénateur Callbeck :** Catherine Callbeck, de l'Île-du-Prince-Édouard.

**Le sénateur Ogilvie :** Kelvin Ogilvie, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Eaton :** Nicole Eaton, de l'Ontario.

[Français]

**Le président :** Merci, honorables sénateurs. J'aimerais tout d'abord remercier nos témoins d'avoir accepté notre invitation à comparaître.

[Traduction]

Nous allons maintenant écouter vos déclarations. La greffière du comité a informé le président que nous allons commencer par M. Freeborn, puis nous entendrons Mme Lauzière, M. Dolter et Mme Zimmerman, dans cet ordre.

**Earl Freeborn, trésorier, Collectivité forestière du Nord-Est du lac Supérieur :** Honorables sénateurs, chers collègues et membres du public, je suis maire de la petite collectivité forestière de Chapleau, dans le Nord-Est ontarien. C'est un privilège pour moi d'être ici aujourd'hui et de représenter non seulement ma collectivité, mais aussi nos partenaires régionaux qui font face aux défis créés par la crise économique dans le secteur forestier.

Before we introduce you to the Northeast Superior Forest Community, I wanted to speak to you about our program, the Forest Communities Program. This program that was announced in 2007 is an invaluable tool for communities like ours. It has a five-year funding envelope from Natural Resources Canada that is designed to assist forest-based communities adapt to the changing forest sector.

There are 11 forest community sites across this nation that are united in our mandate to do four things: Build new forest-based opportunities; facilitate capacity building and engage the communities; develop integrated multi-sectoral approaches to forest management; and, internationally, share success stories with other forest communities around the world. These are lofty objectives at any time, but at this particular time, when our forest communities are struggling, these objectives are really critical.

Each region in Canada is addressing these challenges in different and unique ways, and we are doing incredible work. We take the time to learn from each other, to work together in collaboration, and to share our successes from the East to the West Coast and all regions in-between.

We are grateful today for the invitation to address you, and I would like to introduce you to Clare Lauzière, the general manager at Northeast Superior Forest Community, who will provide you with a short presentation of who we are and what are doing in the northeastern part of the province of Ontario.

**Clare Lauzière, General Manager, Northeast Superior Forest Community:** My job here today is to explain a little bit about the Northeast Superior Forest Community, and talk about our partners in the work we have undertaken in our small part of the world. Within our packages that we sent, I have a slide deck here prepared for you, if you wanted to follow along or just to keep you focused on where the presentation is going.

We have a map in there, and it identifies 12 communities that we primarily service. We have six communities, as well as six First Nations reserves within our region. We have approximately six million hectares of land. We are about two hours west by road of Timmins and about two hours north of Sault Ste. Marie. That positions you right along the coast of Lake Superior. It is a vast region.

When we look at our population of 15,000 people, it converts to about two one hundredths of a person per hectare is all we have in our region. Although we have a large area it is not a huge population base, which makes this work even more challenging.

Our region has felt the economic downturn extremely severely. We have, like I said, a regional population of 15,000 people, 23 per cent of whom are First Nations. Five of our sawmills have closed within our region, which has related in 1,145 direct and over 1,700 indirect job losses. More than 2,800 workers have been displaced. When you are looking at a regional population of 15,000 people, it is a huge impact.

Avant de vous présenter la Collectivité forestière du Nord-Est du lac Supérieur, je veux vous parler de notre programme, le Programme des collectivités forestières. Ce programme a été annoncé en 2007 et constitue un outil précieux pour des collectivités comme la nôtre. Il a une enveloppe de financement de cinq ans, allouée par Ressources naturelles Canada, et il aide les collectivités tributaires de la forêt à s'adapter à l'évolution dans le secteur forestier.

Il y a au pays 11 collectivités forestières qui ont un mandat identique, en quatre volets : ouvrir de nouveaux débouchés axés sur la forêt; faciliter le renforcement de la capacité et la mobilisation des collectivités; promouvoir des méthodes intégrées et multisectorielles de gestion des forêts; partager les pratiques exemplaires et l'information avec les collectivités forestières du monde entier. Ce sont de nobles objectifs, mais à notre époque, en particulier, alors que nos collectivités forestières se débattent dans les difficultés, ces objectifs sont vraiment essentiels.

Chaque région du Canada s'attaque à ces défis de façon différente, et nous faisons un superbe travail. Nous prenons le temps d'apprendre les uns des autres, de travailler ensemble et de partager nos réussites d'est en ouest, dans toutes les régions.

Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir invités à comparaître, et j'aimerais vous présenter Clare Lauzière, directrice générale de la Collectivité forestière du Nord-Est du lac Supérieur, qui vous exposera brièvement ce que nous sommes et ce que nous faisons dans le Nord-Est de l'Ontario.

**Clare Lauzière, directrice générale, Collectivité forestière du Nord-Est du lac Supérieur :** Ma tâche, aujourd'hui, consiste à vous expliquer un peu ce qu'est la Collectivité forestière du Nord-Est du lac Supérieur et à vous parler des partenaires qui nous appuient dans ce que nous avons entrepris dans notre petit coin du monde. Dans la trousse que nous avons fait parvenir, il y a une présentation qui vous est destinée. Vous pouvez l'utiliser pour suivre ma présentation.

Nous avons une carte qui montre les 12 collectivités principales que nous desservons. Nous avons six collectivités et six réserves des Premières nations dans notre région. Nous avons environ six millions d'hectares de terres. Nous nous trouvons à quelque deux heures de route à l'Ouest de Timmins et à environ deux heures au Nord de Sault-Sainte-Marie. Nous sommes donc sur la côte du lac Supérieur. C'est une grande région.

Nous avons une population de 15 000 habitants, ce qui donne une densité de population d'environ deux centièmes de personne par hectare dans la région. Nous avons un vaste territoire, mais une population modeste, ce qui complique encore les choses.

Notre région a été très durement touchée par le ralentissement économique. Nous avons, comme je l'ai dit, une population de 15 000 habitants, dont 23 p. 100 sont membres des Premières nations. Cinq de nos scieries ont fermé dans la région, ce qui a provoqué 1 145 pertes d'emploi direct et 1 700 pertes d'emploi indirect. Plus de 2 800 travailleurs ont été déplacés. Pour une population régionale de 15 000 habitants, c'est énorme.

Unfortunately, with small regions like ours, many of these areas are single industry towns. There may be a small transportation industry with CP Rail or CN. There may be a mine that opens from time to time, not as consistently as the forest sector has been. What happens when you have a big downturn like this in our communities, it is not a huge increase in the unemployment rate, which you would see spike in larger centres. Instead, what you see is population decline.

We have had a 30 percent drop in population during this time. That has a huge impact on communities' ability to service their residents, provide for the tax base and give the residents decent service.

I thought I would talk to you about — now that I have set the stage for the environment within which we work — what we have focused our efforts on and some of our successes that we have had. First, I would like to talk about relationship building. In our region, it has been critical to our success to build a strong relationship, not only with industry players but also with our First Nations communities that operate within us. Our board specifically is based on six community partners that applied to the Forest Community Program. We are unique. We are the only site driven by municipalities wanting to work together in partnership.

We have had these six municipalities that have been working collaboratively at the table for the better part of a decade. We have been focused on bringing our First Nations communities to the same table to talk to us together, so when we make decisions that focus around our natural resources, it is partners between municipalities and First Nations making those decisions, which then, down the road, stops barriers from being erected and avoids other difficulties.

This has been a tremendous challenge, as I am sure folks around the table will appreciate. To have First Nations at the table on their own is a challenge, but to bring the municipalities together with these partners and actually make some decisions that can impact job creation has been difficult, but it has been very rewarding.

For the second time now we have had business meetings between mayors and First Nations chiefs. We set a joint work plan where the strategy for the following year and the types of initiatives we want to undertake are done collaboratively. We are working in partnership at all times. We put all our cards on the table together.

There is a lot of talk across the country about the potential of non-timber forest products. This is one of the areas which our organization focuses on. Non-timber forest products, in our opinion, is something that has the potential to really redevelop a region, especially ours, from berries, to birch sap, to cedar oil, to value-added wood products. There is a lot of potential. It takes some innovation and some entrepreneurial spirit within the region to develop these.

Malheureusement, dans les petites régions comme la nôtre, il y a souvent des villes à industrie unique. Il y a peut-être une petite industrie des transports, avec le CP ou le CN, ou une mine qui ouvre de temps à autre, mais pas d'activité aussi régulière que ce que le secteur forestier offrait autrefois. Lorsque survient un important ralentissement économique dans nos collectivités, les taux de chômage n'augmentent pas considérablement comme ils le font dans les grands centres. Vous assistez plutôt à un déclin de la population.

Nous avons perdu 30 p. 100 de notre population pendant cette période. Ce phénomène a une énorme incidence sur la capacité des collectivités de répondre aux besoins de leurs habitants, d'assurer l'assiette fiscale et d'offrir aux habitants des services acceptables.

J'ai pensé vous parler aujourd'hui — maintenant que je vous ai décrit le contexte dans lequel nous travaillons — de l'orientation de nos efforts et de certaines de nos réussites. Premièrement, j'aimerais parler de l'établissement de relations. Dans notre région, pour réussir, il était essentiel de nouer des relations solides non seulement avec les intervenants de l'industrie, mais aussi avec les collectivités des Premières nations. Notre conseil s'appuie sur six partenaires communautaires qui sont membres du Programme des collectivités forestières. Nous sommes un cas particulier. Nous sommes le seul site dont l'élan provient de municipalités qui veulent collaborer dans le cadre de partenariats.

Ces six municipalités travaillent en collaboration pratiquement depuis le début de la décennie. Nous avons mis l'accent sur la mobilisation des collectivités des Premières nations pour les amener à la table et discuter avec elles, et lorsque nous prenons des décisions qui touchent les ressources naturelles, ce sont les partenaires des municipalités et des Premières nations qui les prennent, ce qui permet d'éviter plus tard l'érection de barricades et d'autres difficultés.

C'était un immense défi, et je suis certaine que vous le comprenez. Il est déjà difficile d'amener les Premières nations à la table, mais de mobiliser les municipalités avec ces partenaires pour vraiment prendre des décisions susceptibles de promouvoir la création d'emplois, cela a été difficile, mais extrêmement encourageant.

Pour la deuxième fois maintenant, nous avons organisé des réunions des maires et des chefs des Premières nations. Nous établissons un plan de travail conjoint dans lequel la stratégie de la prochaine année et les types d'initiatives que nous voulons mener à bien sont définis en collaboration. Nous travaillons constamment en partenariat. Nous mettons toutes nos cartes sur la table.

On parle beaucoup, au pays, des possibilités qu'offrent les produits forestiers non ligneux. C'est un des secteurs auxquels notre organisation s'intéresse. Les produits forestiers non ligneux, selon nous, pourraient véritablement améliorer la situation d'une région — en particulier la nôtre —, qu'il s'agisse de baies, de sève de bouleau, d'huile de cèdre ou de produits forestiers à valeur ajoutée. Il existe énormément de possibilités. Nous avons besoin d'esprit d'innovation et d'entreprise dans la région, pour exploiter ces possibilités.

One of our biggest success stories was actually with the support of Industry Canada and the community adjustment fund last year. We were able to leverage enough money to help with the start-up of Level Plains Enterprises Inc. Level Plains is Northeast Superior's very first wild low-bush blueberry plantation.

We were hoping to get 55 acres of land cultivated and into production. We were hoping for production to take place in August 2012 with our first harvest. We are very excited to say we have 220 acres in production and our first harvest will be August 2011. We are a year ahead of schedule and we have done five times what we expected. That is through the support of different funding programs that we were able to leverage for these kinds of partnerships.

Another focus for our organization is on the knowledge transfer. We have really benefited by being a part of the Model Forest Program or the Forest Communities Program, FCP, as it is called now. We have benefited by having a network of folks across the country that have the expertise in areas we may not. Rather than starting things from scratch and learning for ourselves what other people may already know, we have put a lot of time in building relationships across the country to share knowledge.

We are also doing that within our own region. We think it is important for us to re-educate our youth on the value of the forest. Over the years, this seems to have been lost somewhere down the road. Therefore, we are trying to figure out how young people who have these new and innovative ideas can focus those efforts around the forest sector. It is also important to consider how we can encourage the entrepreneurial spirit in our kids to be able to invest in our own region themselves rather than expecting others to come in and solve all our economic problems.

People always ask us how we do it. We get support from so many people. We have political leadership within our region that has really bought into this as a model. They believe in non-timber forest products and value-added wood opportunities. They also believe in the value of our traditional mills. We do not want to see any more mills go down. We want to find a way to ensure everyone operates within the forest economy in a cost-effective manner, and ensure that all of our residents have meaningful employment. We focus on collaboration and not competition.

Financial support is key. These types of projects always take money. We have had tremendous success and we have seen support from a multitude of private and public funding agencies. We have taken our \$325,000 and multiplied it by six each year. Together with our First Nations partners, we are leveraging at a rate of six-to-one to about \$2 million annually.

We have regional buy-in, which is where partnerships factor in. We are only one organization. Part of our mandate is to bring others together; the more people who are united in our cause the easier it gets to do our tasks and the more our region, communities and residents start to believe in the work we are

L'une de nos plus belles réussites a été obtenue avec l'appui d'Industrie Canada et du Fonds d'adaptation des collectivités, l'an dernier. Nous avons pu réunir assez d'argent pour contribuer au lancement de Level Plains Enterprises Inc. Level Plains est la première plantation de bleuets sauvages du Nord-Est du lac Supérieur.

Nous espérons mettre 55 acres en culture et en production. Nous espérons faire notre première récolte en août 2012. Nous sommes ravis de pouvoir dire que nous avons 220 acres en production et que notre première récolte est prévue pour août 2011. Nous sommes en avance d'un an sur notre calendrier et nous avons réalisé cinq fois plus que prévu. C'est grâce à l'appui de divers programmes de financement que nous avons réussi à attirer ce genre de partenariats.

Notre organisation s'intéresse aussi au transfert de connaissances. Nous avons vraiment profité de notre participation au Programme de forêts modèles ou au Programme des collectivités forestières, le PCF, comme on l'appelle maintenant. Nous avons bénéficié d'un réseau national de personnes qui ont un savoir-faire dans des domaines que nous connaissons parfois mal. Plutôt que de commencer à zéro et d'apprendre par nous-mêmes ce que d'autres savent peut-être déjà, nous avons pris le temps d'établir des relations dans tout le pays pour partager les connaissances.

Nous le faisons aussi dans la région. Nous pensons qu'il est important d'enseigner à nos jeunes la valeur de la forêt. Au fil des ans, cela semble s'être perdu. Nous essayons donc de voir comment les jeunes qui ont des idées nouvelles et innovatrices peuvent faire porter leurs efforts sur le secteur forestier. Il importe aussi de déterminer comment nous pouvons encourager l'esprit d'entreprise chez les jeunes pour pouvoir investir dans notre propre région plutôt que d'attendre que d'autres viennent et règlent tous nos problèmes économiques.

Les gens nous demandent toujours comment nous nous y prenons. Nous allons chercher de nombreux appuis. Nous avons dans notre région un leadership politique qui a adopté cette formule comme modèle. Nous croyons que les produits forestiers non ligneux et les produits du bois à valeur ajoutée offrent des perspectives. Nous croyons aussi dans la valeur de nos scieries traditionnelles. Nous ne voulons pas que d'autres scieries ferment leurs portes. Nous voulons trouver des moyens pour que tous puissent travailler de façon rentable dans l'économie forestière et veiller à ce que tous les habitants aient un emploi valorisant. Nous insistons sur la collaboration, pas sur la concurrence.

Le soutien financier est le secret. Ces types de projets nécessitent toujours de l'argent. Nous avons eu un énorme succès et nous avons reçu l'appui de nombreux organismes de financement privés et publics. Nous avons investi 325 000 \$ et nous les avons multipliés par six chaque année. Avec nos partenaires des Premières nations, nous multiplions cet argent par six pour atteindre quelque deux millions de dollars annuellement.

Nous avons l'appui de la région, et c'est là qu'intervient le partenariat. Une seule organisation ne peut suffire à la tâche. Une partie de notre mandat consiste à en attirer d'autres; et plus nous rallierons de gens à notre cause et plus il sera facile d'accomplir nos tâches et de montrer à notre région, à nos collectivités et à notre

doing. We have over 75 contributing partners to our organization. This is really significant for us because we have only been operating for three years. We were one of the new sites that were awarded the Forest Communities Program in 2007.

Finally, we have the entrepreneurial spirit. Some of my colleagues from across the country might argue with me but I do not think you see the entrepreneurial spirit in Northern Ontario anywhere else in this country. We have people who are willing to invest when the times are tough. We have people coming out with great models; bringing partners together for bioenergy facilities and developing blueberry plantations on their own after hours if they have to; exploring other activities and how to partner and make things more cost effective; and all we have done is facilitate the process. We have been able to put the pieces together, help them access funding and resources, and show them that we can be really positive for our region if we work together and if we plan a strategic approach.

That is basically what I wanted to talk to you about today.

**The Chair:** Thank you very much. I would now ask Mr. Dolter to make his presentation.

**Sean Dolter, General Manager, Model Forest of Newfoundland and Labrador:** Thank you for the invitation to present to you. For my opening discussion, I will talk a little bit about the Model Forest of Newfoundland and Labrador that has been around since 1992, first as part of the Model Forest Program and now as an important part of the Forest Communities Program.

We have it on the screen there and you also have the speaker's notes for my presentation. We are a proud member of over 50 international model forests, globally. The model forest is divided into regional networks in which we are part of the Canadian Model Forest Network.

Again, our site is an FCP recipient, Forest Communities Program, and represents the island of Newfoundland and Labrador and the mainland in Labrador through our relationship with the Innu Nation.

Since 1992, we have been an extremely important facet of our forest sector, primarily in building capacity and engaging rural forest-dependent communities, the industry sector and all levels of government. We have been involved in conflict resolution between sectors that have not normally been getting along in our province. We have been able to bring them to the table in a constructive dialogue to have them start to forge partnerships. We have also done so with the public in explaining aspects of sustainable forest management.

We have also been extremely important with leveraging knowledge, the skill sets from the community and industry, and also for leveraging financial resources so that no one entity with regard to the forest sector takes on the risk associated with a new innovative practice.

population que nous faisons un travail utile. Nous avons plus de 75 partenaires qui contribuent à notre organisation. C'est vraiment important pour nous, parce que nous existons depuis seulement trois ans. Nous avons été l'un des nouveaux sites qui ont été admis dans le Programme des collectivités forestières en 2007.

Finalement, nous avons l'esprit d'entreprise. Certains de nos collègues au pays ne seront peut-être pas d'accord, mais je ne pense pas qu'il y ait ailleurs au pays autant d'esprit d'entreprise que dans le Nord-Est ontarien. Nous avons des gens prêts à investir malgré les temps difficiles que nous traversons. Nous avons des gens qui nous proposent d'excellents modèles, qui nous amènent des partenaires désireux de créer par eux-mêmes des installations de bioénergie ou des plantations de bleuets et prêts à travailler après les heures s'il le faut. Nous explorons de nouvelles activités et de nouveaux partenariats. Nous cherchons à rentabiliser nos activités, et nous nous sommes contentés de faciliter le processus. Nous avons pu réunir les morceaux du casse-tête, faciliter l'accès au financement et aux ressources et montrer que nous pouvons avoir un effet vraiment positif sur la région si nous travaillons ensemble et si nous utilisons une approche stratégique.

C'est essentiellement ce que je voulais vous dire aujourd'hui.

**Le président :** Merci beaucoup. Je demande maintenant à M. Dolter de faire son exposé.

**Sean Dolter, directeur général, Forêt modèle de Terre-Neuve-et-Labrador :** Merci de nous avoir invités aujourd'hui. Pour lancer la discussion, je vais vous parler un peu de la Forêt modèle de Terre-Neuve-et-Labrador. Elle existe depuis 1992, d'abord au sein du Programme de forêts modèles, puis maintenant comme un élément important du Programme des collectivités forestières.

Vous le voyez à l'écran et vous avez aussi en main les notes de mon exposé. Nous sommes fiers d'être l'une des 50 forêts modèles qui existent dans le monde. Les forêts modèles forment des réseaux régionaux, et nous appartenons au Réseau canadien de forêts modèles.

Notre forêt est membre du PCF, le Programme des collectivités forestières, et elle représente l'île de Terre-Neuve-et-Labrador ainsi que, en raison de nos liens avec la nation innue, sa partie continentale, le Labrador.

Depuis 1992, nous sommes un intervenant très important du secteur forestier, surtout pour renforcer les capacités et mobiliser les collectivités rurales tributaires de la forêt, le secteur industriel et tous les ordres de gouvernement. Nous avons contribué au règlement de conflits entre des secteurs qui s'entendent généralement mal dans notre province. Nous avons pu les amener à négocier de façon constructive pour commencer à former des partenariats. Nous avons fait la même chose auprès de la population, pour lui expliquer divers aspects de la gestion durable des forêts.

Nous avons également réussi à accroître les connaissances, l'ensemble de compétences de la collectivité et de l'industrie, et nous avons réuni des ressources financières pour qu'aucune entité n'assume seule les risques liés à une nouvelle pratique innovatrice dans le secteur forestier.

It is about research and integrating all aspects of the use of our forests. We have been concentrating primarily on enhancing traditional forestry, in sawmill production and pulp and paper. However, with the new FCP program, as of 2007, we have been extremely involved in non-timber forest products and especially product development from the waste of our sawmills.

We also bring to the education system what the forest sector has to contribute with regard to sustaining our resources. There is a lot of negative promotion within our education systems concerning the role that our future foresters have to play. We believe we have taken some of our curriculum programs and our local knowledge and provided that as a mechanism to get it into the education systems for our youth.

We have developed new forest space economic opportunities by working with local communities. We work with 26 local communities. We also look at sharing these particular programs and success stories, both nationally through the Canadian Model Forest Network and, internationally, through the International Model Forest Network Secretariat. It is all about assisting our partnerships and being relevant, and we do that through project management and leveraging resources.

This is what we look like in Newfoundland. We do have a test area — our lab, you could call it — which is in the northwestern tip of Newfoundland. We have had a board of directors since 1992, which encompasses all the major land managers so decisions can be made at our board level. However, we also have a management group, which consists of normal stakeholders who may have a conflict with revision of the use of the natural resources. However, we are able to bring them around one table so they can work together on building partnerships.

Since 2007, through the FCP program, we have also been experimenting with engaging 26 different communities. We are now at the community level, not just at the board level, with our industry and government tables. We have two, and one is in the Great Northern Peninsula where we have 21 stakeholders that we consult with. We build their capacity with regard to engaging different economic opportunities from the forest. We also use a municipal model in White Bay South where we engage mayors and representatives from their communities. We do the same type of thing, but use a different structure for building capacity.

The key focuses right now through our new Forest Communities Program are looking at non-timber forest product research and development, which is something new to Newfoundland and Labrador. We have become a voice for a lot of the different agencies and organizations that have been catalysts in this particular area, but we are also concentrating on wild mushrooms and wreath production. Honey production is a new area we have been getting into. We also do birch sap and syrup.

Il s'agit d'étudier et d'intégrer tous les aspects de l'exploitation des forêts. Nous nous concentrons principalement sur l'amélioration de la foresterie traditionnelle, la production des scieries et des usines de pâtes et papiers. Depuis 2007, toutefois, avec le nouveau Programme des collectivités forestières, nous nous sommes intéressés de près aux produits forestiers non ligneux et en particulier à la mise au point de produits basés sur les déchets des scieries.

Nous apportons aussi au système d'éducation ce que le secteur forestier a à offrir en ce qui concerne la viabilité des ressources. Nos systèmes d'éducation véhiculent de nombreuses images négatives au sujet du rôle de nos futurs forestiers. Nous croyons avoir réussi à intégrer nos connaissances locales dans certains programmes scolaires pour les transmettre à nos jeunes dans le système d'éducation.

Nous avons créé de nouveaux débouchés économiques dans l'espace forestier en travaillant avec les collectivités locales. Nous collaborons avec 26 collectivités. Nous envisageons aussi de faire partager ces programmes et ces réussites dans tout le pays par l'entremise du Réseau canadien de forêts modèles, et à l'étranger, par l'entremise du Secrétariat du Réseau international de forêts modèles. Nous voulons aider nos partenaires et être pertinents, et nous y parvenons au moyen de la gestion de projet et de la multiplication des ressources.

C'est ce que nous visons à Terre-Neuve. Nous avons un secteur d'essai — notre laboratoire, en quelque sorte —, la pointe Nord-Ouest de Terre-Neuve. Depuis 1992, notre conseil d'administration rassemble tous les grands gestionnaires fonciers pour que les décisions puissent être prises au niveau du conseil. Toutefois, nous avons aussi un groupe de gestion formé de simples intervenants qui s'opposent parfois au réaménagement de l'utilisation des ressources naturelles. Nous pouvons alors les amener à la table pour qu'ils puissent travailler à former des partenariats.

Depuis 2007, par l'entremise du Programme des collectivités forestières, nous expérimentons aussi pour mobiliser 26 collectivités distinctes. Nous oeuvrons au niveau communautaire, pas seulement au niveau du conseil, grâce à nos tables de l'industrie et du gouvernement. Nous en avons deux, notamment celle de la péninsule Northern, où il y a 21 intervenants à consulter. Nous développons leur capacité de saisir diverses possibilités économiques qu'offre la forêt. Nous utilisons aussi un modèle municipal à White Bay South, où les maires et les représentants des collectivités dialoguent. Nous faisons la même chose, mais à l'intérieur d'une structure différente, pour renforcer les capacités.

Actuellement, nos intérêts, dans le cadre du Programme des collectivités forestières, sont la R-D dans le domaine des produits forestiers non ligneux, un secteur d'activité relativement nouveau à Terre-Neuve-et-Labrador. Nous parlons maintenant au nom d'un grand nombre d'organisations différentes qui sont des agents catalyseurs dans ce domaine particulier, mais nous explorons aussi les possibilités des champignons sauvages et de la production de couronnes. La production de miel est également un nouveau secteur d'activité dans lequel nous nous lançons. Nous faisons aussi de la sève et du sirop de bouleau.

A lot of the communities basically cannot take the risk associated with opening new businesses because they are community members and are fairly risk averse. We come in there, “hold their hands” and basically build an argument that they should invest and become entrepreneurs within the regions.

We are also engaging in industry, primarily the bioenergy industry, and helping our local industry partners with certification and creating demand within the province, particular with pellet manufacturing facilities. There are two partners in the model forest program. We also convert certain facilities to using bioenergy technology and biomass from our forests.

We are presently negotiating with Conne River, the Miawpukek First Nation, and ensuring that they have the capacity to look at different uses of the forest. We are also engaged with Corner Brook Pulp and Paper, one of our strong partners, in the use of hog fuel.

We have 40,000 to 50,000 stoves in our houses around Newfoundland and Labrador and there is a bad black market with commercial fuel wood. Therefore, right now we are building the business case that local communities can organize themselves in order to contribute to the use of fuel wood from their communities to the urban centres.

We are also engaging in the agriculture industry. Being in a northern climate, we are convincing people that there is another energy alternative to heating greenhouse facilities. That is biomass.

Regarding sawmill enhancements, we are working with our local partner, Burton’s Cove Logging & Lumber, with regard to bringing in new equipment and trying to create some value-added aspects to their challenge to the commodity lumber issue.

A large part of what we do is conflict resolution, whether it is moose browsing in the Gros Morne National Park or the establishment of protected areas. We are the neutral — you could call it honest — broker. We basically do not take a side; we are non-partisan. We build the capacity between government departments to talk to one another, and also for industry to talk to the public.

School-based education is a large part of our program. We have a specialist on staff that assists us in building the curriculum, actually meeting with the Department of Education and looking at how forestry can fit into the curriculum and meet their guidelines for teaching.

We also provide communications services to the forest sector. Foresters are not great communicators, but through the Model Forest Program, we were able to come up with some significant communications strategies.

This is what we look like in White Bay South. This is a region that has seen some major closures of shrimp and other fish plants. Within this particular area, we have the mayors sitting on a forest network, and we are concentrating on the establishment of Newfoundland’s proposed first community forest to bring

Nombre de nos collectivités ne peuvent pas assumer les risques liés à l’ouverture de nouvelles entreprises parce que leurs membres hésitent à courir des risques. C’est là que nous intervenons, nous leur « tenons la main » en quelque sorte et, essentiellement, nous les convainquons qu’elles devraient investir et devenir des entrepreneurs dans la région.

Nous mobilisons aussi l’industrie, surtout l’industrie de la bioénergie, et nous aidons nos partenaires industriels locaux à obtenir une certification et à créer une demande dans la province, en particulier les installations de production de granulés. Il y a deux partenaires dans le Programme de forêts modèles. Nous convertissons aussi certaines installations pour utiliser la bioénergie et la biomasse de nos forêts.

Nous négocions actuellement avec la Première nation Miawpukek, à Conne River, et nous l’aidons à envisager différentes utilisations de la forêt. Nous travaillons aussi avec la Corner Brook Pulp and Paper, l’un de nos solides partenaires, sur l’utilisation des résidus ligneux broyés.

Nous avons entre 40 000 et 50 000 poêles dans nos maisons, à Terre-Neuve-et-Labrador, et le marché noir du bois de chauffage commercial est terrible. C’est pourquoi nous préparons actuellement une analyse de rentabilisation que les collectivités locales pourront utiliser pour convaincre les habitants des centres urbains d’utiliser le bois de chauffage qu’elles produisent.

Nous mobilisons aussi l’industrie agricole. Comme nous sommes au nord, nous essayons de convaincre les gens qu’il existe une énergie de remplacement pour chauffer les serres, et c’est la biomasse.

En ce qui concerne les améliorations des scieries, nous travaillons avec notre partenaire local, la Burton’s Cove Logging & Lumber, pour adopter du nouveau matériel et essayer d’ajouter de la valeur à certains des produits de cette entreprise de bois d’œuvre.

Une grande partie de notre activité porte sur le règlement de différends, que ce soit lié au broutage des orignaux dans le parc national de Gros Morne ou à l’établissement de zones protégées. Nous sommes un intermédiaire impartial. Essentiellement, nous ne prenons pas parti; nous ne sommes pas partisans. Nous aidons les ministères gouvernementaux à se parler et nous aidons l’industrie à parler au public.

L’éducation est un élément important de notre programme. Nous avons un spécialiste qui nous aide à définir le programme scolaire, qui rencontre le ministère de l’Éducation et examine des moyens d’intégrer la foresterie au programme en respectant les directives pédagogiques du ministère.

Nous offrons aussi des services de communication au secteur forestier. Les forestiers ne sont pas de bons communicateurs, mais grâce au Programme de forêts modèles nous avons pu élaborer quelques stratégies de communication importantes.

Ici, vous voyez ce que nous faisons à White Bay South. C’est une région qui a été victime d’importantes fermetures d’usines de transformation de crevettes et de poisson. Dans cette région, les maires sont membres d’un réseau forestier, et nous nous préparons à la création de la première forêt communautaire qui

revenue back to the community. We are also looking at tourism strategies, horticultural mulch production from sawmill waste, and wreath cooperatives.

This would not have come about if we were not there holding the hands and showing what business strategies are capable of for local residents of those communities. It is all about training and seminars, and also some microloans — even showing them how to write proposals.

We are also engaged at the international level. Since 1997, through the CCFM, Canadian Council of Forest Ministers, criteria and indicators program, the model forest was challenged to look at local-level indicators, of ways to measure our impact upon the forest resources. This has manifested in Canada having the highest rate of certification because local-level indicators feed into certification of our land base, whether it be through the Canadian Standards Association or FSC, Forest Stewardship Council.

We have taken that particular experience, rolled it together and we are now delivering it to Argentina. Through our representative and with the help of the Canadian Forest Service, we have met for the last three years and taken the Canadian experience with monitoring their impact upon forest resources. We are capable of preparing them, hopefully, for future certification of their land base.

This February, we had the pleasure of training the trainer, watching how the Argentinean students we had, or the forest practitioners, are also going to take the message we shared with them and deliver it to other Latin American countries.

I will not read through this but I want to show you beyond the FCP. By the federal government's investment, we are also capable of building capacity with our wildlife sector — our Department of Natural Resources through the provincial government, Parks Canada, the Canadian forests also, and the parks and natural areas division — some of our very important partners.

With respect to return on investment, I wanted to put up this slide to show you that with the federal government investment in our program, we are capable right now of leveraging almost three-quarters of our annual cash income from partner sources, not the federal government. The estimates this year will be up, with partner contributions, to \$1.1 million toward our program, versus the \$325,000 federal government investment.

On in-kind contributions, we are now seeing our partners taking investments from the Model Forest Program and building upon that, instead of us taking investments from them and managing those projects. That is very positive when our partners can now become autonomous and take programs, which we initiated back from 1993.

produira des revenus pour la collectivité à Terre-Neuve. Nous envisageons aussi des stratégies touristiques, la production de paillis horticole à partir des rebuts des scieries et la création de coopératives de couronnes.

Cela n'aurait pas pu se faire si nous n'avions pas été là pour les encourager et leur montrer ce que les stratégies commerciales peuvent faire pour les habitants de ces collectivités. Il leur faut de la formation et des séminaires et aussi du microcrédit — il faut même leur montrer comment rédiger des propositions.

Nous sommes en outre actifs au niveau international. Depuis 1997, par l'entremise du CCFM — le Conseil canadien des ministres des forêts —, avec ses critères et ses indicateurs de programme, la forêt modèle a dû examiner les indicateurs au niveau local, les moyens de mesurer notre effet sur les ressources forestières. En conséquence, le Canada a maintenant le taux le plus élevé de certification parce que les indicateurs au niveau local alimentent la certification de notre base, que ce soit en vertu du programme de l'Association canadienne de normalisation ou de celui du FSC, le Forest Stewardship Council.

Nous avons pris cette expérience, nous l'avons formalisée et nous l'offrons maintenant à l'Argentine. Par l'entremise de notre représentant et avec l'aide du Service canadien des forêts, nous rencontrons les Argentins depuis trois ans et nous leur expliquons l'expérience canadienne de surveillance des effets sur les ressources forestières. Nous pouvons les préparer, nous l'espérons, à la certification de leur territoire.

En février, nous avons eu l'occasion de former des formateurs, de voir de quelle façon les étudiants argentins que nous avons formés, les praticiens de la foresterie, communiqueront le message que nous leur avons transmis et l'expliqueront à d'autres pays d'Amérique latine.

Je ne vais pas vous lire tout cela, mais je veux vous montrer ce qui se passe au-delà du PCF. Grâce à l'investissement fédéral, nous sommes également en mesure de renforcer les capacités de notre secteur de la faune — le ministère des Ressources naturelles, par l'entremise du gouvernement provincial, Parcs Canada, le Service canadien des forêts aussi, et la division des parcs et des zones naturelles — certains de nos principaux partenaires.

En ce qui concerne le rendement de l'investissement, j'ai voulu présenter cette diapositive pour illustrer qu'avec l'investissement du gouvernement fédéral dans notre programme, nous pouvons déjà trouver près des trois quarts de notre revenu annuel auprès de nos partenaires, pas du gouvernement fédéral. Cette année, nos estimations sont en hausse. Avec la contribution de nos partenaires, elles atteignent 1,1 million de dollars pour notre programme, contre les 325 000 \$ investis par le gouvernement fédéral.

Pour les contributions en nature, nous avons maintenant des partenaires qui prennent les investissements du Programme de forêts modèles et qui les utilisent. Ce n'est plus nous qui prenons ces investissements pour gérer les projets. Cela est très positif. Nos partenaires peuvent maintenant être autonomes et exécuter des programmes comme nous le faisons depuis 1993.

In 2012 and beyond, we would like to see ourselves maintain a leadership role in forest management at the community level. We have a national identity in this area, which is globally respected. We also want to be a delivery mechanism, as we are now for our provincial government, but also for federal policy. If it is innovative, we can help build that capacity to roll it out to the communities.

We also see ourselves now and in the future being a global mentor for sustainable forest management. Canada led this journey back in 1992 under the Green Plan, and we are continuing to take that into 27 different countries now and implement it. It is about being relevant to the needs of the rural forest-dependent communities in Canada and to our forest sector.

Thank you for the opportunity to give these opening statements. I end with saying that it is important for us to be efficient with regard to investments in our program, relevant to the needs of our sector, and well respected within our communities and by the general public.

**The Chair:** Thank you, Mr. Dolter. Now from Prince George, B.C., Ms. Zimmerman. I think you have heard the conversation and the presentations, so the floor is yours.

**Kathi Zimmerman, General Manager, Resources North Association:** Thank you. I have distributed paper versions of the presentation that I have prepared. Hopefully, you all have copies of it available, although I will ensure that for those who do not, I will cover all the information included there.

I would like to start by taking this opportunity to thank the Senate committee for the opportunity to speak today and for accommodating me via video conference. This has been very convenient.

I would like to take the next 10 minutes of your time to paint a picture for you of our organization, and share some of the stories of how we are bridging gaps between communities, industries and the environment.

On my next slide, I am giving a quick overview of my presentation. I will discuss who we are, what issues are facing our regions, the local solutions that we have been helping develop toward countering the forestry crisis, as well as local and national partnerships and collaborations that are key to making our work possible. Finally, I will focus on the community involvement in forest management and how that strengthens the economic, ecological and social roles of Canada's forests, which is what we have been specifically invited to address with you today.

The Resources North Association is a non-profit, board-directed society with the mission of building collaborative approaches for resource management and community stability and prosperity. Our association came together by the partnering of two organizations, the McGregor Model Forest Association and the Integrated Resource Management Business Group, IRMBG.

En 2012 et par la suite, nous aimerions conserver un rôle de chef de file dans le domaine de la gestion des forêts au niveau communautaire. Nous avons une identité nationale dans ce domaine, et elle est respectée dans le monde. Nous voulons aussi être un mécanisme d'exécution. Nous le sommes déjà pour notre gouvernement provincial, mais nous voudrions aussi le faire pour la politique fédérale. Si quelque chose est innovateur, nous pouvons contribuer à renforcer cette capacité dans les collectivités.

Nous nous voyons aussi maintenant et pour l'avenir comme un mentor mondial dans le domaine de la gestion durable des forêts. Le Canada a amorcé cette évolution en 1992, dans le cadre du Plan vert, et nous la poursuivons dans 27 pays différents. Il faut s'adapter aux besoins des collectivités tributaires de la forêt au Canada et à notre secteur forestier.

Merci de nous avoir permis de vous communiquer notre message. Je termine en disant qu'il est important pour nous d'utiliser judicieusement les investissements dans notre programme, de nous adapter aux besoins de notre secteur et de mériter le respect de nos collectivités et de la population en général.

**Le président :** Merci, monsieur Dolter. Écoutons, maintenant, de Prince George, en Colombie-Britannique, Mme Zimmerman. Je crois que vous avez entendu la conversation et les exposés, et vous avez maintenant la parole.

**Kathi Zimmerman, directrice générale, Association Ressources-Nord :** Merci. J'ai distribué des versions imprimées de mon exposé et j'espère que vous en avez tous des exemplaires, mais je vais couvrir toute l'information qui s'y trouve, à l'intention de ceux qui n'en auraient pas.

J'aimerais commencer par profiter de l'occasion pour remercier le comité sénatorial de nous avoir invités aujourd'hui et d'accepter mon témoignage par vidéoconférence. Cela est très commode.

J'aimerais prendre les 10 prochaines minutes pour vous expliquer notre organisation et vous présenter quelques exemples de la façon dont nous comblons le fossé entre les collectivités, l'industrie et l'environnement.

Sur la première diapositive, je donne le plan de mon exposé. Je discuterai de notre organisation, des problèmes qu'éprouvent nos régions, des solutions locales que nous avons contribué à définir pour contrer la crise dans le secteur forestier ainsi que des partenariats locaux et nationaux et des collaborations qui rendent notre travail possible. Finalement, je parlerai de la participation des collectivités à la gestion des forêts et j'expliquerai en quoi cela renforce les fonctions économique, écologique et sociale des forêts du Canada, ce qui correspond au thème dont vous nous avez invités à discuter avec vous aujourd'hui.

L'Association Ressources-Nord est un organisme sans but lucratif dirigé par un conseil d'administration dont la mission consiste à établir des stratégies coopératives de gestion des ressources ainsi que de stabilité et de prospérité communautaires. Notre association est le fruit du partenariat de deux organisations, l'Association de la forêt modèle de McGregor et l'Integrated Resource Management Business Group, IRMBG.

The McGregor Model Forest was funded under the previous Canadian Model Forest Program. Since its inception, since 1992 until 2007, it operated successfully for 15 years. This group got together with the IRM Business Group and recognized the need to start addressing integrated resource management, bringing the different sectors together and getting them to collaborate and work with one another.

We have our core funding under the Forest Communities Program, to the tune of \$325,000 a year, and we bring in external project funding to the tune of around \$800,000 or \$900,000 per year.

I wanted to emphasize the fact that this association is built on a model of partnerships with over 50 members, including governments, industries, communities, First Nations and academics. We have representation from each of those areas that sit directly on our board.

Our area of interest is through Central and Northern British Columbia. We have our head office in Prince George. The area that we cover is about 25 million hectares or 250,000 square kilometres. To give you a sense of what that means, it is almost as big as Labrador.

In our area, we have 25 towns and 30 First Nations, with a population base of around 125,000 people. We are primarily located in the sub-boreal forest regions. As you cross the Rocky Mountains into the northeast, you are bordering on the boreal forests.

The issue that faces our region is the forestry downturn. The Senate has identified at length the multiple facets that have contributed to that downturn.

One of the key issues that affect our region is the mill closures and shutdowns that have occurred. In the Senate's report, I have seen that there are 48 mill closures and shutdowns that have occurred between the period of 2003 and 2005. That trend has continued over the last couple of years since.

One thing that is unique to British Columbia is that we have ecological conditions that compound that. We have the mountain pine beetle epidemic that has devastated our pine forests, which will likely prove to be far more significant and long-lasting than the downturn that is currently attributed to our economic conditions.

Many of you are well aware that the predominant factor that has allowed mountain pine beetles to reach epidemic levels is climate — numerous consecutive mild winters and drought-like summers. That has also been contributed to by the fact that we have a long history of replanting our forests with monoculture pine stands. This has allowed the mountain pine beetle to explode and reach epidemic levels.

In terms of the social conditions, we have, in the last couple of years, over 3,000 job losses. With a small population base, that is very significant. High unemployment, population declines, increasing poverty and crime. Over the five years previous, the Senate identified that there were over 10,000 job losses and layoffs in that period, the highest in Canada.

La Forêt modèle de McGregor était financée aux termes de l'ancien Programme canadien de forêts modèles. De sa création, en 1992, jusqu'en 2007, elle a bien fonctionné pendant 15 ans. Le groupe s'est associé au IRM Business Group et a reconnu la nécessité de commencer à gérer les ressources de façon intégrée, en réunissant divers secteurs et en les encourageant à collaborer et à travailler les uns avec les autres.

Notre financement de base vient du Programme des collectivités forestières. Nous en recevons 325 000 \$ par année et nous trouvons du financement de projet externe à hauteur d'environ 800 000 ou 900 000 \$ par année.

Je veux insister sur le fait que cette association repose sur un modèle de partenariat qui compte plus de 50 membres, dont des gouvernements, des industries, des collectivités, des Premières nations et des universitaires. Nous avons des représentants de chacun de ces secteurs qui siègent au conseil.

Notre domaine d'intérêt se situe dans le centre et le Nord de la Colombie-Britannique. Notre siège social se trouve à Prince George. Notre région couvre une superficie d'environ 25 millions d'hectares ou 250 000 kilomètres carrés. Pour vous donner une idée, c'est presque aussi grand que le Labrador.

Dans notre région, nous avons 25 villes et 30 Premières nations, avec une population d'environ 125 000 habitants. Nous nous trouvons surtout dans la forêt subboréale. En traversant les Rocheuses vers le Nord-Est, vous vous trouvez à longer les forêts boréales.

Le problème dans notre région vient de la crise forestière, et le Sénat a discuté en profondeur des divers facteurs qui ont contribué à cette crise.

Les fermetures permanentes ou temporaires de scieries constituent l'un des grands problèmes qui touchent notre région. Dans le rapport du Sénat, j'ai vu qu'il y avait eu 48 fermetures permanentes ou temporaires entre 2003 et 2005. Cette tendance s'est maintenue au cours des dernières années.

La Colombie-Britannique se distingue par le fait que certaines conditions écologiques aggravent la situation. Nous avons eu une épidémie de dendroctone du pin qui a dévasté nos forêts et qui aura sans doute des effets beaucoup plus importants et durables que le ralentissement actuellement dû à la conjoncture économique.

Nombre d'entre vous savent bien que le facteur principal qui a permis à l'invasion du dendroctone de prendre des proportions épidémiques est le climat — une longue succession d'hivers doux et d'étés très secs. Le fait que nous replantons depuis longtemps nos forêts en monocultures de pin est un autre facteur contributif qui a permis à la population de dendroctones d'exploser et d'atteindre des niveaux épidémiques.

Pour ce qui est des conditions sociales, nous avons perdu ces dernières années plus de 3 000 emplois. Pour une petite population, cela est très grave. Le taux de chômage est élevé, la population décline et la pauvreté et la criminalité augmentent. Au cours des cinq dernières années, le Sénat a déterminé qu'il y avait plus de 10 000 pertes d'emploi et mises à pied, le plus fort taux au Canada.

On top of this, we also have rapid growth in emerging sectors — oil and gas, transportation, mining, energy and tourism are all making their way into our regions and developing. There has never been more of a need for consideration of cumulative impacts of having all these multiple sectors developing on one land base.

With respect to the action, as Ms. Lauzière mentioned earlier, we are focusing these on the mandate set out under the Forest Communities Program, the first one being to develop more forest-based economic opportunities.

What do you do when the forests you depend on for all our economic activity are entirely dead and pose a huge wildfire risk? Is there an opportunity to be found here? What we have been helping our region explore are the opportunities in agroforestry and bio-energy, two growing sectors that can help offset the impacts.

Agroforestry allows us to convert the dead forests to productive sites with alternating crops of forests, trees and agricultural products. It can also be mixing forestry and range production.

Bioenergy is a rapidly growing sector with dead pine being a significant feedstock supply which we have an abundance of. We currently export, in B.C., 80 per cent to 90 per cent of our wood pellets to Europe. We certainly have the capacity to supply local facilities with the feedstock needed, and we have the space to develop those facilities. It is an emerging opportunity we are trying to take advantage of.

Resources North hosted two workshops over the past year to promote the development of these two sectors in Central and Northern B.C. Speakers provided participants with information needed to pursue these new ventures and enabling diversification of our forest-based opportunities.

Steering committees were made up of 8 to 12 partners, and they provided the strategic direction for these activities. In addition to the workshop that we developed on bioenergy, we also produced an update to the guidebook that was developed by the Province of B.C., *Pursuing Biomass Energy Opportunities and Technologies in British Columbia*. This updated version allowed the latest information on technologies, funding opportunities and sources to come to our region.

In testament to the success of these workshops and activities, we were approached by one of the local First Nations, the Saik'uz, to ask us how they could go about establishing a bioenergy facility with their band office and related buildings. The partnership we had established with our steering committee and the many people who came to the table to help these events occur allowed us to partner up the community with Green Heat Initiative, who was able to go out and do an evaluation of their community to assess the feasibility of establishing a bioenergy facility on-site.

En outre, nous connaissons aussi une croissance rapide dans les secteurs émergents — le pétrole et le gaz, les transports, l'exploitation minière, l'énergie et le tourisme prennent tous pied dans notre région et se développent. Il n'a jamais été aussi nécessaire d'examiner les effets cumulatifs de l'expansion de tous ces secteurs sur un même territoire.

Quant aux mesures, comme Mme Lauzière l'a mentionné, nous mettons l'accent sur le mandat défini dans le Programme des collectivités forestières, le premier élément de ce mandat étant de créer plus de possibilités économiques axées sur la forêt.

Que faites-vous lorsque la forêt dont vous êtes tributaire pour toute l'activité économique est morte et représente un énorme risque d'incendie? Est-ce qu'il y a des occasions dans cette forêt? Nous avons aidé notre région à examiner les possibilités dans les domaines de l'agroforesterie et de la bioénergie, deux secteurs en croissance qui peuvent contribuer à atténuer les effets.

L'agroforesterie nous permet de convertir les forêts mortes en sites fertiles avec des cultures forestières de rechange, des arbres et des produits agricoles. On peut aussi combiner la foresterie et la production en parcours naturel.

La bioénergie est un secteur en rapide expansion, car les pins morts constituent une importante source de matières premières biologiques. La Colombie-Britannique exporte actuellement de 80 à 90 p. 100 de ses granulés de bois vers l'Europe. Nous serions certainement en mesure d'alimenter en matière première des installations locales et nous avons l'espace pour bâtir ces installations. C'est une nouvelle occasion que nous voulons tenter d'exploiter.

Ressources-Nord a organisé deux ateliers l'an dernier pour promouvoir le développement de ces deux secteurs dans le centre et le Nord de la Colombie-Britannique. Les conférenciers ont communiqué aux participants de l'information sur la façon d'ouvrir de nouvelles entreprises et de diversifier les possibilités qu'offre la forêt.

Des comités directeurs ont été créés avec de 8 à 12 partenaires et ils ont donné une orientation stratégique à ces activités. Nous avons élaboré un atelier sur la bioénergie, mais nous avons aussi mis à jour le guide produit par la Colombie-Britannique pour exploiter les possibilités offertes par la bioénergie et les technologies dans la province. Cette version révisée a permis de diffuser dans notre région de l'information récente sur les technologies, les possibilités et les sources de financement.

Preuve du succès de ces ateliers et de ces activités, une Première nation locale, les Saik'uz, nous a demandé comment elle pourrait construire une installation de bioénergie pour le bureau de la bande et les bâtiments connexes. Le partenariat que nous avons formé avec notre comité directeur et les nombreuses personnes qui sont venues nous aider à mener ces activités nous a permis de mettre la collectivité en relation avec la Green Heat Initiative, qui a pu aller sur place réaliser une évaluation de la collectivité pour déterminer la faisabilité d'une installation de bioénergie.

The second action that I will discuss is facilitating capacity building and engagement of communities. Two projects relate to this. With bioenergy receiving significant attention in our region, and wind energy becoming more prevalent, we are looking at promoting the additional alternative energies available, including solar, hydroelectric, hydrogen fuel cell and geothermal. We are working in partnership with the Omineca Beetle Action Coalition, which is an organization of mayors and councillors in the area that has been established to help address the pine beetle issue.

We are looking to establish an alternative energy centre where communities, organizations and companies can turn to for determining what the best options are for them for renewable energy. It is still very much in the initial stages, and to date much of the work has focused on the bioenergy component, which has had the most success.

We have also established a northern climate change network that addresses community impacts and adaptation to climate change. This brings together the many players in the field of climate change. They are focused more on the adaptation component, so what do we do to adapt to climate change and the factors occurring, such as mountain pine beetle, rather than mitigation, so the reduction of greenhouse gas emissions. We are working to increase awareness about new information, projects, tools and resources to make adaptations to try to minimize the effects of climate change on our communities.

The third action is to promote and share integrated multi-sectoral approaches to forest management. This is where Resources North really focuses our efforts. Addressing integrated resource management and cumulative impacts is one of the biggest challenges that our communities face, especially First Nations who, by law, need to be consulted on all potential developments on their traditional territories.

How does a community know or decide what the effects will be if a mine is established next to an oil pipeline, which is next to a forestry cutblock? How can they assure that the environmental, cultural and economic values that they hold are balanced?

We are currently working with the Sauleau First Nations, which is 250 kilometres north of Prince George, as well as the District of Mackenzie, to investigate these questions and help the establishment of a cumulative-effects assessment.

We also support several partners in their work toward recovery actions for woodland caribou, as well as the Nechako white sturgeon. We are also supporting our partners, the Council of Forest Industries in their educational program, natural resource management and career counselling for youth, which are being delivered across five communities in the area.

Finally, our board operations are a key component of how we receive direction and advice from multiple stakeholders. At the table we have 16 directors representing the provincial government,

La deuxième mesure dont je veux parler est l'activité qui vise à renforcer les capacités et à mobiliser les collectivités. Deux projets en ce sens ont été lancés. La bioénergie attire énormément l'attention dans notre région, et l'énergie éolienne est de plus en plus importante. Nous envisageons de promouvoir l'ajout d'énergies de remplacement, y compris l'énergie solaire, l'hydroélectricité, les piles à hydrogène et l'énergie géothermique. Nous travaillons en partenariat avec Omineca Beetle Action Coalition, un regroupement de maires et de conseillers de la région qui a été créé pour lutter contre le problème du dendroctone du pin ponderosa.

Nous essayons de créer un centre d'énergie de recharge où les collectivités, les organisations et les sociétés pourront tenter de déterminer quelles sont les meilleures options pour elles en termes d'énergie renouvelable. Nous en sommes encore tout au début, et jusqu'à maintenant une grande partie du travail a porté sur le volet bioénergie, qui a eu le plus de succès.

Nous avons aussi créé un réseau du changement climatique dans le Nord pour examiner les effets du changement climatique sur les collectivités et leur adaptation à ce changement. Ce projet réunit de nombreux intervenants du domaine du changement climatique et s'intéresse plus au volet adaptation — qu'est-ce qu'il faut faire pour s'adapter au changement climatique et quels sont les facteurs en jeu, par exemple, le dendroctone du pin ponderosa — qu'au volet atténuation — par exemple la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Nous travaillons pour faire connaître à la population les nouveaux renseignements, les projets, les outils et les ressources d'adaptation pour tenter de minimiser les effets du changement climatique dans nos collectivités.

La troisième mesure consiste à promouvoir et à partager des approches multisectorielles intégrées de la gestion des forêts. C'est là que Ressources-Nord concentre vraiment ses efforts. La gestion intégrée des ressources et les effets cumulatifs sont l'un des grands défis de nos collectivités, en particulier pour les Premières nations qui, en vertu de la loi, doivent être consultées au sujet de toute exploitation éventuelle sur leurs terres traditionnelles.

Comment une collectivité peut-elle déterminer ou décider quels effets aura une mine ouverte à côté d'un pipeline, à côté d'un bloc de coupe? Comment peut-elle s'assurer que les valeurs environnementales, culturelles et économiques qui lui importent sont équilibrées?

Nous travaillons actuellement avec les Premières nations de Sauleau, qui se trouvent à 250 kilomètres au Nord de Prince George et dans le district du Mackenzie, pour examiner ces questions et collaborer à la réalisation d'une évaluation des effets cumulatifs.

Nous appuyons aussi divers partenaires qui prennent des mesures pour assurer le rétablissement du caribou des bois et de l'esturgeon blanc de la Nechako. Nous soutenons également notre partenaire, le Council of Forest Industries, relativement aux programmes d'éducation, de gestion des ressources naturelles et d'orientation pédagogique des jeunes qu'il exécute dans cinq collectivités du secteur.

Finalement, les activités de notre conseil sont un vecteur essentiel pour permettre à divers intervenants de nous communiquer une orientation et des conseils. À la table, il y a 16 administrateurs qui

municipalities, First Nations, academics, businesses and industry associations from forestry, mining, tourism and oil and gas. Each project we do is reviewed through these lenses and consideration is given to all aspects to achieve the best balance possible.

The fourth and final action is sharing best practices and information with forest communities across Canada and around the world. We are currently working with Natural Resources Canada to test drive a guidebook called *Pathways to climate resilience: A guidebook for forest-based communities*. This will be piloted in Canada across four provinces with 15 model forests across the country, collectively organized as the Canadian Model Forest Network. We are able to address issues at a national level in a coordinated manner.

There is also interest from the model forests in Russia to pilot this project, potentially through the International Model Forest Network, which Mr. Dolter mentioned we are a member of.

Similarly, there are five Canadian model forests where we have brought together and coordinated activities that are related to caribou management in Western Canada. We have brought together researchers and managers from the four Western provinces to share information on work that is currently under way. We have identified opportunities for collaboration and information exchange, and discussed potential solutions that the network can bring to the table.

Currently, we are working towards a proposal that would see the development of strengthening a process for local involvement for development and implementation of recovery plans that involve industry, communities, First Nations and local stakeholders.

In conclusion, I would like to bring some of the experiences that we have here in B.C. to the table. Having experienced the effects of the mountain pine beetle, we know that ecological crises can even trump economic ones, that adequate consideration must be given to those factors and how they influence the forest-based communities. Long-term thinking, planning and adaptation are absolutely necessary to address this.

Diversification within the forest sector as well as into other sectors is necessary for community stability. Sharing the information and knowledge that we have across the country only makes sense, and the forum that we have with the network allows us to do that. Along those lines, I would certainly like to invite any members of the Senate committee who are interested to join us up here in Prince George. Hopefully, we will be able to get you out and show you some of the activities we are involved in. Maybe you will see a caribou, maybe a sturgeon. If neither of those, certainly we will be able to show you many a dead pine tree.

I would like to end by saying that collaboration is absolutely paramount. The value of the Forest Communities Program to our communities has been the neutral platform, or sandbox, where

représentent le gouvernement provincial, des municipalités, des Premières nations, des universités, des entreprises et des associations industrielles des secteurs de la foresterie, des mines, du tourisme et du pétrole et du gaz. Chaque projet est examiné en fonction de ces diverses optiques, et l'on tient compte de tous les aspects pour parvenir à un équilibre optimal.

La quatrième et dernière mesure est la mise en commun des pratiques exemplaires et de l'information avec les collectivités forestières du Canada et du monde. Nous collaborons actuellement avec Ressources naturelles Canada pour peaufiner un guide intitulé *Pathways to climate resilience : A guidebook for forest-based communities*. Au Canada, ce projet sera piloté dans quatre provinces auprès de 15 forêts modèles du pays, constituées collectivement comme le Réseau canadien de forêts modèles. Nous pouvons aborder les questions de façon coordonnée au niveau national.

La Russie s'intéresse également à la forêt modèle et pourrait piloter ce projet, peut-être par l'entremise du Réseau international de forêts modèles dont M. Dolter a indiqué que nous étions membres.

Au Canada, il y a cinq forêts modèles où nous avons combiné et coordonné les activités liées à la gestion du caribou dans l'Ouest canadien. Nous avons réuni des chercheurs et des gestionnaires de quatre provinces de l'Ouest pour échanger de l'information concernant le travail en cours, et des études sont en cours. Nous avons cerné diverses occasions de collaboration et d'échange d'information et discuté de solutions que le réseau pourrait proposer.

À l'heure actuelle, nous élaborons une proposition en vue de renforcer un processus de participation locale à l'élaboration et à la mise en œuvre de plans de rétablissement qui réuniraient l'industrie, les collectivités, les Premières nations et les intervenants locaux.

Pour terminer, j'aimerais exposer quelques expériences que nous avons vécues, ici, en Colombie-Britannique. Parce que nous subissons les effets du dendroctone du pin ponderosa, nous savons que les crises écologiques peuvent être encore plus graves que les crises économiques et qu'il faut accorder une considération adéquate à ces facteurs et à leur influence sur les collectivités forestières. La réflexion, la planification et l'adaptation à long terme sont absolument essentielles dans ce contexte.

La diversification dans le secteur forestier et dans d'autres secteurs est nécessaire à la stabilité communautaire. Il est parfaitement logique de partager l'information et les connaissances dans l'ensemble du pays, et le forum que nous avons avec le réseau nous permet de le faire. En ce sens, je veux inviter tous les membres du comité sénatorial à venir nous visiter ici, à Prince George. Nous espérons pouvoir vous accueillir et vous montrer certaines des activités auxquelles nous participons. Vous pourriez voir un caribou et peut-être même un esturgeon. Sinon, nous pourrions certainement vous montrer de nombreux pins morts.

Finalement, je tiens à souligner que la collaboration est une nécessité absolue. Le Programme des collectivités forestières est utile à nos collectivités parce que c'est une plate-forme neutre, un

people can come together to work toward solutions without biases. It allows us to build the bridges that allow the forest sector to collaborate with communities and other sectors.

Working together is key to accomplishing these objectives, and this program is unparalleled in its ability to enable these partnerships to exist. Together, we are definitely stronger. I would leave you with the final slide, which shows our working partners at the table with us.

**The Chair:** Thank you, Ms. Zimmerman and witnesses, for the information you have provided to the committee. It has been enriching. With that, we will start our questions.

**Senator Eaton:** It is all very interesting. Ms. Lauzière, I loved your presentation because we have been hearing a lot from other people about what you are doing. It is very interesting to see you wrap it up so nicely.

When you talk about blueberries and mushrooms, you also talked about value-added wood products. Can you tell us a bit about that and what you are developing?

**Ms. Lauzière:** This is one portion of our program that is being led by our First Nations partners. We are looking at developing a cluster model approach where wood products that are coming in are used; any wood waste or any piece of a tree that is not currently in use finds a use.

We have an issue in our region as well when it comes to poplar with a lot of the OSB, oriented strand board, mills that are also down. It is not just the sawmills that are down but the OSB mills are down as well because there is no market for poplar. That then impacts our sawmills. All of a sudden they have this product they cannot cut in these areas anymore, so it is impacting their bottom line.

One specific value-added program we are looking at is wood torrefaction.

**Senator Eaton:** Can you explain that?

**Ms. Lauzière:** It takes what is traditionally an underutilized species, like poplar, and puts it through an intense heating process that strengthens the wood to the point where it is extremely hard like a hardwood, which would then have different uses. These types of programs are done and these types of technologies are done.

Sometimes you find boats off the West Coast of Canada that take these products and are doing some of these types of new technologies, and have new value adds being put on their poplar. Deciding what to do with poplar is a real issue for us. It would help our sawmills and our industry all around, so we are trying to do cluster model. That would allow our sawmills to turn poplar into hardwood that can be used for products.

We have a new cedar mill that opened within our region since NSFC, Northeast Superior Forest Community. I believe it started in 2008 and they do things like cedar shingles and chips for

carré de sable où les gens peuvent se réunir pour s'efforcer de trouver des solutions sans idées préconçues. Il nous permet de jeter des ponts pour que le secteur forestier puisse collaborer avec les collectivités et avec d'autres secteurs.

La collaboration est la clé du succès si nous voulons atteindre ces objectifs, et le programme est inégalé en ce qu'il permet à ces partenariats d'exister. Ensemble, nous sommes certainement plus forts. Je vous laisse sur cette dernière diapositive, qui montre nos partenaires à la table avec nous. Merci de votre attention.

**Le président :** Merci, madame Zimmerman, et merci à nos témoins de l'information que vous avez fournie au comité. C'était très intéressant. Nous allons maintenant passer aux questions.

**Le sénateur Eaton :** Merci. Tout cela est très intéressant. Madame Lauzière, j'ai bien aimé votre exposé parce que nous avons beaucoup entendu parler de ce que vous faites. C'est très intéressant et vous l'expliquez très bien.

Vous avez parlé de bleuets et de champignons, mais aussi de produits forestiers à valeur ajoutée. Pouvez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet?

**Mme Lauzière :** C'est une partie de notre programme qui est menée par nos partenaires des Premières nations. Nous cherchons à créer un modèle de grappe pour utiliser tous les produits forestiers que nous avons; tous les rebuts de bois, tous les morceaux d'arbre qui ne sont pas utilisés doivent trouver une utilisation.

Nous avons en outre un problème dans la région à cause des peupliers, des panneaux OSB, les panneaux de particules orientées, et des scieries qui sont fermées. Il n'y a pas que les scieries qui sont fermées, les usines de panneaux OSB le sont aussi, parce qu'il n'y a pas de marché pour le peuplier. Cela se répercute sur nos scieries. Tout à coup, elles ont un produit qu'elles ne peuvent plus récolter dans la région, alors leur bilan en souffre.

Nous envisageons un programme précis à valeur ajoutée : la torréfaction du bois.

**Le sénateur Eaton :** Qu'est-ce que c'est?

**Mme Lauzière :** Nous utilisons des essences qui sont généralement sous-utilisées, par exemple le peuplier, et nous les soumettons à un processus de chauffage intense qui renforce le bois qui devient alors extrêmement dur, aussi dur que le bois de feuillus, et qui pourrait avoir des utilisations différentes. Ce type de programmes et ces technologies existent.

Parfois, vous voyez au large de la côte Ouest du Canada des bateaux qui prennent ces produits, de nouvelles technologies sont appliquées et elles ajoutent de la valeur au peuplier. Nous devons vraiment trouver quelque chose à faire avec le peuplier. Il serait utile pour nos scieries et pour notre industrie en général, alors nous essayons de créer un modèle de grappe. Cela permettrait à nos scieries de transformer le peuplier en bois dur qui pourrait ensuite être utilisé.

Nous avons une nouvelle usine de thuya, qui a été ouverte dans la région après la création de la Collectivité forestière du Nord-Est du lac Supérieur. Je crois que cela a commencé en 2008, et elle

gardens. They can manufacture decking. They do all sorts of different products.

Although in terms of development in new technology, it is really torrefaction that we are looking at but we are helping our other industries find uses for their products.

**Senator Eaton:** Do you have relationships with any kind of research coming out of universities in terms of some of the new products being developed, for instance, at the University of Guelph? Do they come to you?

**Ms. Lauzière:** They have not done so specific to value-added wood. We are contacted probably every two to three months from different research programs from universities. We are currently affiliated with some research people who used to be from the University of Waterloo, but now they are out in Saskatchewan. We also have a research program from the University of Toronto that is more about watershed management.

We have not embarked on that road yet for value-added wood products. Hopefully down the road, those are absolutely the types of relationships we are looking to build.

**Senator Eaton:** Thank you. They are doing some interesting work in nano-products. It will be interesting. May I ask a short question?

**The Chair:** Certainly.

**Senator Eaton:** You were talking about problems with a monoculture stand of trees that is very easy for a pine beetle to come through and wipe it out, were you not? Did I misunderstand you?

**Ms. Zimmerman:** That has been a contributing factor.

**Senator Eaton:** Are you trying to support too many trees now with all the reforestation? Is that also a factor or not that the soil has too many trees to support?

**Ms. Zimmerman:** Are you talking specifically about landscape tree density?

**Senator Eaton:** Yes, I am explaining badly. One of our witnesses recently was talking about over-treing; the land is becoming overly dense and therefore the immune system of the tree has been weakened.

**Ms. Zimmerman:** The really interesting thing about the lodgepole pine is that it is an early successional species, so it naturally comes back on the landscape as one of the first species to colonize. It often colonizes densely and has natural thinning processes, so I think that may not be an issue. It certainly has not been raised as a concern in our region.

The reason it has been a problem with mountain pine beetle is that stands that might traditionally have been a combination of pine and spruce and maybe subalpine fir have been converted over to a monoculture of simply lodgepole pine. Lodgepole pine is typically planted because it grows the fastest; it is an early

produit notamment des bardeaux de cèdre et des copeaux pour le jardinage. Elle peut produire du platelage. Elle fait toutes sortes de produits.

En termes d'élaboration de nouvelles technologies, c'est vraiment la torréfaction qui nous intéresse, mais nous aidons nos autres industries à trouver des utilisations pour leurs produits.

**Le sénateur Eaton :** Est-ce que vous entretenez des relations avec des projets de recherche dans les universités pour mettre au point de nouveaux produits, par exemple l'Université de Guelph? Est-ce que l'on vous sollicite?

**Mme Lauzière :** Cela ne s'est pas fait spécifiquement pour le bois à valeur ajoutée. Divers programmes de recherche universitaire communiquent avec nous tous les deux ou trois mois, à peu près. Nous sommes actuellement en contact avec certains chercheurs qui étaient autrefois à l'Université de Waterloo et qui sont maintenant en Saskatchewan. Il y a aussi un programme de recherche à l'Université de Toronto, mais il s'intéresse plutôt à la gestion des bassins versants.

Nous n'avons pas encore commencé cela pour les produits de bois à valeur ajoutée. Il faut espérer qu'un jour, c'est le genre de relations que nous pourrions établir.

**Le sénateur Eaton :** Merci. Ils font un travail très intéressant sur les nanoproduits. Cela serait intéressant. Est-ce que je peux poser une petite question?

**Le président :** Certainement.

**Le sénateur Eaton :** Vous parlez des dangers de la monoculture forestière, parce qu'il est très facile pour le dendroctone du pin d'envahir ces forêts et de tout détruire, n'est-ce pas? Ou est-ce que j'ai mal compris?

**Mme Zimmerman :** C'est un facteur qui contribue.

**Le sénateur Eaton :** Est-ce que vous essayez de planter trop d'arbres lorsque vous faites de la reforestation? Est-ce que c'est aussi un élément, et le sol n'arrive pas à supporter tous ces arbres?

**Mme Zimmerman :** Est-ce que vous voulez parler de la densité d'arbres?

**Le sénateur Eaton :** Oui. Je m'exprime mal. L'un de nos témoins, récemment, nous a parlé de surpeuplement. La forêt devient trop dense et le système immunitaire des arbres est affaibli.

**Mme Zimmerman :** Ce qui est vraiment intéressant, au sujet du pin tordu latifolié, c'est que c'est une espèce pionnière. Naturellement, il s'installe parmi les premiers pour coloniser le territoire. Il colonise souvent très densément et il a un processus d'éclaircissement naturel, alors je crois que ce n'est pas un problème. Cette préoccupation n'a certainement pas été soulevée dans notre région.

C'était un problème dans le cas du dendroctone du pin ponderosa, parce que des peuplements qui auraient pu traditionnellement comprendre du pin et de l'épinette et peut-être aussi du sapin subalpin ont été transformés en monoculture de pin tordu. Le pin tordu est généralement planté parce qu'il

colonizing species. That has been a forestry practice done in British Columbia for quite a few years, before we really realized that having the diversity and multiple species is more beneficial.

**Senator Eaton:** Are you educating and trying to get people now to grow a multiple of species?

**Ms. Zimmerman:** Fortunately, we have come to that realization over the past 10 years. There are the 20 years that preceded that where we went about planting monoculture pine stands everywhere. We have had a lot of initiative that came through the British Columbia forest practices code which promoted biodiversity and different stand types. That was to try to prevent the kinds of things we are experiencing now, where you have the mountain pine beetle able to march through the region and leave an unlimited supply of dead pine trees in its wake.

**Senator Mercer:** Thank you, witnesses, for being here. Ms. Lauzière, you talked about 220 acres of low-bush blueberries. That is a significant size, although I come from Nova Scotia where we consider ourselves the blueberry capital of Canada. Did you chose a specific type of low-bush blueberry to use, and where did you get that species from?

**Ms. Lauzière:** We have actually done cultivation; we have not actually done a plant for blueberries. Within our region in Northeastern Ontario, within our forest types and soil types, blueberries are natural spreaders. They do not really need to be planted. In fact, we did test trials where we tried to plant different species of blueberries and they take more effort to cultivate and to get them to grow. It takes years and years.

Therefore, along the northeastern Superior coast, we took these 220 acres to start. I want to add that we have 2,000 hectares that will be in production in the Chapleau region, so we will give Nova Scotia a run for its money in the coming years. That is what I am hoping for.

We are doing the traditional Northeastern Ontario wild low-bush blueberry. They might not be as large as the high-bush ones you find, but you also will not find any seeds in them. They are definitely tastier.

**Senator Mercer:** The low-bush ones have always been tastier. You will have a hard time competing with the quality of the ones from Nova Scotia, but that is an aside.

Mr. Dolter, you used the term "hog fuel" in your presentation and I am not familiar with it. Perhaps you could tell me what hog fuel is.

**Mr. Dolter:** It is a ground wood species which would be a fairly low-valued species. When a harvester now goes into the wood, they have several piles. The first pile will be pulp logs; the second would be for a sawmill; and a contractor would have a third one, which would be an energy wood. Also, there is wood that cannot be used for anything, for one reason or another. It may be dead; it may have a fairly high cull value, which means a percentage of the log is dead. That is taken to one central yard, which is one of our

pousse très vite; c'est une essence pionnière. C'était la pratique en foresterie en Colombie-Britannique pendant des années, avant qu'on s'aperçoive qu'il était préférable d'avoir une diversité d'essences.

**Le sénateur Eaton :** Est-ce que vous diffusez de l'information et essayez de convaincre les gens de planter diverses essences?

**Mme Zimmerman :** Heureusement, nous en avons pris conscience au cours des 10 dernières années. Pendant les 20 années précédentes, nous avons créé des peuplements de monoculture de pin un peu partout. De nombreuses initiatives ont été inspirées du code de pratiques forestières de la Colombie-Britannique, qui encourage la biodiversité et la plantation de peuplements diversifiés, pour essayer de prévenir le genre de problèmes que nous connaissons maintenant, quand le dendroctone peut envahir toute une région et laisser derrière lui des réserves illimitées de pin mort.

**Le sénateur Mercer :** Merci à nos témoins d'être venus. Madame Lauzière, vous avez parlé d'environ 220 acres de bleuets à feuilles étroites. C'est considérable, même si je viens de la Nouvelle-Écosse où nous nous considérons comme la capitale du bleuet au Canada. Est-ce que vous avez choisi un type particulier de bleuet à feuilles étroites et où avez-vous trouvé cette espèce?

**Mme Lauzière :** Nous avons déjà fait de la culture; nous n'avons pas choisi un plant de bleuets particulier. Dans notre région, dans le Nord-Est ontarien, compte tenu des types de forêt et de sol, le bleuet se propage naturellement. Il n'est pas nécessaire de le planter. De fait, nous avons procédé à des tests et nous avons mis à l'essai diverses espèces de bleuet, et il faut plus de travail pour les cultiver que lorsqu'on les laisse simplement pousser. Il faut des années et des années.

Nous avons donc pris ces 220 acres sur la côte Nord-Est du lac Supérieur pour commencer. Je dois ajouter que nous avons 2 000 hectares qui seront en production dans la région de Chapleau, alors la Nouvelle-Écosse n'a qu'à bien se tenir : son titre est menacé. C'est ce que j'espère.

Nous utilisons le bleuet sauvage à feuilles étroites qui pousse naturellement dans le Nord-Est ontarien. Les baies sont peut-être plus petites que celles du bleuet en corymbe, mais elles n'ont pas de graines. Elles ont meilleur goût.

**Le sénateur Mercer :** Le bleuet à feuilles étroites a toujours été plus savoureux. Vous aurez de la difficulté à battre la qualité des bleuets de la Nouvelle-Écosse, mais là n'est pas la question.

Monsieur Dolter, vous avez parlé de « résidu ligneux broyé » dans votre exposé, et je ne connais pas bien ce résidu. Pourriez-vous m'expliquer ce que c'est?

**M. Dolter :** C'est un bois broyé produit avec des essences de faible valeur. De nos jours, quand on récolte du bois dans la forêt, on crée plusieurs piles. La première pile est faite de billes pour les pâtes; la deuxième est destinée à la scierie; la troisième sera enlevée par un entrepreneur, c'est du bois pour produire de l'énergie. Il y a aussi du bois qui ne peut pas être utilisé, pour une raison ou une autre. C'est peut-être du bois mort ou qui a un fort taux de rejet, ce qui signifie qu'une partie de la grume est

partners, and they grind it up into mulch, and that is injected into the boilers of Corner Brook Pulp and Paper to offset the use of Bunker C.

**Senator Mercer:** In your presentation, you talked about beyond the FCP is service to our partnership. In your wildlife division, you show a Lower Churchill impact study. Again, I am from Nova Scotia and we have a particular interest now in the Lower Churchill with the recent agreement between Nova Scotia and Newfoundland and Labrador on the transmission of power from the Lower Churchill. What did this study tell you?

**Mr. Dolter:** It was primarily conducted by the proponent, which is one of our partners, the wildlife division in Newfoundland, under the Department of Environment and Conservation. We worked with them in looking at different flora and fauna, which would be under their department's environmental assessment process. That particular report went right into the environmental assessment process.

I would like to have a departmental representative telling you what the results of it showed, but there was not anything that was that detrimental to specific species. It was just a case in which most of those particular research projects enable us to take resources from our partners and hire people to do those assessments. I would be happy to provide you with the report after these consultations.

**Senator Mercer:** That would be appreciated, if you would do that through the clerk.

Ms. Zimmerman, we visited British Columbia, and I visited several times in various committee activities. We have seen the devastation of the pine beetle. This summer, we saw the results of some of the wildfires as well.

In the reforestation process that you are going through, how extensive has that been and how far north have you been able to go? The region you have in your map starts in the south at Prince George and goes north of Fort St. John.

**Ms. Zimmerman:** That is a really good question. The reforestation efforts cannot keep up to the deforestation efforts. Right now, we are coming to the close of what we have called a bit of a boom period. Given that we have as much standing deadwood as we do in our forests, there have been increased annual allowable cuts in order to address the issue, especially with regard to the safety of surrounding communities. There has been a lot of effort in removing those trees to prevent wildfire-urban interfaces.

There has been a fairly significant amount of harvesting happening over the years, so we are just coming to the end of our boom period. Unfortunately, what that means is that we will be moving into our bust period, where we do not have the cut available to us that we have had in the past. That will take quite a bit of time to recover.

morte. Ce bois est amené dans une cour centrale qui appartient à l'un de nos partenaires et il est broyé. On l'utilise dans les chaudières de l'usine de pâtes et papiers de Corner Brook, pour remplacer le mazout C.

**Le sénateur Mercer :** Dans votre exposé, vous avez dit qu'au-delà du PCF il y avait le service à notre partenariat. Dans votre division de la faune, vous montrez une étude d'impact pour le projet sur la partie inférieure du fleuve Churchill. Je viens de la Nouvelle-Écosse, et nous nous intéressons tout particulièrement au cours inférieur du fleuve Churchill depuis la conclusion récente d'une entente entre la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve-et-Labrador pour le transport de l'électricité produite sur le cours inférieur du Churchill. Qu'est-ce que cette étude révèle?

**M. Dolter :** Elle a été réalisée principalement par le promoteur, qui est un de nos partenaires : la Division de la faune, au ministère de l'Environnement et de la Conservation de Terre-Neuve. Nous avons collaboré avec elle pour étudier la flore et la faune, cela fait partie du processus d'évaluation environnementale du ministère. Ce rapport a été intégré au processus d'évaluation environnementale.

J'aimerais qu'un représentant du ministère soit ici pour vous exposer les résultats de cette étude, mais il n'y avait rien qui puisse nuire aux espèces étudiées. C'était simplement un de ces cas qui nous permettent de prendre les ressources de nos partenaires et d'embaucher des personnes pour réaliser les évaluations. Je serai heureux de vous faire parvenir le rapport après ces consultations.

**Le sénateur Mercer :** Je vous en serais reconnaissant. Vous pouvez l'envoyer à la greffière.

Madame Zimmerman, nous sommes allés en Colombie-Britannique. J'y suis allé à maintes reprises dans le cadre de diverses activités du comité. Nous avons vu la dévastation causée par le dendroctone. Cet été, nous avons vu les résultats de certains des incendies de forêt.

Est-ce que le processus de reforestation qui est en cours est très vaste? Jusqu'où avez-vous pu aller vers le Nord? La région que vous montrez sur la carte commence au Sud, à Prince George, et va jusqu'au Nord de Fort St. John.

**Mme Zimmerman :** C'est une excellente question. Les efforts de reforestation ne peuvent pas suivre le rythme des activités de déforestation. Actuellement, ce que nous avons appelé un bref intervalle de prospérité est sur le point de se terminer. Vu la grande quantité de bois mort encore debout dans nos forêts, une augmentation annuelle des coupes a été autorisée afin de régler le problème, en particulier par souci de la sécurité des collectivités voisines. Nous avons déployé des efforts importants pour éliminer ces arbres et prévenir les incendies qui pourraient menacer les villes.

La récolte a été considérable, au fil des ans, et nous arrivons à la fin d'une période de prospérité. Malheureusement, cela signifie que nous entrons dans une période de dépression où nous n'aurons pas autant de bois à couper qu'auparavant. Il nous faudra du temps pour récupérer.

In terms of your question about reforestation, what is happening is that because this is considered to be salvage harvest, we are not getting the same money that we would get from a normal cutblock; the stumpage rates are lower. There are not as many resources that are available to go into the replanting.

We have also had some fairly significant cutbacks in our provincial government, as most people have experienced across the country, so programs such as our replanting program have been considerably reduced. We are not able to keep up to replanting the areas that we are harvesting in.

With regard to your question of how far north the replanting goes, I am afraid I am not able to address that completely. I know that the efforts to replant are distributed across the province. It depends on the companies and the organizations that are harvesting in those areas.

**Senator Mercer:** You said the deforestation is far outstripping reforestation. Is that because of the pine beetle or is that because of active harvesting?

**Ms. Zimmerman:** It is because of the harvesting of the beetle-killed forests. A standing dead forest will stand in that condition for many years. It is not until we actually go in and take those trees down that we have to deal with the replanting.

**Senator Callbeck:** Thank you for your presentations. You are very interesting and knowledgeable. I am not a regular member of this committee, so I have to admit that I really was not very knowledgeable on this forestry community program. However, it seems, by your presentations, that it has been very successful.

I notice that it will end in 2012. I am just wondering, if there is another program — I certainly hope there is — are there changes that you would like to see made?

**Mr. Dolter:** I must say when we received the first change in 2007 with regard to the mandate of building strong rural communities, it was not a significant leap but it was still a change that needed to occur. I believe the federal government did the right thing with regard to concentrating our efforts and our network that had been 15 years in its development, to centre it on communities. I would not like to see the focus and objectives of the program change.

Perhaps the areas we are investing in, and a bit closer relationship with the Canadian Forest Service within our regions, together with a little bit more policy driven with regard to innovative solutions to meeting some of the demands from rural forest-dependent communities, would be aspects that a lot of FCP sites would welcome.

**Ms. Lauzière:** Upon renewal of this program, I think I share a lot of the same beliefs as Mr. Dolter. The program really has it right in terms of the mandate and what the role of this program is designed to be.

My background specifically is economic development. I have been an economic development specialist for over a decade now. During this time, there are very few programs like this that provide an organization with the opportunity to have seed money,

Pour ce qui est de votre question sur la reforestation, parce que cela est considéré comme une récolte de récupération nous n'obtenons pas le même prix que pour une coupe normale. La valeur du bois sur pied est inférieure, et il n'y a pas autant de ressources pour replanter.

Le gouvernement provincial a aussi effectué des compressions importantes, comme cela s'est fait partout au pays. Des programmes de replantation, par exemple, ont été nettement limités. Nous n'arrivons pas à replanter les secteurs où nous récoltons.

Vous me demandez jusqu'où nous replantons vers le Nord, et j'ai bien peur de ne pouvoir vous répondre. Je sais que les efforts de replantation sont répartis dans toute la province. Cela dépend des entreprises et des organisations qui récoltent dans ces secteurs.

**Le sénateur Mercer :** Vous avez dit que la déforestation progressait maintenant beaucoup plus rapidement que la reforestation. Est-ce que c'est en raison du dendroctone ou des activités de récolte?

**Mme Zimmerman :** C'est en raison de la récolte dans les forêts touchées par le dendroctone. Une forêt de bois mort debout restera dans cet état pendant des années. Il n'est pas nécessaire de replanter tant que ces arbres n'ont pas été abattus.

**Le sénateur Callbeck :** Merci de votre exposé. C'était bien présenté et bien documenté. Je ne siége pas régulièrement au comité, alors je dois reconnaître que je ne sais pas grand-chose de ce Programme des collectivités forestières. Toutefois, il me semble, d'après vos exposés, qu'il a connu beaucoup de succès.

Je remarque qu'il se termine en 2012. S'il est renouvelé — et j'espère certainement qu'il le sera —, est-ce que vous voudriez y voir des changements?

**M. Dolter :** Je dois dire que lorsque nous avons été informés du premier changement, en 2007, qui nous donnait le mandat de bâtir de solides collectivités rurales, ce n'était pas un changement important, mais il était quand même nécessaire. Je crois que le gouvernement fédéral a bien fait de concentrer nos efforts et de réorienter notre réseau, qui évoluait, depuis 15 ans, en fonction des collectivités. Je ne voudrais pas que l'orientation ni les objectifs du programme soient modifiés.

Nous pourrions peut-être revoir les secteurs dans lesquels nous investissons et resserrer un peu nos liens avec le Service canadien des forêts dans nos régions, envisager de façon un peu plus stratégique des solutions innovatrices qui répondront aux exigences des collectivités tributaires de la forêt. Ce sont des aspects qui seraient bien accueillis par nombre de sites du PCF.

**Mme Lauzière :** Pour ce qui est du renouvellement du programme, je crois que je suis du même avis que M. Dolter. Le programme est parfait en termes de mandat et de rôle.

J'ai une formation en développement économique. Je travaille comme spécialiste du développement économique depuis plus de 10 ans maintenant. Au cours de cette période, j'ai vu très peu de programmes comme celui-là, qui donnent à une organisation la

which means core operations where you can have a staff that works for you, that you can be consistent and say we have five years of funding so we can get this done and someone will come and work for you for a five-year term.

We cannot offer full-time or consistent lifelong jobs, which may have been common a decade ago or two ago. It is not anymore. Giving us the opportunity to have multi-year funding allows us to secure the skills we need in order to do this. I think there is flexibility in the way the program operates, and the way the program allows the sites to operate, and that should continue.

What would be nice with this program is to allow better collaboration nationally. We are currently working on a national caribou strategy for all the sites within the boreal forest that have issues pertaining to caribou within their regions. Together with myself, Ms. Zimmerman, the Manitoba Model Forest, the Foothills Research Institute, and Susan Carr at the Prince Albert Model Forest, we all deal with the same issues. We are dealing with them a little differently but there are lessons to be learned in building that cohesive link.

Some areas put focus on different things. Hopefully, we are able, through this program, to build regional networks — perhaps at a landscape level, whatever the level might be — partnerships that make sense. We are big fans of partnerships at Northeast Superior Forest Community, but we do not think they should be forced. We think partnerships come out of a natural progression and the boreal forest is one that links a big chunk of this country. It gives us the opportunity to position ourselves out to the world as leaders in terms of boreal forest management.

Those are the only changes, from my perspective, that would be something that should happen with a renewed program.

**Ms. Zimmerman:** I will corroborate everything that Ms. Lauzière and Mr. Dolter have put forward.

As with all things, it would be wonderful to see the program expanded. As a network, 11 of us are funded through the Forest Communities Program but there are an additional 4 of us all working towards the same goals and objectives that are not. It would be great to see the opportunity to bring additional federal dollars to their table, too, so that we can facilitate the work that we do at the national level as well as the international level.

**Senator Callbeck:** There is one other area I want to ask about, and that is young entrepreneurs. You said that you have the best entrepreneurial spirit in Northeastern Ontario. Why is that?

**Ms. Lauzière:** In Northern Ontario, we really have the support of government to build the entrepreneurial spirit in our young people. There is a program called the Northern Ontario Heritage Fund Corporation. It has a specific youth entrepreneurship program that actually provides cash grants — non-repayable contributions — to young people who want to start businesses. It is something we really think is key.

possibilité de distribuer des capitaux d'amorçage, des fonds pour les opérations de base et grâce auxquels vous pouvez avoir du personnel, agir de façon cohérente et vous dire que vous avez cinq ans de financement et que vous pouvez faire quelque chose et avoir du personnel pendant ces cinq ans.

Nous ne pouvons pas offrir d'emplois à temps plein ou pour la vie. C'était peut-être courant il y a 10 ans ou 20 ans, mais ça ne l'est plus. L'octroi d'un financement pluriannuel nous permet de trouver les compétences dont nous avons besoin. Je pense que le programme offre une certaine souplesse, qu'il permet au site de fonctionner et que cela devrait être maintenu.

Il serait bien que le programme améliore la collaboration nationale. Nous préparons actuellement une stratégie nationale du caribou pour tous les sites de la forêt boréale qui ont des problèmes touchant le caribou. Moi-même, Mme Zimmerman, la Forêt modèle du Manitoba, le Foothills Research Institute et Susan Carr, de la Forêt modèle de Prince Albert, nous avons tous les mêmes problèmes. Nous les traitons un peu différemment, mais il y a des leçons à tirer d'une relation cohérente.

Les secteurs mettent l'accent sur différentes choses. J'espère que nous pourrions, grâce à ce programme, établir des réseaux régionaux — peut-être au niveau du paysage, quel que soit le niveau —, des partenariats naturels. Nous sommes très favorables aux partenariats dans la Collectivité forestière du Nord-Est du lac Supérieur, mais nous ne croyons pas qu'il faut les imposer. Nous pensons que les partenariats doivent se former naturellement, et la forêt boréale est un lien qui unit une grande partie du pays. Cela nous donne l'occasion de nous positionner comme chefs de file mondiaux en termes de gestion de la forêt boréale.

Ce sont les seuls changements qui, selon moi, seraient utiles dans un programme renouvelé.

**Mme Zimmerman :** J'appuie tout ce que Mme Lauzière et M. Dolter ont dit.

Évidemment, ce serait merveilleux que le problème soit élargi. Dans notre réseau, 11 d'entre nous sont financés par le Programme des collectivités forestières, mais il y en a quatre autres qui travaillent pour atteindre les mêmes buts et les mêmes objectifs et qui ne le sont pas. Ce serait bien de pouvoir mettre de nouveaux fonds fédéraux sur leur table, pour faciliter notre travail aux niveaux national et international.

**Le sénateur Callbeck :** Il y a une question qui m'intéresse, et c'est celle des jeunes entrepreneurs. Vous avez dit que dans le Nord-Est ontarien vous aviez le meilleur esprit d'entreprise. Pourquoi?

**Mme Lauzière :** Dans le Nord de l'Ontario, nous avons vraiment l'appui du gouvernement pour stimuler l'esprit d'entreprise des jeunes. Il existe un programme appelé Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario. C'est un programme réservé aux jeunes entrepreneurs et qui distribue des subventions — des contributions non remboursables — aux jeunes qui veulent se lancer en affaires. Selon nous, c'est vraiment le secret.

Within our region, we had a 30-per-cent population decline, so the people who wanted to leave our region are gone. The people left in our region are committed to it. That type of commitment goes from parents to children.

The idea is how you foster the entrepreneurship. We do business plan competitions. We changed the business plan competition that goes on throughout our region; it is now focused on wood and young people who are looking at the forest in a new way. One person who had written a business plan to do a blueberry plantation was flabbergasted to know someone had thought of his idea and was making a viable business out of it. He had no idea about regions like Lac-Saint-Jean or Nova Scotia. He just thought, "I grew up in this great region and I love the outdoors. What do we have in abundance?" It was as simple as that.

With a lot of our young, it is as simple as that. They see things every day through eyes that we do not see. Maybe we are jaded or have had a lot of experiences with things that have not worked, or have been tried and perhaps we will not try that again because this person tried it and it failed. Young people do not have that. They are more committed to the environment than ever before with green energy, green solutions and growing their own food. There are all kinds of these opportunities.

With our close relationship with our First Nations partners, we are doing cross-cultural awareness programs so that our youth, which are in non-First Nations communities, are actually learning about some of the traditional beliefs of the First Nations' youth. People then realize they can make their own tea. They can make the traditional cedar boats or it can be tamarack birds or anything else. There are opportunities out there.

We are finding that once you give kids the opportunity to think for themselves, they are more than happy to do so.

**Senator Callbeck:** How much is this grant you talk about for young people?

**Ms. Lauzière:** They get \$25,000 cash from the government right off the top. There are other funding programs like the Canadian Youth Business Foundation that can top it up another \$15,000. Plus there is youth entrepreneurship through things like Service Canada that will actually pay their salary on top of it. There are these different programs that you can manage to stack.

**Senator Callbeck:** Is that \$25,000 a provincial program?

**Ms. Lauzière:** That is a provincial program. Again, it is only specific to Northern Ontario. This is something that most regions in Canada do not have access to. I think they should and there is a benefit. There is always the risk. For every good business idea, there may be one that might not cut it in the end. However, it teaches young people to figure out if they are interested in being an entrepreneur. It is a tough job and it is not for everyone.

**Senator Callbeck:** Can I go on?

**The Chair:** Yes, madam.

Dans notre région, nous avons connu un exode de la population de 30 p. 100. Les personnes qui voulaient quitter la région l'ont fait. Celles qui restent sont déterminées à rester. Ce genre d'engagement se transmet de génération en génération.

Il s'agit d'encourager l'esprit d'entreprise. Nous organisons des concours de plans d'affaires. Nous avons modifié le concours de plan d'affaires organisé dans notre région pour mettre l'accent sur le bois et sur les jeunes qui regardent la forêt d'un autre oeil. L'auteur d'un plan d'affaires pour une plantation de bleuets a été renversé d'apprendre que quelqu'un avait déjà eu cette idée et avait mis sur pied une entreprise viable. Il ignorait tout de régions comme le Lac-Saint-Jean ou la Nouvelle-Écosse. Il s'était simplement dit, « J'ai grandi ici et j'aime le grand air. Qu'est-ce que nous avons en abondance? » C'était aussi simple que cela.

Pour bien des jeunes, c'est aussi simple que cela. Ils voient chaque jour les choses d'un oeil neuf. Peut-être que nous sommes blasés, parce que nous savons ce qui n'a pas fonctionné, ce qui a été essayé, nous ne voulons pas essayer de nouveau peut-être parce que quelqu'un l'a déjà fait et a échoué. Les jeunes n'ont pas ce bagage. Ils sont plus engagés envers l'environnement que jamais auparavant, avec l'énergie verte, les solutions écologiques et la production de leurs aliments. Il y a toutes sortes de possibilités.

Grâce à notre relation étroite avec nos partenaires des Premières nations, nous exécutons des programmes de sensibilisation interculturelle pour que les jeunes qui ne sont pas membres des Premières nations puissent vraiment apprendre les croyances traditionnelles des jeunes des Premières nations. Ils constatent alors qu'ils peuvent faire leur propre thé, qu'ils peuvent construire des embarcations traditionnelles en cèdre, des oiseaux en mélèze, toutes sortes de choses. Il y a bien des possibilités.

Nous constatons que quand nous donnons aux jeunes l'occasion de réfléchir par eux-mêmes, ils sont ravis de le faire.

**Le sénateur Callbeck :** À combien s'élève cette subvention dont vous parlez pour les jeunes?

**Mme Lauzière :** Ils reçoivent 25 000 \$ en argent comptant du gouvernement. Il existe d'autres programmes de financement, par exemple la Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs qui peut accorder 15 000 \$ de plus, et il y a des volets pour les jeunes entrepreneurs à Service Canada, pour payer les salaires. Il existe divers programmes que vous pouvez cumuler.

**Le sénateur Callbeck :** Est-ce que ces 25 000 \$ viennent d'un programme provincial?

**Mme Lauzière :** C'est un programme provincial qui est propre au Nord de l'Ontario. La majorité des régions du Canada n'y ont pas accès. Je crois qu'elles le devraient, il est avantageux. Il y a toujours un risque. Pour chaque bonne idée d'entreprise, il y en a peut-être une autre qui ne donnera rien, mais cela permet aux jeunes de décider s'ils veulent être entrepreneur. Ce n'est pas facile et ce n'est pas pour tout le monde.

**Le sénateur Callbeck :** Puis-je continuer?

**Le président :** Oui, madame.

**Senator Callbeck:** Mr. Dolter, you talked about bringing the forest sector to the educational system. I would like you to talk a little bit about that.

**Mr. Dolter:** We have a program that we initiated with the Department of Natural Resources, our provincial department that looks at our forests. We have surgically dissected the Department of Education's curriculum guide for teachers. We looked at 32 different objectives that teachers have to deliver in their classrooms.

We specifically packaged what our forest sector has to offer to training and educating our youth through our educational system into a 45-minute educational video. It includes quite a few other materials, handouts and workbooks that we can contribute to our teachers. We can do in-servicing in order to train them about the good news stories about our forest sector.

We also have Forest in a Backpack for our primary students in our high schools, which is in every district office. That program takes any forest practitioner and gives them the tools necessary to teach our youth.

The issue we have been looking at is that kids are making decisions not to enter into the forest sector at a very early age. We have to combat that right now and we have to combat that in the elementary school system, and in the high school system, especially. We worked with the departments responsible. We have also worked with the wildlife division and the parks and natural areas division to show the kids there is a positive message with sustainable forest management and Canadian forests, and that this could be for them a first career opportunity. However, we have to do that in grades 6, 7 and 8 and have programs that actually meet with the objectives of the teacher and what they have to do as an educator.

This program was released last year in the Province of Newfoundland and Labrador. It has been really successful. There has been an internship program, also, in which the model forest is involved with the Department of Education.

**Senator Callbeck:** Are you trying to promote entrepreneurship here, too?

**Mr. Dolter:** Very much so.

**Senator Callbeck:** Or just the forest sector?

**Mr. Dolter:** Entrepreneurship, but we are also trying to promote a business opportunity. It is not all about pulp and paper to us or sawmills. It is also about value-added and pre-engineered wood. It is about the plethora of different products that we can get from the forest.

Our educational component does not just deal with traditional industries. It also deals with the new emerging technologies and new products that are out there. We have a fairly large section on non-timber forest products.

We are trying to educate them and give them a little bit of a vision of the future. From that, we hope to develop the entrepreneurial spirit.

**Le sénateur Callbeck :** Monsieur Dolter, vous avez parlé d'intégrer le secteur forestier au système d'éducation. J'aimerais que vous nous en disiez un peu plus à ce sujet.

**M. Dolter :** Nous avons un programme que nous avons mis sur pied en collaboration avec le ministère des Ressources naturelles, le ministère provincial responsable des forêts. Nous avons étudié en détail le guide des programmes que le ministère de l'Éducation distribue aux enseignants. Nous avons examiné 32 objectifs distincts que les enseignants doivent atteindre dans leurs classes.

Nous avons distillé tout ce que notre secteur forestier peut offrir à nos jeunes en termes de formation et d'éducation dans une vidéo éducative de 45 minutes accompagnée de matériel pédagogique, de documents et de cahiers de travail que les enseignants peuvent utiliser. Nous pouvons leur offrir une formation pour les aider à présenter les réussites de notre secteur forestier.

Nous avons aussi le programme Forest in a Backpack, qui s'adresse aux élèves du primaire. Il est dans tous les bureaux de district. Ce programme donne aux praticiens de la forêt les outils nécessaires pour enseigner aux enfants.

Nous avons un problème parce que les jeunes décident très tôt de ne pas s'orienter vers le secteur forestier. Nous devons lutter contre cette tendance maintenant, au niveau primaire, mais également au secondaire. Nous avons travaillé avec les ministères compétents. Nous avons aussi travaillé avec la division de la faune et la division des parcs et des aires naturelles, pour montrer aux enfants l'aspect positif de la gestion durable des forêts et des forêts canadiennes et leur faire comprendre qu'ils peuvent y trouver des possibilités de carrière. Toutefois, il faut agir en 6<sup>e</sup>, en 7<sup>e</sup> et en 8<sup>e</sup> années et offrir des programmes qui répondent aux objectifs de l'enseignant et l'aident à remplir sa mission.

Ce programme a été lancé l'an dernier à Terre-Neuve-et-Labrador. Il a connu beaucoup de succès. Il y a eu également un programme de stages pour lequel notre forêt modèle collabore avec le ministère de l'Éducation.

**Le sénateur Callbeck :** Est-ce que vous essayez de promouvoir l'esprit d'entreprise là aussi?

**M. Dolter :** Certainement.

**Le sénateur Callbeck :** Ou simplement le secteur forestier?

**M. Dolter :** L'esprit d'entreprise. Mais nous essayons aussi de promouvoir les possibilités d'affaires. Il n'y a pas que les usines de pâtes ou les scieries. Il y a le bois à valeur ajoutée, le bois d'ingénierie. Nous pouvons tirer une foule de produits de la forêt.

Notre volet éducatif ne traite pas seulement des industries traditionnelles. Il porte aussi sur les technologies émergentes et les nouveaux produits. Nous avons une section assez importante sur les produits forestiers non ligneux.

Nous essayons d'instruire les jeunes et de leur donner une vision de l'avenir. Nous espérons ainsi encourager l'esprit d'entreprise.

**Senator Callbeck:** Ms. Zimmerman, I believe you talked about educational programs in camps for youth. Maybe you can talk about that.

**Ms. Zimmerman:** That is correct. One of the great programs that our partner, the Council of Forest Industries, does is put on these two-day camps where they bring Grades 11 and 12 youth out to a camp where they focus on developing their skills in natural resource management. They are learning some of the tools of the trade for forestry. They might also be learning about wildlife management practices, mining activities, oil and gas development, et cetera.

A lot of times they are getting hands-on experience and are learning how to drive the ATVs, all-terrain vehicles. They are getting out there and learning how to do tree measurements and surveying that is needed in forestry. They are also learning the general principles and skills that are needed, as well as the educational requirements that would allow them to pick up the courses they need through their senior years in high school in order to go on in an education program in one of those natural resource fields.

**Senator Callbeck:** Thank you very much.

**Senator Mahovlich:** When the Senate visited the Vancouver Olympics, we were very impressed with the Oval, the rink out at Richmond where they speed skated. They used the pine beetle wood. Is there a demand for that type of wood? It was very attractive.

**Ms. Zimmerman:** Certainly. We market it as “denim pine,” actually. It does have a very distinct look to it. It has the blue stain fungus that gives it its unique colouring. There is a demand for that and it is being marketed specifically. There are a lot of promotional products available. As you say, the podiums were actually constructed out of pine beetle wood as well.

There is a market but that market is limited. There is only a certain amount of time that that wood remains viable. You can harvest a tree that is denim pine that has the blue stain fungus in it which gives it that characteristic look for approximately eight to ten years. After that point, the fungus actually breaks down the lignin fibres in that wood so that the strength of the material does not meet code and is no longer being used for structural elements.

**Senator Mahovlich:** We have to hurry, therefore, and get it into use. I was wondering where the most successful blueberry plantation is, or is there one?

**Senator Robichaud:** New Brunswick.

**Senator Mercer:** No, Nova Scotia.

**Senator Mahovlich:** Georgian Bay.

**Ms. Lauzière:** Are you referring to commercial industry?

**Senator Mahovlich:** Yes.

**Ms. Lauzière:** There is no current commercial industry in Northern Ontario. In fact, there are no commercial, wild, low-bush blueberries anywhere in Ontario. All the blueberries in Ontario are high-bush so far. Our plantation is under

**Le sénateur Callbeck :** Madame Zimmerman, je crois que vous avez parlé de programmes éducatifs dans les camps pour les jeunes. Pouvez-vous nous en dire plus?

**Mme Zimmerman :** Oui. C'est l'un des beaux programmes que notre partenaire, le Council of Forest Industries, organise. Il s'agit de camps de deux jours où les élèves de 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> années peuvent acquérir des habiletés en gestion des ressources naturelles. Ils apprennent à utiliser certains outils de la foresterie. Ils peuvent aussi s'initier à des pratiques de gestion de la faune et à des activités minières ou d'exploitation pétrolière et gazière, et cetera.

Souvent, ils acquièrent une expérience concrète et ils apprennent à conduire un VTT. Ils sortent et apprennent à mesurer les arbres et à faire les levés nécessaires en foresterie. On leur indique aussi les principes généraux et les habiletés requises ainsi que les exigences en matière de scolarité, pour qu'ils puissent suivre les cours dont ils ont besoin vers la fin de leur secondaire pour s'orienter vers un programme du secteur des ressources naturelles.

**Le sénateur Callbeck :** Merci beaucoup.

**Le sénateur Mahovlich :** Lorsque le Sénat a visité le site des Jeux olympiques, à Vancouver, nous avons été très impressionnés par l'ovale de patinage de vitesse, à Richmond. Il est construit en bois contaminé par le dendroctone du pin ponderosa. Est-ce qu'il y a une demande pour ce genre de bois? C'était très beau.

**Mme Zimmerman :** Certainement. Nous le commercialisons sous l'appellation de « Denim Pine ». Il a un aspect très particulier. Un champignon lui donne une teinte bleutée. Il y a une demande pour ce produit, et il est commercialisé. De nombreux produits promotionnels sont offerts. Comme vous le dites, les podiums étaient construits eux aussi de ce bois.

Il y a un marché, mais il est limité. Ce bois n'est viable que pendant une période limitée. Vous avez seulement de huit à dix ans pour récolter les arbres destinés à la production de Denim Pine avec la teinte bleutée qui le caractérise. Ensuite, le champignon détruit les fibres ligneuses du bois; le matériau n'a plus la force exigée par le code et il ne peut plus être utilisé pour les éléments structuraux.

**Le sénateur Mahovlich :** Nous devons donc nous presser et l'utiliser. Je me demande où se trouve la plantation de bleuets la plus réussie. Est-ce qu'il y en a une?

**Le sénateur Robichaud :** Au Nouveau-Brunswick.

**Le sénateur Mercer :** Non, en Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Mahovlich :** Dans la baie Georgienne.

**Mme Lauzière :** Vous parlez de l'industrie commerciale?

**Le sénateur Mahovlich :** Oui.

**Mme Lauzière :** Il n'y a pas d'industrie commerciale actuellement dans le Nord de l'Ontario. De fait, il n'y a pas de bleuetière commerciale qui cultive le bleuets sauvage à petites feuilles en Ontario. Tous les bleuets en Ontario sont des bleuets en corymbe

development but, in general, you give yourself seven years from the time you have site prep to the time of first harvest.

We have been successful in fast-tracking that process. Our harvest will come August of 2011, and the site has been under development for about four years. That is what we have worked on.

In essence, the one site we have on Lake Superior, around Wawa, is our first of a network of what we are hoping will be six plantations. With these six plantations, the idea is that each of the community partners, or First Nation partners, can develop their own plantations and sell into a regional hub as a cooperative. The cooperative then markets out to the rest of the world.

From the indications we get from Quebec, they are estimating we need between 2,000 and 3,000 hectares of blueberry plantation land to become a world-class producer of blueberries.

Incidentally, once we went to Quebec, they came to look at the land we have within our region and the first thing they said was, "How much? We want to invest and would love to be a part of it." Although we encourage investment, we also encourage our region to become self-sustaining. The further we get down in the development process of these plantations, the more an ownership stake our own region takes into it, and it becomes ours. Then, if we need investment to supplement that, we look for that when it comes.

Our first and most productive site will be the Wawa location. We have a total of 400 acres there: 220 are ready and are completely developed and will be harvested in 2011. The rest we are still in the development stage of. The second phase will take place in Chapleau where we have a commitment for 500 hectares, up to 2,000 hectares of land. We had some consultants from Nova Scotia, from a blueberry farming family, come in to look at our land. He came up just last year and saw the area that we are talking about. They call it the Sultan Flats area. In the Sultan Flats he said he had never seen blueberry land like that in his life.

**Senator Mahovlich:** Did you send him back to Nova Scotia?

**Ms. Lauzière:** We did.

**The Chair:** Thank you very much, honourable senators. Before we ask the second panel to come forward, I thank the witnesses for the information they have shared. If you permit me, there are three questions that I would like to bring to your attention, and I would like you to send your responses in writing to the clerk.

Looking at your program or programs with the provinces, are the provinces and territories supportive of a community-based approach to forest management and also economic development? If you want to share information on that, we would appreciate that.

Also, when we talk about silviculture and plantations, we look at areas, as Ms. Zimmerman said, of monoculture. I do not know if you have experience with other species, but we would like to have information on that.

Also, what is your interrelationship with outfitters and fish and wildlife associations within your own model forest communities?

à l'heure actuelle. Notre plantation est en développement, mais, en règle générale, il faut compter sept ans entre la préparation du site et la première récolte.

Nous avons réussi à accélérer le processus. Notre récolte se fera en août 2011, et le site est en développement depuis environ quatre ans. C'est ce que nous avons réalisé.

Essentiellement, nous avons un seul site sur les rives du lac Supérieur, près de Wawa. C'est le premier d'un réseau de six plantations que nous espérons créer. Avec ces six plantations, chacun des partenaires communautaires ou des Premières nations participantes pourra développer sa propre plantation et vendre sa production à une coopérative régionale. La coopérative commercialisera le produit dans le reste du monde.

D'après l'expérience du Québec, nous estimons qu'il nous faudra entre 2 000 et 3 000 hectares de plants de bleuets pour devenir un producteur mondial de bleuets.

En passant, nous sommes allés au Québec, et les Québécois sont ensuite venus voir nos terrains dans notre région. Ils nous ont immédiatement demandé : « Combien? Nous voulons investir, nous voulons participer. » Nous encourageons l'investissement, mais nous voulons aussi que notre région soit autonome. Plus nous nous engageons dans le processus de mise en valeur de ces plantations et plus notre région s'investit. S'il nous faut de l'investissement supplémentaire, alors nous pourrions en trouver.

Notre premier site, le plus producteur, sera celui de Wawa. Nous avons 400 acres au total là-bas, 220 sont déjà plantés et la première récolte est prévue pour 2011. Le reste, nous le développons actuellement. La deuxième phase est située à Chapleau, où nous avons 500 hectares, et nous pourrions en avoir jusqu'à 2 000. Nous avons consulté des gens de la Nouvelle-Écosse, une famille qui cultive le bleuets; ils sont venus voir notre terre. Il est venu l'an dernier pour voir la zone dont nous parlions. Ce sont les Sultan Flats. Il nous a dit qu'il n'avait jamais vu de terres à bleuets aussi belles que les Sultan Flats de toute sa vie.

**Le sénateur Mahovlich :** Vous l'avez renvoyé en Nouvelle-Écosse?

**Mme Lauzière :** Oui.

**Le président :** Merci beaucoup, honorables sénateurs. Avant de passer à notre deuxième groupe de témoins, je veux remercier ceux-ci de l'information qu'ils nous ont communiquée. Si vous me le permettez, j'ai trois questions à vous poser et je vous demande d'envoyer vos réponses par écrit à notre greffière.

Je regarde votre programme — ou vos programmes — avec les provinces. Est-ce que les provinces et territoires appuient une approche communautaire en matière de gestion des forêts et de développement économique? Si vous avez de l'information à nous communiquer à ce sujet, nous vous en serions reconnaissants.

Lorsque nous parlons de silviculture et de plantations, il s'agit, comme l'a dit Mme Zimmerman, de monocultures. J'ignore si vous avez l'expérience d'autres essences, mais nous aimerions le savoir.

Finalement, quelles sont les relations que vous entretenez avec les pourvoyeurs, les associations de pêche et les organisations fauniques dans votre modèle de collectivités forestières?

With that, to the witnesses of the first hour, thank you very much for the information you have shared with us. I will now ask the second panel to approach the table.

We now have, from Eastern Ontario Model Forest, Mark Richardson, General Manager.

[Translation]

We also have Ms. Colette Robertson, President of the Lac-Saint-Jean Model Forest.

[English]

We thank you for accepting our invitation to appear. We have a time frame, and I have assured the committee that we will adjourn by 8:30 p.m. With that, I will now invite the witnesses to make their presentations. According to the clerk, the first presenter will be Mr. Richardson, followed by Ms. Robertson.

Mr. Richardson, you have the floor.

**Mark Richardson, General Manager, Eastern Ontario Model Forest:** Honourable senators, on behalf of the many partners of the Eastern Ontario Model Forest, I want to thank you for the opportunity to present here today. I will say in this presentation that I will not mention the word “blueberries” unless you ask questions about it.

The Eastern Ontario Model Forest is a membership-driven, not-for-profit, community-based organization. We have a strong board of directors, and not a day goes by that I am not grateful for their involvement in this program.

We have a bunch of management committees that deal with some of the science aspects and some of our programming components. We also have a number of special advisers, and we do this with five core staff members and some seasonal ones, depending on our funding programs. We are also strongly dependent on the many volunteers and our partners that support us.

I cannot emphasize enough the fact that the Eastern Ontario Model Forest and many of the other ones here — all the ones you have heard about tonight — are partnership-based organizations. We do not operate unless we have partners at the table. That has always been our motto and we continue to this day.

To me, this slide speaks to the value or the power of partnerships. We have been around for 18 years now. With the original federal investment of about \$11.4 million since 1992, we have managed to generate additional funding of around \$13.7 million and undervalued in-kind support of about \$8.7 million. That speaks to the power of what partnership does, and what a little bit of seed funding that can be provided to a community-based organization can do.

You guys right now are in the Eastern Ontario Model Forest, believe it or not. I will put this offer to you; if you want to visit us in Kemptville, our office is 30 minutes south of here. We would be happy to entertain you, take you around and show you some of the things we do. You can learn a bit more about who we are, how we operate and some of the programs we have.

Je remercie les témoins de notre première heure pour l'information qu'ils nous ont fournie, et je demande maintenant à notre deuxième groupe de s'approcher.

Nous accueillons maintenant le directeur général de la Forêt modèle de l'Est de l'Ontario, M. Mark Richardson.

[Français]

Nous recevons également Mme Colette Robertson, présidente de la Forêt modèle du Lac-Saint-Jean.

[Traduction]

Nous vous remercions d'avoir accepté notre invitation à comparaître. Nous avons un horaire serré, et j'ai promis au comité que nous allons lever la séance d'ici 20 h 30. Cela dit, j'invite les témoins à faire leurs exposés. D'après la greffière, notre premier témoin sera M. Richardson, suivi de Mme Robertson.

Monsieur Richardson, nous vous écoutons.

**Mark Richardson, directeur général, Forêt modèle de l'Est de l'Ontario :** Honorables sénateurs, au nom des nombreux partenaires de la Forêt modèle de l'Est de l'Ontario, je vous remercie de nous avoir invités aujourd'hui. Je peux vous dire que dans mon intervention je ne mentionnerai pas une seule fois le mot bleuet, sauf si vous posez des questions.

La Forêt modèle de l'Est de l'Ontario est un organisme communautaire sans but lucratif. Nous avons un solide conseil d'administration, et il ne se passe pas une journée sans que je remercie le ciel de son engagement dans le programme.

Nous avons une foule de comités de gestion qui traitent de divers aspects scientifiques et des programmes. Nous avons aussi des conseillers spéciaux et nous fonctionnons avec cinq employés permanents et quelques employés saisonniers, selon les programmes de financement. Nous sommes en outre fortement tributaires de l'appui de nos nombreux bénévoles et de nos partenaires.

Je ne saurais trop insister sur le fait que la Forêt modèle de l'Est de l'Ontario, comme de nombreuses autres, ici — tous ceux qui ont parlé ce soir — est fondée sur le partenariat. Nous ne pourrions pas fonctionner sans nos partenaires. C'est notre principe depuis toujours.

Pour moi, cette diapositive montre la valeur ou la puissance du partenariat. Nous existons depuis 18 ans. Avec un investissement fédéral d'environ 11,4 millions de dollars depuis 1992, nous avons réussi à attirer des fonds supplémentaires à hauteur d'environ 13,7 millions de dollars ainsi qu'un soutien en nature qui est sous-évalué, mais qui représente environ 8,7 millions de dollars. Cela montre bien le pouvoir du partenariat et l'effet de quelques fonds d'amorçage peuvent avoir pour une organisation communautaire.

Croyez-le ou non, vous vous trouvez aujourd'hui dans la Forêt modèle de l'Est de l'Ontario. Je vous invite à venir nous visiter à Kemptville. Notre bureau est à 30 minutes au sud du Parlement, et nous serions ravis de vous accueillir pour vous montrer ce que nous faisons. Vous pourriez en apprendre un peu plus sur ce que nous sommes, sur notre fonctionnement et sur les programmes que nous offrons.

This is also settled landscape. We have over one million people within our region, so it is vastly different than many of the other ones you have heard about tonight. Our core area is about 1.5 million hectares and we are part of the Great Lakes-St. Lawrence forest region. It is a different type of forest region, requiring different management regimes and different approaches to community involvement.

We have a fairly porous boundary and much of our activity is directed outside of our core area. We work cooperatively with anyone that supports our vision and our long-term goals. Over the 18 years we have been around, we have participated in many different projects in Southern Ontario, down in the States, in Quebec and in some of the other regions as well.

The International Model Forest Network was started by the Government of Canada back in 1992. It is a good news story. We are very proud of our affiliation with the International Model Forest Network, as we are with the Canadian Model Forest Network. We are also an ambassador for the FCP program, the Forest Communities Program.

Many visiting dignitaries and delegations that come to Ottawa come to meetings at the Canadian Forest Service and then we will take them out and show them a bit about what model forests and the FCP are all about. Just in the last year, we have had delegations from Russia, a couple from China and one from Chile as well.

There are many challenges with the forest sector in this region. Our board has clearly identified that we need to be better affiliated with the sawmill industry that is in the upper Ottawa Valley. They are the bread and butter of this region, as far as the forest sector goes. There are a number of mills that exist up there.

They tend to be family-owned operations that have been in existence sometimes for more than three generations. In the recent downturn of the forest sector, none of those mills has closed, I am happy to say, although many are just hanging on by their fingernails. If there is not a change in our direction, there is a possibility that we will lose some.

This is Lavern Heideman & Sons that you see on your screen now. They deal principally in red pine, but they do some other species as well. They are an FSC-certified, chain-of-custody mill. I will talk more about that in the rest of the presentation.

Here is your typical load of logs ready to go to the mill. I want to emphasize the product mix we have here. In the Great Lakes-St. Lawrence forest region, approximately 5 per cent, or 20 per cent of the value of that harvest, would be veneer-quality logs. Then we have another 25 per cent, which would be saw logs. Finally, we have about 70 per cent that would be what we call fibre-quality wood, which would be pulpwood, wood for energy or something else.

The biggest challenge our sector has right now is finding markets for that fibre-quality wood. In this region, because we are dealing mostly with a hardwood species mix, we can still sell saw logs, but principles around sustainable forest management dictate

C'est également une nature habitée. Plus d'un million de personnes vivent dans la région, alors notre situation est très différente de ce que nombre de témoins vous ont décrit ce soir. Notre territoire couvre environ 1,5 million d'hectares, et nous faisons partie de la région forestière des Grands Lacs et du Saint-Laurent. C'est un type de forêt différent, qui nécessite des régimes de gestion distincts et des approches de participation communautaire adaptées.

Notre frontière est plutôt poreuse, et une grande partie de notre activité est axée sur l'extérieur de notre territoire proprement dit. Nous travaillons en collaboration avec tous ceux qui appuient notre vision et nos objectifs à long terme. Depuis plus de 18 ans, nous avons participé à de nombreux projets dans le Sud de l'Ontario, aux États-Unis, au Québec et dans quelques autres régions.

Le Réseau international de forêts modèles a été créé par le gouvernement du Canada en 1992. C'est une belle histoire. Nous sommes très fiers d'appartenir au Réseau international de forêts modèles, car nous sommes membres du Réseau canadien de forêts modèles. Nous sommes aussi un ambassadeur pour le PCF, le Programme des collectivités forestières.

Nombre de dignitaires et de délégations qui visitent Ottawa participent à des réunions avec le Service canadien des forêts, puis nous les amenons pour leur montrer un peu ce que sont les forêts modèles et le PCF. L'an dernier, nous avons accueilli des délégations de la Russie, deux ou trois de la Chine et une du Chili.

Le secteur forestier dans notre région présente de nombreux défis. Notre conseil a clairement établi qu'il nous fallait nous associer plus étroitement à l'industrie des scieries dans la partie amont de la vallée de l'Outaouais. Ce sont elles qui font vivre la région dans le secteur forestier. Il y a encore un certain nombre de scieries, là-bas.

Ce sont souvent des entreprises familiales, qui existent parfois depuis plus de trois générations. Lors du dernier ralentissement dans le secteur forestier, aucune de ces scieries n'a fermé; je suis heureux de pouvoir le dire, mais un bon nombre ont peine à survivre. Si nous n'inversons pas la tendance, il se pourrait que certaines soient dans l'obligation de fermer leurs portes.

Ici, à l'écran, vous voyez Lavern Heideman & Sons. Ils produisent surtout du pin rouge, mais aussi quelques autres essences. C'est une usine certifiée FSC, avec chaîne de traçabilité. Je vais vous reparler de cela dans la suite de mon exposé.

Ici, vous avez des grumes prêtes à emmener à la scierie. Je veux souligner la combinaison de produits que nous avons. Dans la région forestière des Grands Lacs et du Saint-Laurent, environ 5 p. 100 des grumes, et 20 p. 100 de la valeur de la récolte, sont des grumes pour placage, 25 p. 100 des grumes sont destinées aux scieries, et nous avons environ 70 p. 100 de ce que nous appelons de la fibre ligneuse, c'est-à-dire du bois utilisé pour la production de pâtes, le chauffage ou autre chose.

Le plus grand défi du secteur, actuellement, consiste à trouver des marchés pour ce type de bois. Dans la région, parce que nous avons surtout des forêts mixtes de feuillus, nous pouvons encore vendre des grumes de sciage, mais les principes de la gestion

we need to find markets for that fibre-quality wood in order to manage our forests sustainably over the long run. If we cannot find markets for that, we will go back to the practices we suffered through years ago, which includes mostly high gradings. We will lose the genetic resource that we have and the quality of the forest for future generations, which would be a problem.

Because we live in a settled landscape here, we have a lot of landowner disconnect with respect to both the federal and, primarily, the provincial government. There are many landowner organizations out there that do not like government interference in what they are doing. This has been a challenge, mainly for the provincial government, although we have not experienced that. We still operate with some of the folks that are part of the landowner associations. We are seen as a bit of an honest broker on the landscape, so they will sit at our table and participate with us, although not always.

Another big challenge is inappropriate forest management practices. You do not want to sell your logs to this guy; that is why I have blotted out this phone number. We have done a lot of extension over the years in talking to landowners. I actually caught a landowner once writing this guy's phone number down on this piece of paper, so I thought from now on I will blot it out completely.

We are talking to landowners about principles around forest management. One of the worst things you can do is have a logger walk in without understanding what you need to do to manage your woodlot properly.

Invasive species are a nasty problem and represent a very significant threat to this region. The Asian long-horned beetle, which we do not have around here, may be the one good news story Canada has right now. We may have exterminated this pest from the Toronto area.

Before coming back to the model forest, I spent two years working with Environment Canada in their invasive species policy unit. I know a bit about these species and what the potential is. One thing the Government of Canada can do a fine job at is keeping these critters out of the country.

I will talk about some of the solutions. Forest certification has been one of our flagship projects for the last 10 years. Forest certification is grounded on the principles of economic, environmental and social responsibility for the management of that resource. It is effectively sustainable forest management. It is about third-party verification of the forest management practices and, in my opinion, it is the only tool that is appropriate for the private land that we are part of.

Certification is about bringing fibre to the market. In the last 10 years, more so in the last 3, we have brought over 6 million board feet of sustainably managed wood to the marketplace. We have reached out, through this certification project, to a new type of landowner. Many of them were afraid to touch government programs; they did not want to have anything to do with it.

durable des forêts nous imposent de trouver des marchés pour cette fibre afin de pouvoir gérer durablement nos forêts. Si nous ne pouvons pas trouver de marché pour ce produit, nous retournerons aux pratiques nuisibles qui étaient en vigueur il y a des années et qui portent surtout sur les qualités supérieures. Nous perdrons nos ressources génétiques et la qualité de la forêt pour les générations futures, ce qui créera des problèmes.

Parce que nous sommes dans un milieu habité, il y a des frictions entre les propriétaires fonciers et les gouvernements fédéral et, surtout, provincial. Nombre d'organisations de propriétaires n'aiment pas voir le gouvernement s'ingérer dans ce qu'elles font. Il y a eu certains problèmes, surtout pour le gouvernement provincial, mais nous n'en avons pas souffert. Nous collaborons encore avec certains membres d'associations de propriétaires. Nous sommes perçus un peu comme un intermédiaire impartial, alors ils acceptent de nous parler et de collaborer avec nous, mais pas toujours.

Un autre grand défi est lié aux pratiques de gestion forestière inadéquates. Vous ne voulez pas vendre de grumes à ce type; c'est pour cette raison que j'ai rayé son numéro de téléphone. Nous avons fait beaucoup de travail au fil des ans en parlant avec les propriétaires. Il m'est arrivé de voir un propriétaire en train d'écrire le numéro de téléphone de ce type sur un bout de papier, alors je me suis dit qu'à partir de ce moment, j'allais carrément le rayer.

Nous expliquons aux propriétaires les principes de la gestion forestière. Une des pires erreurs que l'on puisse commettre est de commencer la récolte sans bien comprendre ce qu'il faut faire pour bien gérer la terre à bois.

Les espèces envahissantes sont un sérieux problème et constituent une menace très importante dans la région. Le longicorne asiatique, qui n'est pas encore arrivé ici, est peut-être une des histoires qui auront une fin heureuse au Canada, à l'heure actuelle. Nous avons peut-être réussi à exterminer cet insecte nuisible dans la région de Toronto.

Avant de revenir travailler dans la forêt modèle, j'ai passé deux ans à Environnement Canada, au service de la politique sur les espèces envahissantes. Je connais assez bien ces espèces et le danger qu'elles représentent. Le gouvernement du Canada fait de l'excellent travail pour empêcher ces bestioles d'arriver jusqu'ici.

Je vais parler de quelques solutions. Depuis 10 ans, la certification forestière est l'un de nos projets de prestige. La certification forestière repose sur les principes de la responsabilité économique, environnementale et sociale appliqués à la gestion de la ressource, à la gestion forestière durable. Les pratiques de gestion forestière sont vérifiées par une tierce partie et, selon moi, c'est la seule façon de procéder pour nos terres privées.

La certification permet de commercialiser la fibre. Depuis 10 ans — et surtout depuis trois ans —, nous avons commercialisé plus de six millions de pieds-planche de bois géré de façon durable. Nous nous sommes adressés, par l'entremise de ce projet de certification, à un nouveau type de propriétaires terriens. Nombre d'entre eux craignaient les programmes gouvernementaux et

However, the fact that certification provides that assurance of good forest management gave them the opportunity to participate in a program they are now proud of.

Here are some of the results of that. That building is a Limerick Forest chalet. The logs are certified material that came from the forest around there. Forest certification is about selling fibre to the market. There is great opportunity in Eastern Ontario, as there is in the rest of Canada, to get this done.

We have also developed a chain-of-custody certification program for maple syrup. I actually brought 12 bottles and you are certainly welcome to take one from the bench. This comes from a sugar bush here in Eastern Ontario. He was the first syrup producer in all of North America to have a forest chain-of-custody certification. Certification is not about the syrup; it is about the forest management practices leading to the production of that syrup.

Here you can see some of the many partners we participate with in the certification program. Again, we are a strong partnership-based organization.

I will now talk about wood for energy because it offers a great deal of potential, not just here locally in Southern Ontario but across the country. The Eastern Ontario Model Forest is participating with companies like Ontario Power Generation to help them facilitate their transition to weaning themselves off coal by 2014. They have wholeheartedly adopted the idea around chain-of-custody certification as the mechanism by which they are obtaining their fibre. There is a great deal of opportunity. This is a bit of a transition also into the agricultural sector, because we have great potential in Southern Ontario to actually produce hybrid poplar and hybrid willow that can be used for value-added projects as well as energy crops.

That glittery green bug is the emerald ash borer. It is currently here in Ottawa. It is a very nasty pest. Although ash is not a major forest species for us as far as economic value goes, it is an important component of our forests and there is very little evidence to show we can stop this. I know the science is catching up to the effort but there is a long way to go. The key is to keep these pests out of the country in the first place. That slide I am showing you is ground zero. It was found down by the Lone Star just east of here a few years ago.

The Regional Forest Health Network is a group that the model forest facilitates. It is made up of municipalities, First Nations and forest delivery agencies. Their role is to take the developing science and policy framework and transition that down to the landscape. Often that is a big challenge for organizations in this area. Sometimes there is a gap between science and policy and the actual application of that onto the landscape.

The Ontario East Wood Centre is a centre for value-added commercialization. I will pass these around if we have a bit of time. These are hemicellulose-free wood pellets. It is about value-added, so there is a process by which we are partnering with a university in Syracuse. We are looking to facilitate a pilot plant through a process like this that will extract hemicellulose, which is

refusaient d'y participer. Toutefois, parce que la certification fournit une assurance de saine gestion forestière, ils peuvent maintenant participer à un programme dont ils sont fiers.

Voici quelques résultats. Vous voyez ici le chalet de la forêt de Limerick. Les grumes sont certifiées provenir de la forêt locale. La certification forestière sert à commercialiser la fibre. Il y a d'excellentes occasions tant dans l'Est ontarien que dans le reste du Canada.

Nous avons aussi établi un programme de certification de la chaîne de traçabilité pour le sirop d'érable. J'en ai apporté 12 bouteilles, prenez-les, elles sont sur le banc. Ce produit vient d'une érablière de l'Est ontarien qui a été la première productrice de sirop de toute l'Amérique du Nord à obtenir la certification de la chaîne de traçabilité forestière. La certification ne s'applique pas au sirop, elle s'applique aux pratiques de gestion forestière utilisées pour produire le sirop.

Ici, vous voyez quelques-uns des nombreux partenaires de notre programme de certification. Nous sommes une organisation qui s'appuie fermement sur les partenariats.

Je vais maintenant parler du bois utilisé comme source d'énergie, parce qu'il ouvre des perspectives très intéressantes non seulement ici, dans le Sud de l'Ontario, mais aussi dans tout le pays. La Forêt modèle de l'Est de l'Ontario collabore avec des entreprises comme la Ontario Power Generation à des activités qui doivent permettre de faciliter la transition et d'abandonner le charbon d'ici 2014. Ces entreprises ont adopté avec enthousiasme l'idée de la certification de traçabilité comme mécanisme pour se procurer de la fibre. Il y a des possibilités intéressantes. C'est un peu une transition également pour le secteur agricole, parce qu'il serait tout à fait possible de cultiver dans le Sud de l'Ontario des peupliers et des saules hybrides qui pourront servir dans des projets à valeur ajoutée et pour produire de l'énergie.

Cette bestiole d'un vert éclatant, c'est l'agrile du frêne. Nous en avons à Ottawa. C'est un insecte très nuisible. Le frêne n'est pas une espèce forestière importante pour nous, sur le plan économique, mais c'est un élément important de nos forêts et il ne semble pas, pour l'instant, que nous puissions stopper l'infestation. Je sais que les scientifiques cherchent des solutions, mais il faudra du temps. Le secret, c'est d'empêcher ces insectes nuisibles d'entrer dans notre pays. Sur cette diapositive, vous voyez l'origine de l'invasion. On l'a trouvé à côté du Lone Star, juste à l'est d'ici, il y a quelques années.

Le Regional Forest Health Network est un groupe que la forêt modèle facilite. Il est composé de municipalités, de Premières nations et d'organismes d'exécution. Son rôle consiste à prendre les travaux scientifiques et les cadres stratégiques et à les traduire concrètement. Cela est souvent très difficile pour les organisations. Parfois, il existe un décalage entre les sciences, la stratégie et l'application concrète.

L'Ontario East Wood Centre est un centre de commercialisation de produits à valeur ajoutée. Je vais faire circuler cela, si nous avons un peu de temps. Ce sont des granulés de bois exempts d'hémicellulose. C'est un produit à valeur ajoutée, et nous travaillons en partenariat avec une université à Syracuse. Nous essayons de faciliter la création d'une usine pilote qui utilisera un

a component of the wood. That hemicellulose can be distilled into other valuable chemicals which add value to it. Those pellets there are a suitable energy crop, but they are also water repellent and are essentially ash free. With pellets, ash is everything.

The area of environmental goods and services is another project we have going on. We are exploring mechanisms to value some of the non-traditional products coming from the forests, such as wildlife and water. How do you go about compensating a landowner for producing clean air, clean water or wildlife habitat? There is a long way to go on this, but we are certainly making headway there.

I have a couple of observations. Community involvement and programs like the FCP offer great opportunities to implement good policy and science. We have been doing that for 18 years. We are very grateful for the FCP program.

Markets for fibre-quality wood are vital for forest and forest sector sustainability. Again, I will say that if we cannot find a market for our fibre-quality wood, then the sustainability of our forests is at jeopardy.

The other side of it is that everything is connected. Multi-sectoral collaboration is critical. I would like to see more horizontal movement within governments so that agriculture and the CFS are collaborating on projects that directly involve communities. There is good opportunity there and I think that is one area where there can be some movement forward.

All the partners here are dedicated to preventing what you see on my final slide.

**The Chair:** Thank you, Mr. Richardson.

[Translation]

**Colette Robertson, President, Lac-Saint-Jean Model Forest:** Mr. Chairman, thank you for having us. My presentation will be in French, but you will find the English version in the folder that you have received.

At the outset, I would say that forests and blueberries constitute expertise that we have in our region. There is no need to discuss it: everyone knows that the best blueberries are in Lac-Saint-Jean. It has to be said that it is important and fortunate that expertise is exported because experimenting and being able to export expertise so that others can apply it and develop it in their regions is the very foundation of the model forests.

Who are we? We are a research and experimentation partnership of forest communities. We know that our communities in Lac-Saint-Jean depend on the forest. Among other things, this includes a partnership between the Lac-Saint-Jean Montagnais Council, which is a Quebec Innu First Nation, and two regional county municipalities that include the surrounding towns.

processus d'extraction de l'hémicellulose, une composante du bois. Cette hémicellulose peut être distillée et servir dans la fabrication de produits chimiques précieux, à valeur ajoutée. Ces granulés sont un bon combustible, mais ils sont en outre hydrophobes et ne produisent pratiquement pas de cendres. Dans le cas des granulés, la cendre, c'est important.

Nous menons actuellement un autre projet dans le domaine des biens et services environnementaux. Nous étudions des mécanismes pour mettre en valeur certains produits non traditionnels qui viennent de la forêt, par exemple la faune et l'eau. Comment peut-on dédommager un propriétaire qui produit de l'air pur, de l'eau pure ou des habitats fauniques? Il reste encore beaucoup à faire, mais nous progressons.

J'ai deux ou trois observations à formuler. La participation communautaire et les programmes comme le PCF offrent de belles occasions de mettre en œuvre les politiques et la recherche scientifique. C'est ce que nous faisons depuis 18 ans. Nous sommes très heureux qu'il existe un programme comme le PCF.

Les marchés pour la fibre de bois sont essentiels à la viabilité de nos forêts et du secteur forestier. Je le répète, si nous ne pouvons trouver de marché pour notre fibre de bois, la viabilité de nos forêts sera menacée.

L'autre aspect, c'est que tout est lié. La collaboration multisectorielle est essentielle. J'aimerais qu'il y ait plus de mouvement horizontal au sein des gouvernements, pour que l'agriculture et le SCF collaborent à des projets auxquels la collectivité participe directement. C'est une belle occasion, et je pense que c'est un secteur où nous pouvons réaliser des progrès.

Tous les partenaires, ici, veulent empêcher ce que vous voyez sur ma dernière diapositive.

**Le président :** Merci, monsieur Richardson.

[Français]

**Colette Robertson, présidente, Forêt modèle du Lac-Saint-Jean :** Monsieur le président, je vous remercie de nous recevoir. Ma présentation sera en français, mais vous trouverez la version en anglais dans la pochette que vous avez reçue.

D'entrée de jeux, je dirais que les forêts/bleuets est une expertise que nous avons chez nous. Nul besoin d'en discuter : tout le monde sait que les meilleurs bleuets sont au Lac-Saint-Jean. Il faut constater qu'il est important et heureux que l'expertise soit exportée, car c'est le fondement même des forêts modèles que de faire de l'expérimentation et de pouvoir l'exporter afin que d'autres puissent l'appliquer et la développer chez eux.

Qui sommes-nous? Nous sommes un partenariat de recherche et d'expérimentation qui regroupe des communautés forestières. On sait qu'au Lac-Saint-Jean, nos communautés dépendent de la forêt. Cela regroupe, entre autres, un partenariat entre le Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean, qui est une Première nation des Innus du Québec, et les deux municipalités régionales de comtés, qui regroupent des villes environnantes.

The special feature of this partnership is that this is the first time the municipalities and the Pekuakamiulnuatsh First Nation have worked together.

So we are in the process of defining our vision. We have to combine our strengths and expertise in order to develop tools, knowledge and skills for the integrated management of forest resources.

When we talk about collective expertise in our region, it is mainly because we have the Model Forest section, which is a small team; we have been with the Forest Communities Program since 2007. We have three permanent full-time resources: the general manager, an administrative assistant and a communications officer. And all the personnel who work on the projects are recruited from our collective expertise. So these are all the organizations from our area.

We figured that people have expertise across our area to create this synergy. We only need to pool that expertise in order to develop it so that we can go a little further. So these are organizations that share the expertise across our area.

When you start putting in place an organization like the model forest and you depend exclusively on training programs, you do not want to have to lay off all staff when the program falls through. So by using the area's expertise with the resources that work there, we can continue the partnerships that are being established under this program.

What resources do we have? I think it is important to show the financial leverage that comes with this program. In forest green, you see NRCan's contribution and the involvement of the forest communities, what our communities have pooled together in order to make this partnership a success.

Other partners also contribute financially. The revenue from certain projects is in red. For example, among other things, in 2008-2009, we experimented with a planting machine, and the revenue from that was allocated to the project because we were working with a forest contractor in that part.

Since July 2007, we have been involved in 34 research and experimentation projects. I am going to tell you about the results that have emerged from some of those projects. We have four projects with strong economic development potential; we have nine tools for knowledge and skills reinforcement, six of which are in new business sectors, including biomass and degraded sites; and we have five in education and public awareness. We have more than 50 publications to our credit, and we are also taking part in various local, national and international events.

One of the projects we have worked on is forest mushrooms.

In your folder, you will find the guide to the edible mushrooms of Lac-Saint-Jean, the potential of which we are currently surveying. We are developing collective commercialization models for processed products. The packages I have brought

Ce qui fait la particularité de ce partenariat, c'est que c'est la première fois que les municipalités et la Première nation des Pekuakamiulnuatsh travaillent ensemble.

Donc, nous en sommes à définir notre vision. Il faut jumeler les forces et les expertises afin de développer des outils, des connaissances, des compétences en gestion intégrée, des ressources du milieu forestier.

Quand on parle, chez nous, d'expertise collective, c'est surtout que nous avons la section Forêt modèle, qui est une petite équipe; on est avec le Programme des collectivités forestières depuis 2007. Nous sommes trois ressources permanentes à temps plein, dont la directrice générale, un adjoint administratif et un agent de communication. Et tout le personnel qui travaille sur les projets sont pris à même l'expertise collective. Ce sont donc tous les organismes du territoire.

Nous nous sommes dit que les gens ont des expertises sur l'ensemble de notre territoire pour créer cette synergie. Nous n'avons qu'à les mettre en commun afin de la faire valoir pour aller un peu plus loin. Ce sont donc les organismes qui partagent l'expertise sur notre territoire.

Quand on commence à mettre en place une organisation comme Forêt modèle et qu'on dépend exclusivement des programmes de formation, on ne veut pas devoir mettre tout le personnel à pied lorsque le programme tombe. Donc, en utilisant l'expertise du territoire au niveau des ressources qui y travaillent, cela nous permet de continuer les partenariats qui se créent dans le cadre de ce programme.

De quelles ressources disposons-nous? Je pense qu'il est important de montrer le levier financier qui vient avec le programme. Vous voyez, en vert forêt, la contribution de NRCan, et la participation des communautés forestières, donc, ce que nos communautés ont mis en commun pour réussir ce partenariat.

Il y a aussi d'autres partenaires qui contribuent financièrement. Ce qui est en rouge, ce sont les revenus de certains projets. Par exemple, entre autres, en 2008-2009, on a fait une expérience avec une machine pour la plantation, et les revenus ont été attribués au projet, parce qu'on travaillait avec un entrepreneur forestier dans cette partie.

Depuis juillet 2007, on a 34 projets de recherche et d'expérimentation. Je vais vous faire part de quelques-uns des résultats qui en sont ressortis. On a quatre projets à fort potentiel de développement économique; on a neuf outils pour le renforcement des connaissances et des compétences, dont six sont dans les nouveaux secteurs d'activité, dont la biomasse ou les sites dégradés; et on en a cinq qui sont au niveau de l'éducation ou de la sensibilisation. On a plus de 50 publications à notre actif et on participe aussi à de nombreux événements locaux, nationaux et internationaux.

Un des projets sur lequel on a travaillé, ce sont les champignons forestiers.

Dans votre pochette, vous trouverez le guide des champignons comestibles du Lac-Saint-Jean dont on a fait l'inventaire du potentiel. On est en train de développer des modèles de commercialisation collective de produits transformés. Dans les

contain chanterelles in tubes and dried mushrooms. They can be served as condiments, either with meats or in sauces; you can also make creamed mushrooms. You can see these mushrooms in our guide, and you can taste them too. I will let you discover them.

**Senator Robichaud:** Do you eat that with maple syrup?

**Ms. Robertson:** That is something else. You can also try them with maple syrup, but not on their own. The folder also contains the final report on the mushroom project which has not yet been published. That project represents an investment of approximately \$165,000 by the model forest, and it is a project in three phases.

A new economic activity is emerging that is improving knowledge and increasing public interest. There is strong demand, and a lot of people are interesting in picking mushrooms.

There has been a lot of training for pickers, and stakeholders have joined in. The supply and diversification of local products has improved. These results have led to the development of a land management policy designed to promote access to non-wood forest products.

Another project that we are concerned with is the production of birch syrup. We experimented with this two years ago and last year. We started by selecting the birch areas and gashing and harvesting. Then we processed the birch syrup.

I have brought some, and there is enough for everyone to taste. What is interesting with birch syrup is that it is comparable to maple syrup and molasses. These are similar products, but each has its own specific characteristics. I would say that birch syrup is somewhere between maple syrup and molasses. To help you taste your syrup, I have brought you some bannock, an Indian bread. It was hot when I left this morning, but it is nevertheless still very fresh and good.

[English]

**Senator Mercer:** We have not eaten yet.

[Translation]

**The Chair:** We have not had supper yet; this could be a starter.

**Ms. Robertson:** I also brought a bottle of spruce beer. It is empty because I was afraid they might confiscate it from me at the entrance to the building. It is made by a local entrepreneur who operates a micro-brewery. He has conducted some experiments with spruce beer. It obviously is not a beer that keeps for a long time because it does not contain any preservatives, but this is the beer that has made a stir and it was produced by the micro-brewery La Chouape, short for Ashuapmushuan. For the moment, spruce beer is more a seasonal beer because it is still at the experimental stage.

paquets que j'ai apportés, il y a des chanterelles en tube et des champignons séchés. On peut les servir comme accompagnement, soit avec des viandes ou en sauce, on peut aussi faire une crème de champignon. Non seulement vous pouvez voir ces champignons dans notre guide, mais vous pouvez aussi y goûter. Je vous laisse les découvrir.

**Le sénateur Robichaud :** Est-ce que ça se mange avec du sirop d'érable?

**Mme Robertson :** C'est autre chose. Vous pouvez toujours les essayer avec du sirop d'érable, mais pas tout seul. Dans la pochette, il y a aussi le rapport final relatif au projet de champignons qui n'a pas encore été publié. Ce projet représente un investissement de la forêt modèle d'environ 165 000 \$ et c'est un projet qui comprend trois phases.

Il y a l'émergence d'une nouvelle activité économique au sein des communautés, qui améliore les connaissances et l'engouement de la population. Il y a une forte demande et il y a le fait que beaucoup de gens s'intéressent à la cueillette des champignons.

Il y a eu beaucoup de formation des cueilleurs et d'adhésion des intervenants. Il y a eu de l'enrichissement sur les plans de l'offre et de la diversification des produits du terroir. Ces résultats ont mené au développement d'une politique d'aménagement du territoire qui vise à favoriser l'accès aux produits forestiers non ligneux.

Un autre projet qui nous tient à cœur est la production de sirop de bouleau. Nous en avons fait l'expérimentation il y a deux ans et l'an passé. On a commencé par la sélection des bétulaies en faisant l'entaille et la récolte. Ensuite, on a fait la transformation du sirop de bouleau.

J'en ai apporté et il y en a assez pour que tout le monde puisse y goûter. Ce qui est intéressant avec le sirop de bouleau, c'est qu'on peut le comparer avec le sirop d'érable et la mélasse. Ce sont quand même des produits qui se ressemblent mais qui ont chacun leurs particularités. Je dirais que le sirop de bouleau se situe entre le sirop d'érable et la mélasse. Pour vous permettre de bien déguster votre sirop, je vous ai apporté de la bannick, c'est un pain indien. Quand je suis partie ce matin, il était chaud, mais il est quand même encore très frais et très bon.

[Traduction]

**Le sénateur Mercer :** Nous n'avons encore rien mangé.

[Français]

**Le président :** On n'a pas encore soupé, ça pourrait servir d'entrée.

**Mme Robertson :** J'ai aussi apporté une bouteille de bière de bouleau. Elle est vide parce que j'avais peur qu'on me la saisisse à l'entrée de l'édifice. C'est fait par un entrepreneur du coin qui opère une micro-brasserie. Il a fait des expériences avec de la bière de bouleau. Évidemment, ce n'est pas une bière qui se conserve longtemps parce qu'elle ne contient pas d'agents de conservation, mais c'est la bière qui a fait fureur et qui a été produite par la microbrasserie la Chouape pour l'Ashuapmushuan. Pour l'instant, la bière de bouleau est plus une bière de saison parce qu'elle en est encore à l'étape expérimentale.

So you see the bottle. If you ever want to taste spruce syrup beer, you will have to come and visit us. The tastings and disseminating the results required an investment of \$145,000 by the model forest.

Obviously there has been economic diversification through sustainable forest development, and thus an increase in knowledge of new niche areas that result in local product development. There has also been regional and provincial business stimulation at the provincial level. Among other things, we have had visitors from Beauce, the Lower St. Lawrence, Lanaudière and Quebec regions that are interested in these processed products, particularly spruce, and who want to harvest sap and who have only one place where processing can be done. But these products are still at the experimental stage.

Another project I want to talk to you about is moose hunting, which was done in two phases. The first was zoning the area to improve management of the herd, the moose herd. The second was the moose hunting pilot project with an aboriginal guide in the Ashuapmushuam wildlife reserve, in aboriginal trapping areas.

This is a \$48,000 investment that has produced highly conclusive results. All the hunters that we received as part of the pilot project saw moose. They did not kill them all because they were not all good hunters, but they saw them. They will improve and then will want to come back and hunt in the region. Ultimately, it is a good thing that they are not all good hunters because that protects the herd.

With regard to our new specialized tourist products, we are currently in a partnership with the Société des établissements plein-air du Québec and with Sépac, which manages most of the wildlife reserves. There are hunting guide jobs for aboriginals and increased revenues from hunting, and for Mashteuiatsh's Innu first nation, there has been a harmonization of forest uses through the promotion of cultural exchanges with the First Nations.

Those are the three projects I wanted to tell you about concerning the Saguenay-Lac-Saint-Jean Forest Model. At the international level, we are also working in a partnership with Cameroon. We have organized workshops with the people of Cameroon on needs for training on wood residues in order to discover value-added non-wood forest products. The African Network of Model Forests is about to develop model forests in the Congo basin.

The Africans and the African Network of Model Forests have entered into a contribution agreement that will enable them to operate. In concrete terms, what we are doing with these people is a pen project. They wanted to use certain wood residues. Here I have a pen made of padauk. In the partnership, we wanted to demonstrate that it is possible to make hybrid pens using woods from both Cameroon and Quebec. It is made of maple and paleoba. The people there are working on this project creating micro-businesses. We are still developing the business plan and evaluating the value chain that these projects may represent.

Donc vous voyez la bouteille. Et si jamais vous voulez goûter à la bière de sirop de bouleau, vous devez venir nous visiter. Il y a eu les dégustations et la diffusion des résultats qui ont nécessité des investissements de forêt modèle de 145 000 \$.

Évidemment, il y a eu la diversification économique à travers l'aménagement durable des forêts, donc un accroissement des connaissances des nouveaux créneaux qui amènent des produits du terroir. Il y a également eu des stimulations des entreprises régionales au niveau provincial. Nous avons eu, entre autres, la visite de gens de la Beauce, du bas Saint-Laurent, de Lanaudière, et des régions du Québec qui s'intéressent à ces produits de transformation, particulièrement le bouleau, et qui veulent récolter la sève et n'avoir qu'un seul endroit où faire la transformation. Mais ces projets en sont encore à l'étape de l'expérimentation.

Un autre projet dont je veux parler, c'est celui de la chasse à l'original, qui s'est fait en deux phases. La première, c'était la délimitation des zones de territoire pour améliorer la gestion du cheptel, du troupeau d'originaux. La deuxième, c'était le projet pilote de chasse à l'original avec un guide autochtone dans la réserve faunique des Ashuapmushuam, dans les aires de trappe utilisées par les Autochtones.

C'est un investissement de 48 000 \$ dont les résultats ont été très concluants. Tous les chasseurs qu'on a reçus dans ce projet pilote ont vu des originaux. Ils ne les ont pas tous tués car ce ne sont pas tous de bons chasseurs, mais ils en ont vu. Ils vont s'améliorer et ensuite ils voudront revenir chasser dans la région. Dans le fond, c'est bien qu'ils ne soient pas tous bons chasseurs parce que ça protège le cheptel.

En ce qui concerne les nouveaux produits touristiques spécialisés, nous sommes actuellement en partenariat avec la Société des établissements plein-air du Québec et avec la Sépac, qui gère la plupart des réserves fauniques. Il y a les emplois de guide de chasse pour les Autochtones et l'accroissement des revenus de chasse et pour la Première nation innue de Mashteuiatsh, il y a une harmonisation des usages du milieu forestier par la promotion des échanges culturels avec les Premières nations.

Voilà les trois projets dont je voulais vous parler qui concernent la forêt modèle du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Sur le plan international, on travaille aussi en partenariat avec le Cameroun. Nous avons organisé des ateliers avec les gens du Cameroun sur les besoins de formation sur les résidus du bois pour trouver une valeur ajoutée aux produits forestiers non ligneux. Actuellement, le Réseau africain des forêts modèles est sur le point de développer les forêts modèles dans le bassin du Congo.

Les Africains et le Réseau africain des forêts modèles ont déjà conclu une entente de contribution qui leur permettra d'opérer. Ce qu'on a fait concrètement avec ces gens, c'est un projet de stylo. Ils voulaient utiliser certains résidus du bois. J'ai ici un stylo ici confectionné en padok. Dans le partenariat, on a voulu démontrer qu'il est possible de fabriquer des stylos hybrides avec un bois du Cameroun et un bois du Québec. Il est fait d'érable et de paléoba. Là-bas les gens travaillent sur ce projet en créant des micro-entreprises. Actuellement, on est encore à élaborer le plan d'affaires et on en est à l'évaluation sur la chaîne des valeurs que peuvent représenter ces projets.

Our aim is to develop our forest communities through the sustainable development of the forest environment with a view to continuing to live from the forest.

Earlier we talked about training and awareness to enable young people to choose forest occupations. Last week back home, we introduced a kiosk called Les Accros de la forêt, or Forest Addicts. It is a multi-sensory kiosk that enables young people to taste and touch forest occupations, at an age where they have to make their career choices.

This can help them develop an interest in forest occupations. The way the kiosk works is that it is like an Alcoholics Anonymous meeting in which each person admits his addiction to the forest. People say they are proud to be addicted to it because they belong to communities that rely on the forest.

My conclusion to my presentation is a reflection of what is found in the model forest. And that is that sometimes we can go faster alone, but we go much farther together.

**Senator Robichaud:** You talked about a few projects that you are currently carrying out, but what problems are you encountering in marketing these products? You have mushrooms, you have spruce sap and spruce syrup.

However, for your products to wind up on market shelves, you nevertheless have to meet certain health conditions, do you not? Is it a problem for you to get through that stage?

**Ms. Robertson:** Particularly for mushrooms, what causes a problem is more the distribution network. It is not like when we go blueberry picking, when we pick them and there is a place where people can buy and sell. We do not have that established network for the mushroom market. That is where the model forest comes in, to see how to develop that. Currently, there is all the knowledge; a lot of people who have an interest come and do the training because it is important to make the right choices when you pick mushrooms. Last year, they established places where we could take the mushrooms, sell fresh ones and process them in order to dry them. So we are in an experimental phase; then we will be able to go to more regional markets or markets further afield than just the local market.

Currently, to be able to experiment properly with this issue or to develop it, it is more at the local market level. We set times when we can pick mushrooms at one place, so that we can develop the distribution network.

After that, once we have really acquired all the right ideas about these products, we will have to prepare a business plan, which will enable us to go further into product and market development so that this becomes a promising economic activity.

**Senator Robichaud:** A number of witnesses have talked to us about spruce sap. They told us we currently import it from Switzerland. But are we at a stage where we could put spruce sap on sale here in the country?

Nous visons le développement de nos communautés forestières à travers l'aménagement durable du milieu forestier et ce, dans l'optique de continuer à vivre de la forêt.

On parlait tantôt de formation et de sensibilisation auprès des jeunes pour choisir les métiers de la forêt. Chez nous, on a lancé la semaine dernière un kiosque qui s'appelle Les Accros de la forêt. C'est un kiosque multi-sensoriel qui permet aux jeunes de goûter et de toucher les métiers de la forêt à un moment où ils doivent faire leur choix de carrière.

Cela peut leur permettre de s'intéresser aux métiers de la forêt. La façon dont le kiosque fonctionne, c'est comme un genre de rencontre d'Alcooliques anonymes, dans laquelle chacun déclare sa dépendance à la forêt. Les gens déclarent qu'ils sont fiers d'en être dépendants parce qu'ils font partie de communautés qui dépendent de la forêt.

Ma conclusion par rapport à ma présentation reflète bien ce qu'on retrouve dans les forêts modèles. C'est que parfois tout seul on va plus vite, mais ensemble on va beaucoup plus loin.

**Le sénateur Robichaud :** Vous parlez de quelques projets que vous menez présentement. Mais quelles sont les difficultés que vous rencontrez pour la mise en marché de ces produits? Vous avez des champignons, vous avez de l'eau de bouleau et du sirop de bouleau.

Mais pour que vos produits puissent se retrouver sur les tablettes des marchés, vous devez quand même répondre à certaines conditions sanitaires, n'est-ce pas? Est-ce que cela vous cause des problèmes, de passer cette étape?

**Mme Robertson :** Particulièrement au niveau des champignons, ce qui cause le problème, c'est plutôt le réseau de distribution. Ce n'est pas comme quand on va aux bleuets, on les ramasse et il y a un endroit où les gens peuvent vendre et acheter. Au niveau du marché des champignons, on n'a pas ce réseau qui est établi. C'est là que Forêt modèle intervient, pour voir comment le développer. Actuellement, il y a toute la connaissance, beaucoup de gens qui ont un intérêt viennent faire les formations parce que c'est important de faire les bons choix pour la cueillette des champignons. La dernière année, ils ont créé des places où on pouvait apporter les champignons, en vendre des frais et les transformer pour les faire sécher. Donc on est dans l'expérimentation; on pourra ensuite aller sur des marchés un peu plus régionaux ou plus loin que juste le marché local.

Actuellement, pour être capable de bien expérimenter sur cette question ou pour la développer, c'est plus au niveau du marché local. On définit des heures où on peut ramasser les champignons à un endroit, pour être capable de développer le réseau de distribution.

Après cela, quand on va avoir vraiment toutes les bonnes notions concernant ces produits, il faudra faire un plan d'affaires, qui va nous permettre d'aller plus loin dans le développement de marché et de ce produit, pour que ce soit une activité économique intéressante.

**Le sénateur Robichaud :** Cela fait quelques témoins qui nous parlent de l'eau de bouleau. On nous disait qu'on l'importe actuellement de la Suisse. Mais est-ce que nous en sommes à une étape où on pourrait mettre l'eau de bouleau en vente ici au pays?

**Ms. Robertson:** That is the same problem we are encountering. When we identified the areas where there was good potential from spruce that we could harvest — it takes a lot of work to go and harvest spruce sap. That is why it may be a little less profitable when we want to develop that aspect. At one point, we organized open houses to show people how we processed it and what we harvested. What people told us was that a lot of people have their little woodlot and have small spruce trees; they harvest spruce sap and could supply it without each one being able to process it. That stage proved to be interesting in our experimental findings. Perhaps we could do it in the same way as people gather milk, just collect spruce sap where people harvest it and have a place where we can process it.

It is these ideas that could be put to use and could have a slightly more promising future than just going and collecting spruce sap. There is also a period that we cannot exceed, somewhat as it is for maple sap — it is a little later — so you really have to watch out for that. There was an interest in having people supply a place where they could take spruce sap because they do not have enough of it to be able to process it. These are things we are currently looking at.

**Senator Robichaud:** It is a little like in New Brunswick; we have a kind of coop where blueberry producers meet and market together. We hear it said back home that it takes just two or three blueberries from Lac-Saint-Jean to make a pie. I doubt that.

**Ms. Robertson:** That is because they make jelly with the rest!

**Senator Robichaud:** I would like to see the pie!

Mr. Richardson, you have passed around a bag made of hemicellulose. Tell me about that; these are not really wood pellets such as what you currently find in the market, are they?

[English]

**Mr. Richardson:** No, they are not. The pellets you find in the market are different from that. Their makeup is the same except there has been a chemical extracted from that. Hemicellulose is one of the sugars that makes up our wood, and when you take that out, those pellets basically provide a little more heat value, there is much less dust or ash in there, and they are hydrophobic so they do not dissolve in water. It offers great opportunity from that perspective of getting value added because those chemicals can be turned into other chemicals and sold to offset the cost of producing that.

In Ontario, we do not have one operational pellet plant, to my knowledge right now. They are coming, but the economics are not quite there yet. It may be that combined with the potential to extract chemicals and sell them as a secondary product, then there will be an economic case to say that pellet mills will be a viable entity on the landscape.

**Mme Robertson :** C'est le même problème qu'on rencontre. Quand on a identifié les zones où il y avait un beau potentiel de bouleau qu'on pouvait récolter — c'est beaucoup de travail d'aller récolter l'eau de bouleau. C'est ce qui fait que c'est peut-être un peu moins rentable lorsqu'on veut développer cet aspect. A un moment donné, nous avons organisé des portes ouvertes pour montrer aux gens comment on la transformait et ce qu'on récoltait. Ce que les gens nous disaient, c'est qu'il y a beaucoup de personnes qui ont leur petit lot de bois et qui ont des talles de bouleau; ils récoltent l'eau de bouleau et ils pourraient alimenter sans que chacun puisse en faire la transformation. C'est une étape qui s'est avérée intéressante dans les conclusions de notre expérimentation. On pourrait peut-être le faire de la même façon que les gens vont ramasser le lait, juste collecter l'eau de bouleau là où les gens la récolte et avoir un endroit où on peut faire la transformation.

Ce sont ces idées qui pourraient être mises à contribution et qui pourraient avoir un avenir un peu plus prometteur que de seulement aller recueillir l'eau de bouleau. Il y a aussi une période qu'on ne peut pas dépasser, c'est un peu comme pour l'eau d'érable — c'est un peu après — donc il faut être vraiment vigilant par rapport à cela. Il y avait un intérêt pour les gens d'alimenter une place où ils pourraient apporter l'eau de bouleau parce qu'ils n'en ont pas en assez grande quantité pour pouvoir le transformer. Ce sont des choses qu'on regarde actuellement.

**Le sénateur Robichaud :** C'est un peu comme au Nouveau-Brunswick, on a une sorte de coopérative où les producteurs de bleuets se rencontrent et font la mise en marché en commun. On entend dire par chez nous que cela prend juste deux ou trois bleuets du Lac-Saint-Jean pour faire une tarte, j'en doute!

**Mme Robertson :** C'est parce que pour le reste, ils mettent de la gelée!

**Le sénateur Robichaud :** J'aimerais voir la tarte!

Monsieur Richardson, vous avez fait circuler un sac de hémicellulose. Parlez-moi de cela; ce ne sont pas vraiment des granules de bois, comme on les trouve sur le marché actuellement, n'est-ce pas?

[Traduction]

**M. Richardson :** Non. Les granulés que vous pouvez trouver sur le marché sont différents de ceux-ci. Leur composition est identique, mais un produit chimique en a été extrait. L'hémicellulose est un des glucides qui entrent dans la composition du bois. Lorsque vous l'extrayez, ces granulés vous donnent un peu plus de chaleur, moins de poussière ou de cendre et ils deviennent hydrophobes, alors ils ne peuvent pas se dissoudre dans l'eau. C'est excellent, de ce point de vue, pour ajouter de la valeur, parce que ces produits chimiques peuvent être transformés et donner d'autres produits qui sont vendus pour compenser les coûts de production.

En Ontario, nous n'avons pas d'usine de granulés, à ce que je sache. Il y en aura un jour, mais les conditions économiques ne sont pas encore tout à fait adéquates. Il se pourrait qu'avec l'extraction de produits chimiques et la vente des produits secondaires qu'on en obtiendra, une usine de granulés s'avère rentable.

**Senator Robichaud:** What happens to the chemical that is extracted? Is it lost?

**Mr. Richardson:** No, they distill it down into a number of other products. In some cases, there may be more value in the chemical that is pulled out than what we have left here.

I can send you the report that was produced from the United States on the value that comes from those, and what the chemicals are used for. It is a word about that long, but it has a fair amount of economic potential. Right now, I know Canada is a net importer of the products that the hemicellulose is distilled into.

**The Chair:** If you want to share that information with the committee through the clerk, we would appreciate that, Mr. Richardson, please.

**Senator Mercer:** Thank you both for your presentation. We keep getting good news, and the bits of good news but also potential.

Mr. Richardson, in your presentation you talked about federal program funding of \$11.4 million. How was that rolled out? You said it was over a number of years.

**Mr. Richardson:** It is accumulative funding since 1992. We were one of the first Canadian model forest program sites that were established so we had base funding through, first, the Canadian Model Forest Program for fifteen years, and now under the Forest Communities Program for three years, so I have just amalgamated that value.

**Senator Mercer:** Has it escalated over the years?

**Mr. Richardson:** No, we have had a declining budget actually. We started off under the Canadian Model Forest Program with a budget of around \$1 million a year and then, during phase two, I believe it was reduced in half. I think we maintained that funding level approximately over the remaining third phase of the program. Right now, just like the other sites, we get \$325,000 per annum. That money I look at as being seed money. It helps pay the staff we have and keep the lights on. Ms. Lauzière talked to that, and it is part of the way we are able to promote the model forest and to also maintain our programming levels.

One of the most difficult things we have right now, because there is money and programs out there, and we can get access to that funding, is that they are on a project-by-project basis. The challenge for us is to find the core funding that allows us to pay the staff salaries and maintain our office. Once we have that, then we can go out and market our ability and generate funding through other sources to actually deliver the programming on the ground.

**Senator Mercer:** Ms. Robertson, you indicated, as you went project to project, the cost of those. Could you give me a breakdown? I think you tried to do that in one of your slides on the source of revenues. You talked about a number of projects, one being for \$165,000, one for \$145,000, \$48,000 and so on.

**Le sénateur Robichaud :** Que fait-on des produits chimiques que l'on extrait? Ils sont perdus?

**M. Richardson :** Non, ils sont distillés pour fabriquer divers autres produits. Dans certains cas, il y a plus de valeur dans les produits chimiques extraits que dans ce qui nous reste ici.

Je peux vous envoyer le rapport rédigé aux États-Unis sur la valeur qu'on peut en tirer et sur l'utilisation des produits chimiques. C'est un mot long comme ça, mais il est prometteur, sur le plan économique. À l'heure actuelle, je sais que le Canada est un importateur net de produits qui contiennent de l'hémicellulose.

**Le président :** Si vous voulez communiquer cette information au comité par l'entremise de la greffière, nous vous en serions reconnaissants, monsieur Richardson.

**Le sénateur Mercer :** Merci à tous deux de vos exposés. Les nouvelles sont bonnes, pas seulement au sujet de ce qui se fait actuellement, mais aussi pour l'avenir.

Monsieur Richardson, vous avez parlé dans votre exposé du financement d'un programme fédéral à hauteur de 11,4 millions. Comment s'est faite la distribution? Vous avez dit que c'était sur plusieurs années.

**M. Richardson :** C'est le total cumulatif depuis 1992. Nous avons été l'un des premiers sites du Programme canadien de forêts modèles, alors nous avons reçu du financement du Programme de forêts modèles pendant 15 ans et nous en recevons maintenant du Programme des collectivités forestières, depuis trois ans. J'ai simplement fait le total.

**Le sénateur Mercer :** Est-ce que cela a augmenté avec les années?

**M. Richardson :** Non. De fait, le budget diminue. Nous avons commencé dans le cadre du Programme canadien de forêts modèles avec un budget d'environ un million de dollars par année, puis, pendant la phase deux, je crois que cela a été réduit de moitié. Je crois que ce financement s'est ensuite maintenu à ce niveau pendant toute la troisième phase du programme. Actuellement, comme les autres sites, nous recevons 325 000 \$ par année. Cet argent, je le considère comme un fonds d'amorçage. Il aide à payer le personnel et à chauffer les locaux. Mme Lauzière en a parlé, et cela nous aide à promouvoir la forêt modèle et à maintenir les niveaux de programmes.

L'un de nos grands problèmes, actuellement, c'est qu'il y a des fonds et des programmes et que nous pouvons avoir accès à ce financement, mais il est accordé aux projets mêmes. Le défi, pour nous, consiste à trouver un financement de base qui nous permet de payer les salaires et les bureaux. Lorsque nous avons cela, nous pouvons commercialiser notre capacité et attirer des fonds d'autres sources pour exécuter les programmes.

**Le sénateur Mercer :** Madame Robertson, quand vous avez présenté vos projets vous avez mentionné le coût de tout cela. Pourriez-vous le ventiler? Je crois que vous avez essayé de le faire dans une des diapositives sur les sources de revenus. Vous avez parlé d'un certain nombre de projets, l'un de 165 000 \$, un autre de 145 000, de 48 000, et cetera.

What is your source of funding? Is it similar to Mr. Richardson's and, if so, is it all federal money or is there some money from the Province of Quebec?

[Translation]

**Ms. Robertson:** The funding mainly comes from the provincial government, through the Forest Communities Program. We are talking about one dollar for one dollar. For every dollar invested, we have to come up with one dollar. A portion comes from provincial funding through other programs. Some funding comes directly from the communities, but it is accounted for in the forest communities.

[English]

**Senator Mercer:** So there is no federal money at all.

[Translation]

**Ms. Robertson:** Yes, we have the Forest Communities Program. For every project, half of the investment comes from the Forest Communities Program and the other half comes from the forest communities. The more the forest communities contribute, the more projects we can carry out.

[English]

**Senator Mercer:** It seems you both told us the development of new products and everything from birch sap to birch beer to new products that Mr. Richardson showed us. However, it is the marketing issue that we are at; that is the stage where we are asking people to be innovative, so people are being innovative. They are coming up with new products that are interesting and which we might be able to sell somewhere.

However, we do not have the next stages to get it to market. There are no programs that governments are involved in that are facilitating that; am I correct?

[Translation]

**Ms. Robertson:** The model forests are experimental projects. From the moment a product or projects shows promise for development purposes, it will take a different path that is more like economic development. Then we will see various types of support to help establish a business plan.

We are using the funding from the Forest Communities Program and from the forest communities at the research and experimental stage. We are showing you the projects that have promising development prospects. However, it has happened that we have invested in projects with limited potential and have had to abandon them. When a project has potential, we consider possibly involving organizations that can develop it on an economic basis.

Quelle est votre source de financement? Est-ce que c'est la même que celle de M. Richardson et, si oui, est-ce qu'il s'agit entièrement de fonds fédéraux ou il y a aussi des fonds du Québec?

[Français]

**Mme Robertson :** Les fonds proviennent principalement du gouvernement provincial, par le biais du Programme des collectivités forestières. On parle d'un dollar pour un dollar. Pour chaque dollar investi nous devons trouver un dollar. Une partie vient du fonds provincial par le biais d'autres programmes. Certains fonds viennent directement des collectivités, mais sont comptabilisés dans les communautés forestières.

[Traduction]

**Le sénateur Mercer :** Alors, il n'y a pas du tout de fonds fédéraux.

[Français]

**Mme Robertson :** Oui, nous avons le programme des collectivités forestières. Pour chaque projet, la moitié de l'investissement vient du Programme des collectivités forestières et l'autre moitié vient des communautés forestières. Plus les communautés forestières contribuent, plus nous pouvons faire de projets.

[Traduction]

**Le sénateur Mercer :** Il semble que vous nous ayez tous deux parlé de l'élaboration de nouveaux produits, de la sève et de la bière de bouleau jusqu'aux nouveaux produits que M. Richardson nous a montrés. Toutefois, c'est la commercialisation qui nous intéresse; c'est l'étape où nous demandons aux gens d'être innovateurs, alors ils le sont. Ils proposent de nouveaux produits intéressants, qui pourraient se vendre quelque part.

Toutefois, nous n'appuyons pas les étapes suivantes, pour nous rendre jusqu'au marché. Les gouvernements n'offrent pas de programme pour faciliter cela; je ne me trompe pas?

[Français]

**Mme Robertson :** Les forêts modèles sont des projets d'expérimentation. À partir du moment où un produit ou un projet s'avère intéressant pour le développement, il prendra une voie différente qui s'apparente davantage à la notion de développement économique. On verra alors différents appuis pour amener la création d'un plan d'affaires.

Nous utilisons les fonds du Programme des collectivités forestières et des communautés forestières à l'étape d'expérimentation et de recherche. Nous vous montrons les projets qui ont une perspective intéressante de développement. Toutefois, il arrive que nous investissions dans des projets à potentiel restreint, que nous devons abandonner. Lorsque le potentiel d'un projet existe, nous considérons l'intervention possible d'organisations qui puissent le développer sur une base économique.

[English]

**Mr. Richardson:** You are right: Developing a strong and sustained market for any product, be it a non-timbered forest product, sawn timber or wood pellets, is key to having an industry that will be around for the next 15 years. If we do not have that, we will just be dealing with some of the “flash in the pan” industries that we do not want to be working on.

**The Chair:** We have just eight minutes remaining.

**Senator Callbeck:** I just want to continue on with Senator Mercer asking you about the funding. As I understand it, the Forest Communities Program is a five-year program. The money comes from the federal government and there are 11 sites across Canada, which each get \$325,000 a year. Is that right? Therefore, you knew in 2007 that you would get that much a year for five years, right? What about the province; where does the province come in here?

**Mr. Richardson:** That is an excellent question. The province in our program has been very supportive of the Eastern Ontario Model Forest over the years. We have in the past had substantial investment from them. It certainly is not there as much as we would like it to be right now and there are challenges with their part.

Right now, we get a substantial in-kind contribution from the provincial government, but we do not have any cash coming in unless it is through special programs. Therefore, they have never been a strong contributor to our program as far as sustained annual funding. They may have been back in the beginning of the Model Forest Program, but they also sit on our board of directors, too, so they make a solid contribution to our program.

**Senator Callbeck:** Do you know about other provinces?

**Mr. Richardson:** I do not; I cannot speak to that.

**Senator Callbeck:** You were here probably for the last panel and heard me ask them about this program and whether it will be continued or changed under another name or whatever in 2012. What improvements would you like to see?

**Mr. Richardson:** There is always an opportunity for increased funding. Right now, we have core funding that allows us to maintain our staffing levels and deliver some programs.

As far as improvements go, there is an opportunity for the Forest Communities Program to be better aligned with some of the other government departments: Environment Canada, Agriculture and Agri-Food Canada and the Department of Fisheries and Oceans, perhaps. If they were collaborators in the program, then it would help us immeasurably as far as the programs we deliver.

I look at us as a conduit for science and policy that we can transfer down to the landscape. There are ample opportunities for us to do that for some of the other departments just as much as we can for the CFS.

[Traduction]

**M. Richardson :** Vous avez raison : pour tout produit, qu'il s'agisse d'un produit forestier non ligneux, de bois de sciage ou de granulés, il est essentiel de développer un marché viable et solide pour que l'industrie prospère pendant les 15 prochaines années. Sinon, nous n'aurons que des industries très provisoires, et ce n'est pas ce que nous voulons.

**Le président :** Il nous reste seulement huit minutes.

**Le sénateur Callbeck :** Je veux poursuivre dans la même veine que le sénateur Mercer, au sujet du financement. Si j'ai bien compris, le Programme des collectivités forestières est un programme quinquennal. Les fonds viennent du gouvernement fédéral, et il y a 11 sites au Canada qui reçoivent chacun 325 000 \$ par année. C'est bien cela? Vous saviez donc, en 2007, combien vous toucheriez par année pendant cinq ans, n'est-ce pas? Et qu'en est-il de la province; que fait la province?

**M. Richardson :** C'est une excellente question. La province, dans notre programme, a été très utile à la Forêt modèle de l'Est de l'Ontario au fil des ans. Nous en avons reçu par le passé un investissement considérable. Elle ne contribue plus autant que nous le souhaiterions actuellement, et sa participation présente des difficultés.

À l'heure actuelle, nous recevons une importante contribution en nature du gouvernement provincial, mais pas de financement, sauf aux termes de programmes spéciaux. La province n'a jamais beaucoup appuyé notre programme en termes de financement annuel. Elle l'a peut-être fait au début du Programme de forêts modèles, mais maintenant elle siège au sein de notre conseil d'administration, alors elle apporte une bonne contribution à notre programme.

**Le sénateur Callbeck :** Et qu'est-ce que vous pouvez nous dire des autres provinces?

**M. Richardson :** Rien du tout. Je ne peux pas vous en parler.

**Le sénateur Callbeck :** Vous étiez sans doute ici pendant la première partie de la réunion et vous m'avez entendue poser des questions au sujet du programme et s'il convenait de le maintenir ou de le modifier en 2012. Quelles sont les améliorations que vous souhaitez voir?

**M. Richardson :** On peut toujours bonifier le financement. Actuellement, nous avons un financement de base qui nous permet de maintenir nos niveaux de dotation et d'exécuter certains programmes.

Pour ce qui est des améliorations, le Programme des collectivités forestières pourrait être mieux harmonisé avec certains autres programmes gouvernementaux : Environnement Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada ainsi que Pêches et Océans, peut-être. Si ces ministères collaboraient au programme, cela nous aiderait énormément au niveau de l'exécution.

Je nous considère comme un vecteur pour les sciences et la politique; nous pouvons les répercuter au niveau de la base. Nous avons de nombreuses occasions d'agir aussi bien pour d'autres ministères que pour le SCF.

[Translation]

**Ms. Robertson:** The province supports us through financial contributions under the program. We are working in partnership with two regional county municipalities that have a per capita ability through taxes. We do not have that kind of economic tool. So we have to resort to certain programs to obtain the necessary funding to meet our community quota. These partners contribute to our research findings and often take part in doing our work.

Apart from improvement, we have to maintain the program to ensure we can pursue research and development. Without this minimum funding, the work cannot be done. We are unable to find this funding elsewhere. Every good business plan and every good business has to start with a developed product.

If we want to bring together forest users, we have to put in the time and energy to ensure good governance. Without this program, I am not sure we would have been able to sit down with the two RCMs and the First Nation. So this program has had a leverage effect for the exchange. Communication is not always easy. Talking to each other does not mean understanding one another. Synergy between partners and compromise are necessary. This program has enabled us to achieve this objective. The five-year time table provided for in this program's segment that we are talking about is a very short period of time.

We obviously think we have results that can enable the region to view wood not as a log to be developed, but as one of the assets the forest environment contains. It is this attitude that we are changing and we are still in the early stages of that change.

[English]

**Senator Callbeck:** It is important to have that core funding.

**Senator Mahovlich:** Mr. Richardson, you spoke of a different type of beetle. Fifty years ago we were attacked by the Dutch elm disease, a beetle brought over from Holland, I believe. That is why they called it the Dutch elm disease. Has the elm tree made a comeback in Eastern Ontario?

**Mr. Richardson:** There are still elms there. It has not made a comeback. There are two beetles that spread Dutch elm disease. One is an invasive beetle. That came over on nursery stock, I believe, back at the turn of the century. The elm tree has not made a comeback. It is still there and there are opportunities to promote elm, but there is no guarantee you will have it.

We saw an interesting thing after the 1998 ice storm. Many of the elms in Eastern Ontario started disappearing. Whether that is because there was a more virulent strain of the disease or a higher bark beetle population, I am not sure. Many of the stately elms that we had, especially on Highway 15 between here and Kingston, have disappeared.

[Français]

**Mme Robertson :** La province nous appuie par des contributions financière dans le programme. Nous travaillons en partenariat avec deux municipalités régionales de comtés, qui ont une capacité per capita au moyen des impôts. Nous ne disposons pas d'un tel outil économique. Nous devons donc recourir à certains programmes pour obtenir le financement nécessaire à remplir notre quote-part pour le milieu. Ces collaborateurs contribuent aux résultats de nos recherches et souvent participent à la réalisation de nos travaux.

Outre l'amélioration, nous devons maintenir le programme pour nous assurer de poursuivre la recherche et le développement. Sans ce financement minimum, le travail ne peut se faire. Nous n'avons pas la capacité de trouver ce financement ailleurs. Tout bon plan d'affaires et toute bonne entreprise doit commencer avec un produit développé.

Si nous voulons rassembler les utilisateurs de la forêt, il faut mettre du temps et de l'énergie pour assurer une bonne gouvernance. Sans ce programme, je ne suis pas certaine que nous aurions pu nous asseoir avec les deux MRC et la Première nation. Ce programme a donc eu un effet de levier pour l'échange. La communication n'est pas toujours évidente. Se parler ne veut pas dire se comprendre. La synergie entre les collaborateurs et le compromis sont nécessaires. Ce programme nous a permis de réaliser cet objectif. L'échéancier de cinq ans prévu dans la tranche du programme, qui nous concerne, est une période bien courte.

Évidemment, nous pensons avoir des résultats pouvant permettre à la région de ne pas voir le bois que comme la bille de bois à exploiter, mais de le voir aussi avec toutes les richesses que le milieu forestier peut contenir. C'est cette mentalité que nous sommes en train de changer et nous en sommes encore à nos débuts dans ce changement.

[Traduction]

**Le sénateur Callbeck :** Il est important d'avoir ce financement de base.

**Le sénateur Mahovlich :** Monsieur Richardson, vous avez parlé d'un autre type d'insecte. Il y a 50 ans, nous avons été victimes de la maladie hollandaise de l'orme, transmise par un insecte venu des Pays-Bas, je crois. C'est pour cette raison que cela s'appelle la maladie hollandaise de l'orme. Est-ce que l'orme s'est rétabli depuis, dans l'Est de l'Ontario?

**M. Richardson :** Nous avons encore des ormes, mais l'orme ne s'est pas rétabli. Deux insectes propagent la maladie hollandaise de l'orme. L'un est un insecte envahissant. Il est arrivé, je crois, dans du matériel de pépinière, au début du siècle dernier. L'orme ne s'est pas rétabli. Nous en avons encore et nous pourrions le promouvoir, mais il n'y a pas de garantie.

Il s'est passé quelque chose de curieux après la tempête de verglas de 1998. Nombre des ormes de l'Est ontarien ont commencé à disparaître. Je ne sais pas si c'est parce qu'il y avait une souche plus virulente de la maladie ou parce que la population de scolytes était plus importante. Nombre de nos grands ormes, particulièrement sur la route 15, entre ici et Kingston, ont disparu.

**Senator Mahovlich:** Ms. Robertson, I see your book here on mushrooms in the Lac-Saint-Jean area. How many different types of mushrooms do you have?

[Translation]

**Ms. Robertson:** I have not read the entire book.

[English]

**Senator Mahovlich:** Are mushrooms becoming more popular in Canada, as they are in Europe? Any time my father punished me, he would take me out to pick mushrooms. That was his punishment. In Europe, mushrooms are popular, such as in omelettes. Are they becoming more popular here in Canada?

[Translation]

**Ms. Robertson:** Yes, I believe they are becoming much more popular. In fact, there are also mushroom varieties that depend on the type of forest. The inventory enables us to see the various varieties, and that depends on a lot of things. We have also seen that a lot of baby-boomers, who are now retired and in very good shape, are very good at gathering mushrooms. There is also a definite fad back home that we previously did not have. So with the vitality of the Saguenay-Lac-Saint-Jean region, it is possible that is becoming more popular than in Europe.

[English]

**The Chair:** Thank you very much.

Even though we are concluding, we cannot invite you yet to birch beer, blueberry beer or even to taste the mushroom with a little bit of decoration of our birch syrup and maple syrup. I have to agree, Mr. Richardson, I put a pellet into this glass of water and there is no doubt in my mind that it has more BTUs, British thermal units, than the traditional pellet.

With that said, we thank you very much for the information you have provided.

[Translation]

Thank you very much. The blueberries from Lac-Saint-Jean are no doubt a very good product for the people from Madawaska.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Thursday, December 2, 2010

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9 a.m. to study the current state and future of Canada's forest sector.

**Senator Percy Mockler** (*Chair*) in the chair.

[English]

**The Chair:** Honourable senators, I see that we have quorum, so I declare the meeting in session. I welcome each and every one of you this morning to the Standing Senate Committee on

**Le sénateur Mahovlich :** Madame Robertson, je regarde votre livre sur les champignons du Lac-Saint-Jean. Combien de types de champignons différents avez-vous?

[Français]

**Mme Robertson :** Je n'ai pas lu tout le livre.

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** Est-ce que les champignons gagnent en popularité au Canada, deviennent-ils aussi populaires qu'en Europe? Quand mon père voulait me punir, il m'amenait cueillir des champignons. C'était sa punition. En Europe, les champignons sont très prisés, dans les omelettes par exemple. Est-ce que l'on commence à les utiliser plus fréquemment ici, au Canada?

[Français]

**Mme Robertson :** Oui, je pense que cela devient beaucoup plus populaire. En fait, il y a aussi des variétés de champignons qui dépendent du type de forêts. L'inventaire nous a permis de voir les différentes variétés et cela dépend de beaucoup de choses. Nous avons constaté aussi que beaucoup de baby-boomers, qui sont maintenant à leur retraite et très en forme, sont des gens très adeptes de la collecte des champignons. Il y a un engouement certain chez nous qu'il n'y avait pas auparavant. C'est donc possible, avec le dynamisme de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, que cela devienne plus populaire qu'en Europe.

[Traduction]

**Le président :** Merci beaucoup.

Notre séance tire à sa fin, mais nous ne pouvons pas encore vous inviter à prendre une bière de bouleau ou de bleuets ni même à goûter des champignons assaisonnés au sirop de bouleau ou au sirop d'érable. C'est vrai, monsieur Richardson, j'ai mis un granulé dans mon verre d'eau et je suis convaincu qu'il contient plus de BTU, de British Thermal Units, que le granulé traditionnel.

Sur ce, nous vous remercions infiniment de l'information que vous nous avez communiquée.

[Français]

Merci beaucoup. Les bleuets du Lac-Saint-Jean sont sans doute, pour les gens du Madawaska, un très bon produit.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le jeudi 2 décembre 2010

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 heures, pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier au Canada.

**Le sénateur Percy Mockler** (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**Le président :** Honorables sénateurs, je vois que nous avons le quorum et je déclare la séance ouverte. Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de

Agriculture and Forestry. My name is Senator Percy Mockler, from New Brunswick, and I am chair of the committee. At this time, for the benefit of the witness, I would like to start by asking the senators to introduce themselves starting on my left.

**Senator Mercer:** Senator Terry Mercer from Nova Scotia.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Good Morning, I am Fernand Robichaud, from New Brunswick.

[English]

**Senator Mahovlich:** Frank Mahovlich, Ontario.

**Senator Fairbairn:** Joyce Fairbairn from Southern Alberta.

**Senator Meighen:** Michael Meighen from Southern Ontario.

**Senator Ogilvie:** Kelvin Ogilvie, Nova Scotia.

**Senator Eaton:** Nicole Eaton, Ontario.

[Translation]

**Senator Rivard:** Good morning, I am Michel Rivard, from the province of Quebec.

**The Chair:** Thank you very much, honourable senators.

[English]

Today we welcome Ms. Barb Thomas, Chairperson of the Executive Council from the Poplar Council of Canada. Ms. Thomas, thank you very much for accepting our invitation to share with us your expertise, opinions and vision on the mandate of the committee.

Ms. Thomas is the second-last witness we will hear from. The last presentation will be next Tuesday, and then we will proceed to writing the report.

Honourable senators, the witness has presented a document but in only one official language. Is it agreed the presentation will be distributed today and then in the other language when it is translated?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Thank you, honourable senators.

Ms. Thomas, we again thank you for accepting our invitation. We ask you to make your presentation, which will be followed by questions from the honourable senators. You have the floor.

**Barb Thomas, Chairperson of the Executive Council, Poplar Council of Canada:** Thank you for the invitation to come here today.

Today I will give a brief overview of some thoughts from the Poplar Council of Canada. My opening slide just gives you an idea of a plantation that is currently growing in Northern Alberta in front of a large and active pulp mill. We see this as a huge Canadian opportunity.

l'agriculture et des forêts. Je suis le sénateur Percy Mockler, du Nouveau-Brunswick, et je préside le comité. J'aimerais maintenant demander aux sénateurs de se présenter d'abord, pour les témoins.

**Le sénateur Mercer :** Sénateur Terry Mercer, de la Nouvelle-Écosse.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Bonjour, je suis Fernand Robichaud, du Nouveau-Brunswick.

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** Frank Mahovlich, de l'Ontario.

**Le sénateur Fairbairn :** Joyce Fairbairn, du Sud de l'Alberta.

**Le sénateur Meighen :** Michael Meighen, du Sud de l'Ontario.

**Le sénateur Ogilvie :** Kelvin Ogilvie, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Eaton :** Nicole Eaton, de l'Ontario.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Bonjour, je suis Michel Rivard, de la province de Québec.

**Le président :** Merci beaucoup, honorables sénateurs.

[Traduction]

Nous accueillons aujourd'hui Mme Barb Thomas, présidente du conseil exécutif du Conseil du peuplier du Canada. Madame Thomas, merci beaucoup d'avoir accepté notre invitation à partager avec nous vos connaissances particulières, vos opinions et votre vision concernant le mandat du comité.

Mme Thomas est notre avant-dernier témoin. Le dernier exposé aura lieu mardi prochain, puis nous procéderons à la rédaction du rapport.

Honorables sénateurs, le témoin a présenté un document, mais il n'est que dans une seule langue officielle. Acceptez-vous qu'on distribue l'exposé aujourd'hui, puis qu'on le fasse circuler plus tard dans l'autre langue, lorsqu'il aura été traduit?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Merci, honorables sénateurs.

Madame Thomas, nous vous remercions à nouveau d'avoir accepté notre invitation. Je vous invite à faire votre exposé, qui sera suivi par les questions des honorables sénateurs. Vous avez la parole.

**Barb Thomas, présidente du conseil exécutif, Conseil du peuplier du Canada :** Je vous remercie pour votre invitation à comparaître.

Je donnerai aujourd'hui un bref aperçu de quelques opinions du Conseil du peuplier du Canada. Ma première diapositive représente une plantation du Nord de l'Alberta, située devant une grosse usine de pâte en activité. Nous considérons cela comme une occasion formidable pour le Canada.

Who is the Poplar Council of Canada? We are a group committed to promoting the wise use and conservation of both poplars and willows. We see our role as facilitating the exchange of information and promoting sound policies for management and conservation of poplars. Our membership is diverse and national in scope. We have members who are farmers, academics and everything in-between.

The organization has two very active working groups: the pesticide working group and the genetics working group. We also have 12 board members, who all contributed in their way to helping with this presentation today.

What makes poplars an interesting tree to speak about and to consider? It is very fast growing. It is a great potential for carbon sinks, and when you link the best site with the best clone with the best culture, silviculture, that is when we achieve that growth.

Poplars are hardy and can be selected for all regions of Canada. They are very easy to breed and to produce new material from. You need a branch and a bucket of water. You can take that branch and flower it and collect pollen and flower the females and make crosses and produce seed from that. From those seedlings, you can then take cuttings like with many horticultural crops, and you can root those cuttings, so it makes it very easy to propagate.

Poplars are extremely multi-purpose. They are used for pulp, energy, reclamation and many new and emerging technologies as well, and they are widely distributed, found right across the country from the Yukon to Newfoundland.

Today I would like to focus on two groups. One is our native species. We have a wide range of balsam poplar and trembling aspen that grow right across the country. There are other species as well, but they have smaller distributions. The typical rotation length of the native species is 60 to 120 years — that would be in terms of harvesting them as a crop — and traditionally they have been used for pulp, oriented strand board and veneer.

On the other side, we have these hybrids. What makes them hybrids? It is taking and crossing two different species of poplar together to create progeny. There are many options available because you can breed many different species.

The rotation length can be brought down to 12 to 25 years, and that is because of hybrid vigour, just like we have seen with agricultural crops in the past, with corn and other such crops. Traditionally they have been used and introduced in Canada as

En quoi consiste le Conseil du peuplier du Canada? Nous sommes un groupe qui a pour mission de faire la promotion de l'usage raisonnable et de la conservation des peupliers et des saules. Nous estimons que notre rôle est de faciliter les échanges d'informations et de faire la promotion de bonnes politiques de gestion et de conservation des peupliers. Nous regroupons des membres de différents milieux, à l'échelle nationale. Nous avons des membres qui sont agriculteurs, ou universitaires et tout ce qu'il y a entre les deux.

L'organisation a deux groupes de travail actifs : le groupe de travail sur les pesticides et le groupe de travail sur la génétique. Notre conseil d'administration est composé de 12 membres qui ont tous contribué à leur façon à la présentation de cet exposé.

Qu'est-ce qui fait que le peuplier est un arbre dont il est intéressant de discuter et d'envisager la culture? Sa croissance est très rapide. Il offre beaucoup de potentiel comme puits de carbone et, quand on réunit le meilleur site et le meilleur clone avec le meilleur mode de culture, la silviculture, c'est alors qu'on obtient cette croissance rapide.

Les peupliers sont rustiques et on peut en sélectionner pour toutes les régions du Canada. On peut les cultiver et en tirer du nouveau matériau avec beaucoup de facilité. Il suffit d'une branche et d'un seau d'eau. On peut prendre cette branche et la faire fleurir, puis recueillir le pollen et polliniser les parties femelles, pour faire ensuite des croisements à partir desquels on produit la semence. Sur ces plantes de semis, on peut prélever des boutures, comme on le fait pour bien des cultures horticoles. On peut faire prendre racine à ces boutures; la propagation du peuplier est par conséquent très facile.

Les peupliers sont très polyvalents. On les utilise pour la fabrication de pâte, la production d'énergie, la remise en état de certains terrains et pour de nombreuses technologies nouvelles et émergentes. L'aire de distribution du peuplier est très vaste et s'étend à travers le pays, du Yukon à Terre-Neuve.

J'aimerais axer principalement mes commentaires sur deux groupes aujourd'hui. Le premier, ce sont nos espèces indigènes. On trouve une large variété de peupliers baumiers et de peupliers faux-trembles à travers le pays. Il y a d'autres espèces également, mais leur aire de répartition est plus restreinte. La période de rotation typique des espèces indigènes est de 60 à 120 ans — à savoir pour leur récolte — et on les a généralement utilisées pour la fabrication de pâte, de panneaux de lamelles orientées et de placages.

Par ailleurs, il y a les hybrides. Qu'est-ce qui en fait des hybrides? Ils ont été formés en croisant deux différentes espèces de peupliers pour créer une descendance. On a de nombreuses options, car on peut sélectionner de nombreuses espèces différentes.

La période de rotation peut être ramenée à 25 ans ou même 12 ans, grâce à la vigueur des hybrides comme cela s'est déjà fait dans les cultures agricoles, notamment le maïs et d'autres cultures de ce type. Les peupliers ont traditionnellement été utilisés et

windbreaks and shelterbelts right across the Prairies around farms, and they were selected because of that fast growth because people needed protection and needed it fast around their farms.

Currently there are two programs that have intermittent breeding. One is in Indian Head, and that is a joint program between Agriculture and Agri-Food Canada and some industry; the other is in Quebec, and that is a provincial program.

To give you an idea of what these hybrids really look like, the left-hand side of the slide shows a hybrid between two different species of poplars, and you can see how enormous that tree is when you think about putting your arms around it. On the right-hand side is the parent. That would be the pure species parent, and I can put my arms all the way around that tree. They are the same age. The hybrids put their volume on in diameter, not in height. The height is about the same, but they put it all on in diameter.

Emerging uses and flexibilities that we see are for carbon sequestration for offsets. That would be one right off the top. Bio-energy is another huge opportunity. We speak a lot about the energy side as being the leftovers from the forest, the branches or the sawdust. This is talking about a purpose-grown bio-energy crop here. These trees can have that rotation shortened to three to four years on that type of a system. The willows in particular lend themselves well to this.

Phytoremediation is another area for which poplars have been used worldwide, and that is helping to clean up degraded sites, used for municipal waste, any number of situations like that.

Another quite new technology is nano-crystalline cellulose, or NCC. A pilot plant has either been built or is proposed to be built in Windsor. I believe that is linked with Domtar. This is a very interesting chemical use. It creates strength, particularly in things like paint. You can add a few drops to paint; it makes it very tough.

We hear a lot about ethanol production from things like corn, and this would be an alternate crop to use for ethanol production. In fact, there is a new plant in Boardman, Washington, to produce 1.2 million gallons of ethanol from hybrid poplar.

Another area I would like to mention is climate change forestry. That is where you have that short rotation, and therefore you can easily adjust and select for reduced moisture or warmer temperature conditions. As things change, you can turn over the crop with new selections.

introduits au Canada pour former des coupe-vent et des bandes de protection autour des exploitations agricoles, à travers les Prairies; ils ont été sélectionnés en raison de cette croissance rapide, car les exploitants agricoles avaient besoin de protection dans de brefs délais autour de leurs terres.

Deux programmes dans le cadre desquels on fait de la sélection intermittente sont actuellement en place. L'un est situé à Indian Head et il s'agit d'un programme conjoint entre Agriculture et Agroalimentaire Canada et l'industrie; l'autre se trouve au Québec, et c'est un programme provincial.

Pour vous donner une idée de l'aspect qu'ont ces hybrides, la partie gauche de la diapositive représente un hybride, entre deux espèces différentes de peupliers; vous voyez qu'il s'agit d'un arbre énorme quand on a l'idée de l'entourer de ses bras. La partie droite de la diapositive représente l'arbre parental. Il s'agit de l'espèce parentale pure, et je suis en mesure d'entourer complètement cet arbre de mes bras. Ce sont deux arbres du même âge. Chez les hybrides, l'augmentation du volume se fait au niveau du diamètre et pas en hauteur. La hauteur est à peu près la même, mais toute l'augmentation de volume est dans le diamètre.

Les utilisations émergentes et les flexibilités que nous entrevoyons, c'est pour la séquestration de carbone pour la compensation en fixation de carbone. C'est un des usages qui me vient spontanément à l'esprit. La bioénergie est une autre possibilité dont le potentiel est énorme. On associe souvent l'aspect énergétique de la forêt à l'utilisation des déchets forestiers, des branches ou de la sciure. Dans ce cas-ci, il s'agit d'une culture bioénergétique pratiquée dans ce but. On peut raccourcir la période de rotation de ces arbres, à trois ou quatre ans avec ce type de système. Le saule convient particulièrement pour cet usage.

La phytoremédiation est un autre domaine dans lequel des peupliers ont été utilisés, à l'échelle mondiale; ça aide à faire le nettoyage de sites dégradés et c'est utilisé pour l'assainissement des déchets municipaux et dans d'autres situations semblables.

La cellulose nanocristalline, ou CNC, est une autre technologie très récente. On a construit ou on projette de construire une usine pilote à Windsor. Je pense qu'il y a un lien avec la société Domtar. C'est un usage chimique très intéressant. Ça donne de la résistance, surtout à des produits comme la peinture. On peut en ajouter quelques gouttes à la peinture; ça la rend très résistante.

On entend beaucoup parler de production d'éthanol à base de choses comme le maïs, mais le peuplier serait une autre culture qui pourrait être utilisée pour la production d'éthanol. On a construit en fait une nouvelle usine à Boardman, dans l'État de Washington, pour la production de 1,2 million de gallons d'éthanol à partir de peupliers hybrides.

Un autre domaine que j'aimerais signaler est la foresterie adaptée au changement climatique. C'est là que la rotation est courte et qu'on peut aisément s'ajuster, en faire de la sélection pour des conditions dans lesquelles l'humidité est réduite ou la température est plus élevée. À mesure que la situation évolue, on peut faire une rotation de cultures avec de nouvelles sélections.

I will speak now of some of the challenges. From a national perspective, we do not have a national breeding program. Some individual groups are doing some breeding for very specific purposes. To link with that breeding program, we then need to have rapid screening technologies for picking the best traits, and the best traits depend on what you want to use it for. Not one trait is necessarily going to suit all situations, but that is the flexibility.

Here are several examples. One is screening for high-density wood. That is a trait that could be used for multiple purposes. It could increase your energy output if you are using it for energy, and also it could increase your pulp output in a pulp mill, depending on the technology of the type of mill that it is.

Tolerance to challenging sites is another example. You can screen this material for better uptake of toxic or other types of site contaminations, or it could be used simply for municipal waste.

Another area, which has been a large challenge for hybrid poplars, is disease screening and resistance. There are resistant clones that can be selected. The beauty of this technology is that you can go in and pick individuals that will be disease-resistant. There are two main beasts that give us some challenges: One is *Septoria* stem canker, which with a single infection can weaken the stem, leading to breakage from wind throw; and the other is *Melampsora* leaf rust, which can basically defoliate the leaves, leaving no photosynthetic surface area and nothing to allow the tree to grow.

Interestingly, there are two proposals in with Genome Canada right now that both deal with issues around wood quality and disease-resistance screening.

I will show a couple of pictures just to give you an idea of what these things look like. This is a young hybrid poplar plantation growing in Alberta. This is a picture showing what that *Septoria* stem canker can look like. You can see why if a heavy wind came through those trees would go over. It is quite a sad sight.

These are some pictures from research. The student was looking at below-ground carbon and excavating out the roots of a hybrid poplar. This is a chamber system that can monitor and measure soil carbon.

Where do we see the opportunities? As I mentioned, there is a short rotation. It is a big jump to move down to 18 years from 60 or 80 years. We can breed for specific characteristics, as has been done for canola over many years. You understand what the parent characteristics are, and then you can breed them to produce them in the progeny.

We can pick the best individuals out of there. We can propagate them easily. Also, growing hybrid poplars provides some crop flexibility for farmers. They can put this on part of their land base and have their traditional agricultural crops on another part. It gives farmers a long-term investment. Farmers

Je vais maintenant faire des commentaires concernant certains des défis qui se posent. Il n'existe pas de programme de sélection d'envergure nationale. Quelques groupes font de la sélection à des fins très précises. Pour établir le lien avec ce programme de sélection, il est essentiel d'avoir des technologies de présélection rapide pour choisir les meilleurs caractères, selon l'usage qu'on veut en faire. Aucun caractère ne convient nécessairement à toutes les situations, mais c'est ce qui donne la flexibilité.

Voici quelques exemples. On fait notamment de la présélection pour obtenir du bois à haute densité. C'est un caractère qui pourrait être utilisé à de nombreuses fins. Il pourrait augmenter le rendement énergétique, si on l'utilise pour l'énergie, et il pourrait également augmenter le rendement de production dans une usine de pâte, selon la technologie utilisée et le type d'usine.

La tolérance à des sites qui posent des défis est un autre exemple. On peut faire une présélection pour une meilleure réduction de la toxicité ou pour d'autres types de contamination de sites ou tout simplement pour les déchets municipaux.

Un autre domaine qui représente un grand défi en ce qui concerne les peupliers hybrides, c'est la présélection pour la résistance à la maladie. On peut sélectionner des clones résistants. Le gros avantage de cette technologie, c'est qu'on peut choisir des individus qui résisteront à la maladie. Il y a deux principaux monstres qui nous posent quelques défis : le premier, c'est le chancre septorien, dont une seule infection peut affaiblir la tige et la rendre cassante, et l'autre est la *Melampsora*, ou rouille des feuilles, qui peut défolier les arbres en ne laissant plus de surface photosynthétique et plus rien qui permette leur croissance.

Chose intéressante, Génome Canada a maintenant deux projets portant sur les questions liées à la présélection pour la qualité du bois et pour la résistance à la maladie.

Je vais montrer deux photos pour vous donner une idée de quoi ça a l'air. Voici une jeune plantation de peupliers hybrides en Alberta. C'est une photo qui montre à quoi ressemble le chancre septorien. On voit pourquoi ces arbres tomberaient en cas de vents forts. C'est triste à voir.

Voici quelques photos concernant la recherche. L'étudiant était en train d'examiner le carbone souterrain et de dégager les racines d'un peuplier hybride. C'est un système de chambre qui permet de surveiller et de mesurer le carbone du sol.

Où voit-on les possibilités? Comme je l'ai souligné, il s'agit d'une rotation courte. C'est un progrès énorme de passer d'une rotation de 60 à 80 ans à une de 18 ans. On peut sélectionner pour obtenir des caractéristiques précises, comme on l'a fait pendant de nombreuses années pour le canola. On comprend la nature des caractéristiques parentales et on peut alors sélectionner pour les produire dans la descendance.

On peut sélectionner les meilleurs individus. On peut les propager facilement. En outre, la culture de peupliers hybrides donne aux agriculteurs une certaine flexibilité dans les cultures. Ils peuvent en planter sur une partie de leurs terres et consacrer une autre partie aux cultures agricoles traditionnelles. Ça permet aux

generally, certainly in Alberta, are getting older. The mean age has increased rapidly in the last few years, and they are having a hard time staying on the farm. This gives them an alternative.

It can also assist the forest industry with options — extensive management of their native versus having some intensive production sites where they can grow the same amount of fibre on a much smaller land base. They might need to look at those options because of their land being taken away due to development, due to oil and gas or due to any number of possible other competing uses of that land base.

Other industries can significantly benefit from carbon offsets and also simply from energy options.

I know silviculture was one of the main focuses of interest. We feel these are worth the investment, breeding the best clones and species for uses.

What are some of those uses? Fibre is still a very important use. Riparian rehabilitation could mean putting trees along edges of streams that are salmon spawning grounds, for example. They provide public enjoyment. Many hybrid poplars are grown in cities and parks because they grow fast and provide nice shade. There is also simply continued forest cover in some regions where climate change is moving in.

What is the best stock? How do we propagate this material? Should it be an unrooted cutting that is just a stem, or should we root it in the greenhouse? These are different technologies and silviculture tools that can be used to produce the crop. It is very important depending on what region of the country you are in and how much moisture there is.

For the best site selection to maximize yield and access to the best sites, we begin to get into the idea of public versus private land and availability of that land base for planting these hybrid poplars.

For the best site preparation and maintenance, what is the best fertilizer regime? How do we cultivate it properly? What about the use of herbicides? Herbicides in the right context can be extremely useful in removing competing vegetation when the primary crop is fibre.

There is maximum flexibility. There are many end uses a crop could go to, and that provides some economic flexibility for farmers or foresters.

I have a few more pictures. On the left-hand side, I am standing in front of a production bed called a stool bed. This is how we produce the material for the cuttings when we have a particular clone that we have selected and have identified that we want to use it in a program. There is a lot of material in one stem. You could take cuttings from that and then take that cutting and put it

agriculteurs de faire un investissement à long terme. D'une façon générale, les agriculteurs, en Alberta en tout cas, prennent de l'âge. La moyenne d'âge a beaucoup augmenté au cours des dernières années et ils ont de la difficulté à continuer à exploiter leur ferme. Ça leur donne une possibilité de rechange.

Ça peut aussi aider l'industrie forestière à avoir des options — aménagement extensif des espèces indigènes avec quelques sites de production extensive où l'on peut faire pousser le même volume de fibre sur une superficie beaucoup plus petite. Le secteur forestier aurait peut-être besoin d'examiner ces options, car la superficie du territoire forestier diminue en raison du développement, de l'exploitation pétrolière et gazière ou de quelque usage concurrent de ces terres.

D'autres industries peuvent tirer de gros avantages des compensations en fixation de carbone et aussi des options énergétiques.

Je sais que la sylviculture était un des principaux points de mire. Nous estimons que la sélection des meilleurs clones et des meilleures espèces pour différents usages vaut l'investissement.

Quels sont certains de ces usages? La fibre demeure un usage très important. Le rétablissement des rives pourrait se faire en plantant des arbres en bordure des cours d'eau qui sont des frayères à saumon, par exemple. Ces cours d'eau sont une source de délasserment pour le public. On plante beaucoup de peupliers hybrides dans les villes et dans les parcs, car leur croissance est rapide et ils donnent un ombrage intéressant. Ils permettent d'établir aussi tout simplement un couvert forestier permanent dans certaines régions où le changement climatique s'implante.

Quelle est la meilleure souche? Comment procéder pour la propagation de ce matériau? Faut-il utiliser une bouture non racinée, qui n'est qu'une tige, ou faut-il faire raciner une tige en serre? On peut avoir recours à différentes technologies et à différents outils sylvicoles pour produire la culture. C'est très important selon la région dans laquelle on se trouve et selon le degré d'humidité.

Pour le meilleur choix du site afin de maximiser le rendement et pour avoir accès aux meilleurs sites, on choisit entre des terres privées et des terres publiques, selon la disponibilité des terres nécessaires, pour planter ces peupliers hybrides.

Quel est le meilleur régime de fertilisation pour une préparation et un entretien optimaux du site? Comment le cultive-t-on de façon appropriée? Quel usage fait-on d'herbicides? Dans le contexte adéquat, les herbicides peuvent être extrêmement utiles pour faire disparaître la végétation concurrente lorsque la culture primaire est la fibre.

La flexibilité est maximale. Une culture peut avoir de nombreuses utilisations finales, ce qui donne aux agriculteurs ou aux forestiers une certaine flexibilité économique.

Voici quelques autres photos. À gauche, je me tiens devant un parterre de production appelé une marcottière. C'est ainsi que nous produisons le matériau pour les boutures lorsque nous avons choisi un clone et que nous avons décidé de l'utiliser dans un programme. Ça représente beaucoup de matériau sur une tige. On pourrait en tirer des boutures qu'on pourrait planter directement

directly in the ground if you have enough moisture and heat, and it will sprout right from that cutting. You can grow it in the greenhouse and produce what is called a plug, not unlike the conifers, or you can have a long stem that you keep and you propagate for a bareroot cutting.

Policy and public perception are also extremely critical. Provincial regulations currently on the use of these hybrid poplars on Crown land vary from province to province. In B.C. you can plant hybrid poplars on Crown land. In Alberta you cannot. Some provinces I do not think have any regulations associated with it. Having access to a land base is an important way of being able to utilize this material. It is expensive to rent private land. It is flexible and can help us meet some of our climate change challenges, and this needs recognition and support.

Some provinces have afforestation protocols that are being developed. Many do not.

Regional considerations are necessary for research. You cannot take poplars and do all your research in one part of the country and expect it to be applicable in every other region, because poplars are quite unforgiving that way. We can select for each region, but you have to test them where you want to grow them.

Agricultural and tree crop policies are also variable. Again, in B.C., as long as your rotation is less than 12 years, as I understand it, it is considered agriculture. In Alberta, there are no regulations. In Quebec, if your private land is zoned for agriculture, you cannot put trees on it. Many different provincial policies limit access to land for planting this crop.

The public perception around planting hybrid poplar is critical for both on the farm and in the forest.

These are some of the products from pulp. These are energy pellets. These pictures came from Saskatchewan; the pellets are made from the hybrid poplar. There are some other ideas in B.C. This is furniture made from hybrid poplar. Again, from Saskatchewan, some different plywood options can be made from this product. This is a small-business farmer milling hybrid poplar at his own farm.

Finally, what do we see as the stability for this going forward? We need to develop and maintain a native and exotic collection of poplars for a national breeding program. We do not have all the species here in Canada that we need to do those crosses. Collections have been made in the past, and new collections need to be made and put on multiple sites across the country for flexibility in breeding as well as to reduce risk if, for example, one of these diseases came in and devastated the stand.

dans le sol s'il y a de l'humidité et de la chaleur en suffisance, et ça germera. On peut faire cette culture en serre et produire ce qu'on appelle une motte, comme on le fait pour les conifères, ou on peut conserver une longue tige et faire la propagation pour obtenir une bouture à racines nues.

Les politiques et la perception du public sont également cruciales. Les règlements provinciaux actuellement en vigueur concernant l'utilisation de ces peupliers hybrides sur les terres publiques varient d'une province à l'autre. En Colombie-Britannique, on peut en planter sur les terres publiques alors qu'en Alberta, ce n'est pas permis. Je pense que certaines provinces n'ont pas de règlements dans ce domaine. Pour pouvoir utiliser ce matériau, il est important d'avoir accès à des terrains. La location de terres privées est coûteuse. C'est un système flexible qui peut nous aider à relever certains défis liés au changement climatique; la reconnaissance et le soutien sont toutefois nécessaires.

Dans certaines provinces, des protocoles d'afforestation sont élaborés. Beaucoup de provinces n'en ont toutefois pas.

En matière de recherche, il faut tenir compte des conditions régionales. On ne peut pas faire de la recherche dans une région du pays et s'attendre à ce qu'elle soit applicable à toutes les autres régions, car les peupliers sont impitoyables à cet égard. On peut sélectionner des espèces pour chaque région, mais il faut les mettre à l'essai là où on veut les cultiver.

Les politiques en matière d'agriculture et de culture arbustive sont également différentes. En Colombie-Britannique, pour autant que la période de rotation soit de moins de 12 ans, c'est considéré comme de l'agriculture, si je ne m'abuse. En Alberta, il n'y a pas de règlements. Au Québec, si votre terre privée est zonée agricole, vous ne pouvez pas y planter des arbres. De nombreuses politiques provinciales différentes limitent l'accès aux terres nécessaires à cette culture.

Les perceptions du public en ce qui concerne la culture des peupliers hybrides, que ce soit en exploitation agricole ou dans la forêt, sont cruciales.

Voici certains des produits dérivés de la pâte. Voici des granulés à vocation énergétique. Ces photos ont été prises en Saskatchewan; les granulés sont faits de peuplier hybride. On a également quelques autres idées en Colombie-Britannique. Voici du mobilier fait de peuplier hybride. Toujours en Saskatchewan, on peut fabriquer différents types de contreplaqués à base de ce produit. Voici un petit exploitant agricole en train d'usiner du peuplier hybride sur son exploitation.

Enfin, que faut-il faire pour obtenir la stabilité nécessaire pour aller de l'avant dans ce domaine? Il est essentiel d'élaborer et de maintenir une collection de peupliers indigènes et exotiques pour un programme national de sélection. On ne trouve pas toutes les espèces nécessaires pour faire ces croisements au Canada. Des collections ont été montées autrefois, et il est essentiel d'en monter de nouvelles et d'établir de nombreux sites à travers le pays pour avoir de la flexibilité dans la sélection et pour réduire les risques si une des maladies mentionnées se déclarait et ravageait le peuplement.

We need full rotation support for the research to maximize our knowledge. There was a program in the past, Forest 2020 PDA. Some of you may be familiar with it. It was very intense and for quite a short time period. It could have benefited from a little more lead time at the front end to get the right material prepared and monitoring on the post end to be able to see what happened with it. We need a bit more policy guidance on carbon.

We also need to coordinate land-use policy with the provinces for this short rotation crop, particularly on private land. Some farmers can grow them, while some farmers cannot, so the interest could be quite low in a region even though the opportunity and potential for an alternate crop might be there for that farmer.

We need to recognize the crop end-use flexibility and possibly consider some incentives for farmers to be growing this crop.

This is a picture of seed pods hanging off a female poplar in this corner. It is always a nice sign of spring when you see that hanging off the aspen trees. Thank you.

**The Chair:** Thank you very much, Ms. Thomas. We will move to questions.

**Senator Ogilvie:** I have been very interested in your presentation today because over the course of my life I have seen many different views of the poplar and the willow. I wanted to ask you a couple of general questions first and then get perhaps into something more specific.

In the early slide where you showed that monstrous hybrid poplar, beautifully straight at the trunk and so on, how old was that tree?

**Ms. Thomas:** I am not exactly sure of the age of that tree. I took that picture on a field tour in the Pacific Northwest.

**Senator Ogilvie:** It was in the U.S.?

**Ms. Thomas:** It was in Washington, yes, but not unlike what you would see in B.C.

**Senator Ogilvie:** I thought the answer to the second part of that question would be B.C. because I cannot imagine a poplar tree that size existing anywhere east of B.C. I did not think that hybrids had been widely used in Canada for a very long time, at least on a deliberate basis. If it were another species, that tree would be quite old, so I am assuming that it is in the vicinity of 40 years or something of that nature. You do not know exactly?

**Ms. Thomas:** It is definitely younger than 40 years, yes. I would put it more in the 20- to 30-year range.

**Senator Ogilvie:** Good. That is where I wanted to come. That is really quite a remarkable tree, and I can imagine it growing that big that fast out in that condition, that climate, especially where it

Nous avons besoin d'un soutien de rotation complet pour la recherche destinée à maximiser nos connaissances. Il existait un programme, le Programme d'évaluation et de démonstration de plantations de Forêt 2020. Certains d'entre vous le connaissent peut-être. C'était un programme très intensif qui n'a duré que très peu de temps. On aurait eu intérêt à prévoir initialement un délai un peu plus long pour préparer le matériau adéquat et à faire un suivi à la fin pour voir quels étaient les résultats. Il est nécessaire d'être un peu plus guidés par des politiques concernant le carbone.

Il est également essentiel de coordonner la politique d'aménagement du territoire avec les politiques provinciales pour cette culture à courte période de rotation, surtout sur les terres privées. Certains agriculteurs peuvent cultiver des peupliers alors que d'autres ne peuvent pas le faire; l'intérêt serait donc relativement faible dans une région bien que l'agriculteur concerné ait peut-être la possibilité de pratiquer une autre culture.

Il est nécessaire de reconnaître la flexibilité de la culture en ce qui concerne l'usage final et d'envisager d'adopter des mesures visant à inciter les agriculteurs à pratiquer cette culture.

Vous voyez dans ce coin-ci une photo de capsules sur un peuplier femelle. C'est toujours un beau signe d'arrivée du printemps quand on les voit se balancer sur les peupliers faux-trembles. Je vous remercie pour votre attention.

**Le président :** Merci beaucoup, madame Thomas. Nous allons maintenant passer aux questions.

**Le sénateur Ogilvie :** J'ai trouvé votre exposé très intéressant, car, au cours de ma vie, j'en ai entendu des avis différents sur le peuplier et sur le saule. Je comptais vous poser d'abord deux ou trois questions générale, puis poser peut-être ensuite des questions plus spécifiques.

Au début, vous avez montré une diapositive représentant un énorme peuplier hybride, au tronc parfaitement droit. Pouvez-vous dire quel âge avait cet arbre?

**Mme Thomas :** Je ne suis pas sûre de l'âge exact de cet arbre. J'ai pris cette photo au cours d'une visite que j'ai faite dans le Pacific Northwest.

**Le sénateur Ogilvie :** Était-ce aux États-Unis?

**Mme Thomas :** Oui, c'était dans l'État de Washington, mais ça ressemblait à ce qu'on peut voir en Colombie-Britannique.

**Le sénateur Ogilvie :** Je pensais que la réponse au deuxième volet de cette question serait la Colombie-Britannique, car je n'arrive pas à imaginer qu'il puisse y avoir un peuplier de cette taille dans la partie est de la Colombie-Britannique. Je ne pense pas qu'on utilise largement des hybrides depuis longtemps au Canada, du moins de façon délibérée. S'il s'agissait d'une autre espèce, cet arbre serait très vieux; je présume donc qu'il a environ 40 ans, ou quelque chose comme ça. Ne le savez-vous pas exactement?

**Mme Thomas :** Il est en tout cas plus jeune que 40 ans. Je pense qu'il a plutôt entre 20 et 30 ans.

**Le sénateur Ogilvie :** Bien. C'est ce que je voulais savoir. C'est un arbre vraiment remarquable et j' imagine qu'il puisse devenir aussi gros aussi rapidement dans ces conditions et dans ce climat,

is surrounded by other large trees likely of other species somewhere in the vicinity so that the wind will not affect like it would on the Prairies. One problem with poplar is that it is not a tremendously strong tree, generally speaking.

You showed these deliberate plantations, and obviously most of those were relatively new. The trees that you showed were 15 or 20 feet high, so they are probably just a few years old, right? I was wondering what the uses were. You did show one example in Saskatchewan where it was being used for furniture, and there was at least one board there that had to be at least six inches wide. On the Prairies you are able to grow a poplar tree that is straight and strong enough to be able to take six- to eight-inch lumber out of it within 12 to 15 or 20 years?

**Ms. Thomas:** The plantation I showed you was being grown for pulp.

**Senator Ogilvie:** That was just an incidental use?

**Ms. Thomas:** No, that was the primary use.

**Senator Ogilvie:** No, you showed the furniture, so that was an incidental use, not a prime use of the plantation?

**Ms. Thomas:** That was an example of what hybrid poplar has been used for in the interior of B.C.

**Senator Ogilvie:** I am sorry. I thought you said Saskatchewan.

**Ms. Thomas:** That was the picture on the right.

**Senator Ogilvie:** I was wondering how you got a poplar tree that you could make that kind of furniture out of on the Prairies. I am familiar with them being used as a windbreak on a piece of property in Manitoba, and I did not think that I could see that.

My third general question is you used a 60- to 100-year rotation length for a poplar stand. What do you mean by a rotation cycle on a poplar stand?

**Ms. Thomas:** In that instance, I was referring to trembling aspen that would have been harvested or could have burned in the boreal forest and then regrown up to an age when it could be a harvestable tree for a forest company — merchantable rotation age.

**Senator Ogilvie:** Okay. My final question relates to the carbon offset side. In my neck of the woods, poplar and willow are about the dirtiest trees in the forest in that they shed continuously from very young; they propagate via roots; the young grow up around the base of the trees and die off very quickly. In other words, a tremendous amount of carbon is being regenerated very early in the life cycle of the poplars. Obviously you are developing hybrids, and maybe this is not the case in some of them, but in my

surtout qu'il est entouré d'autres gros arbres appartenant probablement à d'autres espèces, si bien que le vent ne peut pas entraver sa croissance comme il le ferait dans les Prairies. Un des problèmes qu'on a avec le peuplier, c'est que ce n'est pas un arbre extrêmement fort, d'une manière générale.

Vous avez montré des plantations délibérées et, de toute évidence, la plupart de ces plantations étaient relativement récentes. Les arbres que vous avez montrés étaient des arbres de 15 à 20 pieds de haut; ils ne sont donc probablement âgés que de quelques années. Est-ce bien cela? Je me demandais quels usages on peut en faire. Vous avez montré un cas où on utilise ce bois pour fabriquer des meubles, en Saskatchewan, et on voyait une planche qui avait au moins six pouces de large. Est-il possible de cultiver dans les Prairies un peuplier qui soit droit et suffisamment fort pour pouvoir en tirer des planches de six à huit pouces de large d'ici 12 ou 15 ans ou d'ici 20 ans?

**Mme Thomas :** La plantation que j'ai montrée était destinée à faire de la pâte de bois.

**Le sénateur Ogilvie :** Était-ce une utilisation accessoire?

**Mme Thomas :** Non, c'était l'usage principal.

**Le sénateur Ogilvie :** Non, vous avez montré les meubles; c'était donc un usage accessoire et pas le principal usage de la plantation. Est-ce bien cela?

**Mme Thomas :** C'était un exemple de l'usage que l'on avait fait du peuplier hybride à l'intérieur de la Colombie-Britannique.

**Le sénateur Ogilvie :** Je suis désolé. Je pensais que vous aviez dit que c'était en Saskatchewan.

**Mme Thomas :** Ça, c'était la photo de droite.

**Le sénateur Ogilvie :** Je me demandais comment on a pu faire pousser dans les Prairies un peuplier avec lequel on pouvait faire ce type de meubles. Je sais qu'on utilise le peuplier comme coupevent dans une propriété du Manitoba, mais je ne pensais pas que je pourrais voir ça.

Ma troisième question générale est la suivante : vous avez utilisé une période de rotation de 60 à 100 ans pour un peuplement de peupliers. Qu'est-ce que ça représente pour vous, un cycle de rotation dans un peuplement de peupliers?

**Mme Thomas :** Dans ce cas-là, je faisais référence à un peuplier faux-tremble qui aurait été abattu ou qui aurait pu être brûlé dans la forêt boréale, et qui aurait pu repousser jusqu'à ce qu'il atteigne un âge qui permette d'en faire un arbre abattable pour une compagnie forestière — il s'agit d'un âge de rotation pour obtenir des arbres de qualité marchande.

**Le sénateur Ogilvie :** Bien. Ma dernière question concerne la compensation en fixation de carbone. Dans les forêts de ma région, le peuplier et le saule sont, pour ainsi dire, les arbres les moins propres, car, dès un très jeune âge, ils perdent continuellement des feuilles et des branches; ils se propagent par les racines; les jeunes poussent autour de la base des arbres et meurent très rapidement. Autrement dit, une très grosse quantité de carbone est régénérée très tôt dans le cycle de vie des peupliers.

real world, the willows shed like banshees. Under a willow tree is one of the greatest collections of branches and leaves that I find in the kinds of trees I am familiar with.

Given the fact that in the life cycle of a tree that is carbon neutral in the best of times, it is only a carbon sink in the first few years through the rapid initial growth phase, and given that the aspen and willow tend to shed a tremendous amount of carbon in their natural growth cycle, I am slightly skeptical of their being good for carbon. I know that earlier they were promoted as a great carbon sink with the possibility of using them as carbon offsets, but I have to say I am just a little skeptical of their value as a carbon offset or a carbon sink. Indeed, growing simply as trees, given that they have a very short lifetime to maturity, their net neutral impact on carbon occurs quickly relative to some longer-growing species.

Could you explain to me what you think you see as the real carbon offset value of aspen?

**Ms. Thomas:** Much of the land that these hybrid poplars are being put onto is previously cleared land, and so it is bringing lands that have been taken out of a forest base and putting them back into trees.

A great deal of maintenance goes on, so the suckering and dying that you speak of would not be part of this system. Over the course of a 20-year rotation, for example, there would be an increase in soil carbon; there would be an increase in below-ground carbon that is harder to measure and so often gets ignored. In the above-ground component, there would not be that shedding because the trees are not getting to the same age.

Then, depending on the end-use of that material, if it is going to pulp or oriented strand board or some other product, it can be in the system for a very long time storing carbon or into housing or some type of product.

The Climate Action Reserve, CAR, in California has put some permanence values on life-use of material in different products. For example, they have put pulp I believe for 100 years at about 6 per cent. They have put oriented strand board at about 58 per cent in terms of persistence and not being degraded and emitting.

**Senator Ogilvie:** Thank you very much.

**Senator Mercer:** Dr. Thomas, thank you very much for the presentation. It is fascinating. I am not as skeptical as my colleague Senator Ogilvie mainly because I may not be as knowledgeable of the science.

Bien entendu, ce sont des hybrides que vous développez et ce n'est peut-être pas le cas en ce qui les concerne, mais, dans mon coin, les saules se propagent comme des mauvaises herbes. De tous les types d'arbres que je connais, c'est sous le saule que s'accumulent le plus de branches et de feuilles.

Puisqu'au cours du cycle de vie d'un arbre neutre en carbone dans le meilleur des cas, il n'est un puits de carbone que durant les premières années, pendant l'étape initiale de croissance rapide, et que le tremble et le saule ont tendance à rejeter une très grosse quantité de carbone au cours de leur cycle de croissance naturel, je suis légèrement sceptique en ce qui concerne leur utilité comme puits de carbone. Je sais qu'autrefois on les considérait comme d'excellents puits de carbone et qu'on envisageait la possibilité de les utiliser comme contreparties de la fixation de carbone, mais je dois dire que je suis un peu sceptique au sujet de leur valeur à titre de compensation en fixation de carbone ou de puits de carbone. En fait, lorsqu'ils poussent naturellement, étant donné que le délai de croissance pour atteindre la maturité est très court, leur impact neutre net sur le carbone se fait sentir rapidement par rapport à certaines espèces à croissance plus lente.

Pourriez-vous expliquer ce que vous considérez comme la valeur réelle du peuplier faux-tremble à titre de contrepartie de la fixation du carbone?

**Mme Thomas :** Une grande partie des terres sur lesquelles on plante ces peupliers hybrides sont des terres qui avaient été déboisées au préalable; par conséquent, il s'agit d'utiliser des terrains qui avaient été enlevés à la forêt et de les reboiser.

On fait beaucoup d'entretien et, par conséquent, la production de rejets et la mort des arbres que vous évoquez ne feraient pas partie de ce système. Au cours d'une période de rotation de 20 ans, par exemple, on noterait une augmentation de la séquestration de carbone dans le sol; on enregistrerait une augmentation du carbone souterrain qu'on a plus de difficulté à mesurer et dont on ne tient généralement pas compte. Dans la partie qui se trouve au-dessus du sol, il n'y aurait pas de perte de feuilles semblable, car les arbres n'atteignent pas le même âge.

Ensuite, selon l'usage final de ce matériau, si on l'utilise pour la fabrication de la pâte ou de panneaux de lamelles orientées, ou quelque autre produit, il peut être dans le système en train d'emmagasiner du carbone pour une très longue période, dans la construction ou dans quelque autre type de produit.

En Californie, la Climate Action Reserve, ou CAR, a attribué des valeurs à la durée de vie du matériau dans différents produits. Elle a par exemple attribué une valeur d'environ 6 p. 100 à la pâte, pour une période de 100 ans, si je ne m'abuse. Elle a attribué une note d'environ 58 p. 100 en termes de persistance aux panneaux de lamelles orientées, car ils ne se dégradent pas et continuent de produire des émissions.

**Le sénateur Ogilvie :** Merci beaucoup.

**Le sénateur Mercer :** Madame Thomas, merci beaucoup pour cet exposé. Il est captivant. Je ne suis pas aussi sceptique que mon collègue le sénateur Ogilvie, surtout parce que je n'ai pas autant de connaissances scientifiques que lui.

You are the second to last witness. We have finally found a tree that has a 12- to 25-year rotation. Those of us who visited a number of forests during this study know that 12 to 25 years is pretty fast in Canada.

How new is this technology? How new are the hybrids? Have they been around a long time? If so, how come they are not, pardon the pun, popular?

**Ms. Thomas:** As I mentioned, they have been used for shelterbelts for a hundred years on the Prairies. They are well-known in that type of scenario.

**Senator Mercer:** That is not the hybrids?

**Ms. Thomas:** Yes, the hybrids are exactly what is being planted because they grow quickly, and these farms needed fast protection from the wind. The agriculture station in Indian Head has distributed hybrid poplars for a hundred years. They have been breeding them intermittently, not throughout that entire time but for many years.

One reason it has not really been jumped on as an opportunity is that we have so much native forest. I do not think people saw a need to put land into intensive production and produce fibre when there were these vast forests out there.

**Senator Mercer:** If we are just in the business of carbon offsets and doing this for purely environmental aspects as opposed to a commercial aspect to harvest the trees, and, as I understand it, they will grow anywhere in the country and they grow quickly, it seems this is something we should pursue.

Why are you not able to plant these on Crown land in Alberta?

**Ms. Thomas:** Provincial policies allow only native species to be planted on Crown land. These are hybrids, and one parent may be from another country; for instance, it might be a *Populus nigra* from Europe that has been bred with our native balsam poplar. That is considered an exotic species, so it is not allowed to be grown on Crown land at the current time.

**Senator Mercer:** Following Senator Ogilvie's question, I noted that in your picture of the furniture, all the captions were correct — the furniture was from British Columbia — but you did show a small-business farmer in Saskatchewan milling. It looked like commercial length. I assume these were trees that were harvested in Saskatchewan. That means that they were growing tall and straight enough to produce commercial value lumber?

**Ms. Thomas:** The note sent to me with that photo indicated that, although this is what this farmer does, he was not sure that this actually was hybrid poplar that was being shown in the picture. That was a little misleading.

**Senator Mercer:** That is a necessary disclaimer.

Vous êtes l'avant-dernier témoin. Nous avons enfin trouvé un arbre qui a une période de rotation de 12 à 25 ans. Ceux d'entre nous qui ont visité plusieurs forêts au cours de cette étude savent que c'est un cycle très rapide au Canada.

De quand date cette technologie? Depuis quand fait-on des hybrides? En fait-on depuis longtemps? Dans ce cas, comment se fait-il qu'ils ne soient pas populaires?

**Mme Thomas :** Comme je l'ai souligné, dans les Prairies, les peupliers sont utilisés depuis un siècle pour former des coupevent. Ils sont connus dans ce type de scénario.

**Le sénateur Mercer :** Il ne s'agit pas d'hybrides, n'est-ce pas?

**Mme Thomas :** Si, les hybrides sont précisément ce qu'on plante, parce qu'ils poussent rapidement et que ces exploitations agricoles avaient besoin d'une protection rapide contre le vent. La station agricole d'Indian Head distribue des peupliers hybrides depuis un siècle. Elle les a sélectionnés de façon intermittente, et pas pendant toute cette période, mais pendant de nombreuses années.

Une des raisons pour lesquelles on n'a pas sauté vraiment sur l'occasion, c'est qu'il y a beaucoup de forêts indigènes au Canada. On n'a probablement pas vu l'utilité de mobiliser les terres pour la production intensive et pour la production de fibre alors que le pays était recouvert de vastes forêts.

**Le sénateur Mercer :** Si l'on s'intéresse précisément à la compensation en fixation de carbone et qu'on le fait pour des aspects uniquement écologiques, plutôt que pour des aspects commerciaux liés à l'abattage des arbres — si je comprends bien, ces arbres peuvent pousser dans toutes les régions du pays et leur croissance est rapide —, il semblerait que ce soit une possibilité à exploiter.

Pourquoi ne peut-on pas planter ces arbres sur des terres publiques en Alberta?

**Mme Thomas :** Les politiques provinciales permettent seulement de planter des espèces indigènes sur les terres publiques. Ce sont des hybrides et un arbre parental peut provenir d'un autre pays; il pourrait s'agir par exemple d'un peuplier noir en provenance de l'Europe, qui a été croisé avec notre peuplier baumier indigène. Le peuplier noir est considéré comme une espèce exotique et sa culture sur des terres publiques n'est pas permise actuellement.

**Le sénateur Mercer :** Dans la foulée de la question du sénateur Ogilvie, j'ai remarqué que, sur la photo des meubles, toutes les légendes étaient exactes — il s'agit de meubles provenant de la Colombie-Britannique, — mais vous avez montré un petit agriculteur de la Saskatchewan en train d'usiner du bois. On dirait que c'est du bois de longueur commerciale. Je présume qu'il s'agit d'arbres qui ont été récoltés en Saskatchewan. Par conséquent, ils avaient atteint une grande taille et étaient assez droits pour produire du bois de valeur marchande. Est-ce bien cela?

**Mme Thomas :** La note qui m'a été envoyée avec cette photo indiquait que, bien que ce soit ce que ce fermier faisait, on n'était pas certain qu'il s'agissait effectivement de peuplier hybride. C'était un peu trompeur.

**Le sénateur Mercer :** C'est une mise au point nécessaire.

**Senator Ogilvie:** That was the basis of my question; a little suspicious, as you noticed.

**Senator Mercer:** That is your nature.

[Translation]

**Senator Rivard:** We had several witnesses who told us that when comparing the growth rate of some trees, one is always envious of the situation of Brazil because, in that country, the temperature is favourable to tree growth.

Is it possible to compare the growth rate of the poplars of Canada with the eucalyptus of Brazil, for example? Naturally, the fact that there is snow here and not in Brazil should be taken into account. Since poplars grow fast, can a comparison be made between the two?

[English]

**Ms. Thomas:** The growth rates in Brazil are extremely high. As I mentioned, that rotation length can go from 12 to 25 years. I am not sure whether you are familiar with the term “mean annual increment” — how many cubic metres can be grown per hectare per year. In British Columbia, those values can be up in the 30 to 40 range, which is extremely high. In Brazil, I believe those numbers exceed that, but that would be the most competitive comparison.

On the Prairies, we could be looking at numbers in the range of 12 to 18. Again, that leads to that difference in the rotations, to get comparable volumes. Yes, we cannot grow eucalyptus here, but we can grow hybrid poplars very quickly in the right regions and relative to a natural rotation, quite comparable.

[Translation]

**Senator Rivard:** To come back to Canada, how does the price per cubic meter of poplar wood compare with the price of traditional lumber such as spruce tree pulp or jack pine?

[English]

**Ms. Thomas:** I am not as familiar with the rate of conifers. However, I do know that in the boreal forest, the comparable growth rate for aspen would be 2 or 2.5 cubic metres. I believe that spruce, for example, would be in that same range for the boreal region. It is much slower, requiring the longer rotations to get a comparable amount of volume off the same piece of land, the same hectare.

[Translation]

**Senator Rivard:** For how many years have the provinces been favouring the poplar along highways to make windbreaks? Is that a recent discovery or has it been there for more than 50 years?

**Le sénateur Ogilvie :** C’était le but principal de ma question; je suis méfiant, comme vous l’avez remarqué.

**Le sénateur Mercer :** C’est votre nature.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** On a rencontré plusieurs témoins qui nous ont dit que lorsqu’on comparait la rapidité de croissance de certains arbres, on enviait toujours la situation du Brésil parce que dans ce pays, la température favorise la croissance des arbres.

Est-ce qu’il est possible de comparer la rapidité de croissance des peupliers du Canada avec celle de l’eucalyptus du Brésil, par exemple? Naturellement, il faut tenir compte du fait qu’il y a de la neige ici et pas au Brésil. Puisque les peupliers semblent croître rapidement, est-ce qu’on peut faire une comparaison entre les deux?

[Traduction]

**Mme Thomas :** Au Brésil, la rapidité de croissance est extrêmement élevée. Comme je l’ai souligné, la période de rotation peut aller de 12 à 25 ans. Je ne sais pas très bien si vous connaissez l’expression « accroissement moyen annuel » — la quantité de mètres cubes que la croissance des arbres peut ajouter par hectare par an. En Colombie-Britannique, l’accroissement de ces valeurs peut être de l’ordre de 30 à 40, ce qui est extrêmement élevé. Au Brésil, je pense que les chiffres sont encore plus élevés, mais ce serait la comparaison la plus compétitive.

Dans les Prairies, les chiffres seraient de l’ordre de 12 à 18. Pour obtenir des volumes comparables, il faut tenir compte de la différence dans les périodes de rotation. Nous ne pouvons effectivement pas faire pousser des eucalyptus ici, mais nous pouvons faire pousser des peupliers hybrides très rapidement dans les régions qui s’y prêtent et le résultat sera très comparable, par rapport à une rotation naturelle.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Pour revenir au Canada, comment le prix du mètre cube de bois de peuplier se compare-t-il avec celui du bois d’œuvre traditionnel tel que la pâte de l’épinette ou le pin gris?

[Traduction]

**Mme Thomas :** Je ne suis pas aussi bien informée sur la rapidité de croissance des conifères. Je sais toutefois que, dans la forêt boréale, la vitesse de croissance comparable en ce qui concerne le peuplier faux-tremble équivaut à 2 ou 2,5 mètres cubes. Je pense que, pour l’épinette par exemple, elle serait du même ordre pour la région boréale. La croissance y est beaucoup plus lente, ce qui exige des périodes de rotation plus longues pour obtenir un volume équivalent sur la même superficie de terre.

[Français]

**Le sénateur Rivard :** Depuis combien d’années les provinces favorisent-elles le peuplier le long des autoroutes pour faire des coupe-vent? Est-ce que c’est une découverte récente ou si ça existe depuis plus de 50 ans?

[English]

**Ms. Thomas:** It is not recent. It is 100 years. That might be recent in some areas, but for Canada, there is a 100-year history of using these trees on the Prairies. Many of the first settlers actually brought hybrids with them from Europe, and then they were put in. As I mentioned, many of these trees were archived at the Indian Head Shelterbelt Centre, and then hybrids occurred at the facility just naturally. Those seeds were collected, and the trees were screened and tested. There is a long history, but it is in a different sector from forestry and therefore has been somewhat under the radar as an opportunity.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Thank you, Madam, for your presentation.

[English]

In one of your slides, you show emerging uses and flexibilities. One of them is to clean up degraded or toxic sites. How much are these plants being used for those purposes?

We have many old dump sites. Have you succeeded in interesting those who own the sites, the provinces or the counties, to use this kind of plant?

**Ms. Thomas:** It has been much more commonly used in other parts of the world for cleanup of sites, including in the U.S. It is being used for garbage dumps around Chicago, for example, or can be used for dry cleaning sites or gas stations that have been abandoned. It has been quite underutilized in Canada as an opportunity. Some new work is going on for using it with sewage associated with various towns and communities. I know some work is being done in Alberta in that area. I believe it is a huge opportunity, and there has been some testing and use of it up in the oil sands area with some of their reclamation challenges.

Again, it simply has not been tested enough, or there has not been enough material available to screen for those sorts of purposes so that people look to this as an alternative to engineering feats that can fix many of these problems. It can be used in combination with some other mechanism. As a council, we have not promoted it per se ourselves, but we have information available, and we are trying to use opportunities such as this to be able to express that these trees can be used for a wide variety of activities.

In Sweden, a town I visited there had an energy plant that grew hybrid poplar and willow that was being used for energy to generate power for the community. Process water was then discharged from the plant, went through settling ponds and back through the plantations to be cleaned, essentially, before the water moved back into the regular system in the community. It was a lovely and elegant system to see in place.

[Traduction]

**Mme Thomas :** Ce n'est pas récent. Ça date d'une centaine d'années. Il est possible que ce soit récent dans certaines régions, mais, en ce qui concerne le Canada, on utilise ces arbres dans les Prairies depuis un siècle. Un grand nombre de colons de la première heure avaient en fait apporté des hybrides avec eux d'Europe et les avaient plantés. Comme je l'ai fait remarquer, un grand nombre de ces arbres ont été archivés au Shelterbelt Centre d'Indian Head, puis des hybrides ont été produits tout naturellement à ce centre. Les semences ont été recueillies et les arbres ont été sélectionnés et soumis à des essais. Ça remonte loin, mais c'est dans un secteur différent de la foresterie, et c'est par conséquent une occasion qui est dans la ligne de mire.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Merci, madame, pour votre présentation.

[Traduction]

Une de vos diapositives concerne les usages émergents et les flexibilités. L'un d'entre eux est l'assainissement de sites dégradés ou toxiques. Dans quelle mesure utilise-t-on ces plantes à ces fins?

Les vieilles décharges sont nombreuses au Canada. Êtes-vous parvenus à susciter de l'intérêt chez les propriétaires de ces décharges, à savoir les provinces ou les comtés, pour l'utilisation de ce type de plante?

**Mme Thomas :** On a beaucoup plus souvent utilisé ce type de plante dans d'autres régions du monde, pour l'assainissement de sites, notamment aux États-Unis. On y a eu recours pour des dépotoirs situés dans la périphérie de Chicago, par exemple; on peut également y avoir recours pour le nettoyage à sec de sites ou de stations-service abandonnés. Cette possibilité a été largement sous-utilisée au Canada. On fait actuellement de nouveaux essais pour l'utiliser pour les eaux usées associées à certaines villes et collectivités. Je sais que l'on fait des travaux dans ce domaine en Alberta. Ça représente probablement une occasion extraordinaire; on a fait quelques essais et on a utilisé ce système dans la région des sables bitumineux, pour relever certains des défis posés par la remise en état des sites.

Je rappelle qu'on n'a pas encore fait assez d'essais et qu'on ne dispose pas encore d'informations suffisantes sur ces types d'usages pour pouvoir considérer cela comme une solution de remplacement aux exploits techniques qui permettent de régler un grand nombre de problèmes de ce type. On peut l'utiliser en même temps que quelque autre mécanisme. Le Conseil n'en a pas fait la promotion comme telle, mais nous avons de l'information et nous essayons d'utiliser des occasions comme celle-ci pour affirmer que ces arbres peuvent être utilisés pour un large éventail d'activités.

En Suède, dans une ville que j'ai visitée et où il y avait une centrale, on faisait la culture du peuplier et du saule hybride pour la production d'énergie pour la collectivité. L'eau de traitement était alors déversée dans des bassins de décantation et acheminée à travers les plantations pour être épurée, avant d'être réutilisée dans le système ordinaire d'approvisionnement en eau de la localité. Ce système offre un beau coup d'œil et est élégant.

**Senator Robichaud:** Somehow we have not succeeded in encouraging municipalities to go that way in Canada; have we?

**Ms. Thomas:** No. As I mentioned, some tests are being done now in Alberta, but it is very limited. Actually, in Vernon, British Columbia, some work was done, probably about 20 years ago, headed up by Dr. Mike Carlson.

**Senator Robichaud:** You show a slide of pellets here. Are there mills that use exclusively poplar to produce those pellets, or is that a mix?

**Ms. Thomas:** I am sorry, but I cannot answer that question. I am not sure. That was sent to me from a colleague in Saskatchewan, and he did not give me the details on exactly what the composition of the pellet was. I did visit a pellet plant recently down in Syracuse that was exclusively using poplars to produce pellets for energy. That was part of a meeting tour.

**Senator Robichaud:** I do not want to call it “waste,” but were there other uses, and then what they could not use commercially in other applications was used for pellets; is that right?

**Ms. Thomas:** They were using the whole tree. They were using the fibre that you might typically think would go for the pulp and have just branches going for pellets. They were using the entire tree for the pellet as a grown crop.

**Senator Eaton:** To follow up on Senator Robichaud’s question, I went around the University of Guelph. You know that they are doing experiments. They have a hybrid poplar that grows for 20 years that can be cut down every three years to this root. They harvest it and make pellets. They were doing interesting experiments with that.

**Ms. Thomas:** That was Andy Gordon’s work?

**Senator Eaton:** Yes. Things are being done in the East as well as in Alberta and Saskatchewan.

When you talk about growing poplars faster and bigger, are you talking about genetic modification or just natural selection?

**Ms. Thomas:** We do have natural hybrids and hybrid zones where two different species overlap. For example, in Southern Alberta as well as in Quebec you have cottonwoods, *P. deltoides*, that hybridize with balsam. Those are natural hybrid zones. Then you can also take individuals and cross breed them, as I mentioned, like in the greenhouse.

It is a very simple system to be able to breed, so you can bring pollen from another species from Europe, for example, and have pollen come in and then be able to breed it. The males and females

**Le sénateur Robichaud :** Nous n’avons, d’une certaine façon, pas réussi à encourager les municipalités à adopter ce système au Canada, est-ce bien cela?

**Mme Thomas :** Non. Comme je l’ai souligné, des essais sont effectués actuellement en Alberta, mais ils sont très limités. En fait, certains travaux ont été faits à Vernon, en Colombie-Britannique, il y a probablement une vingtaine d’années. Ces travaux étaient dirigés par M. Mike Carlson.

**Le sénateur Robichaud :** Vous avez montré une diapositive représentant des granulés. Y a-t-il des usines qui utilisent exclusivement du peuplier pour produire ces granulés ou utilise-t-on un mélange d’espèces?

**Mme Thomas :** Je suis désolée, mais je ne peux pas répondre à cette question. Je ne suis pas sûre. Cette photo m’a été envoyée par un collègue de la Saskatchewan qui ne m’a pas donné d’informations détaillées sur la composition précise du granulé. J’ai visité dernièrement une usine de production de granulés, à Syracuse, qui utilisait exclusivement du peuplier pour produire ces granulés utilisés à des fins énergétiques. C’était dans le cadre réunion avec excursion.

**Le sénateur Robichaud :** Je ne veux pas appeler cela des déchets, mais y avait-il d’autres usages et utilisait-on pour fabriquer les granulés ce qu’on ne pouvait pas utiliser dans d’autres applications commerciales?

**Mme Thomas :** Cette usine utilisait l’arbre en entier. Elle utilisait la fibre qu’on s’attendrait plutôt à voir utilisée pour la fabrication de pâte, car on ne se sert normalement que des branches pour la fabrication des granulés. Dans ce cas-là, l’usine utilisait l’arbre en entier pour produire les granulés.

**Le sénateur Eaton :** Dans la foulée de la question du sénateur Robichaud, je signale que je suis allée à l’Université de Guelph. Vous savez qu’elle fait des expériences. Elle produit un peuplier hybride qui pousse pendant une vingtaine d’années et qui peut être coupé à ras des racines tous les trois ans. On l’utilise pour faire des granulés. Cette université a fait des expériences intéressantes dans ce domaine.

**Mme Thomas :** Était-ce le travail d’Andy Gordon?

**Le sénateur Eaton :** Oui. On fait des expériences dans l’Est ainsi qu’en Alberta et en Saskatchewan.

Pour faire pousser des peupliers plus rapidement et obtenir des arbres plus volumineux, a-t-on recours à la modification génétique ou procède-t-on seulement par sélection naturelle?

**Mme Thomas :** Il y a des hybrides naturels et des zones d’hybrides où deux espèces différentes se chevauchent. Dans le Sud de l’Alberta, par exemple, ainsi qu’au Québec, il y a des peupliers deltoïdes, *P. deltoides*, qui s’hybrident avec des sapins baumiers. Ce sont des zones d’hybrides naturels. Comme je l’ai signalé, on peut également prélever des individus et faire des croisements entre eux, comme cela se fait en serre.

C’est un système de sélection tout simple. On peut donc amener le pollen d’une autre espèce, d’Europe par exemple, et faire de la sélection. En ce qui concerne les peupliers, les mâles et les femelles

with poplars are on different trees, so there is no molecular, genetic lab-bench, if you will, manipulation of these trees. This is breeding with a paintbrush, basically.

**Senator Eaton:** I am not against genetic modification, GM. I think GM has produced some wonderful foods, such as canola. Would say that that is not genetically modified, that it is really helped along with your paintbrush and on the bench, and that is natural selection? I am just asking you that question deliberately because we have heard so many people say that, yes, we could do GM trees, but many countries will not take them. That is why I am posing the question to you.

**Ms. Thomas:** GM, to my thinking, has a different role in this. You do your breeding and select your best individuals that are going to be for a particular characteristic — like the phytoremediation use. It is a good clone for taking a particular toxic material up. Then you might want to go in and introduce, say, Roundup-resistance into that particular clone. That is where the GM component of it would come into it.

The original breeding and selecting is very traditional technology. I guess everyone's definition of genetic modification is a little different.

**Senator Eaton:** Would you support it?

**Ms. Thomas:** Genetic modification?

**Senator Eaton:** Yes, in trees.

**Ms. Thomas:** I think in the right context. One of the major challenges we have is that although these rotation lengths are short, they are long relative to those of an agricultural crop, where you can do modifications on an annual cycle and see the benefits.

To go back to the Roundup-resistance or glyphosate-resistance trait, it could have huge benefit in the right situation for plantation forestry because it would allow to you remove the competition that is keeping your yields down. Currently we do a great deal of maintenance in these stands, but all the weeds are clustered around the base of the tree. It is extremely challenging, because that is where the biggest problem is.

**Senator Eaton:** You do not want to cut the tree by removing it?

**Ms. Thomas:** Exactly. If you could spray glyphosate, for example, over those trees and get rid of that competition right beside the stem, you could leave the middle of the row actually with some plant material in it and even increase your carbon base on that site.

**Senator Eaton:** Following carbon, this is not something I understand, so I might be a bit over my head, but perhaps you will explain it to me. Why has Canada been so lax in using our forested material in negotiations regarding climate change?

sont sur des arbres différents et, par conséquent, on ne fait pas de manipulations moléculaires ou génétiques en laboratoire. C'est, au fond, de la sélection avec un pinceau.

**Le sénateur Eaton :** Je ne suis pas adversaire de la modification génétique. Je pense que celle-ci a débouché sur des produits alimentaires fantastiques, comme le canola. Pensez-vous que ce n'est pas génétiquement modifié et que le processus est facilité en utilisant un pinceau, donc qu'il s'agit de sélection naturelle? Je pose cette question délibérément, car de nombreuses personnes ont signalé qu'on pourrait produire des arbres génétiquement modifiés, mais que la plupart des pays n'en voudraient pas. C'est la raison pour laquelle je vous pose cette question.

**Mme Thomas :** À mon avis, la modification génétique a un rôle différent à jouer dans ce domaine. On fait la sélection, puis on choisit les meilleurs sujets, qui auront un caractère particulier — comme l'utilisation pour la phytoremédiation. C'est un clone qui convient pour absorber une matière toxique précise. On introduit ensuite, par exemple, une résistance au Roundup dans ce clone. C'est alors qu'intervient l'élément génétiquement modifié.

La sélection initiale est une technologie très traditionnelle. Je présume que la définition de la notion de modification génétique varie légèrement d'une personne à l'autre.

**Le sénateur Eaton :** L'appuieriez-vous?

**Mme Thomas :** La modification génétique?

**Le sénateur Eaton :** Oui, dans les arbres.

**Mme Thomas :** Je pense que oui, dans le contexte approprié. Un des principaux défis qui se posent, c'est que, bien que ces périodes de rotation soient courtes, elles sont longues par rapport à une culture agricole, où l'on peut apporter des modifications sur un cycle annuel et voir les avantages.

Pour en revenir au caractère de résistance au Roundup ou de résistance au glyphosate, cela aurait pu être un avantage considérable dans la situation appropriée pour la foresterie de plantation, car ça permettrait d'éliminer la concurrence qui fait diminuer les rendements. Nous avons actuellement beaucoup de travail d'entretien à faire dans ces peuplements, mais toutes les mauvaises herbes se retrouvent à la base des arbres. C'est un très gros défi, car c'est à ce niveau-là que se pose le plus gros problème.

**Le sénateur Eaton :** Ne voulez-vous pas abattre l'arbre et l'enlever?

**Mme Thomas :** Exactement. Si l'on pouvait épandre du glyphosate, par exemple, sur ces arbres, et se débarrasser de cette concurrence juste à côté de la tige, on pourrait laisser le milieu de la rangée avec une certaine végétation et même augmenter la base carbone sur ce site.

**Le sénateur Eaton :** Le suivi du carbone, c'est une chose que je ne comprends pas très bien, et j'ai de la difficulté à m'y retrouver, mais vous me l'expliquez peut-être. Pourquoi le Canada a-t-il adopté une attitude aussi molle en ce qui concerne ses forêts, dans le cadre des négociations concernant le changement climatique?

The world talks about our oil sands, they talk about this and about that, but we have not stood up for ourselves and said, “We are the most forested country in the world, so drop dead.” Why do you think it is we have been so shy about promoting trees as carbon sinks?

**Ms. Thomas:** I am not really sure I am in a position to fully answer that question.

**Senator Eaton:** Any explanation you can help me with is appreciated. Is it because we are not educated about our trees or about the carbon-storing value of our trees?

**Ms. Thomas:** There is a great deal of knowledge about the carbon-storing value of our trees. However, as I understand it, our forests are not necessarily distributed in an age distribution that maximizes that carbon. We have older forests that, as they get past their peak to harvest, from a forestry perspective, they begin to break down and go through their natural cycle, and then they start to emit the carbon from that site.

Also, there are a lot of peat lands in many areas of our boreal forest, and as there has been a drying trend, those peat lands are started to emit carbon as well, interspersed with forests, et cetera. Where do you draw the border around what a stand is?

**Senator Eaton:** Is it basically because we have not divided the country up into young carbon-storing and old carbon-emitting areas? We have not created a map.

**Ms. Thomas:** That could be one way to look at it. That is just one perspective. I am sure there are others on what that might look like.

**Senator Eaton:** Thank you very much.

**Senator Meighen:** Dr. Thomas, can you tell me who the Poplar Council of Canada is? What is the makeup?

**Ms. Thomas:** As I mentioned, we are a very diverse group. Everyone is a volunteer except for our executive assistant. It consists of people who are interested in poplars, who have come forward, who want to promote the use of this material and who work with this material. As I said, that is why we have such a diverse group of members from farmers, woodlot owners, people doing research on poplars and private consultants. There are also Canadian Forest Service employees who are members. There is a whole range of government, private and academic members.

**Senator Meighen:** I am sorry if I missed that. The way you describe it I gather there is not much budget for marketing or promotion?

**Ms. Thomas:** No.

**Senator Meighen:** What is an afforestation protocol?

On discute de nos sables bitumineux dans le monde entier; on parle de choses et d'autres, mais nous ne nous sommes pas affirmés et n'avons pas dit : « Nous sommes le pays le plus boisé au monde et, par conséquent, allez vous faire voir ». Pourquoi, d'après vous, avons-nous fait preuve d'une aussi grande mollesse en ce qui concerne la promotion des arbres comme puits de carbone?

**Mme Thomas :** Je ne suis pas absolument sûre d'être en mesure de répondre de façon complète à cette question.

**Le sénateur Eaton :** Toute explication que vous pourriez me donner pour m'aider serait appréciée. Est-ce parce que nous ne sommes pas sensibilisés à nos arbres ou est-ce lié à la valeur de stockage du carbone de nos arbres?

**Mme Thomas :** Les connaissances sur la valeur de stockage du carbone de nos arbres abondent. Si je comprends bien, nos forêts ne sont toutefois pas nécessairement réparties selon leur âge de façon à maximiser ce carbone. Nous avons de vieilles forêts qui, lorsqu'elles dépassent leur âge optimal pour l'abattage, commencent à se détériorer et suivent leur cycle naturel pour finalement émettre du carbone à cet endroit.

Il y a par ailleurs de nombreuses tourbières hautes dans bien des zones de notre forêt boréale et, en raison de la tendance à la sécheresse, ces tourbières se sont également mises à émettre du carbone; des forêts s'y intercalent, et cetera. Comment peut-on délimiter exactement un peuplement?

**Le sénateur Eaton :** Est-ce fondamentalement parce qu'on n'a pas divisé le pays en zones de jeunes peuplements qui stockent le carbone et en zones de vieux peuplements qui émettent du carbone? On n'a pas établi de carte.

**Mme Thomas :** Ce pourrait être une façon de voir. Ce n'est qu'une perspective. Je suis sûre qu'il y en a d'autres.

**Le sénateur Eaton :** Merci beaucoup.

**Le sénateur Meighen :** Madame Thomas, pouvez-vous dire qui est le Conseil du peuplier du Canada? Quelle est sa composition?

**Mme Thomas :** Comme je l'ai fait remarquer, nous sommes un groupe très varié. Ce sont tous des bénévoles, à l'exception de notre adjointe exécutive. Il est composé de personnes qui s'intéressent aux peupliers, qui se sont fait connaître, qui veulent faire la promotion de l'utilisation de ce matériau et qui travaillent avec ce matériau. Comme je l'ai souligné, c'est la raison pour laquelle nos membres forment un groupe très varié, composé d'agriculteurs, de propriétaires de boisés, de personnes faisant de la recherche sur les peupliers et de consultants privés. Il y a aussi des employés du Service canadien des forêts qui en sont membres. Ça représente un large éventail de fonctionnaires, de particuliers et d'universitaires.

**Le sénateur Meighen :** Je suis navré si je n'ai pas entendu cela. D'après vos commentaires, je présume que le budget pour la commercialisation ou la promotion n'est pas très élevé? Est-ce bien cela?

**Mme Thomas :** En effet, il ne l'est pas.

**Le sénateur Meighen :** Qu'est-ce qu'un protocole d'afforestation?

**Ms. Thomas:** An afforestation protocol, as I have used the term, would be taking a piece of agricultural land that was previously cleared — if we put a date on it, such as Kyoto had, of December 31, 1989 — and then planting trees back onto that land. That is considered, in this situation, afforestation as opposed to reforestation of a site that had been cleared of trees but much more recently.

An example of a protocol would be the afforestation protocol that allows individuals who are planting those trees to be able to get carbon credits associated with that planting of new land essentially being brought into productivity from a tree perspective.

**Senator Meighen:** Like Senator Ogilvie, I have lived long enough to see different attitudes toward poplar. At one point it was a weed only. Was there any one scientific or technological breakthrough that caused the poplar to become a useful pulp product?

**Ms. Thomas:** I know a lot of work was done on how to kill and remove aspen because conifer was what was wanted by industry. I am more familiar with the West than the East, but we have a great deal of aspen out there, and companies like Daishowa and Alberta-Pacific Forest Industries came in saw this as an opportunity for producing pulp. I am not sure whether there was one technology. The technology was there; it was just recognizing that a species out there was being wasted and could be fully utilized. That is my view of how that may have occurred.

**Senator Meighen:** Beaver are very fond of poplar. If I were a deer, would I like that?

**Ms. Thomas:** Sadly, yes.

**Senator Meighen:** Do poplars or aspen serve as a food source for animals?

**Ms. Thomas:** The native aspen I am sure are eaten by moose, et cetera. I know in our plantations in Northeastern Alberta, which I am much more familiar with, in the first few years the ungulates, the moose and the deer, did not know they were there, so we called it the honeymoon phase. However, they now know they are there, and they are like ice cream, so even though they prefer some over others, when times are tough, they will come through and eat what they can get. Interestingly enough, they also simply do quite a bit of damage. They will break the stems even if they do not eat them. This is not a new concern. In some British Columbia plantations, MacMillan Bloedel had some poplar plantations, and they had issues. They had to berm and fence to keep the ungulates out. Yes, they do like the poplar.

**Senator Ogilvie:** I wanted come back to root propagation. In my experience, the darn things are almost impossible to kill because they send out these roots, and budding keeps growing up through the ground and so on.

**Mme Thomas :** Un protocole d'afforestation, d'après le sens que je lui ai donné, consiste à prendre un terrain agricole préalablement défriché — si on fixe une date, à savoir le 31 décembre 1989, comme on l'avait fait dans le Protocole de Kyoto —, puis à y replanter des arbres. On considère cela comme de l'afforestation, contrairement à la reforestation d'un site où l'on avait abattu les arbres, mais beaucoup plus récemment.

Un exemple serait le protocole d'afforestation qui permet aux particuliers qui plantent ces arbres d'obtenir des crédits carbone associés au reboisement de nouveaux terrains remis essentiellement en productivité sur un plan forestier.

**Le sénateur Meighen :** Comme le sénateur Ogilvie, j'ai vécu assez longtemps pour avoir été témoin de différentes attitudes à l'égard du peuplier. À un certain moment, on le considérait uniquement comme une mauvaise herbe. Est-ce qu'une percée scientifique ou technologique a permis au peuplier d'acquiescer le statut de produit de pâte de bois utile?

**Mme Thomas :** Je sais que de nombreux travaux ont été faits sur les possibilités de se débarrasser et d'enlever les peupliers faux-trembles, car ce sont des conifères que voulait l'industrie. Je connais mieux la situation dans l'Ouest que dans l'Est; il y a toutefois beaucoup de peupliers faux-trembles dans l'Ouest et des entreprises comme Daishowa et Alberta-Pacific Forest Industries ont considéré cela comme une occasion de produire de la pâte de bois. Je ne suis pas certaine qu'il y ait eu une technologie bien précise. La technologie existait; il s'agissait seulement de reconnaître la valeur d'une espèce que l'on gaspillait et qui pouvait être entièrement utilisée. Voilà comment ça s'est probablement passé.

**Le sénateur Meighen :** Les castors aiment beaucoup le peuplier. Si j'étais un chevreuil, est-ce que j'aimerais ça?

**Mme Thomas :** Oui, malheureusement.

**Le sénateur Meighen :** Est-ce que les peupliers ou les peupliers faux-trembles servent de source de nourriture à des animaux?

**Mme Thomas :** Je suis sûre que le peuplier faux-tremble indigène sert de nourriture à l'orignal, et cetera. Je sais que, au cours des premières années de la croissance, dans nos plantations du Nord-Est de l'Alberta que je connais beaucoup mieux, les ongulés, comme l'orignal et le chevreuil, ne s'intéressaient pas du tout à ces arbres; nous avons donc appelé cette étape, celle de la lune de miel. Ils savent toutefois maintenant qu'ils sont là, et c'est comme de la crème glacée; par conséquent, s'ils préfèrent certaines espèces à d'autres, lorsque les temps sont durs, ils viennent et mangent ce qu'ils peuvent trouver. Chose intéressante, ils font aussi pas mal de dégâts. Ils cassent les tiges même s'ils ne les mangent pas. Ce problème ne date pas d'hier. Dans certaines plantations de la Colombie-Britannique, la MacMillan Bloedel a des plantations de peupliers et elle a eu des problèmes. Elle a dû faire des talus et des clôtures pour empêcher les ongulés d'y avoir accès. Oui, les ongulés aiment le peuplier.

**Le sénateur Ogilvie :** Je voudrais discuter à nouveau de propagation par les racines. D'après mon expérience, ces arbres ne sont pratiquement pas tuables, car leurs racines se propagent et ils drageonnent beaucoup.

Poplars make marvellous kindling. They are very easy to split.

**Ms. Thomas:** They also make great chopsticks.

**Senator Ogilvie:** Do all poplar species propagate through root propagation or are capable of it, or are there only certain ones for which that is a significant aspect of their life cycle?

**Ms. Thomas:** The hybrid poplars come from a group of poplars that have far less suckering or root propagation than you would see with the aspen. That suckering is what you really see with trembling aspen and to a much lesser degree with the other poplars. The other poplars tend to be more stump sprouts that come out closer to the stem.

The beauty of the hybrids is that you do not have to deal with the roots at all; you deal with the stem. The picture I showed where I was standing in front of the stool bed, that might be a six- or eight-foot tall one-year-old growth that you can take cuttings from and that is very easy to propagate. I did not go into this in detail, but if you have a hybrid aspen, you cannot propagate aspens that way. You have to use some other technique. They will not root from a cutting.

Some of the hybrid aspens we are also working with have some very attractive wood quality features. We have to go to other technology for that, such as tissue culture or root propagation. It is more expensive, and so it needs to be of higher value to go down that route, but the branches are the key with the hybrid poplars.

**Senator Ogilvie:** In those plantation trees you showed that were roughly 12 to 15 feet high, is there a problem on an ongoing management basis with young sap shoots coming up through the ground?

**Ms. Thomas:** No, there is not. In those stands, we have no problem with that. We do have some research being done with hybrid aspen, and in those stands we do not do the cultivation down the middle of the row. We use mowing or some other technique that will not damage or cut the roots at all because cutting the roots of the aspen is what promotes it to sucker.

**Senator Ogilvie:** Thank you very much.

**Senator Mercer:** We talked about using poplars to help reclaim and cleanse toxic sites. If we have a toxic site — perhaps a municipal dump or an old service station location, as you mentioned — and then plant some poplars, in layman's terms please tell us what happens and at what point we can use the land for purposes other than growing poplars as it is no longer toxic.

Le peuplier fait un excellent bois d'allumage. Il est très facile à fendre.

**Mme Thomas :** Le peuplier fait également de très bonnes baguettes.

**Le sénateur Ogilvie :** Est-ce que toutes les espèces de peupliers se propagent par la racine ou sont capables de le faire, ou bien est-ce un aspect important du cycle de vie de certaines espèces seulement?

**Mme Thomas :** Les peupliers hybrides sont issus d'un groupe de peupliers qui drageonnent ou se propagent par la racine beaucoup moins que les peupliers faux-trembles, par exemple. La production de drageons est très forte chez le peuplier faux-tremble et beaucoup moins chez d'autres espèces de peupliers. Les autres peupliers ont tendance à faire beaucoup plus de rejets de souche qui sont plus proches de la tige.

Le gros avantage des hybrides, c'est qu'on ne doit pas s'occuper du tout des racines; on s'occupe de la tige. Sur la photo que j'ai montrée me représentant debout devant une marcottière, on voyait un peuplement d'environ six à huit pieds de haut sur lequel on pouvait prélever des boutures dont la propagation est très facile. Je n'ai pas donné d'informations précises, mais la propagation ne peut pas se faire de cette façon dans le cas d'un peuplier faux-tremble hybride. Il faut avoir recours à d'autres techniques. Ce type de peuplier ne fait pas de racines à partir d'une bouture.

Certains des peupliers faux-trembles avec lesquels nous travaillons également présentent quelques caractères très intéressants sur le plan de la qualité du bois. Il faut avoir recours à d'autres techniques, comme la culture tissulaire ou la propagation racinaire. C'est plus coûteux et il faut par conséquent obtenir du bois de plus grande valeur pour les adopter, car les branches ont une importance capitale en ce qui concerne les peupliers hybrides.

**Le sénateur Ogilvie :** Pour ce qui est des arbres de plantation de 12 à 15 pieds de haut que vous avez montrés, est-ce que les jeunes rejets de taillis qui sortent du sol posent un problème sur le plan de la gestion courante?

**Mme Thomas :** Non. Dans ces peuplements, aucun problème de ce type ne se pose. On fait de la recherche sur le peuplier faux-tremble hybride et, dans ces peuplements, nous ne faisons pas de culture au milieu de la rangée. Nous utilisons le fauchage ou quelque autre technique qui n'endommage pas ou n'entaille pas les racines du tout, car c'est lorsqu'on coupe les racines du peuplier faux-tremble qu'on favorise la production de drageons.

**Le sénateur Ogilvie :** Merci beaucoup.

**Le sénateur Mercer :** Nous avons discuté de l'utilisation de peupliers pour aider à réhabiliter et à assainir des sites toxiques. Si l'on plante des peupliers sur un site toxique — peut-être sur une décharge municipale ou sur l'emplacement d'une ancienne station-service, comme vous l'avez mentionné —, pourriez-vous dire ce qui se passe et à quel moment on peut utiliser le terrain à d'autres fins que d'y faire pousser des peupliers, puisqu'il n'est plus toxique?

**Ms. Thomas:** Some testing was done on the site initially to determine that it had some toxic chemical of some sort or a problem. When you put the right material, the right clone onto that site, it begins to take up that toxic compound. You would have to monitor over time to see when the site was moved from a brown site back to a healthy site. You can also take measurements in the trees, in the leaves and in the wood, to see what is being taken up.

There is a term in forestry called “luxury consumption,” and that is where trees often take up more than what they need. For example, cedar takes up calcium in levels much higher than it actually needs for healthy growth. This would be the same example, not that toxic compounds are healthy for their growth, but they can take them up and absorb them into their system, so it would be a matter of monitoring and removing that from the site once you had reached levels that were considered acceptable.

**Senator Mercer:** Does it make the trees toxic, or do the leaves have no toxicity?

**Ms. Thomas:** That is where the testing comes in, knowing what material you are putting on that site. If you plant a tree that cannot tolerate the toxicity, it will not be the one you want on that site.

**Senator Mercer:** My layman’s question again is: You have planted the tree and it has grown; it has helped cleanse the site. Where has the toxicity gone? It is in the tree.

**Ms. Thomas:** Therefore, what do you do with the tree?

**Senator Mercer:** Yes.

**Ms. Thomas:** There are many end products it can be used for. Burning for energy at high heat could be one way of using it. I am not sure we know enough about that answer in terms of our own situations.

**Senator Mercer:** A poplar growth planted on a toxic site could not be certified as we have seen so many other forests certified now, could it?

**Ms. Thomas:** Do you mean with the Forest Stewardship Council? Is that what you are referring to?

**Senator Mercer:** Yes.

**Ms. Thomas:** I am not sure about that particular situation. I do not know that FSC covers toxic sites as one of their areas, but you can get hybrid poplars certified. Potlatch had its plantations certified by the Forest Stewardship Council.

**Senator Mercer:** However, that is not on a toxic site.

**Ms. Thomas:** No. I do not know that the Forest Stewardship Council covers that in its rulings.

**Senator Mercer:** You made reference to the tar sands and using poplars perhaps to reclaim some of that at some future date. One would think it probably would be difficult to certify that forest that you might create in northern Alberta.

**Mme Thomas :** On fait d’abord des tests sur le site pour déterminer s’il contient des produits chimiques toxiques d’un type ou d’un autre ou si un problème quelconque se pose. Quand on utilise le bon outil, le clone approprié sur ce site, les arbres se mettent à absorber ce composé toxique. Il faudrait faire un suivi pour voir si le site a été effectivement assaini. On peut également prendre des mesures sur les arbres, les feuilles et le bois pour voir ce qui a été absorbé.

En foresterie, on utilise l’expression « consommation de luxe » lorsque les arbres absorbent davantage qu’ils n’en ont besoin. Par exemple, le cèdre absorbe le calcium dans des proportions beaucoup plus élevées que la quantité dont il a effectivement besoin pour une bonne croissance. En l’occurrence, c’est un cas semblable, non pas que les composés toxiques soient sains pour la croissance des arbres, mais ceux-ci peuvent en absorber dans leur système; il s’agit donc de faire un suivi et d’éliminer les arbres de ce site lorsqu’on a atteint les niveaux jugés acceptables.

**Le sénateur Mercer :** Est-ce que ce processus rend les arbres toxiques ou les feuilles n’ont-elles aucune toxicité?

**Mme Thomas :** C’est alors qu’interviennent les tests, sachant quelle matière on met sur ce site. Un arbre qui ne peut pas tolérer la toxicité n’est pas le type d’arbre que l’on veut sur ce site.

**Le sénateur Mercer :** Ma question de profane est la suivante : vous avez planté l’arbre et il a poussé; il a contribué à assainir le site. Où est allée la toxicité? Elle est dans l’arbre.

**Mme Thomas :** Et par conséquent, que fait-on de l’arbre?

**Le sénateur Mercer :** C’est bien cela.

**Mme Thomas :** Il peut servir à faire de nombreux produits. On pourrait notamment brûler le bois à haute température à des fins énergétiques. Je ne suis pas sûre que nous ayons assez de connaissances pour pouvoir répondre à cette question, en ce qui nous concerne.

**Le sénateur Mercer :** Un peuplement de peupliers plantés sur un site toxique ne pourrait pas être certifié comme de nombreuses autres forêts le sont actuellement, n’est-ce pas?

**Mme Thomas :** Voulez-vous dire certifié par le Forest Stewardship Council? Est-ce à cela que vous pensez?

**Le sénateur Mercer :** En plein cela.

**Mme Thomas :** Je ne suis pas sûre dans ce cas précis. Je ne sais pas si le FSC s’occupe des sites toxiques, mais on peut faire certifier des peupliers hybrides. La Potlatch a fait certifier ses plantations par le Forest Stewardship Council.

**Le sénateur Mercer :** Il ne s’agit toutefois pas d’un site toxique.

**Mme Thomas :** Non. Je ne sais pas si les décisions du Forest Stewardship Council couvrent ce genre de situation.

**Le sénateur Mercer :** Vous avez fait référence aux sables bitumineux et parlé de la possibilité d’utiliser des peupliers pour faire de la réhabilitation à une date ultérieure. On aurait tendance à penser qu’il serait probablement difficile de faire certifier le type de forêt que l’on pourrait créer dans le Nord de l’Alberta.

**Ms. Thomas:** I am not sure if that would be difficult. I think you would have to work with the certification agency, because it might be a new situation for them to consider.

However, the tar sands are on Crown land and right now we cannot use the hybrids to help with that problem.

**Senator Mercer:** You said you are allowed to plant only native products. I guess we would not see any maple trees planted in Alberta, either, then. Thank you.

**Senator Fairbairn:** Thank you very much. My colleague at the other end has been asking good questions about Alberta. As I was listening to you and thinking of both the south and the north, they do not stay there without enormous amounts of trees and different kinds of trees.

You have spoken of the North and there is a lot of history there. What happens in the mountain area? Is that area maybe more difficult in what you are working with than elsewhere in that province farther north?

**Ms. Thomas:** In terms of an opportunity?

**Senator Fairbairn:** In terms of an opportunity, but also in terms of the differences between the north and the south. I wondered if there was something you can tell me about that area.

**Ms. Thomas:** There are many species of poplars in Southern Alberta, so I think it is a matter of having the right material for that area under drier conditions, for example. We would need to be able to screen for drought tolerance if we were growing away from the river's edge, because all the poplars grow along the river in Southern Alberta.

**Senator Fairbairn:** At this point it seems to be both sides whether it is lots of that type of weather and then the other type of weather — none at all. It is a difficult situation right now.

**Ms. Thomas:** The mountain region is more conifer-dominated; there are more pine and spruce, and there is not as much aspen, although there is some. Having the potential to grow these trees everywhere does not mean that is always the best choice in all regions. It may be better to stick with the conifer in some of those areas. If a company was interested, they could look for and test material for their area.

**Senator Mahovlich:** I have a quick question. Our forefathers never used poplars. The antique shops in Quebec had no poplar. My wife dragged me all over the antique shops for a collection of pine furniture.

**Senator Fairbairn:** The pine is lovely.

**Senator Mahovlich:** It is beautiful, but why did they not use poplar?

**Ms. Thomas:** I think they had maple and other nice hardwoods that they used.

**Mme Thomas :** Je ne suis pas sûre que ce serait difficile. Je pense qu'il faudrait travailler avec l'organisme de certification, car ce serait peut-être une nouvelle situation à examiner.

Les sables bitumineux sont toutefois sur des terres publiques et, pour le moment, on ne peut pas utiliser d'arbres hybrides pour tenter de régler ce problème.

**Le sénateur Mercer :** Vous avez précisé que vous n'êtes autorisés qu'à planter des produits indigènes. Je présume qu'on ne planterait pas d'érables en Alberta, dans ce cas. Merci.

**Le sénateur Fairbairn :** Merci beaucoup. Mon collègue à l'autre bout de la table a posé de bonnes questions sur l'Alberta. En vous écoutant, je réfléchissais justement au Sud et au Nord de l'Alberta et pensais que les arbres n'y manquent pas; on en trouve en très grosse quantité et de différentes espèces.

Vous avez fait des commentaires sur le Nord, qui est une région riche sur le plan historique. Quelle est la situation dans la région des montagnes? Cette région présente-t-elle peut-être plus de difficulté que d'autres régions situées plus au Nord de la province, pour le type de travail que vous faites?

**Mme Thomas :** Sur le plan des possibilités?

**Le sénateur Fairbairn :** Oui, mais aussi sur celui des différences entre le Nord et le Sud. Je me demande si vous pouvez donner quelques informations à ce sujet.

**Mme Thomas :** De nombreuses espèces de peupliers poussent dans le Sud de l'Alberta. Je pense donc qu'il s'agit de trouver l'espèce appropriée pour cette région, dans des conditions plus sèches, par exemple. Il faudrait pouvoir faire un examen pour déterminer la résistance à la sécheresse si on veut faire pousser des arbres ailleurs que le long des rives des cours d'eau, car, dans le Sud de l'Alberta, tous les peupliers poussent le long des cours d'eau.

**Le sénateur Fairbairn :** Pour le moment, les conditions météorologiques passent d'un extrême à l'autre. Ça rend la situation difficile.

**Mme Thomas :** Dans la région des montagnes, les conifères dominent; il y a davantage de pins et d'épinettes et pas beaucoup de peupliers faux-trembles, quoiqu'il y en ait un peu. La possibilité qu'on a de faire pousser ces arbres partout ne veut pas dire que c'est toujours le meilleur choix dans toutes les régions. Il est peut-être préférable de s'en tenir aux conifères dans certaines régions. Une entreprise qui serait intéressée pourrait examiner et tester des espèces pour cette région.

**Le sénateur Mahovlich :** Je voudrais poser rapidement une question. Nos ancêtres n'utilisaient jamais des peupliers. On ne trouve pas de meubles en peuplier chez les antiquaires du Québec. Ma femme m'a fait faire la tournée des antiquaires partout pour rassembler une collection de meubles en pin.

**Le sénateur Fairbairn :** Le pin est un très beau bois.

**Le sénateur Mahovlich :** Il est très beau, mais pourquoi nos ancêtres n'utilisaient-ils pas du peuplier?

**Mme Thomas :** Je pense qu'ils utilisaient de l'érable et d'autres beaux bois de feuillus.

**Senator Mahovlich:** However, pine was the collector's choice.

**Ms. Thomas:** Poplar has been considered a weed species for most of our life here.

**Senator Mahovlich:** Do you want to change that view?

**Ms. Thomas:** Yes.

**Senator Mahovlich:** Good luck.

Do you have beavers in Northern Alberta?

**Ms. Thomas:** Yes.

**Senator Mahovlich:** How do you stop them from taking away the poplars?

**Ms. Thomas:** The beavers have not been in our plantations, per se. Our plantations are not necessarily by a river system or somewhere that a beaver might be.

**Senator Mahovlich:** I see there was a lake there. The water must be coming in somewhere.

**Ms. Thomas:** In one of the pictures, you mean?

**Senator Mahovlich:** Yes, of the plantation. If you look at the plantation picture, there is a lake to the right and a river going right into it.

**Ms. Thomas:** The beavers do create challenges out on the forest management area in the native forests.

**Senator Mahovlich:** I think they use the poplar to make their dams and homes.

**Ms. Thomas:** They do, where they are close to the river systems. We have not seen the beavers in the plantations yet.

**Senator Mahovlich:** Okay. Good luck.

**The Chair:** As we conclude, Ms. Thomas, will you please take two notes? Please respond in writing, with your Poplar Council of Canada regarding the number of poplar plantations across Canada, province by province, and also provide us the percentage of non-hybrid and hybrid in plantations across Canada.

**Ms. Thomas:** The percentage?

**The Chair:** Percentage, yes.

**Ms. Thomas:** The second one I can answer easily, if you wish, but would you like them in writing?

**The Chair:** If possible.

**Ms. Thomas:** Okay.

**The Chair:** Ms. Thomas, on behalf of the committee, thank you very much for sharing your knowledge and views with the committee.

(The committee adjourned.)

**Le sénateur Mahovlich :** C'est toutefois le pin qui a eu la préférence du collectionneur.

**Mme Thomas :** Le peuplier a été considéré comme une mauvaise herbe pendant la plus grande partie de notre vie.

**Le sénateur Mahovlich :** Voulez-vous modifier cette perception?

**Mme Thomas :** Oui.

**Le sénateur Mahovlich :** Bonne chance.

Y a-t-il des castors dans le Nord de l'Alberta?

**Mme Thomas :** Oui.

**Le sénateur Mahovlich :** Comment faites-vous pour les empêcher d'abattre les peupliers?

**Mme Thomas :** Les castors ne sont pas allés dans nos plantations comme telles. Nos plantations ne sont pas nécessairement à côté d'un réseau hydrographique ou d'un autre endroit où pourraient se trouver des castors.

**Le sénateur Mahovlich :** Je vois qu'il y avait un lac là-bas. L'eau doit bien venir de quelque part.

**Mme Thomas :** Voulez-vous dire sur une des photos?

**Le sénateur Mahovlich :** Oui, celle de la plantation. Sur cette photo, on voit un lac à la droite et une rivière qui se jette dedans.

**Mme Thomas :** Les castors posent des défis de gestion forestière dans les forêts indigènes.

**Le sénateur Mahovlich :** Je pense qu'ils utilisent le peuplier pour construire leurs barrages et leurs cabanes.

**Mme Thomas :** Oui, lorsqu'ils sont à proximité de systèmes fluviaux. Nous n'avons pas encore vu de castors dans les plantations.

**Le sénateur Mahovlich :** Bien. Bonne chance.

**Le président :** Puisque la séance se termine, madame Thomas, voudriez-vous avoir l'obligeance de prendre deux notes? Veuillez répondre par écrit avec le Conseil du peuplier du Canada à la question concernant le nombre de plantations de peupliers à l'échelle nationale et dans chaque province, et nous communiquer également le pourcentage d'arbres non hybrides et d'arbres hybrides, dans les plantations, à travers le Canada.

**Mme Thomas :** Le pourcentage?

**Le président :** Oui, le pourcentage.

**Mme Thomas :** Je peux répondre facilement à la deuxième question si vous voulez, mais aimeriez-vous recevoir la réponse par écrit?

**Le président :** Si possible.

**Mme Thomas :** Bien.

**Le président :** Madame Thomas, au nom du comité, je vous remercie d'avoir partagé vos connaissances et vos opinions avec le comité.

(La séance est levée.)

**Tuesday November 30, 2010**

*Model Forest of Newfoundland and Labrador:*

Sean Dolter, General Manager.

*Northeast Superior Forest Community:*

Earl Freeborn, Treasurer;

Clare Lauzière, General Manager.

*Resources North Association:*

Kathi Zimmerman, General Manager (by video conference).

*Eastern Ontario Model Forest:*

Mark Richardson, General Manager.

*Forêt modèle du Lac-Saint-Jean:*

Colette Robertson, President.

**Thursday, December 2, 2010**

*Poplar Council of Canada:*

Barb Thomas, Chairperson of the Executive Council.

**Le mardi 30 novembre 2010**

*Forêt modèle de Terre-Neuve-et-Labrador :*

Sean Dolter, directeur général.

*Collectivité forestière du Nord-Est du lac Supérieur :*

Earl Freeborn, trésorier;

Clare Lauzière, directrice générale.

*Association Ressources-Nord :*

Kathi Zimmerman, directrice générale (par vidéoconférence).

*Forêt modèle de l'Est de l'Ontario :*

Mark Richardson, directeur général.

*Forêt modèle du Lac-Saint-Jean :*

Colette Robertston, présidente.

**Le jeudi 2 décembre 2010**

*Conseil du peuplier du Canada :*

Barb Thomas, présidente du conseil exécutif.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

WITNESSES

**Tuesday, November 23, 2010**

*Forest Products Sector Council:*

Keith Lancaster, Executive Director.

*Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada:*

Dave Coles, President.

*Northern Development Initiative Trust:*

Janine North, Chief Executive Officer.

**Thursday, November 25, 2010**

*British Columbia Community Forest Association:*

Jennifer Gunter, Executive Director.

*Canadian Model Forest Network:*

Daniel Arbour, National Chair.

*Canadian Federation of Outfitter Associations:*

Dominic Dugré, President.

*(Continued on previous page)*

TÉMOINS

**Le mardi 23 novembre 2010**

*Conseil sectoriel des produits forestiers :*

Keith Lancaster, directeur exécutif.

*Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier :*

Dave Coles, président.

*Northern Development Initiative Trust :*

Janine North, chef de la direction.

**Le jeudi 25 novembre 2010**

*British Columbia Community Forest Association :*

Jennifer Gunter, directrice exécutive.

*Réseau canadien des forêts modèles :*

Daniel Arbour, président national.

*Fédération canadienne des associations de pourvoiries :*

Dominic Dugré, président.

*(Suite à la page précédente)*